

# Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

## BUDGET du Ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1975.

### TABLE DES MATIERES.

|                                                                                                                                        | Pages. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Projet de loi ... ..                                                                                                                   | 3      |
| Tableau annexé au projet de loi :                                                                                                      |        |
| Titre I. — <i>Dépenses courantes</i> :                                                                                                 |        |
| Section I.A. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur ... ..                                                                   | 6      |
| Section II. — Ministère de l'Intérieur proprement dit ...                                                                              | 6      |
| Section III. — Recherche scientifique ... ..                                                                                           | 16     |
| Titre II. — <i>Dépenses de capital</i> :                                                                                               |        |
| Section I.A. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur ... ..                                                                   | 18     |
| Section II. — Ministère de l'Intérieur proprement dit ...                                                                              | 18     |
| Titre IV. — <i>Section particulière</i> ... ..                                                                                         | 22     |
| Programme justificatif :                                                                                                               |        |
| Tableau comparatif ... ..                                                                                                              | 30     |
| Tableau récapitulatif ... ..                                                                                                           | 52     |
| Titre I. — <i>Dépenses courantes</i> :                                                                                                 |        |
| Section I.A. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur ... ..                                                                   | 54     |
| Section I.B. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement ... ..                  | 56     |
| Section II. — Ministère de l'Intérieur proprement dit ...                                                                              | 58     |
| Section III. — Recherche scientifique ... ..                                                                                           | 92     |
| Titre II. — <i>Dépenses de capital</i> :                                                                                               |        |
| Section I.A. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur ... ..                                                                   | 92     |
| Section I.B. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement ... ..                  | 93     |
| Section II. — Ministère de l'Intérieur proprement dit ...                                                                              | 93     |
| Titre IV. — <i>Section particulière</i> ... ..                                                                                         | 102    |
| Tableaux de décomposition des dépenses de personnel :                                                                                  |        |
| Section I.A. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur ... ..                                                                   | 111    |
| Section II. — Ministère de l'Intérieur proprement dit ...                                                                              | 113    |
| Annexes :                                                                                                                              |        |
| I. — Tableau récapitulatif des dépenses de personnel ... ..                                                                            | 129    |
| II. — Prévisions budgétaires de l'organisme d'intérêt public « Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut » I.M.A.L.S.O. (*) |        |

(\*) Cette annexe sera distribuée ultérieurement.

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

## BEGROTING van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1975.

### INHOUDSTAFEL.

|                                                                                                                                            | Bladz. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Wetsontwerp ... ..                                                                                                                         | 3      |
| Tabel bij het wetsontwerp gevoegd :                                                                                                        |        |
| Titel I. — <i>Lopende uitgaven</i> :                                                                                                       |        |
| Sectie I.A. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken ... ..                                                               | 7      |
| Sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.                                                                                  | 7      |
| Sectie III. — Wetenschappelijk onderzoek ... ..                                                                                            | 17     |
| Titel II. — <i>Kapitaaluitgaven</i> :                                                                                                      |        |
| Sectie I.A. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken ... ..                                                               | 19     |
| Sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.                                                                                  | 19     |
| Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i> ... ..                                                                                             | 23     |
| Verantwoordingsprogramma :                                                                                                                 |        |
| Vergelijkende tabel ... ..                                                                                                                 | 31     |
| Samenvattende tabel ... ..                                                                                                                 | 52     |
| Titel I. — <i>Lopende uitgaven</i> :                                                                                                       |        |
| Sectie I.A. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken ... ..                                                               | 54     |
| Sectie I.B. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Brusselse Aangelegenheden en van Ontwikkelingssamenwerking ... ..                       | 56     |
| Sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.                                                                                  | 58     |
| Sectie III. — Wetenschappelijk onderzoek ... ..                                                                                            | 92     |
| Titel II. — <i>Kapitaaluitgaven</i> :                                                                                                      |        |
| Sectie I.A. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken ... ..                                                               | 92     |
| Sectie I.B. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Brusselse Aangelegenheden en van Ontwikkelingssamenwerking ... ..                       | 93     |
| Sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.                                                                                  | 93     |
| Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i> ... ..                                                                                             | 102    |
| Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven :                                                                                            |        |
| Sectie I.A. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken ... ..                                                               | 111    |
| Sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.                                                                                  | 113    |
| Bijlagen :                                                                                                                                 |        |
| I. — Verzamelstaat der personeelsuitgaven ... ..                                                                                           | 129    |
| II. — Begrotingsvoorzichten van de instelling van openbaar nut « Intercommunale Maatschappij van de Linker Scheldeoever » I.M.A.L.S.O. (*) |        |

(\*) Deze bijlage zal later worden rondgedeeeld.



## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II).

## Article 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Intérieur, afférentes à l'année budgétaire 1975 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overgelegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

## Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1975 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

|                                    | Crédits<br>non<br>dissociés<br><br>—<br><br>Niet<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |                              |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                                    |                                                                             | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                              |
| Dépenses courantes (Titre I) ...   | 38 483,9                                                                    | —                                                          | —                                                                 | Lopende uitgaven (Titel I).  |
| Dépenses de capital (Titre II) ... | 91,5                                                                        | 98,7                                                       | 51,1                                                              | Kapitaaluitgaven (Titel II). |
| Total ... ..                       | 38 575,4                                                                    | 98,7                                                       | 51,1                                                              | Totaal.                      |

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières  
relatives aux dépenses courantes.

## Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 30 000 francs.

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent toutefois atteindre 5 000 000 de francs.

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant :

1° les dépenses de service social;

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen  
betreffende de lopende uitgaven.

## Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 30 000 frank niet te boven gaan.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet voltijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen evenwel 5 000 000 frank bedragen.

Mogen ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

1° de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;

2° toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 30 000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé des travaux d'entretien et de contrôle.

Les avances de fonds allouées au comptable du service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses prévues à l'article 11.05, Titre I — Dépenses courantes, du tableau annexé à la présente loi.

#### Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

#### Art. 4.

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de son Département.

#### Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

#### Art. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.05 de la section II du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

#### Dispositions particulières relatives aux dépenses en capital.

#### Art. 7.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits à l'article 61.03 de la section II du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

### TITRE IV.

#### Section particulière.

#### Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 5 751 343 000 francs pour les recettes et à 5 564 871 000 francs pour les dépenses.

2° al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet voltijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een bedrag van 30 000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming; de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoeding voor reis- en verblijfkosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en controlewerk.

De geldvoorschotten toegekend aan de rekenplichtige van de sociale dienst mogen een maximumbedrag van 500 000 frank bereiken en ze mogen gebruikt worden voor de vereffening van de uitgaven voorzien op het artikel 11.05, Titel I — Lopende uitgaven, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

#### Art. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

#### Art. 4.

De Minister van Binnenlandse Zaken is gemachtigd provisijs te verlenen aan experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

#### Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit.

#### Art. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.05 van sectie II van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

#### Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven.

#### Art. 7.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder het artikel 61.03 van sectie II van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

### Titel IV.

#### Afzonderlijke sectie.

#### Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 5 751 343 000 frank voor de ontvangsten en op 5 564 871 000 frank voor de uitgaven.

## Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

## Art. 10.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties au comptables extraordinaires à l'effet de payer toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel permanent ou à temps réduit, ainsi qu'à l'acquisition ou à la location de matières, lors d'intervention aux sinistres.

## Art. 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 660.4.A et 660.5.A. du Titre IV du tableau se trouveront en position débitrice.

## Art. 12.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 821.2.B. de la section « Opérations de Trésorerie » — Caisse de répartition des pensions communales — créent une position débitrice de ce compte.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1974.

**BAUDOUIN.**

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,*  
L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*  
W. DE CLERCQ.

*Le Ministre de l'Intérieur.*  
J. MICHEL.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*  
G. GEENS.

## Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

## Art. 10.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het vast en het niet voltijds personeel bij de tussenkomst in rampen, evenals het aanschaffen of huren van grondstoffen.

## Art. 11.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van artikelen 660.4.A en 660.5.A van Titel IV van de tabel zich in een debettoestand zullen bevinden.

## Art. 12.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 821.2.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Omslagkas der gemeentelijke pensioenen — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Gegeven te Brussel, 6 december 1974.

**BOUDEWIJN.**

VAN KONINGSWEGE :

*De Eerste Minister,*  
L. TINDEMANS.

*De Minister van Financiën,*  
W. DE CLERCQ.

*De Minister van Binnenlandse Zaken,*  
J. MICHEL.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*  
G. GEENS.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | Crédits non dissociés<br>—<br><i>Niet gesplitste kredieten</i> |
|------|----------|----------------------------------------------------------------|
|------|----------|----------------------------------------------------------------|

## Section I A. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur.

## CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

|       |                                                          |             |
|-------|----------------------------------------------------------|-------------|
| 11.01 | Traitement et frais de représentation du Ministre ... .. | 1,3         |
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... .. | 22,2        |
|       | <b>Total pour le § 1 ... ..</b>                          | <b>23,5</b> |

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

|       |                                                                                                                                              |             |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 12.14 | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ... .. | 0,1         |
| 12.20 | Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..                                                                                                    | 5,4         |
|       | <b>Total pour le § 2 ... ..</b>                                                                                                              | <b>5,5</b>  |
|       | <b>Total pour le chapitre I ... ..</b>                                                                                                       | <b>29,0</b> |
|       | <b>Total pour la section I A. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur ... ..</b>                                                    | <b>29,0</b> |

## Section II. — Ministère de l'Intérieur proprement dit.

## CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) : |                |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 451,4          |
|       | 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 581,0          |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 129,7          |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 22,6           |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>1 184,7</b> |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 9,0            |
|       | 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3,0            |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0,7            |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0,1            |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>12,8</b>    |
| 11.05 | Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2,5            |

(Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, article 630.2.C, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)

(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                             | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnance-<br>ment<br>—<br>Ordonnance-<br>rings-<br>kredieten |         |      |

## Sectie I A. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken.

## HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

|                                                          |   |                                                                                                                                  |       |
|----------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| —                                                        | — | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ... ..                                                                          | 11.01 |
| —                                                        | — | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..                                                              | 11.02 |
| —                                                        | — | Totaal voor § 1.                                                                                                                 |       |
| § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. |   |                                                                                                                                  |       |
| —                                                        | — | Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.). | 12.14 |
| —                                                        | — | Werkingskosten van het Kabinet ... ..                                                                                            | 12.20 |
| —                                                        | — | Totaal voor § 2.                                                                                                                 |       |
| —                                                        | — | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                         |       |
| —                                                        | — | Totaal voor sectie I A. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken.                                               |       |

## Sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

## HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

|   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) : | 11.03 |
| — | — | 2. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| — | — | 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| — | — | 4. Raad van State.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| — | — | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| — | — | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11.04 |
| — | — | 2. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| — | — | 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| — | — | 4. Raad van State.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| — | — | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| — | — | Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.<br>(De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 630.2.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)                                                                                                       | 11.05 |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Crédits non dissociés<br>—<br>Niet gesplitste kredieten |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 11.10 | Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 8,2                                                     |
|       | Total pour le § 1 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1 208,2                                                 |
|       | § 2. Achats de biens non durables et de services.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                         |
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).                              | 7,6                                                     |
| 12.02 | Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances. — Assurances :                                                                                                                                                                      |                                                         |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 18,3                                                    |
|       | 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15,4                                                    |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0,7                                                     |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0,4                                                     |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 34,8                                                    |
| 12.03 | Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département : |                                                         |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 23,9                                                    |
|       | 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 13,9                                                    |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4,5                                                     |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0,5                                                     |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 42,8                                                    |
| 12.04 | Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 10,0                                                    |
| 12.05 | Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7,4                                                     |
| 12.07 | Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 8,9                                                     |
| 12.08 | Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 0,9                                                     |
| 12.09 | Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange), et éventuellement de voitures louées ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10,6                                                    |
| 12.10 | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :                                                                                                                                            |                                                         |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 8,3                                                     |
|       | 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6,9                                                     |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0,4                                                     |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0,3                                                     |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15,9                                                    |
| 12.11 | Dépenses de formation professionnelle ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0,2                                                     |

(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| Crédits dissociés<br><i>Gesplitste kredieten</i>              |                                                                                 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Art.  |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Crédits<br>d'engagement<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnance-<br>ment<br><i>Ordonnance-<br/>rings-<br/>kredieten</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| —                                                             | —                                                                               | Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 11.10 |
| —                                                             | —                                                                               | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.      |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| —                                                             | —                                                                               | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).                                     | 12.01 |
| —                                                             | —                                                                               | Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies. — Verzekeringen :                                                                                                                                                                   | 12.02 |
| —                                                             | —                                                                               | 2. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| —                                                             | —                                                                               | 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| —                                                             | —                                                                               | 4. Raad van State.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| —                                                             | —                                                                               | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| —                                                             | —                                                                               | Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement : | 12.03 |
| —                                                             | —                                                                               | 2. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| —                                                             | —                                                                               | 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| —                                                             | —                                                                               | 4. Raad van State.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| —                                                             | —                                                                               | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| —                                                             | —                                                                               | Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 12.04 |
| —                                                             | —                                                                               | Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12.05 |
| —                                                             | —                                                                               | Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 12.07 |
| —                                                             | —                                                                               | Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 12.08 |
| —                                                             | —                                                                               | Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.                                                                                                                                                                                                                                       | 12.09 |
| —                                                             | —                                                                               | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :                                                                                                                                                | 12.10 |
| —                                                             | —                                                                               | 2. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| —                                                             | —                                                                               | 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| —                                                             | —                                                                               | 4. Raad van State.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| —                                                             | —                                                                               | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| —                                                             | —                                                                               | Uitgaven voor beroepsscholing ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.11 |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Crédits non dissociés<br>—<br><i>Niet gesplitste kredieten</i> |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 12.12 | 1. Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception et de représentation et la rémunération éventuelle du personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre) ...<br><br>3. Réception de délégations des Conseils d'Etat des pays de la C.E.E. et de divers corps constitués à l'occasion de la commémoration du 25 <sup>e</sup> anniversaire du Conseil d'Etat (pour mémoire) . ... | 0,6<br><br>—<br>0,6                                            |
| 12.13 | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments . ...                                                                                                                         | 12,6                                                           |
| 12.14 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :<br><br>2. Administration centrale ...<br>3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ...<br>4. Conseil d'Etat ...<br>5. Commission permanente de contrôle linguistique ...                                                     | 3,5<br>6,2<br>0,5<br>0,4<br>10,6                               |
| 12.15 | Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat propriétaire exécutés dans les bâtiments de l'Etat, occupés par le Département, à l'intervention de la Régie des Bâtiments (pour mémoire) ...                                                                                                                                                                                                         | —                                                              |
| 12.20 | Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. — Autres dépenses de même nature.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0,1                                                            |
| 12.21 | Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1,9                                                            |
| 12.22 | Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2,1                                                            |
| 12.23 | Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6,1                                                            |
| 12.24 | Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population ...                                                                                                                                                                                                                                                    | 1,6                                                            |
| 12.25 | Dépenses électorales (y compris les dépenses des années antérieures) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0,4                                                            |
| 12.26 | Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3,5                                                            |
| 12.27 | Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrains. — Flamme du souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement (y compris les dépenses des années antérieures) ...                                                                                         | 9,0                                                            |
| 12.28 | Union des villes et communes belges ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0,5                                                            |
| 12.30 | Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile. — Travaux d'aménagement divers ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1,5                                                            |
| 12.31 | Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc., effectués pour compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des années antérieures) . ...                                                                                                                                                                                                                  | 0,1                                                            |
| 12.32 | Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 5,0                                                            |

(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                             | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Art.  |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnance-<br>ment<br>—<br>Ordonnance-<br>rings-<br>kredieten |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| —                                                          | —                                                                           | 1. Andere kleine bestuursuitgaven (de receptie- en de representatiekosten en de eventuele bezoldiging van hulppersoneel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt inbegrepen).                                                                                                                                                                          | 12.12 |
| —                                                          | —                                                                           | 3. Ontvangst van delegaties van de Raden van State van de E.E.G.-landen en van diverse gestelde lichamen ter gelegenheid van de viering van de 25 <sup>e</sup> verjaardag van de Raad van State (pro memorie).                                                                                                                                             |       |
| —                                                          | —                                                                           | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belasting slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.                        | 12.13 |
| —                                                          | —                                                                           | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichtingen van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):                                                                                                                                                                                      | 12.14 |
| —                                                          | —                                                                           | 2. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| —                                                          | —                                                                           | 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| —                                                          | —                                                                           | 4. Raad van State.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| —                                                          | —                                                                           | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| —                                                          | —                                                                           | Uitgaven met betrekking op onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar uitgevoerd door tussenkomst van de Regie der Gebouwen in de gebouwen van de Staat, door het Departement bezet (pro memorie).                                                                                                                                                   | 12.15 |
| —                                                          | —                                                                           | Eretkens : aankoop van juwelen en brevetten. — Andere uitgaven van dezelfde aard ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                    | 12.20 |
| —                                                          | —                                                                           | Vieringskosten van de officiële feesten en ceremoniën ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 12.21 |
| —                                                          | —                                                                           | Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscollages ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 12.22 |
| —                                                          | —                                                                           | Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 12.23 |
| —                                                          | —                                                                           | Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.                                                                                                                                                                                             | 12.24 |
| —                                                          | —                                                                           | Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12.25 |
| —                                                          | —                                                                           | Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                           | 12.26 |
| —                                                          | —                                                                           | Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden en onderhoud van graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. — Vlaggen. — Grafstenen. — Identificatie-, overbrengings- en hergroeperingskosten (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren). | 12.27 |
| —                                                          | —                                                                           | Bond der Belgische steden en gemeenten ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12.28 |
| —                                                          | —                                                                           | Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten van de Civiele Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.                                                                                                                                                                                                                                            | 12.30 |
| —                                                          | —                                                                           | Vereffening van schuldvorderingen betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opeisingen, enz., uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).                                                                                                                                                       | 12.31 |
| —                                                          | —                                                                           | Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden.                                                                                                                                                                                                                                                                  | 12.32 |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

| Art.                                                                      | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Crédits non dissociés<br>—<br><i>Niet gesplitste kredieten</i> |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 12.33                                                                     | Exécution de travaux pour les besoins des services communaux d'incendie (pour mémoire) ...                                                                                                                                                                                                            | —                                                              |
| 12.34                                                                     | Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radio-téléphonique et de la chaîne nationale de détection ...                                                                           | 3,0                                                            |
| 12.35                                                                     | Frais d'information, de documentation et de relations publiques en matière de protection civile.                                                                                                                                                                                                      | 0,7                                                            |
| 12.36                                                                     | Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) ...                                                                                                       | 0,4                                                            |
| 12.37                                                                     | Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par la Protection civile des objecteurs de conscience dont notamment : la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, les soins médicaux, les frais de loisirs et les avantages sociaux (loi du 3 juin 1964) ... | 50,0                                                           |
| Total pour le § 2 ...                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 248,8                                                          |
| Total pour le chapitre I ...                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 457,0                                                        |
| CHAPITRE II. — INTERETS ET PERTES.                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                |
| Intérêts de la dette des pouvoirs publics.                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                |
| 21.01                                                                     | Contentieux résultant de l'activité administrative du Département ( <i>y compris les dépenses des années antérieures</i> ) (pour mémoire) ...                                                                                                                                                         | —                                                              |
| Total pour le chapitre II ...                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                                                              |
| CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                |
| Transferts de revenus aux ménages.                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                |
| 33.01                                                                     | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ( <i>y compris les dépenses des années antérieures</i> ) ...                                                                                  | 1,2                                                            |
| 33.02                                                                     | Dépenses relatives aux frais généralement quelconques découlant de la fouille des passagers des lignes aériennes avant leur embarquement dans un aéroport belge ...                                                                                                                                   | 4,2                                                            |
| 33.03                                                                     | Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires ...                                                        | 0,4                                                            |
| 33.04                                                                     | Amicale des rescapés de Breendonk ...                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0,1                                                            |
| 33.05                                                                     | Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge ( <i>y compris les dépenses des années antérieures</i> ) ...                                                                                                                                                             | 240,0                                                          |
| 33.06                                                                     | Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires, fusillés et résistants, morts pour la Patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation ...                                                      | 0,1                                                            |
| 33.07                                                                     | Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique ...                                                                                                                                                                                                                                       | 0,1                                                            |
| 33.08                                                                     | Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers ...                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,1                                                            |
| 33.10                                                                     | Subside à l'A.S.B.L. « Monument du Roi Albert à l'Yser » ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                                                                                                                                                                                                  | —                                                              |
| 33.11                                                                     | Subside à la section belge de l'« International Police Association » ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                                                                                                                                                                                      | —                                                              |
| 33.12                                                                     | Intervention de l'Etat en faveur du Comité national du 30 <sup>e</sup> anniversaire de la libération du pays ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                                                                                                                                              | —                                                              |
| 33.13                                                                     | Intervention de l'Etat en faveur du Comité national du 30 <sup>e</sup> anniversaire de la libération des camps et de la victoire ...                                                                                                                                                                  | 1,0                                                            |
| 33.15                                                                     | Subvention à la Section belge du Conseil des Communes de l'Europe ...                                                                                                                                                                                                                                 | 0,3                                                            |
| 33.16                                                                     | Subside à la section belge du groupement européen des Ardennes et de l'Eifel ...                                                                                                                                                                                                                      | 0,1                                                            |
| Total pour le chapitre III ...                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 247,6                                                          |

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten                |                                                                             | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Art.  |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten    | Crédits<br>d'ordonnance-<br>ment<br>—<br>Ordonnance-<br>rings-<br>kredieten |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| —                                                             | —                                                                           | Uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten (pro memorie) ...                                                                                                                                                                                                                        | 12.33 |
| —                                                             | —                                                                           | Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radio-telefonisch net en van de nationale detektieketen.                                                                                            | 12.34 |
| —                                                             | —                                                                           | Kosten van voorlichting, documentatie en public relations inzake civiele bescherming ...                                                                                                                                                                                                                          | 12.35 |
| —                                                             | —                                                                           | Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en niet voltijds tewerkgestelde agenten ingezet bij oefeningen, manoeuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954).                                                                                                          | 12.36 |
| —                                                             | —                                                                           | Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door de Civiele Bescherming van de gewetensbezwaarden waarvan ondermeer: de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding en de sociale voordelen (wet van 3 juni 1964). | 12.37 |
| —                                                             | —                                                                           | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| —                                                             | —                                                                           | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
| HOOFDSTUK II. — RENTEN EN VERLIEZEN.                          |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| Renten overheidsschuld.                                       |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| —                                                             | —                                                                           | Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren) (pro memorie).                                                                                                                                                               | 21.01 |
| —                                                             | —                                                                           | Totaal voor hoofdstuk II.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN. |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| Inkomensoverdrachten aan gezinnen.                            |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| —                                                             | —                                                                           | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).                                                                 | 33.01 |
| —                                                             | —                                                                           | Uitgaven met betrekking tot allerhande kosten voortvloeiende uit het fouilleren van lucht-reizigers vóór dezen op een Belgische luchthaven aan boord gaan.                                                                                                                                                        | 33.02 |
| —                                                             | —                                                                           | Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafeniskosten.            | 33.03 |
| —                                                             | —                                                                           | Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk ...                                                                                                                                                                                                                                                               | 33.04 |
| —                                                             | —                                                                           | Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).                                                                                                                                                             | 33.05 |
| —                                                             | —                                                                           | Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisvoor-deringen afgeleverd aan de familieleden der voor het Vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.                              | 33.06 |
| —                                                             | —                                                                           | Koninklijke Vereniging der brandweerkorpsen van België ...                                                                                                                                                                                                                                                        | 33.07 |
| —                                                             | —                                                                           | Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden ...                                                                                                                                                                                                                                                        | 33.08 |
| —                                                             | —                                                                           | Toelage aan de V.Z.W.D. « Monument van Koning Albert aan de Ijzer » (pro memorie) ...                                                                                                                                                                                                                             | 33.10 |
| —                                                             | —                                                                           | Toelage aan de Belgische Afdeling van de « International Police Association » (pro memorie).                                                                                                                                                                                                                      | 33.11 |
| —                                                             | —                                                                           | Bijdrage van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 30 <sup>e</sup> verjaring van de bevrijding van het land (pro memorie).                                                                                                                                                                          | 33.12 |
| —                                                             | —                                                                           | Bijdrage van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 30 <sup>e</sup> verjaring van de bevrijding van de kampen en van de overwinning.                                                                                                                                                                 | 33.13 |
| —                                                             | —                                                                           | Toelage aan de Belgische Afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa ...                                                                                                                                                                                                                                        | 33.15 |
| —                                                             | —                                                                           | Toelage aan de Belgische afdeling van de Europese groepering van Ardennen en Eifel ...                                                                                                                                                                                                                            | 33.16 |
| —                                                             | —                                                                           | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | Crédits non dissociés<br>—<br><i>Niet gesplitste kredieten</i> |
|------|----------|----------------------------------------------------------------|
|------|----------|----------------------------------------------------------------|

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

## Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 43.02                            | Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0,1      |
| 43.03                            | Ecoles de police. — Participations à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays ... ..                                                                                                                                                                                                     | 1,4      |
| 43.04                            | Fonds des communes (loi du 16 mars 1964) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 883,3  |
| 43.05                            | Fonds des provinces (loi du 17 mars 1965) . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3 887,9  |
| 43.06                            | Crédit spécial prévu pour les besoins des agglomérations et des fédérations de communes (art. 51 de la loi du 26 juillet 1971) ... ..<br>(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.)                                                                                                                                                                                | 113,0    |
| 43.07                            | Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant pour la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers ... ..                                                                                                                                                                  | 2,5      |
| 43.09                            | Subsides aux communes, centres de secours « 900 », à titre de remboursement des frais de fonctionnement de ces centres ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 39,7     |
| 43.10                            | Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes, en vue: a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971); b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi ... ..<br>(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.) | 100,0    |
| 43.11                            | Complément de recettes à attribuer, sur base de leurs quotes-parts dans le Fonds B du Fonds des communes, aux communes issues d'une fusion (art. 5, §§ 1 à 3, et art. 7 de la loi du 23 juillet 1971 concernant la fusion des communes et la modification de leurs limites).<br>(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.)                                         | 327,0    |
| 43.12                            | Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0,3      |
| 43.17                            | Aide extraordinaire de l'Etat aux pouvoirs locaux pour missions ou situations spéciales ...<br>(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.4.A.)                                                                                                                                                                                                                          | 201,7    |
| 43.18                            | Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés par les communes de Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur et Wandre pour couvrir le remboursement des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966 ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                | —        |
| 43.19                            | Subside à l'Institut Administration-Université ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,1      |
| 43.20                            | Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 78,0     |
| Total pour le chapitre IV ... .. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 36 635,0 |

## CHAPITRE 01. — DIVERS.

## Non réparti économiquement.

|       |                                                                                                                                                                        |      |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 01.01 | Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile ( <i>y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques Postaux</i> ) ... .. | 16,5 |
| 01.03 | Dépenses diverses relatives à la mise en place des agglomérations et fédérations de communes ( <i>pour mémoire</i> ) . ... ..                                          | —    |

(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                             | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnance-<br>ment<br>—<br>Ordonnance-<br>rings-<br>kredieten |         |      |

HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

## Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincieën.

|   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|---|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 43.02 |
| — | — | Politiecholen. — Deelneming aan politietoonstellingen. — Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.                                                                                                                                                                                                                                                             | 43.03 |
| — | — | Gemeentefonds (wet van 16 maart 1964) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 43.04 |
| — | — | Fonds der provincieën (wet van 17 maart 1965) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 43.05 |
| — | — | Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties en federaties van gemeenten (art. 51 van de wet van 26 juli 1971).<br>Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.)                                                                                                                                                                                                        | 43.06 |
| — | — | Bijdrage van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bewaking van de ambtswoningen, van de ambassade- en legatiegebouwen, alsmede van de privaatwoningen der ambassadeurs en buitenlandse ministers.                                                                                                                                                                                                               | 43.07 |
| — | — | Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra « 900 ». tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 43.09 |
| — | — | Buitengewone hulp gelden aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, met het oog op : a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op het dekken van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971); b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4, van dezelfde wet.<br>(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.) | 43.10 |
| — | — | Ontvangstencomplement, op grond van hun aandelen in het B-Fonds van het Gemeentefonds toe te kennen aan de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten (art. 5, §§ 1 tot 3, en art. 7 van de wet van 23 juli 1971 betreffende de samenvoeging van gemeenten en de wijziging van hun grenzen).<br>(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.)                                     | 43.11 |
| — | — | Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 43.12 |
| — | — | Buitengewoon hulp geld vanwege het Rijk aan de lokale besturen met het oog op speciale zendingen of toestanden.<br>(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.4.A.)                                                                                                                                                                                                                          | 43.17 |
| — | — | Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen, door de gemeenten Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Jemeppe-Sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur en Wandre, opgenomen met het oog op de terugbetaling van de gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte geïnde ontwateringsbelastingen ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                       | 43.18 |
| — | — | Toelage aan het Instituut Administratie-Universiteit ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 43.19 |
| — | — | Toelagen aan intercommunale verenigingen en gemeenten tot dekking van ontwateringskosten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 43.20 |
| — | — | Totaal voor hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |

## HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld.

|   |   |                                                                                                                                                                      |       |
|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Personnelsuitgaven voor de niet-volijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming ( <i>met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheckambt</i> ). | 01.01 |
| — | — | Verskillende uitgaven met betrekking tot de instelling van de agglomeraties en federaties van gemeenten ( <i>pro memorie</i> ).                                      | 01.03 |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                               | Crédits non dissociés<br>—<br><i>Niet gesplitste kredieten</i> |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 01.04 | Dépenses diverses relatives à la refonte des structures locales et à la régionalisation ... ..                                                                                         | 0,5                                                            |
| 01.05 | Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale ... .. | 80,1                                                           |
| 01.06 | Dépenses diverses relatives à l'étude et à la réalisation de la collecte de renseignements statistiques concernant la gestion des pouvoirs régionaux et locaux ... ..                  | 10,0                                                           |
| 01.07 | Dépenses généralement quelconques relatives à l'exploitation d'un service hélicoptères ... ..                                                                                          | 6,0                                                            |
|       |                                                                                                                                                                                        | <hr/> 113,1                                                    |
|       |                                                                                                                                                                                        | <hr/> 38 452,7                                                 |

Total pour le chapitre 01 ... ..

Total pour la section II. — Ministère de l'Intérieur proprement dit ... ..

## Section III. — Recherche scientifique.

## CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

## Transferts de revenus aux ménages.

|                                                            |                                                                                                                              |                |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 33.09                                                      | Intervention dans les frais de laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie ... .. | 2,2            |
|                                                            |                                                                                                                              | <hr/> 2,2      |
| Total pour la section III. — Recherche scientifique ... .. |                                                                                                                              | <hr/> 2,2      |
| Total pour le Titre I. — Dépenses courantes ... ..         |                                                                                                                              | <hr/> 38 483,9 |

(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                             | TEKSTEN                                                                                                                                                                                     | Art.  |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnance-<br>ment<br>—<br>Ordonnance-<br>rings-<br>kredieten |                                                                                                                                                                                             |       |
| —                                                          | —                                                                           | Verschillende uitgaven met betrekking tot de omvorming van de lokale structuren en tot de regionalisatie.                                                                                   | 01.04 |
| —                                                          | —                                                                           | Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie. | 01.05 |
| —                                                          | —                                                                           | Verschillende uitgaven met betrekking tot de studie en de verwezenlijking van de verzameling statistische gegevens betreffende het beleid van de regionale en lokale besturen.              | 01.06 |
| —                                                          | —                                                                           | Allerhande uitgaven met betrekking tot de uitbating van een helihulpdienst ... ..                                                                                                           | 01.07 |
| —                                                          | —                                                                           | <b>Totaal voor hoofdstuk 01.</b>                                                                                                                                                            |       |
| —                                                          | —                                                                           | <b>Totaal voor sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.</b>                                                                                                                |       |

## Sectie III. — Wetenschappelijk onderzoek.

## HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

|   |   |                                                                                              |       |
|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoekingen betreffende brandvoorkoming. | 33.09 |
| — | — | <b>Totaal voor hoofdstuk III.</b>                                                            |       |
| — | — | <b>Totaal voor sectie III. — Wetenschappelijk onderzoek.</b>                                 |       |
| — | — | <b>Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.</b>                                              |       |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | Crédits non dissociés<br>—<br><i>Niet gesplitste kredieten</i> |
|------|----------|----------------------------------------------------------------|
|------|----------|----------------------------------------------------------------|

## Section I A. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur.

## CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS DIRECTS.

## Achats de biens meubles patrimoniaux.

|       |                                                                                  |     |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 74.05 | Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..                                         | 0,8 |
|       | Total pour le chapitre VII ... ..                                                | 0,8 |
|       | Total pour la section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur ... .. | 0,8 |

## Section II. — Ministère de l'Intérieur proprement dit.

CHAPITRE VI. — TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

## Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 61.01 | Alimentation du Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 23 juin 1971 organisant les missions de la Protection civile et la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres) créé au Titre IV — Section particulière, article 600.2.A ... ..                                                                                                                               | 4,0  |
| 61.02 | Alimentation du Fonds national de calamités, créé au Titre IV — Section particulière article 600.3.A ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —    |
| 61.03 | Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967) ... ..<br>(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit Fonds inscrit à l'article 600.4.A du Titre IV — Section particulière). | 65,0 |
|       | Total pour les articles 61 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 69,0 |

## Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 63.01 | Subventions aux communes pour les menus travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                   | —    |
| 63.02 | Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours « 900 » (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) ... ..                                                                              | 5,3  |
| 63.03 | Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour l'acquisition de matériel et d'objets d'équipement et l'exécution de travaux concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                             | —    |
| 63.04 | Acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967) ( <i>pour mémoire</i> ) . ... .. | —    |
| 63.05 | Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour des travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                      | —    |
| 63.06 | Acquisition de matériel destiné à l'installation et à l'équipement des centres de secours « 900 » fonctionnant dans les agglomérations, les fédérations de communes et les communes ... ..                                                                                                                  | —    |
| 63.07 | Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour l'acquisition de matériel spécial concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours . ... ..                                                                                                              | —    |
|       | Total pour les articles 63 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5,3  |
|       | Total pour le chapitre VI ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                            | 74,3 |

(In miljoenen frank.)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                             | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnance-<br>ment<br>—<br>Ordonnance-<br>rings-<br>kredieten |         |      |

## Sectie I A. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken.

## HOOFDSTUK VII. — DIRECTE INVESTERINGEN.

## Aankoop van roerende vermogensgoederen.

|   |   |                                                                                    |       |
|---|---|------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..                                           | 74.05 |
| — | — | Totaal voor hoofdstuk VII.                                                         |       |
| — | — | Totaal voor sectie I A. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken. |       |

## Sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

## Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

|                                                              |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|--------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| —                                                            | —    | Stijving van het Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming en koninklijk besluit van 23 juni 1971 houdende organisatie van de opdrachten van de Civiele Bescherming en coördinatie van de operaties bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen) gecreëerd onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 600.2.A.                                                                                                                                          | 61.01 |
| —                                                            | —    | Stijving van het Nationaal Rampenfonds, gecreëerd onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 600.3.A ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 61.02 |
| —                                                            | —    | Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967).<br>(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening van genoemd Fonds ingeschreven op artikel 600.4.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.) | 61.03 |
| —                                                            | —    | Totaal voor de artikelen 61.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
| Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies. |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
| —                                                            | —    | Toelagen aan de gemeenten voor kleine inrichtingswerken van een reserve van bluswater voor branden ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 63.01 |
| —                                                            | —    | Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 » (de betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 63.02 |
| —                                                            | —    | Toelagen aan de agglomeraties, aan de federaties van gemeenten en aan de gemeenten voor het aanschaffen van materieel en van uitrustingsvoorwerpen en de uitvoering van werken betreffende de werking van brandweer- en hulpdiensten ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                          | 63.03 |
| —                                                            | —    | Aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, van materieel en van uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967) ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                         | 63.04 |
| —                                                            | —    | Toelagen aan de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten voor inrichtingswerken voor reserves van bluswater voor branden ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 63.05 |
| 13,2                                                         | 8,5  | Aanschaffing van materieel voor de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 » die functioneren in de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 63.06 |
| 31,0                                                         | 3,0  | Toelagen aan de agglomeraties, aan de federaties van gemeenten en aan de gemeenten voor het aanschaffen van bijzonder materieel betreffende de werking van brandweer- en hulpdiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 63.07 |
| 44,2                                                         | 11,5 | Totaal voor de artikelen 63.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
| 44,2                                                         | 11,5 | Totaal voor hoofdstuk VI.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | Crédits non dissociés<br>—<br><i>Niet gesplitste kredieten</i> |
|------|----------|----------------------------------------------------------------|
|------|----------|----------------------------------------------------------------|

## CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS DIRECTS.

## Acquisition de terrains et de bâtiments.

|       |                                                                                                                     |   |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 71.01 | Acquisition de terrains et de bâtiments pour la Protection civile et travaux d'aménagement<br>(pour mémoire) ... .. | — |
|       | Total pour l'article 71 ... ..                                                                                      | — |

## Construction de bâtiments.

|       |                                                                                                                                 |   |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 72.01 | Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la Protection<br>civile (pour mémoire) ... .. | — |
|       | Total pour l'article 72 ... ..                                                                                                  | — |

## Achats de biens meubles patrimoniaux.

|       |                                                                                               |      |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 74.01 | Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :           |      |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                             | 2,5  |
|       | 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... ..                         | 4,3  |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                      | 0,6  |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                      | 0,3  |
|       |                                                                                               | 7,7  |
| 74.02 | Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :                                                |      |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                             | 0,1  |
|       | 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... ..                         | 0,4  |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                      | 0,1  |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                      | 0,1  |
|       |                                                                                               | 0,7  |
| 74.03 | Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :                          |      |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                             | 4,1  |
|       | 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... ..                         | 2,4  |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                      | 0,1  |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                      | 0,1  |
|       |                                                                                               | 6,7  |
| 74.04 | Achat de moyens de transport terrestre :                                                      |      |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                             | 0,3  |
|       | 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... ..                         | 0,7  |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                      | 0,3  |
|       |                                                                                               | 1,3  |
| 74.05 | Acquisition de matériel et d'équipements pour l'infrastructure de la Protection civile ... .. | —    |
| 74.06 | Achats de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile ... ..              | —    |
| 74.30 | Achats de moyens de transport aérien à l'usage de la Protection civile (pour mémoire) ... ..  | —    |
|       | Total pour le chapitre VII ... ..                                                             | 16,4 |

## CHAPITRE 01. — DIVERS.

## Opérations internes.

|       |                                                                                                                                                                                                                       |          |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 03.01 | Alimentation supplémentaire du Fonds de financement des dépenses de fonctionnement<br>des recettes communales régionales, inscrit au Titre IV — Section particulière, sous<br>l'article 630.1.A (pour mémoire) ... .. | —        |
|       | Total pour le chapitre 01 ... ..                                                                                                                                                                                      | —        |
|       | Total pour la section II ... ..                                                                                                                                                                                       | 90,7     |
|       | Total pour le Titre II. — Dépenses de capital ... ..                                                                                                                                                                  | 91,5     |
|       | Total pour le Ministère de l'Intérieur (Titre I+Titre II) ... ..                                                                                                                                                      | 38 575,4 |

(In miljoenen frank.)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                             | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnance-<br>ment<br>—<br>Ordonnance-<br>rings-<br>kredieten |         |      |

## HOOFDSTUK VII. — DIRECTE INVESTERINGEN.

## Aankoop van gronden en gebouwen.

|   |   |                                                                                                             |       |
|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Aankoop van gronden en gebouwen voor de Civiele Bescherming en aanpassingswerken<br>( <i>pro memorie</i> ). | 71.01 |
| — | — | Totaal voor het artikel 71.                                                                                 |       |

## Oprichting van gebouwen.

|   |   |                                                                                                                                 |       |
|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming ( <i>pro memorie</i> ). | 72.01 |
| — | — | Totaal voor het artikel 72.                                                                                                     |       |

## Aankoop van roerende vermogensgoederen.

|   |   |                                                                                           |       |
|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. : | 74.01 |
| — | — | 2. Hoofdbestuur.                                                                          |       |
| — | — | 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.                           |       |
| — | — | 4. Raad van State.                                                                        |       |
| — | — | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                                     |       |

|   |   |                                                       |       |
|---|---|-------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. : | 74.02 |
|---|---|-------------------------------------------------------|-------|

|   |   |                                                                 |  |
|---|---|-----------------------------------------------------------------|--|
| — | — | 2. Hoofdbestuur.                                                |  |
| — | — | 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. |  |
| — | — | 4. Raad van State.                                              |  |
| — | — | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                           |  |

|   |   |                                                                                |       |
|---|---|--------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. : | 74.03 |
|---|---|--------------------------------------------------------------------------------|-------|

|   |   |                                                                 |  |
|---|---|-----------------------------------------------------------------|--|
| — | — | 2. Hoofdbestuur.                                                |  |
| — | — | 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. |  |
| — | — | 4. Raad van State.                                              |  |
| — | — | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                           |  |

|   |   |                                       |       |
|---|---|---------------------------------------|-------|
| — | — | Aankoop van vervoermiddelen te land : | 74.04 |
|---|---|---------------------------------------|-------|

|   |   |                                                                 |  |
|---|---|-----------------------------------------------------------------|--|
| — | — | 2. Hoofdbestuur.                                                |  |
| — | — | 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. |  |
| — | — | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                           |  |

|     |     |                                                                                             |       |
|-----|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 9,7 | 9,6 | Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming. | 74.05 |
|-----|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|      |      |                                                                                   |       |
|------|------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 44,8 | 30,0 | Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming ... .. | 74.06 |
|------|------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|

|   |   |                                                                                                           |       |
|---|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Aankoop van vervoermiddelen in de lucht ten behoeve van de Civiele Bescherming<br>( <i>pro memorie</i> ). | 74.30 |
|---|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|      |      |                            |  |
|------|------|----------------------------|--|
| 54,5 | 39,6 | Totaal voor hoofdstuk VII. |  |
|------|------|----------------------------|--|

## HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

## Interne verrichtingen.

|   |   |                                                                                                                                                                                                                    |       |
|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | Supplementaire stijving van het financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen, ingeschreven onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 630.1.A ( <i>pro memorie</i> ). | 03.01 |
|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|   |   |                           |  |
|---|---|---------------------------|--|
| — | — | Totaal voor hoofdstuk 01. |  |
|---|---|---------------------------|--|

|      |      |                        |  |
|------|------|------------------------|--|
| 98,7 | 51,1 | Totaal voor sectie II. |  |
|------|------|------------------------|--|

|      |      |                                           |  |
|------|------|-------------------------------------------|--|
| 98,7 | 51,1 | Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven. |  |
|------|------|-------------------------------------------|--|

|      |      |                                                                       |  |
|------|------|-----------------------------------------------------------------------|--|
| 98,7 | 51,1 | Totaal voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken (Titel I+Titel II). |  |
|------|------|-----------------------------------------------------------------------|--|

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

| Article | Littéra | Mode de disposition | LIBELLES | Solde au<br>1 <sup>er</sup> janvier 1975<br>—<br>Saldo op<br>1 januari 1975 | Recettes<br>de l'année<br>—<br>Ontvangsten<br>van het jaar |
|---------|---------|---------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|---------|---------|---------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

## Section I.

## Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

|     |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |         |
|-----|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|
| 600 | 2 | A | Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 23 juin 1971 organisant les missions de la Protection civile et la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres) :                                                                                                                                                                                                                                             |        |         |
|     |   |   | <i>Soldes</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2 304  |         |
|     |   |   | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |         |
|     |   |   | — d'origine budgétaire (art. 61.01 du budget) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4 000  |         |
|     |   |   | — particulières : non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1 600  |         |
|     |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | 5 600   |
|     |   |   | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |         |
|     |   |   | — non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |         |
| 600 | 3 | A | Fonds national de calamités :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |         |
|     |   |   | <i>Soldes</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 14 618 |         |
|     |   |   | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |         |
|     |   |   | — particulières : non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        | 300     |
|     |   |   | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |         |
|     |   |   | — non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |         |
| 600 | 4 | A | Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963). (Les remboursements effectués par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour de nouvelles acquisitions) : |        |         |
|     |   |   | <i>Soldes</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 57 673 |         |
|     |   |   | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |         |
|     |   |   | — d'origine budgétaire (art. 61.03 du budget) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 65 000 |         |
|     |   |   | — particulières : non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50 000 |         |
|     |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        | 115 000 |
|     |   |   | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |         |
|     |   |   | — non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |         |

## CHAPITRE II.

## FONDS DE REMPOI DES CREDITS BUDGETAIRES.

|     |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |         |
|-----|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| 630 | 1 | A | Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (art. 122bis de la loi communale et arrêté royal du 16 mars 1935). (Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes) : |         |         |
|     |   |   | <i>Soldes</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                      | 125 783 |         |
|     |   |   | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                                         |         |         |
|     |   |   | — d'origine budgétaire (art. 03.01 du budget) ... ..                                                                                                                                                                                                                      | —       |         |
|     |   |   | — particulières : non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                | 325 000 | 325 000 |
|     |   |   | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                                         |         |         |
|     |   |   | — non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                |         |         |
| 630 | 2 | C | Caisses de prêts aux agents :                                                                                                                                                                                                                                             |         |         |
|     |   |   | <i>Soldes</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                      | 114     |         |
|     |   |   | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                                         |         |         |
|     |   |   | — particulières : non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                |         | 40      |
|     |   |   | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                                         |         |         |
|     |   |   | — non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                |         |         |

(In duizendtallen frank.)

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Dépenses<br>de l'année<br>—<br>Uitgaven<br>van het jaar | Solde au<br>31 décembre 1975<br>—<br>Saldo op<br>31 december 1975 | TEKSTEN | Artikel | Littera | Wijze van<br>beschikking |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|--------------------------|
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|--------------------------|

## Sectie I.

## Staatsuitgaven op de inkomsten met speciale bestemming.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

|         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |   |   |
|---------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---|---|
|         |  | Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming en koninklijk besluit van 23 juni 1971 houdende organisatie van de opdrachten van de Civiele Bescherming en coördinatie van de operaties bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen):                                                                                                                                                                                                                       | 600     | 2 | A |
| 904     |  | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |   |   |
|         |  | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |   |   |
|         |  | — van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de begroting)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4 000   |   |   |
|         |  | — bijzondere : niet-patrimoniale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1 600   |   |   |
| 7 000   |  | Uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |   |   |
|         |  | — niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |   |   |
|         |  | Nationaal Rampenfonds :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 600     | 3 | A |
| 10 918  |  | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |   |   |
|         |  | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |   |   |
|         |  | — bijzondere : niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |   |   |
| 4 000   |  | Uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |   |   |
|         |  | — niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |   |   |
|         |  | Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963) (De terugbetalingen uitgevoerd door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen) : | 600     | 4 | A |
| 62 673  |  | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |   |   |
|         |  | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |   |   |
|         |  | — van budgettaire oorsprong (art. 61.03 van de begroting)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 65 000  |   |   |
|         |  | — bijzondere : niet-patrimoniale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 50 000  |   |   |
| 110 000 |  | Uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |   |   |
|         |  | — niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |   |   |
|         |  | HOOFDSTUK II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |   |   |
|         |  | WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |   |   |
|         |  | Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen (art. 122bis van de gemeentewet en koninklijk besluit van 16 maart 1935). (De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven) :                                                                                                                                                                                                                                                           | 630     | 1 | A |
| 95 783  |  | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |   |   |
|         |  | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |   |   |
|         |  | — van budgettaire oorsprong (art. 03.01 van de begroting)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | —       |   |   |
|         |  | — bijzondere : niet-patrimoniale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 325 000 |   |   |
| 355 000 |  | Uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |   |   |
|         |  | — niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |   |   |
|         |  | Leningsfondsen voor de personeelsleden :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 630     | 2 | C |
| 94      |  | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |   |   |
|         |  | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |   |   |
|         |  | — bijzondere : niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |   |   |
| 60      |  | Uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |   |   |
|         |  | — niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |   |   |

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

| Article | Littéra | Mode de disposition | LIBELLES | Solde au<br>1 <sup>er</sup> janvier 1975<br>—<br>Saldo op<br>1 januari 1975 | Recettes<br>de l'année<br>—<br>Ontvangsten<br>van het jaar |
|---------|---------|---------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|---------|---------|---------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

## CHAPITRE III.

## FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

|     |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |           |
|-----|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| 660 | 1 | A | Fonds d'aide du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes) :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |           |
|     |   |   | <i>Soldes</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 639 463   |           |
|     |   |   | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
|     |   |   | — d'origine budgétaire (art. 43.04 du budget) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 723 112   |           |
|     |   |   | — particulières : non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 37 000    | 760 112   |
|     |   |   | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
|     |   |   | — non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |           |
| 660 | 2 | A | Fonds spécial au profit de certaines communes :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |           |
|     |   |   | <i>Soldes</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 510 825   |           |
|     |   |   | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
|     |   |   | — particulières : non patrimoniales :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |           |
|     |   |   | — arriérés 1973 (art. 358 du Code des impôts sur les<br>revenus, abrogé par l'art. 83 de la loi du 25 juin<br>1973) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 400 000   |           |
|     |   |   | — prélèvement sur le produit de l'impôt des sociétés ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 700 000 | 2 100 000 |
|     |   |   | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
|     |   |   | — non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |           |
| 660 | 3 | A | Fonds de compensation fiscale du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes) :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |           |
|     |   |   | <i>Soldes</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 405 408 |           |
|     |   |   | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
|     |   |   | — d'origine budgétaire (art. 43.04 du budget) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           | 1 687 261 |
|     |   |   | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
|     |   |   | — non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |           |
| 660 | 4 | A | Fonds au profit des pouvoirs locaux pour missions ou situations spéciales.<br>Ce fonds est alimenté notamment par le versement par l'Etat du produit de la taxation des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cf. art. 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus). (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur). (Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du Fonds inscrit au présent article se trouve en position débitrice) : |           |           |
|     |   |   | <i>Soldes</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —         |           |
|     |   |   | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
|     |   |   | — d'origine budgétaire (article 43.17 du budget) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 201 700   |           |
|     |   |   | — particulières : non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15 000    | 216 700   |
|     |   |   | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
|     |   |   | — non patrimoniales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |           |
| 660 | 5 | A | Fonds au profit des agglomérations, des fédérations de communes et des communes nées d'une fusion de communes à prélever éventuellement sur les moyens globaux à mettre à la disposition des pouvoirs locaux (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur). (Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du Fonds inscrit au présent article se trouve en position débitrice) :                                                                                                                                   |           |           |
|     |   |   | <i>Soldes</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 275 000   |           |
|     |   |   | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
|     |   |   | — d'origine budgétaire (art. 43.06, 43.10 et 43.11 du bud-<br>get ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 540 000   |           |
|     |   |   | — particulières : non patrimoniales (à prélever sur les<br>moyens globaux) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | —         | 540 000   |

(In duizendtallen frank.)

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Dépenses<br>de l'année<br>—<br>Uitgaven<br>van het jaar | Solde au<br>31 décembre 1975<br>—<br>Saldo op<br>31 december 1975 | TEKSTEN | Artikel | Littera | Wijze van<br>beschikking |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|--------------------------|
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|--------------------------|

## HOOFDSTUK III.

## FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

|           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |   |   |
|-----------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---|---|
|           |  | Hulpfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds) :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 660       | 1 | A |
| 760 112   |  | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |   |   |
|           |  | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |   |   |
|           |  | — van budgettaire oorsprong (art. 43.01 van de begroting)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 723 112   |   |   |
|           |  | — bijzondere : niet-patrimoniale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 37 000    |   |   |
| 639 463   |  | Uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |   |   |
|           |  | — niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           |   |   |
|           |  | Speciaal fonds ten bare van zekere gemeenten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 660       | 2 | A |
| 600 000   |  | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |   |   |
|           |  | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |   |   |
|           |  | — bijzondere : niet-patrimoniale :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |   |   |
|           |  | — achterstallen 1973 (art. 358 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen opgeheven door art. 83 van de wet van 25 juni 1973) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 400 000   |   |   |
|           |  | — voorafneming op de opbrengst van de vennootschapsbelasting ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 700 000 |   |   |
| 2 010 825 |  | Uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |   |   |
|           |  | — niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           |   |   |
|           |  | Fiscaal vereveningsfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds) :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 660       | 3 | A |
| 1 687 261 |  | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |   |   |
|           |  | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |   |   |
|           |  | — van budgettaire oorsprong (art. 43.04 van de begroting).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |   |   |
| 1 405 408 |  | Uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |   |   |
|           |  | — niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           |   |   |
|           |  | Fonds ten voordele van de lokale besturen met het oog op speciale zendingen en toestanden. Dit fonds is voornamelijk gespijsd door de storting door de Staat van het produkt van de taxatie van de meerwaarden, bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (cf. art. 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966, tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen). (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan). (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het Fonds ingeschreven op onderhavig artikel zich in debettoestand bevindt) : | 660       | 4 | A |
| —         |  | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |   |   |
|           |  | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |   |   |
|           |  | — van budgettaire oorsprong (art. 43.17 van de begroting)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 201 700   |   |   |
|           |  | — bijzondere : niet-patrimoniale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15 000    |   |   |
| 216 700   |  | Uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |   |   |
|           |  | — niet-patrimoniale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           |   |   |
|           |  | Fonds ten voordele van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten gebeurlijk vooraf te nemen op de globale middelen, die ter beschikking van de lokale besturen te stellen zijn (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan). (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het Fonds ingeschreven op onderhavig artikel zich in debettoestand bevindt) :                                                                                                                                                      | 660       | 5 | A |
| —         |  | Saldo's.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |   |   |
|           |  | Ontvangsten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |   |   |
|           |  | — van budgettaire oorsprong (art. 43.06, 43.10 en 43.11 van de begroting) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 540 000   |   |   |
|           |  | — bijzondere : niet-patrimoniale (vooraf te nemen op de globale middelen) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —         |   |   |

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

| Article                                             | Littéra | Mode de disposition | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                 | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1975<br>—<br>Saldo op 1 januari 1975 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar |
|-----------------------------------------------------|---------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <i>Dépenses :</i>                                   |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       |                                                      |
| — non patrimoniales :                               |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       |                                                      |
|                                                     |         |                     | 1. Complément de recettes à attribuer sur base de leur quote-part dans le Fonds B du Fonds des communes aux communes nées d'une fusion de communes (art. 5, §§ 1 à 3, de la loi du 23 juillet 1971) ...                                                  | 602 000                                                               |                                                      |
|                                                     |         |                     | 2. Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes en vue :                                                                                                                                                                             |                                                                       |                                                      |
|                                                     |         |                     | a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971) ...                                                                                                               | —                                                                     |                                                      |
|                                                     |         |                     | b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi ...                                                                                                                                                          | 100 000                                                               |                                                      |
|                                                     |         |                     | 3. Aides en faveur des agglomérations et des fédérations de communes ...                                                                                                                                                                                 | 113 000                                                               |                                                      |
| 660                                                 | 6       | C                   | Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux : |                                                                       |                                                      |
|                                                     |         |                     | <i>Soldes</i> ...                                                                                                                                                                                                                                        | —                                                                     |                                                      |
|                                                     |         |                     | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                       |                                                      |
|                                                     |         |                     | — particulières ...                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                       | 125                                                  |
|                                                     |         |                     | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                       |                                                      |
|                                                     |         |                     | — particulières ...                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                       |                                                      |
| 670                                                 | 1       | B                   | Fondation « Carnegie Hero Fund » (arrêté royal du 13 juillet 1911) :                                                                                                                                                                                     |                                                                       |                                                      |
|                                                     |         |                     | <i>Soldes</i> ...                                                                                                                                                                                                                                        | 137                                                                   |                                                      |
|                                                     |         |                     | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                       |                                                      |
|                                                     |         |                     | — particulières : non patrimoniales ...                                                                                                                                                                                                                  |                                                                       | 475                                                  |
|                                                     |         |                     | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                       |                                                      |
|                                                     |         |                     | — non patrimoniales ...                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                       |                                                      |
| Section II.                                         |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       |                                                      |
| Services de l'Etat                                  |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       |                                                      |
| soumis à des règles de gestion particulières.       |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       |                                                      |
| CHAPITRE I.                                         |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       |                                                      |
| SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.               |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       |                                                      |
| 700                                                 | 1       | C                   | Restaurants et réfectoires : Ecole nationale de Protection civile (art. 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du corps de Protection civile) :                                                                                             |                                                                       |                                                      |
|                                                     |         |                     | <i>Soldes</i> ...                                                                                                                                                                                                                                        | 46                                                                    |                                                      |
|                                                     |         |                     | <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                       |                                                      |
|                                                     |         |                     | — particulières : non patrimoniales ...                                                                                                                                                                                                                  |                                                                       | 730                                                  |
|                                                     |         |                     | <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                       |                                                      |
|                                                     |         |                     | — non patrimoniales ...                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                       |                                                      |
| Totaux pour le Titre IV. — Section particulière ... |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                          | 3 031 371                                                             | 5 751 343                                            |

(in duizendtrallen frank.)

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Dépenses<br>de l'année<br>—<br>Uitgaven<br>van het jaar | Solde au<br>31 décembre 1975<br>—<br>Saldo op<br>31 december 1975 | TEKSTEN | Artikel | Littera | Wijze van<br>beschikking |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|--------------------------|
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|--------------------------|

## Uitgaven :

## — niet-patrimoniale :

1. Ontvangstencomplement toe te kennen aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, op basis van hun aandeel in het B-Fonds van het Gemeentefonds (art. 5, §§ 1 tot 3 van de wet van 23 juli 1971) ... .. 602 000
2. Buitengewone hulp gelden aan de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten met het oog op :
  - a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op het dekken van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971) ... .. —
  - b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4, van dezelfde wet ... .. 100 000
3. Hulp gelden ten gunste van de agglomeraties en de federaties van gemeenten ... .. 113 000

815 000

Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen :

660 6 C

## Saldo's.

## Ontvangsten :

— bijzondere.

## Uitgaven :

— bijzondere.

125

Stichting « Carnegie Hero Fund » (koninklijk besluit van 13 juli 1911) :

670 1 B

42

## Saldo's.

## Ontvangsten :

— bijzondere : niet-patrimoniale.

## Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

570

## Sectie II.

Staatsdiensten  
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

## HOOFDSTUK I.

## STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK REHEER.

Restaurants en refters : Nationale School voor Civiele Bescherming (art. 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Korps voor Civiele Bescherming) :

700 1 C

56

## Saldo's.

## Ontvangsten :

— niet-patrimoniale.

## Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

720

5 564 871

3 217 843

Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 6 décembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre de l'Intérieur,*

J. MICHEL.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

G. GEENS.

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 6 december 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Eerste Minister,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Binnenlandse Zaken,*

J. MICHEL.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

G. GEENS.

---

PROGRAMME JUSTIFICATIF.



VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de franc

| Art. | LIBELLES | 1975<br>(Credits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)      |                                                            |                                                                   | 1974<br>(Credits adaptes) (1)<br>(Aangepaste kredieten) (1)           |                                                            |                                                                   |
|------|----------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet<br>gesplitste kredieten | Credits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés (2)<br>—<br>Niet gesplitste<br>kredieten (2) | Credits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                               | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                       | Credits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                       |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                           | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                   | (7)                                                        | (8)                                                               |

## TITRE I.

## DEPENSES COURANTES.

## Section I A.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de l'Intérieur.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens  
et services.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

|       |                                      |      |   |   |      |   |   |
|-------|--------------------------------------|------|---|---|------|---|---|
| 11.01 | Traitement, etc. du Ministre ... ..  | 1,3  | — | — | 1,1  | — | — |
| 11.02 | Traitements du personnel, etc. . ... | 22,2 | — | — | 17,0 | — | — |
|       | Total pour le § 1.                   | 23,5 | — | — | 18,1 | — | — |

§ 2. Achats de biens  
non durables et de services.

|       |                                        |      |   |   |      |   |   |
|-------|----------------------------------------|------|---|---|------|---|---|
| 12.14 | Frais de premier établissement, etc. . | 0,1  | — | — | 2,0  | — | — |
| 12.20 | Frais de fonctionnement, etc. ... ..   | 5,4  | — | — | 5,3  | — | — |
|       | Total pour le § 2.                     | 5,5  | — | — | 7,3  | — | — |
|       | Total pour le chapitre I.              | 29,0 | — | — | 25,4 | — | — |
|       | Total pour la section I A.             | 29,0 | — | — | 25,4 | — | — |

<sup>(1)</sup> Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures.<sup>(2)</sup> Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.<sup>(3)</sup> Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.<sup>(4)</sup> Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1973<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                       |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | 1972<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                       |                                                                                           |                                                                                                                           | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>Vastleggingen                                                                             |                                                                                           | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                      |                                                                                           |                                                                                                                           | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                      |                                                                                           |                                                                                                                           |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1973 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1973 <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1972<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1972 | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1972 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1972 <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1971<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1971 |         |      |
| (9)                                                                                                      | (10)                                                                                      | (11)                                                                                                                     | (12)                                                                                      | (13)                                                                                                                      | (14)                                                                                                                     | (15)                                                                                      | (16)                                                                                                                      |         |      |
|                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | (17)    | (18) |

## TITEL I.

## LOPENDE UITGAVEN.

## Sectie I A.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Binnenlandse Zaken.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen  
en diensten.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

|      |   |      |   |   |     |   |     |                                      |       |
|------|---|------|---|---|-----|---|-----|--------------------------------------|-------|
| 1,1  | — | 1,1  | — | — | 1,0 | — | —   | Jaarwedde, enz. van de Minister ...  | 11.01 |
| 10,0 | — | 11,7 | — | — | 8,1 | — | 0,4 | Jaarwedden van het personeel, enz. . | 11.02 |
| 11,1 | — | 12,8 | — | — | 9,1 | — | 0,4 | Totaal voor § 1.                     |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten.

|      |   |      |   |     |      |   |     |                                        |       |
|------|---|------|---|-----|------|---|-----|----------------------------------------|-------|
| 0,3  | — | 0,3  | — | —   | 0,4  | — | —   | Kosten van eerste instelling, enz. ... | 12.14 |
| 4,4  | — | 4,3  | — | 0,1 | 3,4  | — | —   | Werkingskosten, enz. ... ..            | 12.20 |
| 4,7  | — | 4,6  | — | 0,1 | 3,8  | — | —   | Totaal voor § 2.                       |       |
| 15,8 | — | 17,4 | — | 0,1 | 12,9 | — | 0,4 | Totaal voor hoofdstuk I.               |       |
| 15,8 | — | 17,4 | — | 0,1 | 12,9 | — | 0,4 | Totaal voor sectie I A.                |       |

<sup>(1)</sup> De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren.<sup>(2)</sup> Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.<sup>(3)</sup> Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.<sup>(4)</sup> Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1975<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten) |                                                       |                                                              | 1974<br>(Crédits adaptés) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten) <sup>(1)</sup>      |                                                       |                                                              |
|------|----------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>Niet<br>gesplitste kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten             |                                                              | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>Niet gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten             |                                                              |
|      |          |                                                          | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                        | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                      | (4)                                                   | (5)                                                          | (6)                                                                                    | (7)                                                   | (8)                                                          |

## Section I B.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Affaires bruxelloises  
et de la Coopération  
au Développement.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens  
et services.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

|       |                                                                 |   |   |   |     |   |   |
|-------|-----------------------------------------------------------------|---|---|---|-----|---|---|
| 11.01 | Traitement, etc. du Ministre (pour<br>mémoire) ... ..           | — | — | — | 0,4 | — | — |
| 11.02 | Traitements du personnel, etc. (pour<br>mémoire) ... ..         | — | — | — | 5,1 | — | — |
|       | Total pour le § 1.                                              | — | — | — | 5,5 | — | — |
|       | § 2. Achats de biens<br>non durables et de services.            |   |   |   |     |   |   |
| 12.14 | Frais de premier établissement, etc.<br>(pour mémoire) . ... .. | — | — | — | 0,1 | — | — |
| 12.20 | Frais de fonctionnement, etc. (pour<br>mémoire) ... ..          | — | — | — | 3,5 | — | — |
|       | Total pour le § 2.                                              | — | — | — | 3,6 | — | — |
|       | Total pour le chapitre I.                                       | — | — | — | 9,1 | — | — |
|       | Total pour la section I B.                                      | — | — | — | 9,1 | — | — |

## Section II.

Ministère de l'Intérieur  
proprement dit.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens  
et services.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

|       |                                                                 |       |   |   |       |   |   |
|-------|-----------------------------------------------------------------|-------|---|---|-------|---|---|
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et<br>en disponibilité, etc. : |       |   |   |       |   |   |
|       | 2. Administration centrale ... ..                               | 451,4 | — | — | 363,3 | — | — |
|       | 3. Gouvernements provinciaux, etc. ...                          | 581,0 | — | — | 474,2 | — | — |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                        | 129,7 | — | — | 106,1 | — | — |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1971<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                            |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | 1972<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                            |                                                                                           |                                                                                                                           | T E K S T E N | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------|
| Engagements<br>Vastleggingen                                                                             |                                                                                           | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                      |                                                                                           |                                                                                                                           | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                      |                                                                                           |                                                                                                                           |               |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1973 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1973 <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1972<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1972 | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1972 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1972 <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1971<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1971 |               |      |
| (9)                                                                                                      | (10)                                                                                      | (11)                                                                                                                     | (12)                                                                                      | (13)                                                                                                                      | (14)                                                                                                                     | (15)                                                                                      | (16)                                                                                                                      |               |      |
|                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | (17)          | (18) |

## Sectie I B.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden  
en van Ontwikkelings-  
samenwerking.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen  
en diensten.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

|      |   |     |   |   |   |   |   |                                                              |       |
|------|---|-----|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------------------|-------|
| 1,0  | — | 1,0 | — | — | — | — | — | Jaarwedde, enz. van de Minister ( <i>pro<br/>memorie</i> ).  | 11.01 |
| 9,7  | — | 8,7 | — | — | — | — | — | Jaarweden van het personeel, enz.<br>( <i>pro memoria</i> ). | 11.02 |
| 10,7 | — | 9,7 | — | — | — | — | — | Totaal voor § 1.                                             |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten.

|      |   |      |   |   |   |   |   |                                                                |       |
|------|---|------|---|---|---|---|---|----------------------------------------------------------------|-------|
| 5,0  | — | —    | — | — | — | — | — | Kosten van eerste instelling, enz. ( <i>pro<br/>memorie</i> ). | 12.14 |
| 8,5  | — | 9,9  | — | — | — | — | — | Werkingskosten, enz. ( <i>pro memoria</i> ).                   | 12.20 |
| 13,5 | — | 9,9  | — | — | — | — | — | Totaal voor § 2.                                               |       |
| 24,2 | — | 19,6 | — | — | — | — | — | Totaal voor hoofdstuk I.                                       |       |
| 24,2 | — | 19,6 | — | — | — | — | — | Totaal voor sectie I B.                                        |       |

## Sectie II.

Eigenlijk Ministerie  
van Binnenlandse Zaken.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen  
en diensten.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

|       |   |       |   |   |       |   |     |                                                                              |       |
|-------|---|-------|---|---|-------|---|-----|------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 301,8 | — | 295,7 | — | — | 247,4 | — | 2,0 | Bezoldigingen van het actief en ter<br>beschikking gesteld personeel, enz. : | 11.03 |
| 449,0 | — | 434,3 | — | — | 381,5 | — | 3,5 | 2. Hoofdbestuur.                                                             |       |
| 96,2  | — | 96,0  | — | — | 82,5  | — | 0,2 | 3. Provinciale gouvernementen, enz.                                          |       |
|       |   |       |   |   |       |   |     | 4. Raad van State.                                                           |       |

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.  | LIBELLES                                                                                 | 1975<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)      |                                                            |                                                                   | 1974<br>(Crédits adaptés) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten) <sup>(1)</sup>           |                                                            |                                                                   |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet<br>gesplitste kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                   |
|       |                                                                                          |                                                               | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                             | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|       |                                                                                          |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
| (1)   | (2)                                                                                      | (3)                                                           | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                         | (7)                                                        | (8)                                                               |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                 | 22,6                                                          | —                                                          | —                                                                 | 17,7                                                                                        | —                                                          | —                                                                 |
|       | 6. Commission permanente pour l'amélioration, etc. ... ..                                | —                                                             | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                           | —                                                          | —                                                                 |
|       |                                                                                          | 1 184,7                                                       | —                                                          | —                                                                 | 961,3                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques, etc. :                                             |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                        | 9,0                                                           | —                                                          | —                                                                 | 9,4                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       | 3. Gouvernements provinciaux, etc. ...                                                   | 3,0                                                           | —                                                          | —                                                                 | 2,6                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                 | 0,7                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,6                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                 | 0,1                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,1                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       |                                                                                          | 12,8                                                          | —                                                          | —                                                                 | 12,7                                                                                        | —                                                          | —                                                                 |
| 11.05 | Dépenses diverses de service social, etc. ... ..                                         | 2,5                                                           | —                                                          | —                                                                 | 2,1                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 11.10 | Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents, etc. ... .. | 8,2                                                           | —                                                          | —                                                                 | 7,2                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       | Total pour le § 1.                                                                       | 1 208,2                                                       | —                                                          | —                                                                 | 983,3                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
|       | § 2. Achats de biens non durables et de services.                                        |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
| 12.01 | Honoraires des avocats, etc. ... ..                                                      | 7,6                                                           | —                                                          | —                                                                 | 7,5                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 12.02 | Eau, vapeur, etc. :                                                                      |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                        | 18,3                                                          | —                                                          | —                                                                 | 16,4                                                                                        | —                                                          | —                                                                 |
|       | 3. Gouvernements provinciaux, etc. ...                                                   | 15,4                                                          | —                                                          | —                                                                 | 13,0                                                                                        | —                                                          | —                                                                 |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                 | 0,7                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,7                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                 | 0,4                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,3                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       |                                                                                          | 34,8                                                          | —                                                          | —                                                                 | 30,4                                                                                        | —                                                          | —                                                                 |
| 12.03 | Dépenses d'entretien de locaux, etc. :                                                   |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                        | 23,9                                                          | —                                                          | —                                                                 | 21,5                                                                                        | —                                                          | —                                                                 |
|       | 3. Gouvernements provinciaux, etc. ...                                                   | 13,9                                                          | —                                                          | —                                                                 | 10,7                                                                                        | —                                                          | —                                                                 |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                 | 4,5                                                           | —                                                          | —                                                                 | 3,0                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                 | 0,5                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,5                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       |                                                                                          | 42,8                                                          | —                                                          | —                                                                 | 35,7                                                                                        | —                                                          | —                                                                 |
| 12.04 | Combustibles, etc. . ... ..                                                              | 10,0                                                          | —                                                          | —                                                                 | 9,4                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 12.05 | Fournitures de bureau, etc. . ... ..                                                     | 7,4                                                           | —                                                          | —                                                                 | 7,1                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 12.07 | Habillement, etc. ... ..                                                                 | 8,9                                                           | —                                                          | —                                                                 | 8,8                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 12.08 | Produits d'entretien, etc. ... ..                                                        | 0,9                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,8                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 12.09 | Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, etc. ... ..                   | 10,6                                                          | —                                                          | —                                                                 | 9,7                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 12.10 | Indemnités généralement quelconques, etc. :                                              |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                        | 8,3                                                           | —                                                          | —                                                                 | 7,1                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       | 3. Gouvernements provinciaux, etc. ...                                                   | 6,9                                                           | —                                                          | —                                                                 | 6,7                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                                 | 0,4                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,4                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                                 | 0,3                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,2                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
|       |                                                                                          | 15,9                                                          | —                                                          | —                                                                 | 14,4                                                                                        | —                                                          | —                                                                 |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1971<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                         |                                                                                           |                                                                                                                       |                                                                                           |                                                                                                                           | 1972<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                         |                                                                                           |                                                                                                                           | T E K S T E N                                                                       | Art.  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Engagements<br>Vastleggingen                                                                          |                                                                                           | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                   |                                                                                           |                                                                                                                           | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                   |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                     |       |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>1973 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1973 <sup>(3)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1972<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1972 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1972 <sup>(5)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1972 <sup>(5)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(6)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(6)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1971<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1971 |                                                                                     |       |
| (9)                                                                                                   | (10)                                                                                      | (11)                                                                                                                  | (12)                                                                                      | (13)                                                                                                                      | (14)                                                                                                                  | (15)                                                                                      | (16)                                                                                                                      |                                                                                     |       |
| 16,3                                                                                                  | —                                                                                         | 16,1                                                                                                                  | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 13,3                                                                                                                  | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                               |       |
| 1,6                                                                                                   | —                                                                                         | 1,4                                                                                                                   | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 1,2                                                                                                                   | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 6. Vaste Commissie voor de verbetering, enz.                                        |       |
| 864,9                                                                                                 | —                                                                                         | 843,5                                                                                                                 | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 725,9                                                                                                                 | —                                                                                         | 5,7                                                                                                                       | Allerhande toelagen, enz. :                                                         | 11.04 |
| 6,0                                                                                                   | —                                                                                         | 5,3                                                                                                                   | —                                                                                         | 1,1                                                                                                                       | 3,5                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | 2. Hoofdbestuur.                                                                    |       |
| 2,2                                                                                                   | —                                                                                         | 1,3                                                                                                                   | —                                                                                         | 1,1                                                                                                                       | 1,2                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 3. Provinciale gouvernementen, enz.                                                 |       |
| 0,6                                                                                                   | —                                                                                         | 0,5                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,5                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 4. Raad van State.                                                                  |       |
| —                                                                                                     | —                                                                                         | —                                                                                                                     | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                     | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                               |       |
| 8,8                                                                                                   | —                                                                                         | 7,1                                                                                                                   | —                                                                                         | 2,3                                                                                                                       | 5,2                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,4                                                                                                                       | Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.                         | 11.05 |
| 1,7                                                                                                   | —                                                                                         | 1,6                                                                                                                   | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 1,5                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden, enz. | 11.10 |
| 7,1                                                                                                   | —                                                                                         | 7,1                                                                                                                   | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 6,5                                                                                                                   | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Totaal voor § 1.                                                                    |       |
| 882,5                                                                                                 | —                                                                                         | 859,3                                                                                                                 | —                                                                                         | 2,3                                                                                                                       | 739,1                                                                                                                 | —                                                                                         | 6,2                                                                                                                       | § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.                            |       |
| 5,9                                                                                                   | —                                                                                         | 4,8                                                                                                                   | —                                                                                         | 1,7                                                                                                                       | 3,2                                                                                                                   | —                                                                                         | 1,5                                                                                                                       | Erelonen van advocaten, enz. ...                                                    | 12.01 |
| 13,9                                                                                                  | —                                                                                         | 10,1                                                                                                                  | —                                                                                         | 0,3                                                                                                                       | 7,9                                                                                                                   | —                                                                                         | 2,9                                                                                                                       | Water, stoom, enz. :                                                                | 12.02 |
| 11,6                                                                                                  | —                                                                                         | 10,9                                                                                                                  | —                                                                                         | 0,6                                                                                                                       | 6,8                                                                                                                   | —                                                                                         | 2,1                                                                                                                       | 2. Hoofdbestuur.                                                                    |       |
| 0,6                                                                                                   | —                                                                                         | 0,6                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,5                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | 3. Provinciale gouvernementen, enz.                                                 |       |
| 0,3                                                                                                   | —                                                                                         | 0,3                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,2                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 4. Raad van State.                                                                  |       |
| 26,4                                                                                                  | —                                                                                         | 21,9                                                                                                                  | —                                                                                         | 1,1                                                                                                                       | 15,4                                                                                                                  | —                                                                                         | 5,3                                                                                                                       | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                               |       |
| 18,2                                                                                                  | —                                                                                         | 14,4                                                                                                                  | —                                                                                         | 2,0                                                                                                                       | 12,3                                                                                                                  | —                                                                                         | 4,5                                                                                                                       | Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :                                              | 12.03 |
| 8,4                                                                                                   | —                                                                                         | 7,5                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,4                                                                                                                       | 6,2                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,7                                                                                                                       | 2. Hoofdbestuur.                                                                    |       |
| 2,3                                                                                                   | —                                                                                         | 2,3                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,3                                                                                                                       | 1,9                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,9                                                                                                                       | 3. Provinciale gouvernementen, enz.                                                 |       |
| 0,5                                                                                                   | —                                                                                         | 0,4                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,4                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | 4. Raad van State.                                                                  |       |
| 29,4                                                                                                  | —                                                                                         | 24,6                                                                                                                  | —                                                                                         | 2,8                                                                                                                       | 20,8                                                                                                                  | —                                                                                         | 6,3                                                                                                                       | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                               |       |
| 8,0                                                                                                   | —                                                                                         | 7,3                                                                                                                   | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 5,5                                                                                                                   | —                                                                                         | 2,4                                                                                                                       | Vaste en vloebare, enz. ...                                                         | 12.04 |
| 6,3                                                                                                   | —                                                                                         | 4,2                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,7                                                                                                                       | 3,4                                                                                                                   | —                                                                                         | 1,1                                                                                                                       | Bureaubenodigdheden, enz. .                                                         | 12.05 |
| 3,8                                                                                                   | —                                                                                         | 2,0                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,9                                                                                                                   | —                                                                                         | 1,0                                                                                                                       | Kleding, enz. .                                                                     | 12.07 |
| 0,7                                                                                                   | —                                                                                         | 0,6                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,6                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | Onderhoudsprodukten, enz. ...                                                       | 12.08 |
| 7,5                                                                                                   | —                                                                                         | 7,1                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 6,1                                                                                                                   | —                                                                                         | 2,2                                                                                                                       | Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat, enz. | 12.09 |
| 5,1                                                                                                   | —                                                                                         | 4,6                                                                                                                   | —                                                                                         | 1,2                                                                                                                       | 3,8                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,8                                                                                                                       | Allerhande vergoedingen, enz. :                                                     | 12.10 |
| 5,8                                                                                                   | —                                                                                         | 5,3                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,9                                                                                                                       | 4,7                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,4                                                                                                                       | 2. Hoofdbestuur.                                                                    |       |
| 0,3                                                                                                   | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | 0,2                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 3. Provinciale gouvernementen, enz.                                                 |       |
| 0,2                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | 0,1                                                                                                                   | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 4. Raad van State.                                                                  |       |
| 11,4                                                                                                  | —                                                                                         | 10,2                                                                                                                  | —                                                                                         | 2,5                                                                                                                       | 8,8                                                                                                                   | —                                                                                         | 1,4                                                                                                                       | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                               |       |

(1) à (6) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.  | LIBELLES                                                                               | 1973<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten) |                                                       |                                                            | 1974<br>(Crédits adaptés) (1)<br>(Aangepaste kredieten) (1)      |                                                       |                                                            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                        | Crédits<br>non dissociés<br>Niet<br>gesplitste kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten             |                                                            | Crédits<br>non dissociés (2)<br>Niet gesplitste<br>kredieten (2) | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten             |                                                            |
|       |                                                                                        |                                                          | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                  | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
|       |                                                                                        |                                                          |                                                       |                                                            |                                                                  |                                                       |                                                            |
| (1)   | (2)                                                                                    | (3)                                                      | (4)                                                   | (5)                                                        | (6)                                                              | (7)                                                   | (8)                                                        |
| 12.11 | Dépenses de formation professionnelle ... ..                                           | 0,2                                                      | —                                                     | —                                                          | 0,2                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.12 | 1. Autres menues dépenses, etc. . ...                                                  | 0,6                                                      | —                                                     | —                                                          | 0,5                                                              | —                                                     | —                                                          |
|       | 2. Organisation d'un colloque, etc. ...                                                | —                                                        | —                                                     | —                                                          | —                                                                | —                                                     | —                                                          |
|       | 3. Réception de délégations, etc. . ...                                                | —                                                        | —                                                     | —                                                          | 0,2                                                              | —                                                     | —                                                          |
|       |                                                                                        | 0,6                                                      | —                                                     | —                                                          | 0,7                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.13 | Loyer des biens immobiliers, etc. ...                                                  | 12,6                                                     | —                                                     | —                                                          | 8,1                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.14 | Frais exceptionnels de service, etc. :                                                 |                                                          |                                                       |                                                            |                                                                  |                                                       |                                                            |
|       | 2. Administration centrale ... ..                                                      | 3,5                                                      | —                                                     | —                                                          | 3,9                                                              | —                                                     | —                                                          |
|       | 3. Gouvernements provinciaux, etc. ...                                                 | 6,2                                                      | —                                                     | —                                                          | 6,0                                                              | —                                                     | —                                                          |
|       | 4. Conseil d'Etat ... ..                                                               | 0,5                                                      | —                                                     | —                                                          | 0,4                                                              | —                                                     | —                                                          |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..                               | 0,4                                                      | —                                                     | —                                                          | 0,3                                                              | —                                                     | —                                                          |
|       |                                                                                        | 10,6                                                     | —                                                     | —                                                          | 10,6                                                             | —                                                     | —                                                          |
| 12.15 | Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien, etc. . ... ..                          | —                                                        | —                                                     | —                                                          | —                                                                | —                                                     | —                                                          |
| 12.20 | Distinctions honorifiques, etc. ... ..                                                 | 0,1                                                      | —                                                     | —                                                          | 0,1                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.21 | Frais de célébration de fêtes, etc. ...                                                | 1,9                                                      | —                                                     | —                                                          | 1,9                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.22 | Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice ...                | 2,1                                                      | —                                                     | —                                                          | 1,9                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.23 | Frais de transport de miliciens, etc. ...                                              | 6,1                                                      | —                                                     | —                                                          | 6,1                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.24 | Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice, etc. . ... .. | 1,6                                                      | —                                                     | —                                                          | 1,4                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.25 | Dépenses électorales, etc. ... ..                                                      | 0,4                                                      | —                                                     | —                                                          | 30,4                                                             | —                                                     | —                                                          |
| 12.26 | Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité ... ..                 | 3,5                                                      | —                                                     | —                                                          | —                                                                | —                                                     | —                                                          |
| 12.27 | Entretien et remise en état de cimetières de militaires belges, etc. ....              | 9,0                                                      | —                                                     | —                                                          | 9,0                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.28 | Union des villes, etc. ... ..                                                          | 0,5                                                      | —                                                     | —                                                          | 0,5                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.30 | Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile, etc.             | 1,5                                                      | —                                                     | —                                                          | 1,0                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.31 | Liquidation de créances se rapportant à des travaux, etc. ... ..                       | 0,1                                                      | —                                                     | —                                                          | 0,1                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.32 | Organisation de cours pour officiers des services d'incendie, etc. ... ..              | 5,0                                                      | —                                                     | —                                                          | 4,7                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.33 | Exécution de travaux, etc. . ... ..                                                    | —                                                        | —                                                     | —                                                          | 0,1                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.34 | Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte, etc. ... ..                    | 3,0                                                      | —                                                     | —                                                          | 3,0                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.35 | Frais d'information, de documentation, etc. ... ..                                     | 0,7                                                      | —                                                     | —                                                          | 0,6                                                              | —                                                     | —                                                          |
| 12.36 | Frais de nourriture, etc. ... ..                                                       | 0,4                                                      | —                                                     | —                                                          | 0,4                                                              | —                                                     | —                                                          |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1973<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                            |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | 1972<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                            |                                                                                           |                                                                                                                           | TEKSTEN                                                                                    | Art.  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Engagements<br>Vastleggingen                                                                             |                                                                                           | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                      |                                                                                           |                                                                                                                           | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                      |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                            |       |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup> | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1973 <sup>(2)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1973 <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1972<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1972 | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1972 <sup>(2)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1972 <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1971<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1971 |                                                                                            |       |
| (9)                                                                                                      | (10)                                                                                      | (11)                                                                                                                     | (12)                                                                                      | (13)                                                                                                                      | (14)                                                                                                                     | (15)                                                                                      | (16)                                                                                                                      |                                                                                            |       |
| 0,2                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Uitgaven voor beroepsscholing ...                                                          | 12.11 |
| 0,3                                                                                                      | —                                                                                         | 0,3                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | 0,4                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 1. Andere kleine bestuursuitgaven, enz.                                                    | 12.12 |
| —                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | 0,4                                                                                                                       | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 2. Inrichting van een colloquium, enz.                                                     |       |
| —                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 3. Onvangst van delegaties, enz.                                                           |       |
| 0,3                                                                                                      | —                                                                                         | 0,3                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,6                                                                                                                       | 0,5                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       |                                                                                            |       |
| 7,1                                                                                                      | —                                                                                         | 7,1                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,4                                                                                                                       | 5,6                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | Huur van onroerende goederen, enz.                                                         | 12.13 |
|                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | Uitzonderingsuitgaven voor diensten,<br>enz. :                                             | 12.14 |
| 3,2                                                                                                      | —                                                                                         | 2,6                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | 2,5                                                                                                                      | —                                                                                         | 1,3                                                                                                                       | 2. Hoofdbestuur.                                                                           |       |
| 5,6                                                                                                      | —                                                                                         | 4,0                                                                                                                      | —                                                                                         | 1,6                                                                                                                       | 3,8                                                                                                                      | —                                                                                         | 1,3                                                                                                                       | 3. Provinciale gouvernementen, enz.                                                        |       |
| 0,4                                                                                                      | —                                                                                         | 0,4                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,2                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 4. Raad van State.                                                                         |       |
| 0,2                                                                                                      | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                                      |       |
| 9,4                                                                                                      | —                                                                                         | 7,2                                                                                                                      | —                                                                                         | 2,0                                                                                                                       | 6,6                                                                                                                      | —                                                                                         | 2,8                                                                                                                       |                                                                                            |       |
|                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | Uitgaven met betrekking op onder-<br>houdswerken, enz.                                     | 12.15 |
| 5,0                                                                                                      | —                                                                                         | 5,0                                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Eretekens, enz. ...                                                                        | 12.20 |
| 0,1                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Vieringskosten van feesten, enz. .                                                         | 12.21 |
| 1,9                                                                                                      | —                                                                                         | 1,6                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,4                                                                                                                       | 0,8                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,7                                                                                                                       | Bedieningsuitgaven van de militieor-<br>ganismen en -rechtscolleges.                       | 12.22 |
| 1,1                                                                                                      | —                                                                                         | 1,1                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,6                                                                                                                       | 0,6                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,4                                                                                                                       | Vervoerkosten van dienstplichtigen,<br>enz.                                                | 12.23 |
| 5,9                                                                                                      | —                                                                                         | 5,9                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 5,1                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | Drukkosten van de formulieren voor<br>de uitvoering van de dienstplicht-<br>wet, enz.      | 12.24 |
| 1,3                                                                                                      | —                                                                                         | 1,0                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | 0,4                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,5                                                                                                                       | Verkiezingsuitgaven, enz. ...                                                              | 12.25 |
| 4,8                                                                                                      | —                                                                                         | 2,4                                                                                                                      | —                                                                                         | 3,3                                                                                                                       | 0,2                                                                                                                      | —                                                                                         | 21,6                                                                                                                      | Kosten veroorzaakt door de vernieu-<br>wing van de voorraad identiteits-<br>kaarten.       | 12.26 |
| 1,0                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Onderhoud en herstellen van de be-<br>graafplaatsen van Belgische militai-<br>ren, enz.    | 12.27 |
| 8,7                                                                                                      | —                                                                                         | 8,1                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 8,1                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,4                                                                                                                       | Bond der Belgische steden, enz. .                                                          | 12.28 |
| 0,5                                                                                                      | —                                                                                         | 0,5                                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Inrichting van lokalen ten gebruike<br>van de diensten van de Civiele<br>Bescherming, enz. | 12.30 |
| 1,0                                                                                                      | —                                                                                         | 0,9                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,6                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,7                                                                                                                       | Vereffening van schuldvorderingen<br>betreffende werken, enz.                              | 12.31 |
| 0,1                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Inrichten van cursussen voor officie-<br>ren van de brandweerdiensten, enz.                | 12.32 |
| 1,0                                                                                                      | —                                                                                         | 0,5                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,6                                                                                                                       |                                                                                            |       |
| 0,1                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Uitvoering van werken, enz. ...                                                            | 12.33 |
| 2,9                                                                                                      | —                                                                                         | 2,3                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,5                                                                                                                       | 2,2                                                                                                                      | —                                                                                         | 1,0                                                                                                                       | Onderhoudsuitgaven van de alarm-<br>verspreidingscentra, enz.                              | 12.34 |
| 0,6                                                                                                      | —                                                                                         | 0,6                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 0,5                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,3                                                                                                                       | Kosten van voorlichting, documenta-<br>tie, enz.                                           | 12.35 |
| 0,4                                                                                                      | —                                                                                         | 0,3                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | 0,3                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | Uitgaven voor voeding, enz. ...                                                            | 12.36 |

(1) à (1) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.                                                         | LIBELLES                                                                                                                                 | 1975<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)      |                                                            |                                                                   | 1974<br>(Crédits adaptés) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten) <sup>(1)</sup>           |                                                            |                                                                   |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                                              |                                                                                                                                          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet<br>gesplitste kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                   |
|                                                              |                                                                                                                                          |                                                               | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                             | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)                                                          | (2)                                                                                                                                      | (3)                                                           | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                         | (7)                                                        | (8)                                                               |
| 12.37                                                        | Dépenses généralement quelconques,<br>etc. ... ..                                                                                        | 50,0                                                          | —                                                          | —                                                                 | 49,0                                                                                        | —                                                          | —                                                                 |
|                                                              | Total pour le § 2.                                                                                                                       | 248,8                                                         | —                                                          | —                                                                 | 253,6                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
|                                                              | Total pour le chapitre I.                                                                                                                | 1 457,0                                                       | —                                                          | —                                                                 | 1 236,9                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
| CHAPITRE II.                                                 |                                                                                                                                          |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
| INTERETS ET PERTES.                                          |                                                                                                                                          |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
| Intérêts de la dette<br>des pouvoirs publics.                |                                                                                                                                          |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
| 21.01                                                        | Contentieux résultant de l'activité<br>administrative du Département, etc.                                                               | —                                                             | —                                                          | —                                                                 | 0,1                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| CHAPITRE III.                                                |                                                                                                                                          |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION<br>D'AUTRES SECTEURS. |                                                                                                                                          |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
| Transferts de revenus aux ménages.                           |                                                                                                                                          |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                                             |                                                            |                                                                   |
| 33.01                                                        | Indemnités diverses à des tiers, etc. ...                                                                                                | 1,2                                                           | —                                                          | —                                                                 | 4,1                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 33.02                                                        | Dépenses relatives aux frais générale-<br>ment quelconques découlant de la<br>fouille des passagers des lignes<br>aériennes, etc. ... .. | 4,2                                                           | —                                                          | —                                                                 | 3,3                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 33.03                                                        | Allocations en faveur d'auteurs d'ac-<br>tes de courage, etc. . ... ..                                                                   | 0,4                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,4                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 33.04                                                        | Amicale des rescapés de Breendonk ...                                                                                                    | 0,1                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,1                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 33.05                                                        | Indemnités en faveur des ayants droit<br>des militaires soldés de l'armée<br>belge, etc. ... ..                                          | 240,0                                                         | —                                                          | —                                                                 | 240,0                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.06                                                        | Remboursemen à la S.N.C.B., etc. ...                                                                                                     | 0,1                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,2                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 33.07                                                        | Fédération royale des corps de sa-<br>peurs-pompiers, etc. . ... ..                                                                      | 0,1                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,1                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 33.08                                                        | Caisse nationale d'entraide des sa-<br>peurs-pompiers . ... ..                                                                           | 0,1                                                           | —                                                          | —                                                                 | 0,1                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 33.10                                                        | Subside à l'A.S.B.L. « Monument du<br>Roi Albert à l'Yser » (pour mé-<br>moire) . ... ..                                                 | —                                                             | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                           | —                                                          | —                                                                 |
| 33.11                                                        | Subside à la section belge de l'Inter-<br>national Police Association (pour<br>mémoire) ... ..                                           | —                                                             | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                           | —                                                          | —                                                                 |
| 33.12                                                        | Intervention de l'Etat, etc., 30 <sup>e</sup> anni-<br>versaire de la libération du pays<br>(pour mémoire) . ... ..                      | —                                                             | —                                                          | —                                                                 | 0,5                                                                                         | —                                                          | —                                                                 |
| 33.13                                                        | Intervention de l'Etat, etc., 30 <sup>e</sup> anni-<br>versaire de la libération des camps,<br>etc. ... ..                               | 1,0                                                           | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                           | —                                                          | —                                                                 |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1973<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                      |                                                                     |                                                                                                    |                                                                     |                                                                                                                           | 1972<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                   |                                                                     |                                                                                                                           | T E K S T E N                                                                                                         | Art.  |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                  |                                                                     | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                           |                                                                     |                                                                                                                           | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                        |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                                       |       |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés (2)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten (2) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1973 (2)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1973 (2) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1972<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1972 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1972 (2)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1972 (2) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1971<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1971 |                                                                                                                       |       |
| (9)                                                                                | (10)                                                                | (11)                                                                                               | (12)                                                                | (13)                                                                                                                      | (14)                                                                                            | (15)                                                                | (16)                                                                                                                      |                                                                                                                       |       |
|                                                                                    |                                                                     |                                                                                                    |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                 |                                                                     |                                                                                                                           | (17)                                                                                                                  | (18)  |
| 18,1                                                                               | —                                                                   | 12,8                                                                                               | —                                                                   | 0,1                                                                                                                       | 4,6                                                                                             | —                                                                   | —                                                                                                                         | Allerhande uitgaven, enz. ... ..                                                                                      | 12.37 |
| 170,9                                                                              | —                                                                   | 140,6                                                                                              | —                                                                   | 18,3                                                                                                                      | 101,2                                                                                           | —                                                                   | 50,7                                                                                                                      | Totaal voor § 2.                                                                                                      |       |
| 1 053,4                                                                            | —                                                                   | 999,9                                                                                              | —                                                                   | 20,6                                                                                                                      | 840,3                                                                                           | —                                                                   | 56,9                                                                                                                      | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                              |       |
| HOOFDSTUK II.                                                                      |                                                                     |                                                                                                    |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                 |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                                       |       |
| RENTEN EN VERLIEZEN.                                                               |                                                                     |                                                                                                    |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                 |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                                       |       |
| Renten overheidsschuld.                                                            |                                                                     |                                                                                                    |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                 |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                                       |       |
| 0,1                                                                                | —                                                                   | —                                                                                                  | —                                                                   | —                                                                                                                         | —                                                                                               | —                                                                   | —                                                                                                                         | Geschillen voortvloeiend uit de ad-<br>ministratieve bedrijvigheid van het<br>Departement, enz.                       | 21.01 |
| HOOFDSTUK III.                                                                     |                                                                     |                                                                                                    |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                 |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                                       |       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN.<br>AAN ANDERE SECTOREN.                                      |                                                                     |                                                                                                    |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                 |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                                       |       |
| Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.                                                |                                                                     |                                                                                                    |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                 |                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                                       |       |
| 1,0                                                                                | —                                                                   | 1,0                                                                                                | —                                                                   | 0,5                                                                                                                       | 3,3                                                                                             | —                                                                   | 0,2                                                                                                                       | Allerhande schadevergoedingen aan<br>derden, enz.                                                                     | 33.01 |
| —                                                                                  | —                                                                   | —                                                                                                  | —                                                                   | —                                                                                                                         | —                                                                                               | —                                                                   | —                                                                                                                         | Uitgaven met betrekking tot allerhan-<br>de kosten voortvloeiende uit het<br>fouilleren van luchtreizigers, enz.      | 33.02 |
| 0,4                                                                                | —                                                                   | 0,4                                                                                                | —                                                                   | —                                                                                                                         | 0,4                                                                                             | —                                                                   | —                                                                                                                         | Toelagen aan hen die daden van<br>moed hebben, enz.                                                                   | 33.03 |
| 0,1                                                                                | —                                                                   | 0,1                                                                                                | —                                                                   | —                                                                                                                         | 0,1                                                                                             | —                                                                   | —                                                                                                                         | Vriendenkring van de overlevenden<br>van Breendonk.                                                                   | 33.04 |
| 230,0                                                                              | —                                                                   | 229,3                                                                                              | —                                                                   | —                                                                                                                         | 184,0                                                                                           | —                                                                   | —                                                                                                                         | Vergoedingen ten bate van de recht-<br>hebbenden van de soldijtrekkende<br>militairen van het Belgisch leger,<br>enz. | 33.05 |
| 0,2                                                                                | —                                                                   | 0,2                                                                                                | —                                                                   | 0,1                                                                                                                       | 0,1                                                                                             | —                                                                   | 0,1                                                                                                                       | Terugbetalingen aan de N.M.B.S. enz.                                                                                  | 33.06 |
| 0,1                                                                                | —                                                                   | 0,1                                                                                                | —                                                                   | —                                                                                                                         | 0,1                                                                                             | —                                                                   | 0,1                                                                                                                       | Koninklijke vereniging der brand-<br>weerkorpsen, enz.                                                                | 33.07 |
| 0,1                                                                                | —                                                                   | 0,1                                                                                                | —                                                                   | —                                                                                                                         | 0,1                                                                                             | —                                                                   | 0,1                                                                                                                       | Nationaal fonds voor hulpverlening<br>aan brandweerlieden.                                                            | 33.08 |
| 0,2                                                                                | —                                                                   | —                                                                                                  | —                                                                   | —                                                                                                                         | —                                                                                               | —                                                                   | —                                                                                                                         | Toelage aan de V.Z.W.D. « Monu-<br>ment van Koning Albert aan de<br>IJzer » (pro memorie).                            | 33.10 |
| 0,1                                                                                | —                                                                   | —                                                                                                  | —                                                                   | —                                                                                                                         | —                                                                                               | —                                                                   | —                                                                                                                         | Toelage aan de Belgische Afdeling<br>van de International Police Asso-<br>ciation (pro memorie).                      | 33.11 |
| —                                                                                  | —                                                                   | —                                                                                                  | —                                                                   | —                                                                                                                         | —                                                                                               | —                                                                   | —                                                                                                                         | Bijdrage van de Staat, enz., 30* ver-<br>jaring van de bevrijding van het<br>land (pro memorie).                      | 33.12 |
| —                                                                                  | —                                                                   | —                                                                                                  | —                                                                   | —                                                                                                                         | —                                                                                               | —                                                                   | —                                                                                                                         | Bijdrage van de Staat, enz., 30* ver-<br>jaring van de bevrijding van de<br>kampen, enz.                              | 33.13 |

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.                                                         | LIBELLES                                                                                                                                              | 1975<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten) |                                                       |                                                              | 1974<br>(Crédits adaptés) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten) <sup>(1)</sup>      |                                                       |                                                              |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                              |                                                                                                                                                       | Crédits<br>non dissociés<br>Niet<br>gesplitste kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten             |                                                              | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>Niet gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten             |                                                              |
|                                                              |                                                                                                                                                       |                                                          | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                        | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)                                                          | (2)                                                                                                                                                   | (3)                                                      | (4)                                                   | (5)                                                          | (6)                                                                                    | (7)                                                   | (8)                                                          |
| 33.15                                                        | Subvention à la section belge du Conseil des communes d'Europe ...                                                                                    | 0,3                                                      | —                                                     | —                                                            | 0,3                                                                                    | —                                                     | —                                                            |
| 33.16                                                        | Subside à la section belge du groupement européen, etc. ...                                                                                           | 0,1                                                      | —                                                     | —                                                            | 0,1                                                                                    | —                                                     | —                                                            |
|                                                              | Total pour le chapitre III.                                                                                                                           | 247,6                                                    | —                                                     | —                                                            | 249,2                                                                                  | —                                                     | —                                                            |
| CHAPITRE IV.                                                 |                                                                                                                                                       |                                                          |                                                       |                                                              |                                                                                        |                                                       |                                                              |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A L'INTERIEUR<br>DU SECTEUR PUBLIC. |                                                                                                                                                       |                                                          |                                                       |                                                              |                                                                                        |                                                       |                                                              |
| Transferts de revenus<br>aux provinces et communes.          |                                                                                                                                                       |                                                          |                                                       |                                                              |                                                                                        |                                                       |                                                              |
| 43.02                                                        | Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs ... | 0,1                                                      | —                                                     | —                                                            | 0,1                                                                                    | —                                                     | —                                                            |
| 43.03                                                        | Ecoles de police, etc. ...                                                                                                                            | 1,4                                                      | —                                                     | —                                                            | 1,5                                                                                    | —                                                     | —                                                            |
| 43.04                                                        | Fonds des communes, etc. ...                                                                                                                          | 31 883,3                                                 | —                                                     | —                                                            | 26 561,0                                                                               | —                                                     | —                                                            |
| 43.05                                                        | Fonds des provinces, etc. ...                                                                                                                         | 3 887,9                                                  | —                                                     | —                                                            | 3 239,0                                                                                | —                                                     | —                                                            |
| 43.06                                                        | Crédit spécial prévu pour les besoins des agglomérations et des fédérations de communes, etc. ...                                                     | 113,0                                                    | —                                                     | —                                                            | 100,0                                                                                  | —                                                     | —                                                            |
| 43.07                                                        | Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles, etc. ...                                                     | 2,5                                                      | —                                                     | —                                                            | 2,5                                                                                    | —                                                     | —                                                            |
| 43.09                                                        | Subsides aux communes, centres de secours 900, etc. ...                                                                                               | 39,7                                                     | —                                                     | —                                                            | 33,5                                                                                   | —                                                     | —                                                            |
| 43.10                                                        | Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes, etc. ...                                                                            | 100,0                                                    | —                                                     | —                                                            | 124,0                                                                                  | —                                                     | —                                                            |
| 43.11                                                        | Complément de recettes à attribuer, etc., aux communes issues d'une fusion, etc. ...                                                                  | 327,0                                                    | —                                                     | —                                                            | 275,0                                                                                  | —                                                     | —                                                            |
| 43.12                                                        | Subsides aux communes pour la démolition d'abris, etc. ...                                                                                            | 0,3                                                      | —                                                     | —                                                            | 0,3                                                                                    | —                                                     | —                                                            |
| 43.17                                                        | Aide extraordinaire aux pouvoirs locaux, etc. ...                                                                                                     | 201,7                                                    | —                                                     | —                                                            | 160,0                                                                                  | —                                                     | —                                                            |
| 43.18                                                        | Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés, etc. ...                                                                 | —                                                        | —                                                     | —                                                            | 13,4                                                                                   | —                                                     | —                                                            |
| 43.19                                                        | Subside à l'Institut Administration, etc. ...                                                                                                         | 0,1                                                      | —                                                     | —                                                            | 0,1                                                                                    | —                                                     | —                                                            |
| 43.20                                                        | Subsides aux intercommunales, etc. ...                                                                                                                | 78,0                                                     | —                                                     | —                                                            | 73,0                                                                                   | —                                                     | —                                                            |
|                                                              | Total pour le chapitre IV.                                                                                                                            | 36 635,0                                                 | —                                                     | —                                                            | 30 583,4                                                                               | —                                                     | —                                                            |

<sup>(1)</sup> à <sup>(2)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1973<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                            |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | 1972<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                            |                                                                                           |                                                                                                                           | TEKSTEN                                                                                                                           | Art.  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                        |                                                                                           | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                 |                                                                                           |                                                                                                                           | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                 |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                                   |       |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1973 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1973 <sup>(3)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1972<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1972 | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1972 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1972 <sup>(3)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1971<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1971 |                                                                                                                                   |       |
| (9)                                                                                                      | (10)                                                                                      | (11)                                                                                                                     | (12)                                                                                      | (13)                                                                                                                      | (14)                                                                                                                     | (15)                                                                                      | (16)                                                                                                                      |                                                                                                                                   |       |
|                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | (17)                                                                                                                              | (18)  |
| 0,3                                                                                                      | —                                                                                         | 0,3                                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Toelage aan de Belgische Afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa.                                                           | 33.15 |
| —                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Toelage aan de Belgische afdeling van de Europese groepering, enz.                                                                | 33.16 |
| 232,5                                                                                                    | —                                                                                         | 231,5                                                                                                                    | —                                                                                         | 0,6                                                                                                                       | 188,1                                                                                                                    | —                                                                                         | 0,5                                                                                                                       | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                        |       |
| HOOFDSTUK IV.                                                                                            |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                                   |       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>BINNEN<br>DE SECTOR OVERHEID.                                                    |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                                   |       |
| Inkomensoverdrachten<br>aan provincies en gemeenten.                                                     |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                                   |       |
|                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | Bijdrage van de Staat in de kosten van de Stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein. | 43.02 |
| 0,1                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                         |                                                                                                                                   |       |
| 1,0                                                                                                      | —                                                                                         | 0,9                                                                                                                      | —                                                                                         | 1,2                                                                                                                       | 0,8                                                                                                                      | —                                                                                         | 0,2                                                                                                                       | Politiescholen, enz. ... ..                                                                                                       | 43.03 |
| 24 189,3                                                                                                 | —                                                                                         | 24 189,3                                                                                                                 | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 21 001,3                                                                                                                 | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Gemeentefonds, enz. ... ..                                                                                                        | 43.04 |
| 2 949,7                                                                                                  | —                                                                                         | 2 949,7                                                                                                                  | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 2 561,0                                                                                                                  | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Fonds der provinciën, enz. . ...                                                                                                  | 43.05 |
| —                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 15,0                                                                                                                     | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties en federaties van gemeenten, enz.                                 | 43.06 |
| 2,5                                                                                                      | —                                                                                         | 2,5                                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Bijdrage van de Staat in de politie-uitgaven van de stad Brussel, enz.                                                            | 43.07 |
| 28,5                                                                                                     | —                                                                                         | 27,4                                                                                                                     | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 24,5                                                                                                                     | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, enz.                                                                                   | 43.09 |
| 50,0                                                                                                     | —                                                                                         | 50,0                                                                                                                     | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 10,0                                                                                                                     | —                                                                                         | 2,0                                                                                                                       | Buitengewone hulp gelden aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, enz.                                         | 43.10 |
| 100,0                                                                                                    | —                                                                                         | 100,0                                                                                                                    | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Ontvangstencomplement, enz., toe te kennen aan de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten, enz.                        | 43.11 |
| 0,1                                                                                                      | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                      | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen, enz.                                                       | 43.12 |
| 120,0                                                                                                    | —                                                                                         | 120,0                                                                                                                    | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 60,0                                                                                                                     | —                                                                                         | 35,0                                                                                                                      | Buitengewoon hulp geld aan de lokale besturen, enz.                                                                               | 43.17 |
| 14,1                                                                                                     | —                                                                                         | 14,1                                                                                                                     | —                                                                                         | —                                                                                                                         | 1,3                                                                                                                      | —                                                                                         | 14,1                                                                                                                      | Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen, enz.                                                               | 43.18 |
| —                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Toelage aan het Instituut Administratie, enz.                                                                                     | 43.19 |
| 58,6                                                                                                     | —                                                                                         | 58,6                                                                                                                     | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | 50,3                                                                                                                     | —                                                                                         | 33,3                                                                                                                      | Toelagen aan intercommunale, enz.                                                                                                 | 43.20 |
| 27 513,9                                                                                                 | —                                                                                         | 27 512,7                                                                                                                 | —                                                                                         | 1,4                                                                                                                       | 23 724,3                                                                                                                 | —                                                                                         | 84,6                                                                                                                      | Totaal voor hoofdstuk IV.                                                                                                         |       |

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1975<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)      |                                                            |                                                                 | 1974<br>(Crédits adaptés) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten) <sup>(1)</sup>           |                                                            |                                                                 |
|------|----------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet<br>gesplitste kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 |
|      |          |                                                               | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                             | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
|      |          |                                                               |                                                            |                                                                 |                                                                                             |                                                            |                                                                 |
| (1)  | (2)      | (3)                                                           | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                         | (7)                                                        | (8)                                                             |

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

|       |                                                                                                                                                                                             |          |   |   |          |   |   |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---|---|----------|---|---|
| 01.01 | Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile, etc. ... ..                                                                                          | 16,5     | — | — | 16,4     | — | — |
| 01.02 | SHAPE (pour mémoire) ... ..                                                                                                                                                                 | —        | — | — | —        | — | — |
| 01.03 | Dépenses diverses relatives à la mise en place des agglomérations et fédérations de communes (pour mémoire) ... ..                                                                          | —        | — | — | —        | — | — |
| 01.04 | Dépenses diverses relatives à la refonte des structures locales, etc. . ...                                                                                                                 | 0,5      | — | — | 0,5      | — | — |
| 01.05 | Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale . ... .. | 80,1     | — | — | 131,4    | — | — |
| 01.06 | Dépenses diverses relatives à l'étude, etc., de la collecte de renseignements statistiques, etc. ... ..                                                                                     | 10,0     | — | — | 10,0     | — | — |
| 01.07 | Dépenses généralement quelconques, etc. (hélicours) ... ..                                                                                                                                  | 6,0      | — | — | 3,0      | — | — |
|       | Total pour le chapitre 01.                                                                                                                                                                  | 113,1    | — | — | 161,3    | — | — |
|       | Total pour la section III.                                                                                                                                                                  | 38 452,7 | — | — | 32 230,9 | — | — |

## Section III.

## Recherche scientifique.

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS.

## Transferts de revenus aux ménages.

|       |                                                           |          |   |   |          |   |   |
|-------|-----------------------------------------------------------|----------|---|---|----------|---|---|
| 33.09 | Intervention dans les frais des laboratoires, etc. ... .. | 2,2      | — | — | 3,7      | — | — |
|       | Total pour le chapitre III.                               | 2,2      | — | — | 3,7      | — | — |
|       | Total pour la section III.                                | 2,2      | — | — | 3,7      | — | — |
|       | Total pour le Titre I.                                    | 38 483,9 | — | — | 32 269,1 | — | — |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1973<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                       |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | 1972<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                       |                                                                                           |                                                                                                                           | T E K S T E N | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                        |                                                                                           | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                 |                                                                                           |                                                                                                                           | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                 |                                                                                           |                                                                                                                           |               |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1973 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1973 <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1972<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1972 | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1972 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1972 <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1971<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1971 |               |      |
| (9)                                                                                                      | (10)                                                                                      | (11)                                                                                                                     | (12)                                                                                      | (13)                                                                                                                      | (14)                                                                                                                     | (15)                                                                                      | (16)                                                                                                                      |               |      |
|                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |               |      |

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld.

|          |   |          |   |      |          |   |       |                                                                                                                                                                                                            |       |
|----------|---|----------|---|------|----------|---|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 10,9     | — | 9,5      | — | 0,9  | 9,6      | — | 0,4   | Personnelsuitgaven voor de niet-vol-<br>tijds tewerkgestelde agenten van de<br>Civiele Bescherming, enz.                                                                                                   | 01.01 |
| —        | — | —        | — | —    | —        | — | 0,2   | SHAPE ( <i>pro memorie</i> ) . ... ..                                                                                                                                                                      | 01.02 |
| —        | — | —        | — | 0,6  | 0,1      | — | —     | Verskillende uitgaven met betrekking<br>tot de instelling van de agglomera-<br>ties en federaties van gemeenten<br>( <i>pro memorie</i> ).                                                                 | 01.03 |
| 0,3      | — | —        | — | —    | —        | — | —     | Verskillende uitgaven met betrekking<br>tot de omvorming van de lokale<br>structuren, enz.                                                                                                                 | 01.04 |
| —        | — | —        | — | —    | —        | — | —     | Provisioneel krediet tot dekking van<br>de kosten, voor de hele begroting,<br>voortvloeiend uit de eventuele<br>stijging van het indexcijfer der con-<br>sumptieprijzen en uit de sociale<br>programmatie. | 01.05 |
| —        | — | —        | — | —    | —        | — | —     | Verskillende uitgaven met betrekking,<br>enz. verwezenlijking van de verza-<br>meling statistische gegevens, enz.                                                                                          | 01.06 |
| —        | — | —        | — | —    | —        | — | —     | Allerhande uitgaven, enz. (helihulp).                                                                                                                                                                      | 01.07 |
| 11,2     | — | 9,5      | — | 1,5  | 9,7      | — | 0,6   | Totaal voor hoofdstuk 01.                                                                                                                                                                                  |       |
| 28 811,1 | — | 28 753,6 | — | 24,1 | 24 762,4 | — | 142,6 | Totaal voor sectie II.                                                                                                                                                                                     |       |

## Sectie III.

## Wetenschappelijk onderzoek.

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten  
aan gezinnen.

|          |   |          |   |      |          |   |       |                                                  |       |
|----------|---|----------|---|------|----------|---|-------|--------------------------------------------------|-------|
| 1,0      | — | 1,0      | — | —    | 1,0      | — | 1,0   | Bijdrage in de kosten van laborato-<br>ria, enz. | 33.09 |
| 1,0      | — | 1,0      | — | —    | 1,0      | — | 1,0   | Totaal voor hoofdstuk III.                       |       |
| 1,0      | — | 1,0      | — | —    | 1,0      | — | 1,0   | Totaal voor sectie III.                          |       |
| 28 852,1 | — | 28 791,6 | — | 24,2 | 24 776,3 | — | 144,0 | Totaal voor Titel I.                             |       |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973<br>(Credits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)      |                                                            |                                                                 | 1974<br>(Credits adaptés) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten) <sup>(1)</sup>           |                                                            |                                                                 |
|------|----------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|      |          | Credits<br>non dissociés<br>—<br>Niet<br>gesplitste kredieten | Credits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 | Credits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Credits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 |
|      |          |                                                               | Credits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Credits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                             | Credits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Credits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
|      |          |                                                               |                                                            |                                                                 |                                                                                             |                                                            |                                                                 |
| (1)  | (2)      | (3)                                                           | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                         | (7)                                                        | (8)                                                             |

## TITRE II.

## DEPENSES DE CAPITAL.

## Section I A.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de l'Intérieur.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Achats de biens meubles  
patrimoniaux.

|       |                                       |     |   |   |     |   |   |
|-------|---------------------------------------|-----|---|---|-----|---|---|
| 74.05 | Dépenses patrimoniales du Cabinet ... | 0,8 | — | — | 2,4 | — | — |
|       | Total pour le chapitre VII.           | 0,8 | — | — | 2,4 | — | — |
|       | Total pour la section I A.            | 0,8 | — | — | 2,4 | — | — |

## Section I B.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Affaires bruxelloises  
et de la Coopération  
au Développement.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Achats de biens meubles  
patrimoniaux.

|       |                                                              |   |   |   |   |   |   |
|-------|--------------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| 74.05 | Dépenses patrimoniales du Cabinet<br>(pour mémoire) . ... .. | — | — | — | — | — | — |
|       | Total pour le chapitre VII.                                  | — | — | — | — | — | — |
|       | Total pour la section I B.                                   | — | — | — | — | — | — |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1973<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                           |                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                          |                                                                                                                          | 1972<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                           |                                                                                          |                                                                                                                          | TEKSTEN | Art. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>Vastleggingen                                                                            |                                                                                          | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                     |                                                                                          |                                                                                                                          | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                     |                                                                                          |                                                                                                                          |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(1)</sup><br><br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br><br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1973 <sup>(2)</sup><br><br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1973 <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(1)</sup><br><br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1972<br><br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1972 | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1972 <sup>(2)</sup><br><br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1972 <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(1)</sup><br><br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1971<br><br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1971 |         |      |
| (9)                                                                                                     | (10)                                                                                     | (11)                                                                                                                    | (12)                                                                                     | (13)                                                                                                                     | (14)                                                                                                                    | (15)                                                                                     | (16)                                                                                                                     |         |      |
|                                                                                                         |                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                          |                                                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                          |                                                                                                                          | (17)    | (18) |

## TITEL II.

## KAPITAALUITGAVEN.

## Sectie I A.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Binnenlandse Zaken.

## HOOFDSTUK VII.

## DIRECTE INVESTERINGEN.

Aankoop van roerende  
vermogensgoederen.

|     |   |     |   |     |     |   |     |                                    |       |
|-----|---|-----|---|-----|-----|---|-----|------------------------------------|-------|
| 1,3 | — | 1,2 | — | 0,1 | 0,4 | — | 0,1 | Vermogensuitgaven van het Kabinet. | 74.05 |
| 1,3 | — | 1,2 | — | 0,1 | 0,4 | — | 0,1 | Totaal voor hoofdstuk VII.         |       |
| 1,3 | — | 1,2 | — | 0,1 | 0,4 | — | 0,1 | Totaal voor sectie I A.            |       |

## Sectie I B.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden  
en van Ontwikkelings-  
samenwerking.

## HOOFDSTUK VII.

Aankoop van roerende  
vermogensgoederen.

|     |   |     |   |   |   |   |   |                                                     |       |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|-----------------------------------------------------|-------|
| 2,7 | — | 2,1 | — | — | — | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet<br>(pro memorie). | 74.05 |
| 2,7 | — | 2,1 | — | — | — | — | — | Totaal voor hoofdstuk VII.                          |       |
| 2,7 | — | 2,1 | — | — | — | — | — | Totaal voor sectie I B.                             |       |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1975<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)      |                                                            |                                                                   | 1974<br>(Crédits adaptés) (1)<br>(Aangepaste kredieten) (1)           |                                                            |                                                                   |
|------|----------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet<br>gesplitste kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés (2)<br>—<br>Niet gesplitste<br>kredieten (2) | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                               | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                       | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                               |                                                            |                                                                   |                                                                       |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                           | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                   | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section II.

Ministère de l'Intérieur  
proprement dit.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds  
et institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

|       |                                                                                                                  |      |   |   |       |   |   |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---|---|-------|---|---|
| 61.01 | Alimentation du Fonds d'interven-<br>tions, etc. ... ..                                                          | 4,0  | — | — | 7,0   | — | — |
| 61.02 | Alimentation du Fonds national de<br>calamités, etc. ... ..                                                      | —    | — | — | —     | — | — |
| 61.03 | Participation de l'Etat au financement<br>du Fonds d'acquisition pour compte<br>des agglomérations, etc. . . . . | 65,0 | — | — | 108,5 | — | — |
|       | Total pour les articles 61.                                                                                      | 69,0 | — | — | 115,5 | — | — |

Transferts de capitaux  
aux communes  
et aux provinces.

|       |                                                                                                                       |      |      |      |       |      |     |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|-------|------|-----|
| 63.01 | Subventions aux communes, etc.<br>(pour mémoire) . . . . .                                                            | —    | —    | —    | 0,3   | —    | —   |
| 63.02 | Intervention du Ministère, etc. instal-<br>lation et équipement des centres de<br>secours 900, etc. . . . .           | 5,3  | —    | —    | 2,5   | —    | —   |
| 63.03 | Subventions aux agglomérations, aux<br>fédérations de communes, etc. pour<br>travaux... services d'incendie, etc.     | —    | —    | —    | —     | —    | —   |
| 63.04 | Acquisition pour compte des aggro-<br>mérations, etc. de matériel..., ser-<br>vices d'incendie, etc. . . . .          | —    | —    | —    | —     | —    | —   |
| 63.05 | Subventions aux agglomérations, etc.<br>travaux d'aménagement de réserves<br>d'eau, etc. ... ..                       | —    | —    | —    | —     | —    | —   |
| 63.06 | Acquisition de matériel destiné à<br>l'installation et à l'équipement des<br>centres de secours 900, etc. ... ..      | —    | 13,2 | 8,5  | —     | 11,5 | 3,5 |
| 63.07 | Subventions aux agglomérations, etc.<br>pour l'acquisition de matériel spé-<br>cial..., services d'incendie, etc. ... | —    | 31,0 | 3,0  | —     | —    | —   |
|       | Total pour les articles 63.                                                                                           | 5,3  | 44,2 | 11,5 | 2,8   | 11,5 | 3,5 |
|       | Total pour le chapitre VI.                                                                                            | 74,3 | 44,2 | 11,5 | 118,3 | 11,5 | 3,5 |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1973<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                  |                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                    |                                                                                                      | 1972<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                           |                                                                                    |                                                                                                      | T E K S T E N | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                              |                                                                                    | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                              |                                                                                    |                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                |                                                                                    |                                                                                                      |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(1)</sup><br><br>Op niet gesplitste kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits dissociés <sup>(1)</sup><br><br>Op gesplitste kredieten <sup>(2)</sup> | Sur crédits non dissociés 1973 <sup>(3)</sup><br><br>Op niet gesplitste kredieten 1973 <sup>(3)</sup> | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br><br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits non dissociés reportés de 1972<br><br>Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972 | * Sur crédits non dissociés 1972 <sup>(3)</sup><br><br>Op niet gesplitste kredieten 1972 <sup>(4)</sup> | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br><br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits non dissociés reportés de 1971<br><br>Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971 |               |      |
| (9)                                                                                            | (10)                                                                               | (11)                                                                                                  | (12)                                                                               | (13)                                                                                                 | (14)                                                                                                    | (15)                                                                               | (16)                                                                                                 |               |      |
|                                                                                                |                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                    |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                    |                                                                                                      | (17)          | (18) |

## TITEL II.

## KAPITAALUITGAVEN.

## Sectie I A.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Binnenlandse Zaken.

## HOOFDSTUK VII.

## DIRECTE INVESTERINGEN.

Aankoop van roerende  
vermogensgoederen.

|     |   |     |   |     |     |   |     |                                    |       |
|-----|---|-----|---|-----|-----|---|-----|------------------------------------|-------|
| 1,3 | — | 1,2 | — | 0,1 | 0,4 | — | 0,1 | Vermogensuitgaven van het Kabinet. | 74.05 |
| 1,3 | — | 1,2 | — | 0,1 | 0,4 | — | 0,1 | Totaal voor hoofdstuk VII.         |       |
| 1,3 | — | 1,2 | — | 0,1 | 0,4 | — | 0,1 | Totaal voor sectie I A.            |       |

## Sectie I B.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden  
en van Ontwikkelings-  
samenwerking.

## HOOFDSTUK VII.

Aankoop van roerende  
vermogensgoederen.

|     |   |     |   |   |   |   |   |                                                     |       |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|-----------------------------------------------------|-------|
| 2,7 | — | 2,1 | — | — | — | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet<br>(pro memorie). | 74.05 |
| 2,7 | — | 2,1 | — | — | — | — | — | Totaal voor hoofdstuk VII.                          |       |
| 2,7 | — | 2,1 | — | — | — | — | — | Totaal voor sectie I B.                             |       |

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1975<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)      |                                                            |                                                                 | 1974<br>(Crédits adaptés) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten) <sup>(1)</sup>           |                                                            |                                                                 |
|------|----------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet<br>gesplitste kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten                  |                                                                 |
|      |          |                                                               | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 |                                                                                             | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 |
|      |          |                                                               | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                             | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                           | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                         | (7)                                                        | (8)                                                             |

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Acquisition de terrains  
et de bâtiments.

|       |                                                                                                     |   |   |   |   |   |   |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| 71.01 | Acquisition de terrains et de bâtiments pour la Protection civile, etc.<br>(pour mémoire) . . . . . | — | — | — | — | — | — |
|       | Total pour l'article 71.                                                                            | — | — | — | — | — | — |

## Construction de bâtiments.

|       |                                                                                                                                    |   |   |   |   |   |   |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| 72.01 | Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la Protection civile<br>(pour mémoire) . . . . . | — | — | — | — | — | — |
|       | Total pour l'article 72.                                                                                                           | — | — | — | — | — | — |

Achats de biens meubles  
patrimoniaux.

|       |                                                             |     |   |   |     |   |   |
|-------|-------------------------------------------------------------|-----|---|---|-----|---|---|
| 74.01 | Achat de machines, etc. :                                   |     |   |   |     |   |   |
|       | 2. Administration centrale . . . . .                        | 2,5 | — | — | 3,6 | — | — |
|       | 3. Gouvernements provinciaux, etc. . . . .                  | 4,3 | — | — | 3,9 | — | — |
|       | 4. Conseil d'Etat . . . . .                                 | 0,6 | — | — | 0,6 | — | — |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique . . . . . | 0,3 | — | — | 0,3 | — | — |
|       |                                                             | 7,7 | — | — | 8,4 | — | — |
| 74.02 | Achat de machines, etc. :                                   |     |   |   |     |   |   |
|       | 2. Administration centrale . . . . .                        | 0,1 | — | — | 0,1 | — | — |
|       | 3. Gouvernements provinciaux, etc. . . . .                  | 0,4 | — | — | 0,4 | — | — |
|       | 4. Conseil d'Etat . . . . .                                 | 0,1 | — | — | 0,1 | — | — |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique . . . . . | 0,1 | — | — | 0,1 | — | — |
|       |                                                             | 0,7 | — | — | 0,7 | — | — |
| 74.03 | Achat de mobilier, etc. :                                   |     |   |   |     |   |   |
|       | 2. Administration centrale . . . . .                        | 4,1 | — | — | 3,5 | — | — |
|       | 3. Gouvernements provinciaux, etc. . . . .                  | 2,4 | — | — | 2,4 | — | — |
|       | 4. Conseil d'Etat . . . . .                                 | 0,1 | — | — | 0,1 | — | — |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique . . . . . | 0,1 | — | — | 0,1 | — | — |
|       |                                                             | 6,7 | — | — | 6,1 | — | — |
| 74.04 | Achat de moyens de transport terrestre :                    |     |   |   |     |   |   |
|       | 2. Administration centrale . . . . .                        | 0,3 | — | — | 0,7 | — | — |
|       | 3. Gouvernements provinciaux, etc. . . . .                  | 0,7 | — | — | 2,7 | — | — |
|       | 4. Conseil d'Etat . . . . .                                 | —   | — | — | —   | — | — |
|       | 5. Commission permanente de contrôle linguistique . . . . . | 0,3 | — | — | —   | — | — |
|       |                                                             | 1,3 | — | — | 3,4 | — | — |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure au bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1971<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                    |                                                                                           |                                                                                                                       |                                                                                           |                                                                                                                           | 1972<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                    |                                                                                           |                                                                                                                           | T E K S T E N | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                     |                                                                                           | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                              |                                                                                           |                                                                                                                           | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                              |                                                                                           |                                                                                                                           |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>1973 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1973 <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1972<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1972 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1972 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1972 <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1971<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1971 |               |      |
| (9)                                                                                                   | (10)                                                                                      | (11)                                                                                                                  | (12)                                                                                      | (13)                                                                                                                      | (14)                                                                                                                  | (15)                                                                                      | (16)                                                                                                                      |               |      |
|                                                                                                       |                                                                                           |                                                                                                                       |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                       |                                                                                           |                                                                                                                           | (17)          | (18) |

HOOFDSTUK VII.  
DIRECTE INVESTERINGEN.Aankoop van gronden  
en gebouwen.

|   |     |   |   |   |   |   |   |                                                                                           |       |
|---|-----|---|---|---|---|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | 5,0 | — | — | — | — | — | — | Aankoop van gronden en gebouwen voor de Civiele Bescherming, enz. ( <i>pro memoria</i> ). | 71.01 |
| — | 5,0 | — | — | — | — | — | — | Totaal voor artikel 71.                                                                   |       |

## Oprichting van gebouwen.

|   |   |   |   |   |   |     |   |                                                                                                                                 |       |
|---|---|---|---|---|---|-----|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | 0,2 | — | Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming ( <i>pro memoria</i> ). | 72.01 |
| — | — | — | — | — | — | 0,2 | — | Totaal voor artikel 72.                                                                                                         |       |

Aankoop van roerende  
vermogensgoederen.

|     |   |     |   |     |     |   |     |                                       |       |
|-----|---|-----|---|-----|-----|---|-----|---------------------------------------|-------|
|     |   |     |   |     |     |   |     | Aankoop van machines, enz. :          | 74.01 |
| 2,3 | — | 1,7 | — | —   | 1,3 | — | 0,2 | 2. Hoofdbestuur.                      |       |
| 3,6 | — | 3,0 | — | 0,1 | 2,1 | — | 1,9 | 3. Provinciale gouvernementen, enz.   |       |
| 0,7 | — | 0,4 | — | 0,1 | 0,2 | — | 0,2 | 4. Raad van State.                    |       |
| 0,3 | — | 0,1 | — | 0,1 | 0,2 | — | 0,2 | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. |       |
| 6,9 | — | 5,2 | — | 0,3 | 3,8 | — | 2,5 |                                       |       |
|     |   |     |   |     |     |   |     | Aankoop van machines, enz. :          | 74.02 |
| 0,2 | — | 0,2 | — | 0,1 | 0,1 | — | —   | 2. Hoofdbestuur.                      |       |
| 0,2 | — | 0,1 | — | 0,1 | 0,1 | — | 0,1 | 3. Provinciale gouvernementen, enz.   |       |
| —   | — | —   | — | —   | —   | — | —   | 4. Raad van State.                    |       |
| 0,1 | — | 0,1 | — | —   | —   | — | —   | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. |       |
| 0,5 | — | 0,4 | — | 0,2 | 0,2 | — | 0,1 |                                       |       |
|     |   |     |   |     |     |   |     | Aankoop van meubilair, enz. :         | 74.03 |
| 2,9 | — | 2,0 | — | 0,4 | 1,9 | — | 1,2 | 2. Hoofdbestuur.                      |       |
| 2,2 | — | 1,7 | — | 0,7 | 1,4 | — | 1,8 | 3. Provinciale gouvernementen, enz.   |       |
| —   | — | —   | — | 0,1 | 0,1 | — | 0,1 | 4. Raad van State.                    |       |
| 0,1 | — | 0,1 | — | —   | —   | — | 0,1 | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. |       |
| 5,2 | — | 3,8 | — | 1,2 | 3,4 | — | 3,2 |                                       |       |
|     |   |     |   |     |     |   |     | Aankoop van vervoermiddelen te land : | 74.04 |
| 0,4 | — | 0,3 | — | —   | —   | — | 0,7 | 2. Hoofdbestuur.                      |       |
| 0,4 | — | 0,4 | — | —   | —   | — | 0,3 | 3. Provinciale gouvernementen, enz.   |       |
| —   | — | —   | — | —   | —   | — | —   | 4. Raad van State.                    |       |
| —   | — | —   | — | —   | —   | — | 0,3 | 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. |       |
| 0,8 | — | 0,7 | — | —   | —   | — | 1,3 |                                       |       |

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.                 | LIBELLES                                                                                                                              | 1975<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten) |                                                       |                                                              | 1974<br>(Crédits adaptés) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten) <sup>(1)</sup>      |                                                       |                                                              |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                      |                                                                                                                                       | Crédits<br>non dissociés<br>Niet<br>gesplitste kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten             |                                                              | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>Niet gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten             |                                                              |
|                      |                                                                                                                                       |                                                          | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                        | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|                      |                                                                                                                                       |                                                          |                                                       |                                                              |                                                                                        |                                                       |                                                              |
| (1)                  | (2)                                                                                                                                   | (3)                                                      | (4)                                                   | (5)                                                          | (6)                                                                                    | (7)                                                   | (8)                                                          |
| 74.05                | Acquisition de matériel, etc., pour l'infrastructure de la Protection civile (pour mémoire) ... ..                                    | —                                                        | 9,7                                                   | 9,6                                                          | —                                                                                      | 8,6                                                   | 8,0                                                          |
| 74.06                | Achats de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile (pour mémoire) ... ..                                       | —                                                        | 44,8                                                  | 30,0                                                         | —                                                                                      | 35,2                                                  | 30,0                                                         |
| 74.10                | Achat de moyens de transport par eau (pour mémoire) . ... ..                                                                          | —                                                        | —                                                     | —                                                            | —                                                                                      | —                                                     | —                                                            |
| 74.30                | Achat de moyens de transport aérien à l'usage de la Protection civile (pour mémoire) . ... ..                                         | —                                                        | —                                                     | —                                                            | —                                                                                      | 16,0                                                  | 16,0                                                         |
|                      | Total pour le chapitre VII.                                                                                                           | 16,4                                                     | 54,5                                                  | 39,6                                                         | 18,6                                                                                   | 59,8                                                  | 54,0                                                         |
| CHAPITRE 01.         |                                                                                                                                       |                                                          |                                                       |                                                              |                                                                                        |                                                       |                                                              |
| DIVERS.              |                                                                                                                                       |                                                          |                                                       |                                                              |                                                                                        |                                                       |                                                              |
| Opérations internes. |                                                                                                                                       |                                                          |                                                       |                                                              |                                                                                        |                                                       |                                                              |
| 03.01                | Alimentation supplémentaire du Fonds de Financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales, etc. (pour mémoire) . ... | —                                                        | —                                                     | —                                                            | 100,0                                                                                  | —                                                     | —                                                            |
|                      | Total pour le chapitre 01.                                                                                                            | —                                                        | —                                                     | —                                                            | 100,0                                                                                  | —                                                     | —                                                            |
|                      | Total pour la section II.                                                                                                             | 90,7                                                     | 98,7                                                  | 51,1                                                         | 236,9                                                                                  | 71,3                                                  | 57,5                                                         |
|                      | Total pour le Titre II.                                                                                                               | 91,5                                                     | 98,7                                                  | 51,1                                                         | 239,3                                                                                  | 71,3                                                  | 57,5                                                         |
|                      | Total pour le Ministère de l'Intérieur (Titre I + Titre II).                                                                          | 38 575,4                                                 | 98,7                                                  | 51,1                                                         | 32 508,4 <sup>(5)</sup>                                                                | 71,3                                                  | 57,5                                                         |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure au bas de la première page du tableau.<sup>(5)</sup> Total compte non tenu des arrondissements : 32 504,7.

(In miljoenen frank.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1973<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                            |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           | 1972<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                            |                                                                                           |                                                                                                                           | TEKSTEN                                                                                                                                            | Art.  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Engagements<br>Vastleggingen                                                                             |                                                                                           | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                      |                                                                                           |                                                                                                                           | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                      |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                                                    |       |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1973 <sup>(2)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1973 <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1972<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1972 | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1972 <sup>(2)</sup><br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1972 <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1971<br>—<br>Op niet gesplit-<br>ste kredieten<br>overgebracht<br>van 1971 |                                                                                                                                                    |       |
| (9)                                                                                                      | (10)                                                                                      | (11)                                                                                                                     | (12)                                                                                      | (13)                                                                                                                      | (14)                                                                                                                     | (15)                                                                                      | (16)                                                                                                                      |                                                                                                                                                    |       |
| —                                                                                                        | 2,1                                                                                       | —                                                                                                                        | 0,4                                                                                       | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | 4,1                                                                                       | —                                                                                                                         | Aanschaffing van materieel, enz. voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming ( <i>pro memorie</i> ).                                         | 74.05 |
| —                                                                                                        | 10,4                                                                                      | —                                                                                                                        | 8,4                                                                                       | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | 11,0                                                                                      | —                                                                                                                         | Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming ( <i>pro memorie</i> ).                                                 | 74.06 |
| —                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | 0,1                                                                                                                       | Aankoop van vervoermiddelen te water ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                       | 74.10 |
| —                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Aankoop van vervoermiddelen in de lucht ten behoeve van de Civiele Bescherming ( <i>pro memorie</i> ).                                             | 74.30 |
| 13,4                                                                                                     | 17,5                                                                                      | 10,1                                                                                                                     | 8,8                                                                                       | 1,7                                                                                                                       | 7,4                                                                                                                      | 15,3                                                                                      | 7,1                                                                                                                       | Totaal voor hoofdstuk VII.                                                                                                                         |       |
| HOOFDSTUK 01.                                                                                            |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                                                    |       |
| DIVERSEN.                                                                                                |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                                                    |       |
| Interne verrichtingen.                                                                                   |                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                                                    |       |
| —                                                                                                        | —                                                                                         | 100,0                                                                                                                    | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Supplementaire stijging van het Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeentontvangerijen, enz. ( <i>pro memorie</i> ). | 03.01 |
| —                                                                                                        | —                                                                                         | 100,0                                                                                                                    | —                                                                                         | —                                                                                                                         | —                                                                                                                        | —                                                                                         | —                                                                                                                         | Totaal voor hoofdstuk 01.                                                                                                                          |       |
| 19,3                                                                                                     | 26,9                                                                                      | 256,3                                                                                                                    | 23,1                                                                                      | 1,8                                                                                                                       | 87,3                                                                                                                     | 83,6                                                                                      | 7,6                                                                                                                       | Totaal voor sectie II.                                                                                                                             |       |
| 23,3                                                                                                     | 26,9                                                                                      | 259,6                                                                                                                    | 23,1                                                                                      | 1,9                                                                                                                       | 87,3                                                                                                                     | 83,6                                                                                      | 7,7                                                                                                                       | Totaal voor titel II.                                                                                                                              |       |
| 28 875,4                                                                                                 | 26,9                                                                                      | 29 050,2                                                                                                                 | 23,1                                                                                      | 26,1                                                                                                                      | 24 863,6                                                                                                                 | 83,6                                                                                      | 151,7                                                                                                                     | Totaal voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken (Titel I + Titel II).                                                                            |       |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.<sup>(5)</sup> Totaal zonder afrondingen : 32 504,7.

## Tableau récapitulatif.

## 1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

## Samenvattende tabel.

## 1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

|                            | 1975     | 1974     | 1973     | 1972     |                   |
|----------------------------|----------|----------|----------|----------|-------------------|
| Dépenses courantes ... ..  | 38 483,9 | 32 269,1 | 28 852,1 | 24 846,1 | Lopende uitgaven. |
| Dépenses de capital ... .. | 190,2    | 310,6    | 50,2     | 28,6     | Kapitaaluitgaven. |
| Total ... ..               | 38 674,1 | 32 579,7 | 28 902,3 | 24 874,7 | Totaal.           |
| Dépenses courantes ... ..  | —        | 4,0      | 10,9     | 1,4      | Lopende uitgaven. |
| Dépenses de capital ... .. | —        | 0,6      | 1,8      | 3,5      | Kapitaaluitgaven. |

## 2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

## 2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

|                            | 1975     | 1974     | 1973     | 1972     |                   |
|----------------------------|----------|----------|----------|----------|-------------------|
| Dépenses courantes ... ..  | 38 483,9 | 32 265,8 | 28 815,8 | 24 920,3 | Lopende uitgaven. |
| Dépenses de capital ... .. | 142,6    | 296,8    | 284,6    | 178,6    | Kapitaaluitgaven. |
| Total ... ..               | 38 626,5 | 32 562,6 | 29 100,4 | 25 098,9 | Totaal.           |
| Dépenses courantes ... ..  | —        | 4,0      | 10,9     | 1,4      | Lopende uitgaven. |
| Dépenses de capital ... .. | —        | 0,6      | 1,8      | 3,5      | Kapitaaluitgaven. |

## NOTE JUSTIFICATIVE

à l'appui du projet de loi  
contenant le budget  
du Ministère de l'Intérieur  
pour l'année budgétaire 1975.

---

## Art. 2.

Avances de fonds permettant de liquider les menues dépenses n'excédant pas 30 000 francs au lieu de 15 000 francs précédemment.

Les créanciers de l'Etat exigent de plus en plus un paiement rapide de leurs factures. Les paiements soumis au visa préalable de la Cour des Comptes exigeant un temps assez long, le Département est amené de plus en plus souvent à devoir liquider des intérêts de retard.

D'autre part, lors de la crise pétrolière, le paiement rapide lors de réquisition de carburant n'a souvent pu être effectué du fait que les factures s'élevaient à plus de 15 000 francs.

Pour éviter ces inconvénients et accélérer la mise en liquidation des factures, il serait souhaitable que la limite de 15 000 francs soit portée à 30 000 francs, ce qui est le cas pour certains départements qui sont même autorisés à liquider par avance de fonds des factures s'élevant jusqu'à 50 000 francs.

## TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp  
houdende de begroting  
van het Ministerie van Binnenlandse Zaken  
voor het begrotingsjaar 1975.

---

## Art. 2.

Geldvoorschotten tot het vereffenen van kleine uitgaven die niet meer bedragen dan 30 000 frank in plaats van 15 000 frank voorheen.

Meer en meer vergen de schuldeisers van de Staat dat hun facturen met spoed betaald worden. Daar de betalingen waarvoor het voorafgaand visum van het Rekenhof vereist is vrij veel tijd vergen komt het steeds veelvuldiger voor dat het Departement nalatigheidsinteressen moet betalen.

Tijdens de oliecrisis, is het vaak gebeurd dat bij de opvordering van brandstof, de spoedige betaling niet kon worden verricht omdat de facturen meer bedragen dan 15 000 frank.

Om die onaangenaamheden te vermijden en de betaalbaarstelling van de facturen te bespoedigen zou het wenselijk zijn het grensbedrag van 15 000 frank tot 30 000 frank op te voeren zoals dit het geval is voor sommige departementen die zelfs gemachtigd zijn facturen tot 50 000 frank door middel van geldvoorschotten te betalen.

TITRE I.  
DEPENSES COURANTES.

Section I A.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre de l'Intérieur.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.  
(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(En millions de francs.)

| 1975 | 1974 | 1973 |
|------|------|------|
| 1,3  | 1,1  | 1,1  |

TITEL I.  
LOPENDE UITGAVEN.

Sectie I A.

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(In miljoenen frank.)

| 1975 | 1974 | 1973 |
|------|------|------|
| 1,3  | 1,1  | 1,1  |

| Classification économique                           | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                   |
|-----------------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit ... ..                   | 0,6  | 0,6  | 0,6  | Eigenlijk loon ... .. 111                   |
| Majoration index . ... ..                           | 0,6  | 0,4  | 0,4  | Verhoging index.                            |
| 112 Allocations directes (frais de représentation). | 0,1  | 0,1  | 0,1  | Directe toelagen (representatiekosten). 112 |
| Totaux ... ..                                       | 1,3  | 1,1  | 1,1  | Totalen                                     |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 1 233 000 francs pour 1975 et à 1 050 000 francs pour 1974, soit une majoration de 183 000 francs.

Répercussion de l'indexation à 131,95 %.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 1 233 000 frank voor 1975 en tot 1 050 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 183 000 frank.

Weerslag van de indexstijging aan 131,95 % .

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs.)

| 1975 | 1974 | 1973 |
|------|------|------|
| 22,2 | 17,0 | 11,7 |

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

| 1975 | 1974 | 1973 |
|------|------|------|
| 22,2 | 17,0 | 11,7 |

| Classification économique                            | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                |
|------------------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit ... ..                    | 14,0 | 11,7 | 7,3  | Eigenlijk loon ... .. 111                |
| dont :                                               |      |      |      | waarvan :                                |
| — retenues sécurité sociale ... ..                   | 0,5  | 0,4  | 0,3  | — werknemersbijdragen sociale zekerheid. |
| Décomposition :                                      |      |      |      | Samenstelling :                          |
| Indemnités tenant lieu de traitement.                | 5,0  | 4,3  | 2,8  | Als wedde geldende vergoedingen.         |
| Allocation de programmation ... ..                   | 0,2  | 0,2  | 0,1  | Programmatietoelage.                     |
| Augmentation de 2 % au 1 <sup>er</sup> juillet 1974. | 0,1  | 0,1  | —    | Verhoging van 2 % op 1 juli 1974.        |
| Recrutements ... ..                                  | 1,0  | 0,4  | 0,2  | Recruterings.                            |
| Traitements à rembourser ... ..                      | 5,6  | 5,4  | 3,4  | Terug te betalen wedden.                 |
| Majoration index ... ..                              | 2,0  | 1,2  | 0,8  | Verhoging index.                         |
| Allocations de foyer et de résidence.                | 0,1  | 0,1  | —    | Haard- en standplaatstoelagen.           |
| Majoration index ... ..                              | —    | —    | —    | Verhoging index.                         |
| Totaux ... ..                                        | 14,0 | 11,7 | 7,3  | Totalen.                                 |

| Classification économique             | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                   |
|---------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------------|
| 112 Allocations directes ... ..       | 7,2  | 4,4  | 4,1  | Directe toelagen . ... .. 112               |
| Décomposition :                       |      |      |      | Samenstelling :                             |
| Indemnité de cabinet . ... ..         | 2,3  | 2,4  | 2,7  | Kabinetsvergoeding.                         |
| Pécule de vacances ... ..             | 0,3  | —    | 0,2  | Verlofgeld.                                 |
| Allocations de naissance ... ..       | 0,1  | 0,1  | —    | Geboortetoelagen.                           |
| Allocations familiales . ... ..       | 0,1  | 0,1  | 0,1  | Kinderbijslagen.                            |
| Indemnités pour frais de funérailles  | 0,1  | 0,1  | —    | Vergoedingen voor begrafenis-kosten.        |
| Indemnité forfaitaire aux chauffeurs. | 0,2  | 0,2  | 0,2  | Forfaitaire vergoeding aan autobestuurders. |
| Indemnité de départ ... ..            | 2,5  | 0,8  | 0,3  | Vergoeding wegens ontslag.                  |
| Majoration index . ... ..             | 1,6  | 0,7  | 0,6  | Verhoging index.                            |
| Totaux ... ..                         | 7,2  | 4,4  | 4,1  | Totalen.                                    |
| 113 Contributions patronales :        |      |      |      | Werkgeversbijdragen : 113                   |
| — aux assurances sociales ... ..      | 1,0  | 0,9  | 0,3  | — aan sociale verzekeringen.                |
| Totaux généraux ... ..                | 22,2 | 17,0 | 11,7 | Algemene totalen.                           |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 22 145 000 francs pour 1975 et à 16 973 000 francs pour 1974, soit une majoration de 5 172 000 francs.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 22 145 000 frank voor 1975 en tot 16 973 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 5 172 000 frank.

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.14. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs.)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.14. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 0,1  | 2,0  | 0,3  | Algemene werkingskosten .. ... 121 |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 100 000 francs pour 1975 et à 1 950 000 francs pour 1974, soit une réduction de 1 850 000 francs.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 100 000 frank voor 1975 en tot 1 950 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering met 1 850 000 frank.

Art. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs.)

Art. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie            |
|-------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 5,4  | 5,3  | 4,4  | Algemene werkingskosten . ... .. 121 |

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics ... .. F 50 000

2. Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transport. — Impositions. — Redevances ... .. 670 000

3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers ... .. 1 512 000

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen ... .. F 50 000

2. Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies ... .. 670 000

3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen ... .. 1 512 000

|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. ... ..                                                                                                                                                                                                          | 192 000          |
| 5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ... ..                                                                                                                                                                                  | 256 000          |
| 6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F. ... ..                                                                                                                                                                                             | —                |
| 7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. ... ..                                                                                                                                                                                                                               | 138 000          |
| 8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ... ..                                                                                                                                                                                       | 20 000           |
| 9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ... ..                                                                                                                                                 | 730 000          |
| 10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ... ..                   | 1 130 000        |
| 11. Dépenses de formation professionnelle ... ..                                                                                                                                                                                                                                        | 25 000           |
| 12. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet du Ministre ... ..                                                                                                                                                                | 600 000          |
| 13. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... .. | —                |
| <b>Total ... .. F</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>5 323 000</b> |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 5 323 000 francs pour 1975 et à 5 288 000 francs pour 1974, soit une majoration de 35 000 francs.

L'augmentation de 35 000 francs résulte d'une part de l'ajustement du crédit aux besoins actuels et d'autre part de la hausse des prix.

#### Section I B.

#### Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement.

##### CHAPITRE I.

##### DEPENSES DE CONSOMMATION. (Dépenses courantes pour biens et services.)

##### § 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre*  
(pour mémoire).

(En millions de francs.)

| 1975 | 1974 | 1973 |
|------|------|------|
| —    | 0,4  | 1,0  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 4. Vaste en vlocibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ... ..                                                                                                                                                                                                                                        | 192 000          |
| 5. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ... ..                                                                                                                                                                                                                   | 256 000          |
| 6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B. ... ..                                                                                                                                                                                                                                 | —                |
| 7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                | 138 000          |
| 8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ... ..                                                                                                                                                                                                                       | 20 000           |
| 9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen ... ..                                                                                                                                                             | 730 000          |
| 10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreisen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) ... ..                                                           | 1 130 000        |
| 11. Uitgaven voor beroepsscholing ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 25 000           |
| 12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet van de Minister ... ..                                                                                                                                                                                                          | 600 000          |
| 13. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen ... .. | —                |
| <b>Totaal ... .. F</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>5 323 000</b> |

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 5 323 000 frank voor 1975 en tot 5 288 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 35 000 frank.

De verhoging met 35 000 frank is enerzijds te wijten aan de aanpassing van het krediet aan de huidige behoeften en anderzijds aan de stijging der prijzen.

#### Sectie I B.

#### Kabinetsuitgaven van de Minister van Brusselse Aangelegenheden en van Ontwikkelingssamenwerking.

##### HOOFDSTUK I.

##### CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

##### § 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister*  
(pro memorie).

(In miljoenen frank.)

| 1975 | 1974 | 1973 |
|------|------|------|
| —    | 0,4  | 1,0  |

| Classification économique                           | 1975     | 1974       | 1973       | Economische classificatie                   |
|-----------------------------------------------------|----------|------------|------------|---------------------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit ... ..                   | —        | 0,2        | 0,6        | Eigenlijk loon ... .. 111                   |
| Majoration index ... ..                             | —        | 0,1        | 0,3        | Verhoging index.                            |
| 112 Allocations directes (frais de représentation). | —        | 0,1        | 0,1        | Directe toelagen (representatiekosten). 112 |
| <b>Totaux ... ..</b>                                | <b>—</b> | <b>0,4</b> | <b>1,0</b> | <b>Totalen.</b>                             |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 360 000 francs pour 1974.

Réduction de 360 000 francs due au fait que les dépenses pour le Cabinet du Ministère des Affaires bruxelloises seront à charge du budget du Ministère de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises et que les dépenses pour le Cabinet de la Coopération au Développement seront à charge du budget du Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 360 000 frank voor 1974.

Vermindering met 360 000 frank te wijten aan het feit dat de uitgaven voor het Kabinet van het Ministerie van Brusselse Aangelegenheden ten laste vallen van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging en van Brusselse Aangelegenheden en dat de uitgaven voor het Kabinet van het Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking ten laste vallen van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

| 1975 | 1974 | 1973 |
|------|------|------|
| —    | 5,1  | 9,7  |

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

| 1975 | 1974 | 1973 |
|------|------|------|
| —    | 5,1  | 9,7  |

| Classification économique             | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                   |
|---------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit ... ..     | —    | 3,2  | 7,1  | Eigenlijk loon ... .. 111                   |
| dont :                                |      |      |      | waarvan :                                   |
| — retenues sécurité sociale ... ..    | —    | 0,1  | 0,2  | — werknemersbijdragen sociale zekerheid.    |
| <i>Décomposition :</i>                |      |      |      | <i>Samenstelling :</i>                      |
| Indemnités tenant lieu de traitement  | —    | 0,8  | 2,5  | Als wedde geldende vergoedingen.            |
| Allocation de programmation ... ..    | —    | 0,1  | 0,1  | Programmatietoelage.                        |
| Recrutements ... ..                   | —    | —    | —    | Recruterings.                               |
| Traitements à rembourser ... ..       | —    | 2,0  | 4,0  | Terug te betalen wedden.                    |
| Majoration index ... ..               | —    | 0,2  | 0,4  | Verhoging index.                            |
| Allocations de foyer et de résidence  | —    | 0,1  | 0,1  | Haard- en standplaatstoelagen.              |
| Majoration index ... ..               | —    | —    | —    | Verhoging index.                            |
| Totaux ... ..                         | —    | 3,2  | 7,1  | Totalen.                                    |
| 112 Allocations directes ... ..       | —    | 1,7  | 2,3  | Directe toelagen ... .. 112                 |
| <i>Décomposition :</i>                |      |      |      | <i>Samenstelling :</i>                      |
| Indemnité de cabinet ... ..           | —    | 0,6  | 1,8  | Kabinetsvergoeding.                         |
| Pécule de vacances ... ..             | —    | 0,1  | 0,1  | Verlofgeld.                                 |
| Allocations familiales ... ..         | —    | 0,1  | 0,1  | Kinderbijslagen.                            |
| Indemnité forfaitaire aux chauffeurs  | —    | 0,5  | —    | Forfaitaire vergoeding aan autobestuurders. |
| Indemnité de départ ... ..            | —    | 0,1  | 0,2  | Vergoeding wegens ontslag.                  |
| Augmentation de traitements ... ..    | —    | 0,1  | —    | Weddeverhoging.                             |
| Indemnités de naissance ... ..        | —    | —    | —    | Geboortevergoedingen.                       |
| Indemnités pour frais de funérailles. | —    | —    | —    | Vergoedingen voor begrafenis-kosten.        |
| Majoration index ... ..               | —    | 0,2  | 0,1  | Verhoging index.                            |
| Totaux ... ..                         | —    | 1,7  | 2,3  | Totalen.                                    |
| 113 Contributions patronales :        |      |      |      | Werkgeversbijdragen : 113                   |
| — aux assurances sociales ... ..      | —    | 0,2  | 0,3  | — sociale verzekeringen.                    |
| Totaux généraux .. ..                 | —    | 5,1  | 9,7  | Algemene totalen.                           |

Réduction de 5 100 000 francs due au fait que les dépenses pour le Cabinet du Ministère des Affaires bruxelloises seront à charge du budget du Ministère de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises et que les dépenses pour le Cabinet de la Coopération au Développement seront à charge du budget du Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.

Vermindering met 5 100 000 frank te wijten aan het feit dat de uitgaven voor het Kabinet van het Ministerie van Brusselse Aangelegenheden ten laste vallen van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging en van Brusselse Aangelegenheden en dat de uitgaven voor het Kabinet van het Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking ten laste vallen van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.14. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.14. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie         |
|-------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | —    | 0,1  | 5,0  | Algemene werkingskosten .. .. 121 |

Les dépenses pour le Cabinet du Ministère des Affaires bruxelloises seront à charge du budget du Ministère de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises et les dépenses pour le Cabinet de la Coopération au Développement seront à charge du budget du Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.

De uitgaven voor het Kabinet van het Ministerie van Brusselse Aangelegenheden vallen ten laste van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging en van Brusselse Aangelegenheden en de uitgaven voor het Kabinet van het Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking vallen ten laste van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet* (pour mémoire)

(En millions de francs.)

Art. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | —    | 3,5  | 8,5  | Algemene werkingskosten .. ... 121 |

Réduction de 3 500 000 francs due au fait que les dépenses pour le Cabinet du Ministère des Affaires bruxelloises seront à charge du budget du Ministère de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises et les dépenses pour le Cabinet de la Coopération au Développement seront à charge du budget du Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.

Vermindering met 3 500 000 frank te wijten aan het feit dat de uitgaven voor het Kabinet van het Ministerie van Brusselse Aangelegenheden ten laste vallen van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging en van Brusselse Aangelegenheden en de uitgaven voor het Kabinet van het Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking ten laste vallen van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.

## Section II.

### Ministère de l'Intérieur proprement dit.

#### CHAPITRE I.

#### DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

##### § 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs.)

| 1975    | 1974  | 1973  |
|---------|-------|-------|
| 1 184,7 | 961,3 | 864,9 |

##### 11.03.2. Administration centrale.

(En millions de francs.)

| 1975  | 1974  | 1973  |
|-------|-------|-------|
| 451,4 | 363,3 | 301,8 |

## Sectie II.

### Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

#### HOOFDSTUK I.

#### CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

##### § 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank.)

| 1975    | 1974  | 1973  |
|---------|-------|-------|
| 1 184,7 | 961,3 | 864,9 |

##### 11.03.2. Hoofdbestuur.

(In miljoenen frank.)

| 1975  | 1974  | 1973  |
|-------|-------|-------|
| 451,4 | 363,3 | 301,8 |

| Classification économique                        | 1975  | 1974  | 1973  | Economische classificatie                   |
|--------------------------------------------------|-------|-------|-------|---------------------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit ... ..<br>dont :      | 409,0 | 324,9 | 273,3 | Eigenlijk loon ... .. 111<br>waarvan :      |
| — retenues veuves et orphelins . . .             | 12,5  | 11,8  | 10,8  | — afhouding weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale ... ..               | 11,2  | 10,5  | 10,1  | — werknemersbijdragen sociale zekerheid.    |
| <i>Décomposition :</i>                           |       |       |       | <i>Samenstelling :</i>                      |
| Traitements barémiques ... ..                    | 240,5 | 227,1 | 207,6 | Barema bezoldigingen.                       |
| Promotions de grade et augmentations barémiques. | 7,1   | 3,7   | 1,6   | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. |
| Recrutements ... ..                              | 42,6  | 31,9  | 20,4  | Aanwervingen.                               |
| Allocation de programmation ... ..               | 11,9  | 8,2   | 8,0   | Programmatietoelage.                        |

| Classification économique                                    | 1975         | 1974         | 1973         | Economische classificatie                                       |
|--------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|-----------------------------------------------------------------|
| Augmentation de 2 % au 1 <sup>er</sup> juillet 1974.         | 4,9          | —            | —            | Verhoging met 2 % op 1 juli 1974.                               |
| Mobilité . . . . .                                           | 2,8          | 2,5          | 2,1          | Mobiliteit.                                                     |
| Réduction pour départs et mises à la pension.                | —3,7         | —2,6         | —2,6         | Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. |
| Majoration index . . . . .                                   | 95,0         | 46,1         | 28,4         | Verhoging index.                                                |
| Allocations pour fonctions supérieures et spéciales.         | 2,1          | 2,1          | 2,4          | Toelagen voor hogere en bijzondere functies.                    |
| Allocations de foyer et de résidence.                        | 5,2          | 5,4          | 4,6          | Haard- en standplaatstoelagen.                                  |
| Majoration index . . . . .                                   | 0,7          | 0,5          | 0,8          | Verhoging index.                                                |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                      | <b>409,0</b> | <b>324,9</b> | <b>273,3</b> | <b>Totalen.</b>                                                 |
| 112 <i>Allocations directes</i> . . . . .                    | 33,4         | 26,6         | 22,5         | <i>Directe toelagen</i> . . . . . 112                           |
| <i>Décomposition :</i>                                       |              |              |              | <i>Samenstelling :</i>                                          |
| Pécule de vacances . . . . .                                 | 18,4         | 13,5         | 12,0         | Verlofgeld.                                                     |
| Allocations familiales . . . . .                             | 13,1         | 12,0         | 9,6          | Kinderbijslagen.                                                |
| Indemnités de naissance . . . . .                            | 0,6          | 0,5          | 0,4          | Geboortevergoedingen.                                           |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. | 0,2          | 0,2          | 0,2          | Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.         |
| Indemnités pour accidents du travail.                        | 0,1          | 0,1          | 0,1          | Vergoedingen voor arbeidsongevallen.                            |
| Majoration index . . . . .                                   | 1,0          | 0,3          | 0,2          | Verhoging index.                                                |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                      | <b>33,4</b>  | <b>26,6</b>  | <b>22,5</b>  | <b>Totalen.</b>                                                 |
| 113 <i>Contributions patronales :</i>                        |              |              |              | <i>Werkgeversbijdragen :</i> 113                                |
| — aux assurances sociales . . . . .                          | 9,0          | 11,8         | 6,0          | — aan sociale verzekeringen.                                    |
| <b>Totaux généraux . . . . .</b>                             | <b>451,4</b> | <b>363,3</b> | <b>301,8</b> | <b>Algemene totalen.</b>                                        |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de l'article 11.03.2 sera limité à 451 350 000 francs pour 1975 et à 363 300 000 francs pour 1974, soit une majoration de 88 050 000 francs.

Het bedrag der uitgaven ten laste van het artikel 11.03.2 beperkt zich tot 451 350 000 frank voor 1975 en tot 363 300 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 88 050 000 frank.

11.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

(En millions de francs.)

| 1975  | 1974  | 1973  |
|-------|-------|-------|
| 581,0 | 474,2 | 449,0 |

11.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

(In miljoenen frank.)

| 1975  | 1974  | 1973  |
|-------|-------|-------|
| 581,0 | 474,2 | 449,0 |

| Classification économique                        | 1975  | 1974  | 1973  | Economische classificatie                                       |
|--------------------------------------------------|-------|-------|-------|-----------------------------------------------------------------|
| 111 <i>Salaire proprement dit</i> . . . . .      | 522,8 | 424,4 | 400,8 | <i>Eigenlijk loon</i> . . . . . 111                             |
| dont :                                           |       |       |       | waarvan :                                                       |
| — retenues veuves et orphelins . . . . .         | 22,6  | 22,0  | 21,5  | — afhoudingen weduwen en wezen.                                 |
| — retenues sécurité sociale . . . . .            | 10,8  | 9,7   | 8,6   | — werknemersbijdragen sociale zekerheid.                        |
| <i>Décomposition :</i>                           |       |       |       | <i>Samenstelling :</i>                                          |
| Traitements barémiques . . . . .                 | 349,2 | 325,3 | 308,8 | Barema bezoldigingen.                                           |
| Promotions de grade et augmentations barémiques. | 8,4   | 8,8   | 10,2  | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.                     |
| Recrutements . . . . .                           | 13,5  | 15,7  | 18,4  | Aanwervingen.                                                   |
| Allocation de programmation . . . . .            | 17,1  | 11,3  | 11,2  | Programmatietoelage.                                            |
| Mobilité . . . . .                               | 2,9   | —     | —     | Mobiliteit.                                                     |
| Création de services ou d'emplois nouveaux.      | —     | —     | —     | Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.                  |
| Réduction pour départs et mises à la pension.    | —4,2  | —5,4  | —4,6  | Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. |

| Classification économique                                    | 1975  | 1974  | 1973  | Economische classificatie                                       |
|--------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-----------------------------------------------------------------|
| Majoration index ... ..                                      | 121,6 | 61,3  | 47,0  | Verhoging index.                                                |
| Allocations pour fonctions supérieures et spéciales.         | 2,0   | 2,7   | 4,1   | Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies. |
| Allocations de foyer et de résidence.                        | 4,7   | 4,3   | 4,7   | Haard- en standplaatstoelagen.                                  |
| Augmentation de 2 % au 1 <sup>er</sup> juillet 1974.         | 6,9   | —     | —     | Verhoging met 2 % op 1 juli 1974.                               |
| Majoration index ... ..                                      | 0,7   | 0,4   | 1,0   | Verhoging index.                                                |
| Totaux ... ..                                                | 522,8 | 424,4 | 400,8 | Totalen.                                                        |
| 112 Allocations directes ... ..                              | 44,2  | 36,6  | 35,1  | Directe toelagen . ... .. 112                                   |
| Décomposition :                                              |       |       |       | Samenstelling :                                                 |
| Pécule de vacances ... ..                                    | 24,4  | 16,5  | 16,4  | Verlofgeld.                                                     |
| Allocations familiales . ... ..                              | 16,4  | 17,2  | 16,1  | Kinderbijslagen.                                                |
| Indemnités de naissance ... ..                               | 1,0   | 0,9   | 0,8   | Geboortevergoedingen.                                           |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. | 0,7   | 0,6   | 0,6   | Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.         |
| Indemnités pour accidents du travail.                        | 0,9   | 0,8   | 0,8   | Vergoedingen voor arbeidsongevallen.                            |
| Majoration index . ... ..                                    | 0,8   | 0,6   | 0,4   | Verhoging index.                                                |
| Totaux ... ..                                                | 44,2  | 36,6  | 35,1  | Totalen.                                                        |
| 113 Contributions patronales :                               |       |       |       | Werkgeversbijdragen : 113                                       |
| — aux assurances sociales ... ..                             | 14,0  | 13,2  | 13,1  | — aan sociale verzekeringen.                                    |
| Totaux généraux ... ..                                       | 581,0 | 474,2 | 449,0 | Algemene totalen.                                               |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 580 957 000 francs pour 1975 et à 474 137 000 francs pour 1974, soit une majoration de 106 820 000 francs.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 580 957 000 frank voor 1975 en tot 474 137 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 106 820 000 frank.

11.03.4. Conseil d'Etat.

(En millions de francs.)

| 1975  | 1974  | 1973 |
|-------|-------|------|
| 129,7 | 106,1 | 96,2 |

11.03.4. Raad van State.

(In miljoenen frank.)

| 1975  | 1974  | 1973 |
|-------|-------|------|
| 129,7 | 106,1 | 96,2 |

| Classification économique                            | 1975  | 1974 | 1973 | Economische classificatie                                       |
|------------------------------------------------------|-------|------|------|-----------------------------------------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit ... ..                    | 120,6 | 98,7 | 89,5 | Eigenlijk loon ... .. 111                                       |
| dont :                                               |       |      |      | waarvan :                                                       |
| — retenues veuves et orphelins . ...                 | 6,1   | 5,6  | 5,0  | — afhouding weduwen en wezen.                                   |
| — retenues sécurité sociale ... ..                   | 2,2   | 2,0  | 1,1  | — werknemersbijdragen sociale zekerheid.                        |
| Décomposition :                                      |       |      |      | Samenstelling :                                                 |
| Traitements barémiques ... ..                        | 84,5  | 79,6 | 63,9 | Baremabezoldigingen.                                            |
| Promotions de grade et augmentations barémiques.     | 1,1   | 1,7  | 3,2  | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.                     |
| Recrutements ... ..                                  | 0,8   | 0,9  | 0,8  | Aanwervingen.                                                   |
| Allocation de programmation ... ..                   | 3,5   | 2,0  | 1,7  | Programmatietoelage.                                            |
| Augmentation de 2 % au 1 <sup>er</sup> juillet 1974. | 1,7   | —    | —    | Verhoging met 2 % op 1 juli 1974.                               |
| Création de services ou d'emplois nouveaux.          | —     | —    | —    | Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.                  |
| Réduction pour départs et mises à la pension.        | —0,7  | —0,5 | —1,9 | Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. |
| Majoration index ... ..                              | 29,3  | 14,4 | 21,2 | Verhoging index.                                                |
| Allocations pour fonctions supérieures.              | 0,1   | 0,1  | 0,1  | Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.               |

| Classification économique                                    | 1975  | 1974  | 1973 | Economische classificatie                               |
|--------------------------------------------------------------|-------|-------|------|---------------------------------------------------------|
| Allocations de foyer et de résidence.                        | 0,4   | 0,4   | 0,4  | Haard- en standplaatstoelagen.                          |
| Majoration index ... ..                                      | 0,2   | 0,1   | 0,1  | Verhoging index.                                        |
| Totaux ... ..                                                | 120,6 | 98,7  | 89,5 | Totalen.                                                |
| 112 Allocations directes ... ..                              | 7,1   | 5,5   | 5,5  | Directe toelagen . ... .. 112                           |
| Décomposition :                                              |       |       |      | Samenstelling :                                         |
| Pécule de vacances ... ..                                    | 3,7   | 2,7   | 2,7  | Verlofgeld.                                             |
| Allocations familiales . ... ..                              | 2,4   | 2,2   | 2,2  | Kinderbijslagen.                                        |
| Indemnités de naissance ... ..                               | 0,1   | 0,1   | 0,1  | Geboortevergoedingen.                                   |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. | 0,1   | 0,1   | 0,1  | Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten. |
| Indemnités pour accidents du travail.                        | 0,3   | 0,3   | 0,3  | Vergoedingen voor arbeidsongevallen.                    |
| Majoration index . ... ..                                    | 0,5   | 0,1   | 0,1  | Verhoging index.                                        |
| Totaux ... ..                                                | 7,1   | 5,5   | 5,5  | Totalen.                                                |
| 113 Contributions patronales :                               |       |       |      | Werkgeversbijdragen : 113                               |
| — aux assurances sociales ... ..                             | 2,0   | 1,9   | 1,2  | — aan sociale verzekeringen.                            |
| Totaux généraux ... ..                                       | 129,7 | 106,1 | 96,2 | Algemene totalen.                                       |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 129 672 000 francs pour 1975 et à 106 003 000 francs pour 1974 soit une majoration de 23 669 000 francs.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 129 672 000 frank voor 1975, en tot 106 003 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 23 669 000 frank.

11.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique.

(En millions de francs.)

| 1975 | 1974 | 1973 |
|------|------|------|
| 22,6 | 17,7 | 16,3 |

11.03.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.

(In miljoenen frank.)

| 1975 | 1974 | 1973 |
|------|------|------|
| 22,6 | 17,7 | 16,3 |

| Classification économique                            | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                                       |
|------------------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit ... ..                    | 20,2 | 15,8 | 14,1 | Eigenlijk loon ... .. 111                                       |
| dont :                                               |      |      |      | waarvan :                                                       |
| — retenues veuves et orphelins . ...                 | 0,7  | 0,6  | 0,6  | — afhouding weduwen en wezen.                                   |
| — retenues sécurité sociale ... ..                   | 0,6  | 0,5  | 0,5  | — werknemersbijdragen sociale zekerheid.                        |
| Décomposition :                                      |      |      |      | Samenstelling :                                                 |
| Traitements barémiques ... ..                        | 13,6 | 12,4 | 11,2 | Barema bezoldigingen.                                           |
| Promotions de grade et augmentations barémiques.     | 0,3  | 0,3  | 0,2  | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.                     |
| Recrutements ... ..                                  | —    | —    | —    | Aanwervingen.                                                   |
| Allocation de programmation ... ..                   | 0,7  | 0,4  | 0,4  | Programmatietoelage.                                            |
| Augmentation de 2 % au 1 <sup>er</sup> juillet 1974. | 0,3  | —    | —    | Vergoeding met 2 % op 1 juli 1974.                              |
| Création de services ou d'emplois nouveaux.          | —    | —    | —    | Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.                 |
| Réduction pour départs et mises à la pension.        | —    | —    | —    | Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. |
| Majoration index ... ..                              | 4,7  | 2,3  | 1,8  | Verhoging index.                                                |
| Allocations pour fonctions supérieures.              | 0,3  | 0,2  | 0,2  | Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.               |
| Allocations de foyer et de résidence.                | 0,2  | 0,1  | 0,2  | Haard- en standplaatstoelagen.                                  |
| Majoration index ... ..                              | 0,1  | 0,1  | 0,1  | Verhoging index.                                                |
| Totaux ... ..                                        | 20,2 | 15,8 | 14,1 | Totalen.                                                        |
| 112 Allocations directes ... ..                      | 1,4  | 1,0  | 1,5  | Directe toelagen . ... .. 112                                   |

| Classification économique                                    | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                               |
|--------------------------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------------------------|
| <i>Décomposition :</i>                                       |      |      |      | <i>Samenstelling :</i>                                  |
| Pécule de vacances ... ..                                    | 1,0  | 0,6  | 0,6  | Verlofgeld.                                             |
| Allocations familiales . ...                                 | 0,2  | 0,2  | 0,7  | Kinderbijslagen.                                        |
| Indemnités de naissance ... ..                               | 0,1  | 0,1  | 0,1  | Geboortevergoedingen.                                   |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. | —    | —    | —    | Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten. |
| Indemnités pour accidents du travail.                        | —    | —    | —    | Vergoedingen voor arbeidsongevallen.                    |
| Majoration index . ... ..                                    | 0,1  | 0,1  | 0,1  | Verhoging index.                                        |
| Totaux ... ..                                                | 1,4  | 1,0  | 1,5  | Totalen.                                                |
| 113 <i>Contributions patronales :</i>                        |      |      |      | <i>Werkgeversbijdragen :</i> 113                        |
| — aux assurances sociales ... ..                             | 1,0  | 0,9  | 0,7  | — aan sociale verzekeringen.                            |
| Totaux généraux ... ..                                       | 22,6 | 17,7 | 16,3 | Algemene totalen.                                       |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 22 577 000 francs pour 1975 et à 17 692 000 francs pour 1974 soit une majoration de 4 885 000 francs.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 22 577 000 frank voor 1975 en tot 17 692 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 4 885 000 frank.

11.03.06. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (*pour mémoire*).

11.03.6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (*pro memorie*).

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

|      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|
| 1975 | 1974 | 1973 | 1975 | 1974 | 1973 |
| —    | —    | —    | —    | —    | —    |
| —    | —    | 1,6  | —    | —    | 1,6  |

| Classification économique                                    | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                                       |
|--------------------------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------------------------------|
| 111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..                     | —    | —    | 1,4  | <i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111                                |
| dont :                                                       |      |      |      | waarvan :                                                       |
| — retenue veuves et orphelins . ...                          | —    | —    | 0,1  | — afhouding weduwen en wezen.                                   |
| — retenues sécurité sociale ... ..                           | —    | —    | 0,1  | — werknemersbijdragen sociale zekerheid.                        |
| <i>Décomposition :</i>                                       |      |      |      | <i>Samenstelling :</i>                                          |
| Traitements barémiques ... ..                                | —    | —    | 1,0  | Baremabezoldigingen.                                            |
| Promotions de grade et augmentations barémiques.             | —    | —    | —    | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.                     |
| Allocation de programmation ... ..                           | —    | —    | 0,1  | Programmatietoelage.                                            |
| Recrutements ... ..                                          | —    | —    | —    | Aanwervingen.                                                   |
| Création de services ou d'emplois nouveaux.                  | —    | —    | —    | Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.                  |
| Réduction pour départs et mises à la pension.                | —    | —    | —    | Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. |
| Majoration index ... ..                                      | —    | —    | 0,2  | Verhoging index.                                                |
| Allocations pour fonctions supérieures.                      | —    | —    | —    | Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.           |
| Allocations de foyer et de résidence.                        | —    | —    | 0,1  | Haard- en standplaatstoelagen.                                  |
| Majoration index ... ..                                      | —    | —    | —    | Verhoging index.                                                |
| Totaux ... ..                                                | —    | —    | 1,4  | Totalen.                                                        |
| 112 <i>Allocations directes</i> ... ..                       | —    | —    | 0,1  | <i>Directe toelagen</i> . ... .. 112                            |
| <i>Décomposition :</i>                                       |      |      |      | <i>Samenstelling :</i>                                          |
| Pécule de vacances ... ..                                    | —    | —    | 0,1  | Verlofgeld.                                                     |
| Allocations familiales . ... ..                              | —    | —    | —    | Kinderbijslagen.                                                |
| Indemnités de naissance ... ..                               | —    | —    | —    | Geboortevergoedingen.                                           |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. | —    | —    | —    | Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.         |
| Indemnités pour accidents du travail.                        | —    | —    | —    | Vergoedingen voor arbeidsongevallen.                            |
| Majoration index . ... ..                                    | —    | —    | —    | Verhoging index.                                                |
| Totaux ... ..                                                | —    | —    | 0,1  | Totalen.                                                        |

| Classification économique                                          | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                             |
|--------------------------------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------------------------|
| 113 Contributions patronales :<br>— aux assurances sociales ... .. | —    | —    | 0,1  | Werkgeversbijdragen :<br>— aan sociale verzekeringen. |
| Totaux généraux ... ..                                             | —    | —    | 1,6  | Algemene totalen.                                     |

Pour l'ensemble des litera de l'article 11.03, le montant des dépenses qui seront effectuées en 1975 sera limité à 1 184 556 000 francs et pour 1974 à 961 132 000 francs, soit une majoration de 223 424 000 francs due principalement aux recrutements, à la programmation sociale et à la hausse de l'index.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*  
(En millions de francs.)

Voor het geheel der litera van het artikel 11.03 zal het bedrag van de uitgaven voor 1975 beperkt blijven tot 1 184 556 000 frank en voor 1974 tot 961 132 000 frank, hetzij een vermeerdering met 223 424 000 frank voornamelijk te wijten aan de recruteringen, de sociale programmatie en de stijging van het indexcijfer.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*  
(In miljoenen frank.)

| Classification économique       | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie     |
|---------------------------------|------|------|------|-------------------------------|
| 112 Allocations directes ... .. | 12,8 | 12,7 | 8,8  | Directe toelagen . ... .. 112 |

| NATURE DES DÉPENSES<br>—<br>AARD DER UITGAVEN                                                                         | Littera 2<br>Administration<br>centrale<br>—<br>Hoofd-<br>bestuur | Littera 3<br>Gouverne-<br>ments<br>provinciaux<br>et<br>commissariats<br>d'arrondis-<br>sement<br>—<br>Provinciale<br>gouverne-<br>menten<br>en arrondis-<br>sements-<br>commissa-<br>riaten | Littera 4<br>Conseil<br>d'Etat<br>—<br>Raad<br>van State | Littera 5<br>Commission<br>permanente<br>de contrôle<br>linguistique<br>—<br>Vaste<br>Commissie<br>voor<br>taaltoezicht | Totaux<br>—<br>Totalen |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Allocations : — Toelagen :                                                                                            |                                                                   |                                                                                                                                                                                              |                                                          |                                                                                                                         |                        |
| 1. Prestations supplémentaires. — Overwerk ... .. F                                                                   | 610 000                                                           | 1 620 000                                                                                                                                                                                    | 618 000                                                  | 35 000                                                                                                                  | 2 883 000              |
| 2. Prestations spéciales. — Speciale prestaties ... ..                                                                | 8 136 000                                                         | 1 253 000                                                                                                                                                                                    | —                                                        | —                                                                                                                       | 9 389 000              |
| 3. Vacations à des membres de commissions, jurys, etc. —<br>Vacatiegeld aan leden van commissies, jury's, enz. ... .. | 240 000                                                           | 54 000                                                                                                                                                                                       | —                                                        | 15 000                                                                                                                  | 309 000                |
| 4. Divers. — Diversen ... ..                                                                                          | —                                                                 | 69 000                                                                                                                                                                                       | —                                                        | —                                                                                                                       | 69 000                 |
| Totaux. — Totalen ... .. F                                                                                            | 8 986 000                                                         | 2 996 000                                                                                                                                                                                    | 618 000                                                  | 50 000                                                                                                                  | 12 650 000             |

11.04.2. Administration centrale (y compris la Protection civile).

11.04.2. Hoofdbestuur (met inbegrip van de Civiele Bescherming).

11.04.22. Allocation pour prestations spéciales diverses, y compris les prestations dominicales et nocturnes.

11.04.22. Toelagen voor diverse speciale prestaties met inbegrip van nacht- en zondagwerk.

11.04.23. Crédit destiné à la rémunération des membres du jury des examens de commissaire de police et pour les jetons de présence aux membres et à un secrétaire adjoint de la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique.

11.04.23. Krediet voor de bezoldiging van de leden der examencommissie voor politiecommissaris en voor het presentiegeld aan de leden en aan een adjunct-secretaris van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België.

11.04.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

11.04.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

11.04.31. Pour prestations supplémentaires des chauffeurs des gouverneurs et d'agents de gouvernements provinciaux (arrêté royal du 13 janvier 1969).

11.04.31. Voor overwerk van de autobestuurders der gouverneurs en van personeelsleden der provinciale gouvernementen (koninklijk besluit van 13 januari 1969).

11.04.32. Allocations globales réparties entre le personnel du Cabinet des gouverneurs (arrêté royal du 13 octobre 1950).

11.04.33. Jurys d'examens, gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement avec cette réserve qu'il s'agit ici exclusivement de membres agents de l'Etat.

11.04.4. Conseil d'Etat.

11.04.41. Allocations pour prestations supplémentaires.

11.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique.

11.04.51. Allocations pour prestations supplémentaires.

11.04.53. Jurys d'examens linguistiques.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 12 650 000 francs pour 1975 et à 12 529 000 francs pour 1974, soit une majoration de 121 000 francs résultant de l'augmentation du nombre des bénéficiaires et de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, article 630.2.C, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)

(En millions de francs.)

11.04.32. Globale toelagen om te slaan over het Kabinetspersoneel van de gouverneurs (koninklijk besluit van 13 oktober 1950).

11.04.33. Examencommissies, provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, met dit verschil dat het hier enkel leden-Rijksambtenaren betreft.

11.04.4. Raad van State.

11.04.41. Toelagen voor overwerk.

11.04.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.

11.04.51. Toelagen voor overwerk.

11.04.53. Jury's voor taalexamens.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 12 650 000 frank voor 1975 en tot 12 529 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 121 000 frank als gevolg van een groter aantal begunstigten en van de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven van maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 630.2.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

(In miljoenen frank.)

| Classification économique       | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie    |
|---------------------------------|------|------|------|------------------------------|
| 115 Salaire en nature . . . . . | 2,5  | 2,1  | 1,7  | Loon in natura . . . . . 115 |

Ce crédit concerne le personnel de l'Administration centrale, des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement, du Conseil d'Etat (personnel administratif), de la Commission permanente de contrôle linguistique et des services de la Protection civile.

Décomposition du crédit :

|                                                                                                                                    |   |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------|
| 1. Interventions individuelles à fonds perdus . . . . .                                                                            | F | 1 300 000 |
| 2. Interventions en faveur des mouvements sociaux et culturels . . . . .                                                           | F | 100 000   |
| 3. Interventions en faveur des cabinets médicaux, etc. . . . .                                                                     | F | 50 000    |
| 4. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc. :                                                                    |   |           |
| a) Frais généraux : Eau, gaz, électricité, entretien . . . . .                                                                     | F | 328 000   |
| b) Participation dans les frais généraux des restaurants en province :                                                             |   |           |
| — Régie des Télégraphes et Téléphones . . . . .                                                                                    | F | 150 000   |
| — Régie des Postes . . . . .                                                                                                       | F | 424 000   |
| c) Participation dans les prix des repas pour le personnel de la colonne mobile de Brasschaat . . . . .                            | F | 70 000    |
| d) Frais résultant de la confection du café pour le repas du midi des membres du personnel des gouvernements provinciaux . . . . . | F | 30 000    |
| e) Dépenses de petit matériel et de renouvellement . . . . .                                                                       | F | 20 000    |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 2 472 000 francs pour 1975 et à 2 050 000 francs pour 1974, soit une majoration de 422 000 francs.

Majoration de 422 000 francs résultant d'une part de l'augmentation du nombre des bénéficiaires et d'autre part de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Art. 11.10. — *Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958).*

(En millions de francs.)

Dit krediet betreft het personeel van het Hoofdbestuur, van de provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, van de Raad van State (administratief personeel), van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en van de diensten der Civiele Bescherming.

Onderverdeling van het krediet :

|                                                                                                                                           |   |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------|
| 1. Individuele niet-terugvorderbare tegemoetkomingen . . . . .                                                                            | F | 1 300 000 |
| 2. Tegemoetkomingen aan sociale en culturele bewegingen . . . . .                                                                         | F | 100 000   |
| 3. Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten, enz. . . . .                                                                   | F | 50 000    |
| 4. Tegemoetkomingen ten behoeve van spijshuizen, refecters, enz. :                                                                        |   |           |
| a) Algemene onkosten : water, gas, elektriciteit, onderhoud . . . . .                                                                     | F | 328 000   |
| b) Bijdrage in de algemene onkosten van de refecters in de provincie :                                                                    |   |           |
| — Regie van Telegrafie en Telefonie . . . . .                                                                                             | F | 150 000   |
| — Regie der Posten . . . . .                                                                                                              | F | 424 000   |
| c) Bijdrage in de prijs der maaltijden voor het personeel van de mobiele kolonne van Brasschaat . . . . .                                 | F | 70 000    |
| d) Kosten veroorzaakt door het bezorgen van koffie voor het middagmaal aan de personeelsleden van de provinciale gouvernementen . . . . . | F | 30 000    |
| e) Uitgaven voor klein materieel en vernieuwing . . . . .                                                                                 | F | 20 000    |

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 2 472 000 frank voor 1975 en tot 2 050 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 422 000 frank.

Verhoging met 422 000 frank als gevolg, enerzijds van het groter aantal der begunstigten en anderzijds van de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Art. 11.10. — *Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique              | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie    |
|----------------------------------------|------|------|------|------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit . . . . . F | 8,2  | 7,2  | 7,1  | Eigenlijk loon . . . . . 111 |

En application de la loi du 24 avril 1958 modifiant la loi provinciale en ce qui concerne le paiement des députés permanents, une somme de 3 870 000 francs (soit 8 101 000 francs, compte tenu de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation) doit être portée annuellement au budget du Département de l'Intérieur.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 8 101 000 francs pour 1975 et à 7 193 000 francs pour 1974, soit une majoration de 908 000 francs résultant de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

(En millions de francs.)

Bij toepassing van de wet van 24 april 1958 tot wijziging van de provinciale wet betreffende de betaling van de wedde van de bestendige afgevaardigden moet jaarlijks op de begroting van het Departement van Binnenlandse Zaken een som van 3 870 000 frank (zegge 8 101 000 frank rekening gehouden met de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen) worden uitgetrokken.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 8 101 000 frank voor 1975 en tot 7 193 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 908 000 frank als gevolg van de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie             |
|-------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 7,6  | 7,5  | 5,9  | Algemene werkingskosten . . . . . 121 |

| NATURE DES DÉPENSES<br>—<br>AARD DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                        | Littera 2<br><br>Administration<br>centrale<br><br>—<br><br>Hoofd-<br>bestuur | Littera 3<br><br>Gouverne-<br>ments<br>provinciaux<br>et<br>commissariats<br>d'arron-<br>dissement<br><br>—<br><br>Provinciale<br>gouverne-<br>menten<br>en arrondis-<br>sements-<br>commis-<br>sariaten | Littera 4<br><br>Conseil<br>d'Etat<br><br>—<br><br>Raad<br>van State | Littera 5<br><br>Commission<br>permanente<br>de contrôle<br>linguistique<br><br>—<br><br>Vaste<br>Commissie<br>voor<br>taaltoezicht | Totaux<br><br>—<br><br>Totalen |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Honoraires des avocats et frais de justice. — <i>Erelonen van advokaten en gerechtskosten</i> . . . . . F                                                                                                                                                                         | 533 000                                                                       | —                                                                                                                                                                                                        | —                                                                    | 250 000                                                                                                                             | 783 000                        |
| 2. Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                              | 199 000                                                                       | —                                                                                                                                                                                                        | —                                                                    | —                                                                                                                                   | 199 000                        |
| 3. Honoraires des experts étrangers aux administrations de l'Etat. — <i>Erelonen van deskundigen die niet tot de Rijksadministratie behoren</i> . . . . .                                                                                                                            | 20 000                                                                        | —                                                                                                                                                                                                        | —                                                                    | —                                                                                                                                   | 20 000                         |
| 4. Autres prestations de tiers (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Andere dienstprestaties door derden (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i> . . . . .                                                                                                  | 1 718 000                                                                     | 382 000                                                                                                                                                                                                  | 576 000                                                              | —                                                                                                                                   | 2 676 000                      |
| 5. Allocations de vacation, frais de parcours et de séjour à des membres de commissions, jurys, etc. étrangers aux administrations de l'Etat. — <i>Vacatiegeld en reis- en verblijfkosten voor leden van commissies, jury's enz. die niet tot de Rijksdiensten behoren</i> . . . . . | 425 000                                                                       | 75 000                                                                                                                                                                                                   | —                                                                    | 2 302 000                                                                                                                           | 2 802 000                      |
| 6. Allocations pour prestations spéciales aux étrangers à l'administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Toelagen voor speciale prestaties aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i> . . . . . | 300 000                                                                       | —                                                                                                                                                                                                        | —                                                                    | 72 000                                                                                                                              | 372 000                        |
| 7. Allocations diverses aux étrangers à l'administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Diverse toelagen aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i> . . . . .                                    | 722 000                                                                       | —                                                                                                                                                                                                        | —                                                                    | —                                                                                                                                   | 722 000                        |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . . F                                                                                                                                                                                                                                                 | 3 917 000                                                                     | 457 000                                                                                                                                                                                                  | 576 000                                                              | 2 624 000                                                                                                                           | 7 574 000                      |

## 12.01.2. Administration centrale.

## 12.01.21. Honoraires des avocats et frais de justice.

Frais de justice de toute nature, y compris les honoraires des experts. Amendes et intérêts moratoires.

Application des articles 68 à 83 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 modifié par l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat (mise à charge du budget du Département de l'Intérieur des dépenses et taxes) : 533 000 francs.

Frais de procédure, y compris les frais de justice répressive auxquels sont condamnés des membres de la Protection civile en service commandé ou d'autres personnes au service du département : 10 000 francs.

## 12.01.22. Honoraires des médecins : 4 000 francs.

Honoraires des médecins résultant des examens d'aptitude physique imposés au personnel employé à temps réduit de la Protection civile (article 22 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) : 195 000 francs.

## 12.01.23. Experts étrangers aux administrations de l'Etat :

Recours occasionnel aux experts et expertises diverses : 20 000 francs.

12.01.24. Prestation de tiers, y compris les prestations des téléphonistes R.T.T. et du technicien Télex : 1 718 000 francs.

12.01.25. Allocations de vacation pour les commissions, comités, conseils et jurys ci-après :

1. Commission pour l'application de la loi sur les priorités, dite des « XII », lois coordonnées des 3 août 1919 et 27 mai 1947 (art. 14) : 10 000 francs.

2. Conseil d'administration du Fonds des communes et Conseil d'administration du Fonds des provinces (lois du 16 mars 1964, article 19, et du 17 mars 1965, article 12) : 20 000 francs.

3. Jury des examens de commissaire de police (voir également à l'article 11.04.23 pour les membres agents de l'Etat) : 65 000 francs.

4. Commission des critères d'aptitude physique (arrêté royal du 19 mai 1951) et éventuellement autres commissions relevant de la milice : 3 000 francs.

5. Commission pour la Terminologie néerlandaise : 12 000 francs.

6. Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique : 215 000 francs.

7. Comité national consultatif de la Protection civile : 100 000 francs.

## 12.01.26 Allocations :

1. Pour prestations spéciales des inspecteurs des services incendie (arrêté royal du 28 mars 1956, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1960) : 300 000 francs.

2. Pour traductions simultanées dans certaines séances de commissions et prestations diverses : néant.

## 12.01.27.

A. — Frais d'essais et d'étude en rapport avec le matériel d'incendie : 300 000 francs.

B. — Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) destinées à défrayer les conférenciers à la collaboration desquels il est fait appel en matière de protection civile (arrêté ministériel du 21 novembre 1965) : 10 000 francs.

## C. — Accidents du travail :

1. Indemnités (rémunérations réduites), allocations, rentes et capitaux à verser en vertu de la législation sur les accidents du travail ou survenus sur le chemin du travail. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents à temps réduit de la Protection civile, victimes d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais de transport, frais d'hospitalisation, y compris les frais de déplacement y afférents. Frais résultant de la répartition des dommages intervenus à l'intégrité physique des agents, etc. Honoraires des avocats : 400 000 francs.

2. Honoraires du médecin de l'Ecole nationale de Florival ou de son remplaçant : 12 000 francs.

12.01.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

## 12.01.34.

Prestations du personnel de la Régie des Bâtiments occupé au centre administratif du gouvernement provincial d'Anvers : 382 000 francs.

## 12.01.2. Hoofdbestuur.

## 12.01.21. Erelonen van advocaten en gerechtskosten.

Allerlei gerechtskosten met inbegrip van de honoraria der deskundigen. Geldboeten en moratoire interesten.

Toepassing van de artikelen 68 tot 83 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot regeling van de procedure voor de sectie administratie van de Raad van State (de kosten en retributies ten bezware van de begroting van het Departement van Binnenlandse Zaken) : 533 000 frank.

Rechtsplegingskosten met inbegrip van de proceskosten in strafzaken waartoe leden van de Civiele Bescherming in bevolen dienst of andere personen in dienst van het departement worden veroordeeld : 10 000 frank.

## 12.01.22. Erelonen van geneesheren : 4 000 frank.

Erelonen van geneesheren voor de onderzoeken naar lichamelijke geschiktheid van het niet-volgtijds personeel van de Civiele Bescherming (artikel 22 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954) : 195 000 frank.

12.01.23. Deskundigen die niet tot de administratie van de Staat behoren :

Toevallig beroep op experten en diverse expertises : 20 000 frank.

12.01.24. Prestaties van derden, met inbegrip van de prestaties van de telefonisten van de R.T.T. en de Telextechnici : 1 718 000 frank.

12.01.25. Vacatiegeld voor de volgende commissies, comité's, raden en jury's :

1. Commissie voor de toepassing van de wet op de prioriteiten, zg. « Commissie der XII », gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 (art. 14) : 10 000 frank.

2. Beheerraad van het Gemeentefonds en Beheerraad van het Fonds der provinciën (wet van 16 maart 1964, artikel 19 en wet van 17 maart 1965, artikel 12) : 20 000 frank.

3. Examencommissie voor politiecommissaris (zie eveneens artikel 11.04.23 voor de leden-Rijksambtenaren) : 65 000 frank.

4. Commissie voor de keuringscriteria (koninklijk besluit van 19 mei 1951) en eventuele andere commissies voor militieaangelegenheden : 3 000 frank.

5. Commissie voor de Nederlandse Terminologie : 12 000 frank.

6. Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurs-taal in België : 215 000 frank.

7. Nationaal Comité van Advies voor de Civiele Bescherming : 100 000 frank.

## 12.01.26. Toelagen :

1. Voor bijzondere prestaties van de inspecteurs der brandweerdiensten (koninklijk besluit van 28 maart 1956, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 juni 1960) : 300 000 frank.

2. Voor simultane vertalingen in bepaalde commissievergaderingen en diverse prestaties : nihil.

## 12.01.27.

A. — Kosten voor proefnemingen en studie in verband met het brandweermaterieel : 300 000 frank.

B. — Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan voordrachtgevers waarop een beroep wordt gedaan in verband met de Civiele Bescherming (ministerieel besluit van 21 november 1965) : 10 000 frank.

## C. — Arbeidsongevallen :

1. Vergoeding (beperkte bezoldigingen), toelagen, renten en kapitalen te storten krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op het werk of op weg naar of van het werk. Diverse uitgaven betreffende de verzorging van niet-volgtijds agenten van de Civiele Bescherming, slachtoffers van een arbeidsongeval of in en door de dienst gekwetst : kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging, vervoerkosten, kosten van opneming in een ziekenhuis met inbegrip van de desbetreffende reiskosten. Kosten voortvloeiende uit het vergoeden van door agenten opgelopen lichamelijke letsels, enz. Erelonen van advocaten : 400 000 frank.

2. Erelonen van de geneesheer van de Nationale School te Florival of van zijn plaatsvervanger : 12 000 frank.

12.01.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

## 12.01.34.

Prestaties van het personeel van de Regie der Gebouwen gebezigd in het administratief centrum van het provinciaal gouvernement te Antwerpen : 382 000 frank.

12.01.35.

1. Jurys d'examens de receveur communal régional : 25 000 francs.  
 2. Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) pour les membres des commissions des indemnités de milice (arrêté royal du 27 mars 1963); interventions du service de santé administratif en matière d'indemnités de milice : 50 000 francs.

12.01.4. Conseil d'Etat.

12.01.44. Prestations d'une téléphoniste R.T.T. : 576 000 francs.

12.01.5. Commission permanente de contrôle linguistique.

12.01.51. Honoraires des avocats : 250 000 francs.

12.01.55. Jetons de présence, frais de parcours, frais de séjour : 2 302 000 francs.

12.01.56. Traductions simultanées : 72 000 francs.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 7 574 000 francs pour 1975 et à 7 441 000 francs pour 1974, soit une majoration de 133 000 francs due au remboursement des traitements du personnel de la Régie des Bâtiments employé au centre administratif occupé partiellement par le gouvernement provincial d'Anvers.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances. — Assurances.*

(En millions de francs.)

12.01.35.

1. Examencommissies voor gewestelijke gemeenteontvanger : 25 000 frank.

2. Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan de leden van de commissies voor de militievergoedingen (koninklijk besluit van 27 maart 1963); tussenkomst van de Administratieve Gezondheidsdienst inzake militievergoedingen : 50 000 frank.

12.01.4. Raad van State.

12.01.44. Prestaties van een telefoniste van de R.T.T. : 576 000 frank.

12.01.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

12.01.51. Erelonen van advokaten : 250 000 frank.

12.01.55. Presentiegelden, reiskosten, verblijfkosten : 2 302 000 frank.

12.01.56. Simultraanvertalingen : 72 000 frank.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 7 574 000 frank voor 1975 en tot 7 441 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 133 000 frank te wijten aan de terugbetaling van de wedden van het personeel van de Regie der Gebouwen tewerkgesteld in het administratief centrum te Antwerpen gedeeltelijk bezet door het provinciaal gouvernement.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies. — Verzekeringen.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie             |
|-------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 34,8 | 30,4 | 26,4 | Algemene werkingskosten . . . . . 121 |

| NATURE DES DEPENSES<br>—<br>AARD DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Littera 2<br>Administration<br>centrale<br>—<br>Hoofd-<br>bestuur | Littera 3<br>Gouverne-<br>ments<br>provinciaux<br>et<br>commissariats<br>d'arron-<br>dissement<br>—<br>Provinciale<br>gouver-<br>nementen<br>en arrondis-<br>sements-<br>commis-<br>sariaten | Littera 4<br>Conseil<br>d'Etat<br>—<br>Raad<br>van State | Littera 5<br>Commission<br>permanente<br>de contrôle<br>linguistique<br>—<br>Vaste<br>Commissie<br>voor<br>taaltoezicht | Totaux<br>—<br>Totalen |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Eau, vapeur, etc. — <i>Water, stoom, enz</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 265 000                                                           | 554 000                                                                                                                                                                                      | 56 000                                                   | 20 000                                                                                                                  | 895 000                |
| 2. Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3 330 000                                                         | 6 004 000                                                                                                                                                                                    | 145 000                                                  | 78 000                                                                                                                  | 9 557 000              |
| 3. Frais de correspondance (y compris taxe postale). — <i>Frankering (met inbegrip van de posttaks)</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                | 150 000                                                           | 223 000                                                                                                                                                                                      | 92 000                                                   | 8 000                                                                                                                   | 473 000                |
| 4. Télégrammes et téléphones. — <i>Telegrammen en telefoon</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                         | 13 485 000                                                        | 7 989 000                                                                                                                                                                                    | 297 000                                                  | 167 000                                                                                                                 | 21 938 000             |
| 5. Transports (y compris travaux de manutention, enlèvement des immondices, frais d'expédition). — <i>Vervoer (met inbegrip van laad- en lossingswerken, ophalen van vuilnis, verzendingskosten)</i> . . . . .                                                                                                                                   | 210 000                                                           | 185 000                                                                                                                                                                                      | 6 000                                                    | 8 000                                                                                                                   | 409 000                |
| 6. Impositions, redevances (y compris frais de douane, frais pour consignations de bagages, frais de C.C.P., frais de consignation et de chômage de bonbonnes). — <i>Belastingen, retributies (met inbegrip van de douanekosten, kosten van consignatie van bagage, kosten van P.C.R., consignatiekosten en liggeld van cylinders)</i> . . . . . | 258 000                                                           | 172 000                                                                                                                                                                                      | 11 000                                                   | 19 000                                                                                                                  | 460 000                |
| 7. Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 515 000                                                           | 178 000                                                                                                                                                                                      | 45 000                                                   | 6 000                                                                                                                   | 744 000                |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . . F                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 18 213 000                                                        | 15 305 000                                                                                                                                                                                   | 652 000                                                  | 306 000                                                                                                                 | 34 476 000             |

Sont compris dans ces montants au littera 2 :

12.02.22.

Consommation d'électricité des centres de diffusion d'alerte : 1 050 000 francs.

12.02.23.

Frais de correspondance et divers des services provinciaux de sauvetage : 60 000 francs.

12.02.24.

Frais de téléphone, y compris la location de circuits pour le service de détection et d'alerte de la Protection civile : 10 600 000 francs.

Raccordement d'appareils Telex : 135 000 francs.

12.02.25.

Frais de transport du matériel didactique : 10 000 francs.

12.02.26.

Frais d'usage de locaux et indemnisation des provinces, des communes et de particuliers, pour la mise à la disposition des services de la Protection civile de terrains, de locaux, de mobilier et de fournitures nécessaires, soit à l'instruction du personnel desdits services, soit à l'exécution des mesures de protection civile sur leur territoire (article 8 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile) : 100 000 francs.

Frais d'organisation matérielle des examens de commissaire de police : 30 000 francs.

Transport du matériel didactique de l'Ecole nationale de Florival : 33 000 francs.

12.02.27.

Achat de matières consommables pour les exercices de feu, produits extinctifs : 500 000 francs.

Dépenses diverses suivantes : étrennes, assurances, produits pharmaceutiques, produits pour boîtes de pansement (premiers soins : article 174 du Règlement général sur la Protection du Travail), déplacements et placements de postes téléphoniques, déplacements de lignes téléphoniques, fournitures d'oxygène et d'acétylène pour l'usage des masques à gaz, charge des appareils (bonbonnes), test de bonbonnes accompagnées de recharge, frais de recharge des appareils extincteurs et interventions dans les frais de chauffage de bâtiments privés suivant contrat de location.

Sont compris dans ces montants au littera 3 :

Remboursement des frais de gestion supportés par la Régie des Bâtiments pour le compte du département : 1 691 000 francs.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 34 476 000 francs pour 1975 et à 30 120 000 francs pour 1974 soit une majoration de 4 356 000 francs due principalement :

1° à l'augmentation des dépenses de téléphone, de gaz et d'électricité;

2° à l'augmentation des taxes perçues par la R.T.T. pour l'exploitation des émetteurs-récepteurs (arrêté royal du 27 avril 1974);

3° aux frais supplémentaires occasionnés par la mise en œuvre de deux nouvelles unités de la Protection civile (grand'garde);

4° à la conversion d'une installation de chauffage au gaz dans un gouvernement provincial;

5° à l'augmentation des frais à rembourser à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliure et de produits d'entretien. — Location de bien mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

(En millions de francs.)

Zijn, op littera 2, in deze bedragen begrepen :

12.02.22.

Elektriciteitsverbruik van de alarmeringscentra : 1 050 000 frank.

12.02.23.

Briefwisselingskosten van de provinciale reddingsdiensten en diverse onkosten : 60 000 frank.

12.02.24.

Telefoonkosten, met inbegrip van huur van circuits voor de detectie- en alarmeringsdienst van de Civiele Bescherming : 10 600 000 frank.

Aansluiting van Telexapparaten : 135 000 frank.

12.02.25.

Vervoerkosten van het didactische materieel : 10 000 frank.

12.02.26.

Gebruik van leslokalen en schadeloosstelling van provincies, gemeenten en particulieren om de diensten van de Civiele Bescherming de beschikking te geven over terreinen, lokalen, meubilair en leveringen welke nodig zijn hetzij voor de opleiding van het personeel van die diensten hetzij voor de uitvoering van de maatregelen voor de civiele bescherming op hun grondgebied (artikel 8 van de wet van 31 december 1963 op de Civiele Bescherming) : 100 000 frank.

Kosten voor materiële organisatie van de examens voor politicommissaris : 30 000 frank.

Vervoer van het didactisch materieel van de Nationale School te Florival : 33 000 frank.

12.02.27.

Aankoop van brandbare stoffen voor de vuuroefeningen, blusprodukten : 500 000 frank.

Hiernavermelde diverse uitgaven : eindejaarsgiften, verzekeringen, farmaceutische produkten, produkten voor verbandkisten (eerste hulp : artikel 174 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming), verplaatsing en installatie van telefoonapparaten, verplaatsing van telefoonlijnen, zuurstof- en acetylenevoorziening voor het gebruik van gasmaskers, laden van de toestellen (cilinders), testen van de cilinders met een reserve-lading, uitgaven voor het bijvullen van blusapparaten en bijdragen in de verwarmingskosten voor private gebouwen ingevolge huurovereenkomst.

Zijn op littera 3 in deze bedragen begrepen :

Terugbetaling van de beheerkosten door de Regie der Gebouwen voor rekening van het departement gedragen : 1 691 000 frank.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 34 476 000 frank voor 1975 en tot 30 120 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 4 356 000 frank voornamelijk te wijten aan :

1° het toenemen van de uitgaven van telefoon, gas en electriciteit;

2° het toenemen van de taks geïnd door de R.T.T. voor de uitbating van zend-ontvangsttoestellen (koninklijk besluit van 27 april 1974);

3° bijkomende kosten ontstaan door het in werking stellen van twee nieuwe eenheden van de Civiele Bescherming (grote wacht);

4° de overschakeling van een verwarmingsinstallatie op gas in een provinciaal gouvernement;

5° de verhoging van de kosten die aan de Regie der Gebouwen moeten worden terugbetaald.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publicaties door het Departement.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie             |
|-------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 42,8 | 35,7 | 29,4 | Algemene werkingskosten . . . . . 121 |

| NATURE DES DEPENSES<br>—<br>AARD DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                  | Littera 2<br><br>Administration<br>centrale<br><br>—<br><br>Hoofd-<br>bestuur | Littera 3<br><br>Gouverne-<br>ments<br>provinciaux<br>et<br>commissariats<br>d'arron-<br>dissement<br><br>—<br><br>Provinciale<br>gouverne-<br>menten<br>en<br>arrondisse-<br>ments-<br>commissariaten | Littera 4<br><br>Conseil<br>d'Etat<br><br>—<br><br>Raad<br>van state | Littera 5<br><br>Commission<br>permanente<br>de contrôle<br>linguistique<br><br>—<br><br>Vaste<br>Commissie<br>voor<br>taaltoezicht | Totaux<br><br>—<br><br>Totalen |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1. 1. Dépenses d'entretien des locaux, du mobilier et du matériel (y compris les menus produits d'entretien acquis en dehors de l'O.C.F.). — <i>Uitgaven voor onderhoud van de lokalen, het meubilair en materieel (met inbegrip van de kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten)</i> ... .. F | 4 663 000                                                                     | 9 206 000                                                                                                                                                                                              | 707 000                                                              | 110 000                                                                                                                             | 14 686 000                     |
| 1. 2. Menues dépenses de matériel (dépenses d'équipement en dehors de l'O.C.F.) pour dito. — <i>Kleine uitgaven voor materieel (uitgaven voor uitrustingen buiten het C.B.B.) voor dito</i> ... ..                                                                                             | 2 539 000                                                                     | 1 347 000                                                                                                                                                                                              | 75 000                                                               | 23 000                                                                                                                              | 3 984 000                      |
| 2. Menues dépenses de fournitures de bureau. — <i>Kleine uitgaven voor bureaubenodigheden</i> ... ..                                                                                                                                                                                           | 3 160 000                                                                     | 621 000                                                                                                                                                                                                | 15 000                                                               | 24 000                                                                                                                              | 3 820 000                      |
| 3. Menues dépenses d'impression. — <i>Kleine uitgaven voor drukwerken</i> ... ..                                                                                                                                                                                                               | 1 255 000                                                                     | 911 000                                                                                                                                                                                                | 1 196 000                                                            | 15 000                                                                                                                              | 3 377 000                      |
| 4. Menues dépenses de reliures. — <i>Kleine uitgaven voor inbindingen</i> ... ..                                                                                                                                                                                                               | 239 000                                                                       | 205 000                                                                                                                                                                                                | 300 000                                                              | 15 000                                                                                                                              | 759 000                        |
| 5. Journaux et publication. — <i>Dagbladen en publicaties</i> ...                                                                                                                                                                                                                              | 8 322 000                                                                     | 1 160 000                                                                                                                                                                                              | 875 000                                                              | 112 000                                                                                                                             | 10 469 000                     |
| 6. Ouvrages. — <i>Werken</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                            | 866 000                                                                       | 437 000                                                                                                                                                                                                | 1 330 000                                                            | 73 000                                                                                                                              | 2 706 000                      |
| 7. Location de biens mobiliers (Xerox, I.B.M.). — <i>Huur van roerende goederen (Xerox, I.B.M.)</i> ... ..                                                                                                                                                                                     | 2 600 000                                                                     | —                                                                                                                                                                                                      | —                                                                    | —                                                                                                                                   | 2 600 000                      |
| 8. Publications par l'Administration. — <i>Publicaties door het Bestuur</i> ... ..                                                                                                                                                                                                             | 202 000                                                                       | —                                                                                                                                                                                                      | —                                                                    | 110 000                                                                                                                             | 312 000                        |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. F                                                                                                                                                                                                                                                              | 23 846 000                                                                    | 13 887 000                                                                                                                                                                                             | 4 498 000                                                            | 482 000                                                                                                                             | 42 713 000                     |

12.03.21.

Cette subdivision comprend notamment des dépenses pour réparation de postes téléphoniques, d'installations et d'appareils électriques. Dans ces dépenses sont compris les frais de parcours éventuels des agents chargés de ces réparations.

Les crédits prévus au littera 2, 1° et 2°, pour les besoins de la Protection civile comprennent respectivement les sommes nécessaires à l'achat du matériel et autres produits de consommation pour l'entretien, la remise en état et la conservation des masques à gaz.

Sont entre autres compris dans les montants prévu au littera 2 :

Administration centrale : 3 230 000 francs.

Entretien Télex : 200 000 francs.

Protection civile :

Forces provinciales : besoins journaliers en petit matériel (200 centres d'intervention) : 440 000 francs.

Ecole nationale : dépenses d'entretien de matériel et de fonctionnement (y compris bons journaliers) : 515 000 francs.

Service de détection :

Frais d'entretien :

Achat de pièces de rechange pour appareils électriques et combustibles spéciaux pour postes fixes : 39 000 francs.

Achats de nouveaux tuyaux pour les colonnes mobiles : 1 000 000 de francs.

12.03.22.

Service de détection :

Cartes et divers : 392 000 francs.

12.03.21.

Deze onderverdeling omvat onder andere de uitgaven voor het herstellen van telefoonposten, van elektrische installaties en apparaten. In deze uitgaven zijn begrepen de eventuele reiskosten van de agenten die met deze herstellingen belast zijn.

De kredieten uitgetrokken in littera 2, 1° en 2°, voor de behoeften van de Civiele Bescherming omvatten onderscheidenlijk, de nodige sommen voor de aankoop van materieel en andere verbruiksprodukten voor het onderhoud, de herstellingen en de bewaring van gasmaskers.

Zijn onder meer begrepen in de op littera 2 uitgetrokken bedragen :

Hoofdbestuur : 3 230 000 frank.

Onderhoud Telex : 200 000 frank.

Civiele Bescherming :

Provinciale krachten : klein materieel voor dagelijkse noodwendigheden (200 interventiecentra) : 440 000 frank.

Nationale School : onderhoudsuitgaven voor materieel en werking (met inbegrip van de dagelijkse bestellingen) : 515 000 frank.

Detectiedienst :

Onderhoudskosten :

Aankoop van wisselstukken voor elektrische apparaten en speciale brandstof voor vaste posten : 39 000 frank.

Aankoop van nieuwe brandslangen voor de mobiele kolonnen : 1 000 000 frank.

12.03.22.

Detectiedienst :

Kaarten en diversen : 392 000 frank.

## Direction générale des institutions régionales et locales :

Achat de cartes et de documents pour la régionalisation, la création d'agglomérations et fédérations et pour la fusion de communes : 2 000 000 de francs.

Direction générale de la gestion financière des institutions régionales et locales :

Dépenses en rapport avec les études et la répartition du Fonds des communes : 500 000 francs.

12.03.25.

Ce crédit est destiné entre autres :

- aux journaux et publications,
  - aux abonnements aux arrêts et avis du Conseil d'Etat,
  - a l'achat d'abonnements aux tables juridiques permanentes des arrêts et avis du Conseil d'Etat,
- soit 8 322 000 francs.

12.03.26.

Cette subdivision comprend, pour l'achat de livres et fournitures de bureau pour la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique, une somme de 20 000 francs.

12.03.27.

Location de machines I.B.M. et Xerox : 2 600 000 francs.

12.03.31.

Cette subdivision comprend, à titre de remboursement à la Régie des Bâtiments des frais de travaux d'entretien courant effectués à certains bâtiments appartenant à l'Etat ou loués par lui une somme de 6 020 000 francs.

12.03.43.

Impression des arrêts et avis du Conseil d'Etat : 1 161 000 francs.

12.03.46.

Achat d'ouvrages pour le Conseil d'Etat : 1 330 000 francs.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 42 713 000 francs pour 1975 et à 35 530 000 francs pour 1974 soit une majoration de 7 183 000 francs due principalement :

- 1° à la hausse des prix du papier (25 %) et de la main-d'œuvre;
- 2° à l'adaptation des crédits aux exigences actuelles;
- 3° à l'augmentation de certains frais à rembourser à la Régie des Bâtiments (+82,23 %);
- 4° aux frais résultant de l'exécution des décisions gouvernementales en matière de la refonte des institutions régionales et locales.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

## Algemene directie van de regionale en lokale instellingen :

Aankoop van kaarten en documenten voor de regionalisering, het oprichten van agglomeraties en federaties en voor de fusie van gemeenten : 2 000 000 frank.

Algemene directie van het financieel beleid van de regionale en lokale instellingen :

Uitgaven in verband met de studiën en het omslaan van het Gemeentefonds : 500 000 frank.

12.03.25.

Dit krediet is onder andere bestemd voor :

- de dagbladen en publicaties,
  - de abonnements op de arresten en adviezen van de Raad van State,
  - het aankopen van abonnements op de vaste juridische tabellen van de arresten en adviezen van de Raad van State,
- hetzij 8 322 000 frank.

12.03.26.

Deze onderverdeling omvat, voor de aankoop van boeken en bureaubenodigdheden voor de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België, een som van 20 000 frank.

12.03.27.

Huur van I.B.M. en Xerox machines : 2 600 000 frank.

12.03.31.

Deze onderverdeling omvat, bij wijze van terugbetaling aan de Regie der Gebouwen de kosten voor lopende onderhoudswerken uitgevoerd aan zekere gebouwen toebehorende aan of gehuurd door de Staat, ten bedrage van 6 020 000 frank.

12.03.43.

Drukken van de arresten en adviezen van de Raad van State : 1 161 000 frank.

12.03.46.

Aankoop van werken voor de Raad van State : 1 330 000 frank.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 42 713 000 frank voor 1975 en tot 35 530 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 7 183 000 frank voornamelijk te wijten aan :

- 1° de stijging der papierprijzen (25 %) en van het werkloon;
- 2° de aanpassing der kredieten aan de huidige noodwendigheden;
- 3° de verhoging van sommige kosten die aan de Regie der Gebouwen moeten terugbetaald worden (+82,23 %);
- 4° de kosten ontstaan ingevolge de uitvoering van de regeringsverklaring inzake de omvorming van de regionale en lokale instellingen.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                                                      | 1975      | 1974 | 1973 | Economische classificatie                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.                                      | 10,0      | 9,4  | 8,0  | Algemene werkingskosten . . . . . 121                                                     |
| 12.04.2. Administration centrale . . . . . F                                   | 3 600 000 |      |      | 12.04.2. Hoofdbestuur . . . . . F 3 600 000                                               |
| 12.04.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement . . . . . | 5 885 000 |      |      | 12.04.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten . . . . . 5 885 000 |
| 12.04.4. Conseil d'Etat . . . . .                                              | 337 000   |      |      | 12.04.4. Raad van State . . . . . 337 000                                                 |
| 12.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique                        | 150 000   |      |      | 12.04.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht . . . . . 150 000                              |
| Total . . . . . F                                                              | 9 972 000 |      |      | Totaal . . . . . F 9 972 000                                                              |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 9 972 000 francs pour 1975 et à 9 303 000 francs pour 1974, soit une majoration de 669 000 francs due à la hausse sensible du prix des produits énergétiques.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 9 972 000 frank voor 1975 en tot 9 303 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 669 000 frank te wijten aan de gevoelige prijsstijging van de energieprodukten.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, bindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                                                             | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.                                             | 7,4  | 7,1  | 6,3  | Algemene werkingskosten . ... 121                                                      |
| 12.05.2. Administration centrale ... .. F 2 010 000                                   |      |      |      | 12.05.2. Hoofdbestuur ... .. F 2 010 000                                               |
| 12.05.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... .. 4 237 000 |      |      |      | 12.05.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten ... .. 4 237 000 |
| 12.05.4. Conseil d'Etat ... .. 766 000                                                |      |      |      | 12.05.4. Raad van State ... .. 766 000                                                 |
| 12.05.5. Commission permanente de contrôle linguistique 363 000                       |      |      |      | 12.05.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht . ... 363 000                               |
| Total ... .. F 7 376 000                                                              |      |      |      | Totaal ... .. F 7 376 000                                                              |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 7 376 000 francs pour 1975 et à 7 024 000 francs pour 1974, soit une majoration de 352 000 francs due à la hausse du prix du papier.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 7 376 000 frank voor 1975 en tot 7 024 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 352 000 frank te wijten aan de prijsstijging van het papier.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                                                           | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.                                           | 8,9  | 8,8  | 3,8  | Algemene werkingskosten . ... 121                                                    |
| 12.07.2. Administration centrale ... .. F 8 353 000                                 |      |      |      | 12.07.2. Hoofdbestuur ... .. F 8 353 000                                             |
| 12.07.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... .. 370 000 |      |      |      | 12.07.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten ... .. 370 000 |
| 12.07.4. Conseil d'Etat ... .. 99 000                                               |      |      |      | 12.07.4. Raad van State ... .. 99 000                                                |
| 12.07.5. Commission permanente de contrôle linguistique 45 000                      |      |      |      | 12.07.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht . ... 45 000                              |
| Total ... .. F 8 867 000                                                            |      |      |      | Totaal ... .. F 8 867 000                                                            |

Les crédits prévus pour l'Administration centrale sont subdivisés comme suit :

De voor het Hoofdbestuur opgenomen kredieten zijn als volgt onderverdeeld :

12.07.2.

|                                                                             |  |
|-----------------------------------------------------------------------------|--|
| A. — Administration centrale ... .. F 226 000                               |  |
| B. — Protection civile :                                                    |  |
| 1. Services centraux ... .. 331 000                                         |  |
| 2. Colonnes mobiles ... .. 6 446 000                                        |  |
| 3. Bureaux provinciaux et forces provinciales d'intervention ... .. 754 000 |  |
| 4. Ecole nationale .. .. 377 000                                            |  |
| 5. Détection et alerte ... .. 219 000                                       |  |
| Total ... .. F 8 127 000                                                    |  |

12.07.2.

|                                                                          |  |
|--------------------------------------------------------------------------|--|
| A. — Hoofdbestuur . ... .. F 226 000                                     |  |
| B. — Civiele Bescherming :                                               |  |
| 1. Centrale diensten ... .. F 331 000                                    |  |
| 2. Mobiele kolonnes ... .. 6 446 000                                     |  |
| 3. Provinciale bureaus en provinciale interventiekrachten ... .. 754 000 |  |
| 4. Nationale School ... .. 377 000                                       |  |
| 5. Detectie en alarmering ... .. 219 000                                 |  |
| Totaal ... .. F 8 127 000                                                |  |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 8 867 000 francs pour 1975 et à 8 713 000 francs pour 1974, soit une majoration de 154 000 francs due :

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 8 867 000 frank voor 1975 en tot 8 713 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 154 000 frank te wijten aan :

- à l'augmentation du nombre d'agents à la Protection civile;
- à la hausse des prix.

- het groter aantal agenten behorend tot de Civiele Bescherming;
- de stijging der prijzen.

Art. 12.08. — *Produit d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie         |
|-------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 0,9  | 0,8  | 0,7  | Algemene werkingskosten . ... 121 |

|                                                                             |                |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 12.08.2. Administration centrale ... .. F                                   | 275 000        |
| 12.08.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... .. | 519 000        |
| 12.08.4. Conseil d'Etat ... ..                                              | 66 000         |
| 12.08.5. Commission permanente de contrôle linguistique ... ..              | 13 000         |
| <b>Total ... .. F</b>                                                       | <b>873 000</b> |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 873 000 francs pour 1975 et à 781 000 francs pour 1974, soit une majoration de 92 000 francs due à :

- l'augmentation du nombre des locaux occupés par deux gouvernements provinciaux;
- la hausse des prix.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

(En millions de francs.)

|                                                                              |                |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 12.08.2. Hoofdbestuur ... .. F                                               | 275 000        |
| 12.08.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten ... .. | 519 000        |
| 12.08.4. Raad van State ... ..                                               | 66 000         |
| 12.08.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht ... ..                            | 13 000         |
| <b>Totaal ... .. F</b>                                                       | <b>873 000</b> |

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 873 000 frank voor 1975 en tot 781 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 92 000 frank te wijten aan :

- het groter aan tal bezette lokalen door twee provinciale gouvernementen;
- de stijging van de prijzen.

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie             |
|-------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 10,6 | 9,7  | 7,5  | Algemene werkingskosten . . . . . 121 |

| NATURE DES DEPENSES<br>—<br>AARD DER UITGAVEN                                                                             | Littera 2<br><br>Administration<br>centrale<br><br>—<br><br>Hoofd-<br>bestuur | Littera 3<br><br>Gouverne-<br>ments<br>provinciaux<br>et<br>commissariats<br>d'arron-<br>dissement<br><br>—<br><br>Provinciale<br>gouver-<br>nementen<br>en arrondis-<br>sements-<br>commis-<br>sariaten | Littera 4<br><br>Conseil<br>d'Etat<br><br>—<br><br>Raad<br>van State | Littera 5<br><br>Commission<br>permanente<br>de contrôle<br>linguistique<br><br>—<br><br>Vaste<br>Commissie<br>voor<br>taaltoezicht | Totaux<br><br>—<br><br>Totalen |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen en oliën)</i> ... .. F           | 5 950 000                                                                     | 793 000                                                                                                                                                                                                  | —                                                                    | 75 000                                                                                                                              | 6 818 000                      |
| 2. Frais d'entretien et réparations — <i>Onderhoudskosten en reparaties</i> ... ..                                        | 1 950 000                                                                     | 316 000                                                                                                                                                                                                  | —                                                                    | 35 000                                                                                                                              | 2 301 000                      |
| 3. Achat de matériel, outillage, pneumatiques, etc. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen, rubberbanden, enz.</i> ... .. | 1 085 000                                                                     | 219 000                                                                                                                                                                                                  | —                                                                    | 35 000                                                                                                                              | 1 339 000                      |
| 4. Transport en voitures louées — <i>Vervoer in huurrijtuigen</i> ... ..                                                  | 5 000                                                                         | 35 000                                                                                                                                                                                                   | 45 000                                                               | —                                                                                                                                   | 85 000                         |
| <b>Totaux. — Totalen ... .. F</b>                                                                                         | <b>8 990 000</b>                                                              | <b>1 363 000</b>                                                                                                                                                                                         | <b>45 000</b>                                                        | <b>145 000</b>                                                                                                                      | <b>10 543 000</b>              |

12.09.2. Le stock d'essence pour la Protection civile est prévu à ce littera.

Le crédit est en outre destiné à couvrir entre autres les dépenses suivantes : droits de passage, frais de parcage de véhicules, affiliation au Touring-Club, achat de documents douaniers, achat de permis internationaux de conduire, frais d'immatriculation de nouveaux véhicules, etc.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 10 543 000 francs pour 1975 et à 9 664 000 francs pour 1974, soit une majoration de 879 000 francs provenant de :

- la hausse sensible des produits pétroliers;
- l'augmentation du coût de la main-d'œuvre nécessaire à l'entretien et aux réparations;
- l'augmentation des frais pour les véhicules de la Protection civile à la suite du fonctionnement de nouvelles unités d'intervention (grand'gardes).

12.09.2. De benzinevoorraad voor de Civiele Bescherming is op deze littera uitgetrokken.

Het krediet moet bovendien dienen voor de dekking van o.m. volgende uitgaven : doorgangsrechten, parkeerrechten voor voertuigen en aansluiting bij Touring-Club, aankoop van douanedocumenten, aankoop van internationale rijbewijzen, kosten voor immatriculatie van nieuwe voertuigen, enz.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 10 543 000 frank voor 1975 en tot 9 664 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 879 000 frank te wijten aan :

- de gevoelige stijging van de prijzen der petroleumprodukten;
- de verhoging der kosten voor het onderhoud en de herstellingen;
- de toename der kosten voor de voertuigen van de Civiele Bescherming ingevolge het functioneren van nieuwe interventie-eenheden (grote wachten).

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie             |
|-------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 15,9 | 14,4 | 11,4 | Algemene werkingskosten . . . . . 121 |

| NATURE DES DÉPENSES<br>—<br>AARD DER UITGAVEN                                                                                                    | Littera 2<br><br>Administration<br>centrale<br><br>—<br><br>Hoofd-<br>bestuur | Littera 3<br><br>Gouverne-<br>ments<br>provinciaux<br>et<br>commissariats<br>d'arron-<br>dissement<br><br>—<br><br>Provinciale<br>gouverne-<br>menten<br>en arrondis-<br>sements-<br>commis-<br>sariaten | Littera 4<br><br>Conseil<br>d'Etat<br><br>—<br><br>Raad<br>van State | Littera 5<br><br>Commission<br>permanente<br>de contrôle<br>linguistique<br><br>—<br><br>Vaste<br>Commissie<br>voor<br>taaltoezicht | Totaux<br><br>—<br><br>Totalen |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Abonnements, titres de transport et autres frais de par-<br>cours. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere reis-<br/>kosten</i> ... .. F | 4 265 000                                                                     | 1 134 000                                                                                                                                                                                                | 152 000                                                              | 60 000                                                                                                                              | 5 611 000                      |
| 2. Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i> ... ..                                                                               | 1 957 000                                                                     | 1 745 000                                                                                                                                                                                                | 114 000                                                              | 99 000                                                                                                                              | 3 915 000                      |
| 3. Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i> ... ..                                                                                               | 1 168 000                                                                     | 385 000                                                                                                                                                                                                  | 8 000                                                                | 50 000                                                                                                                              | 1 611 000                      |
| 4. Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten in het buitenland</i> ...                                                                              | 735 000                                                                       | 235 000                                                                                                                                                                                                  | 84 000                                                               | —                                                                                                                                   | 1 054 000                      |
| 5. Indemnités pour charges réelles. — <i>Vergoedingen voor wer-<br/>kelijke lasten</i> . . . . .                                                 | 100 000                                                                       | 3 356 000                                                                                                                                                                                                | 1 000                                                                | —                                                                                                                                   | 3 457 000                      |
| 6. Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i> ... ..                                                                                            | —                                                                             | —                                                                                                                                                                                                        | —                                                                    | —                                                                                                                                   | —                              |
| 7. Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> ... ..                                                                                              | —                                                                             | —                                                                                                                                                                                                        | —                                                                    | —                                                                                                                                   | —                              |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. F                                                                                                                | 8 225 000                                                                     | 6 855 000                                                                                                                                                                                                | 359 000                                                              | 209 000                                                                                                                             | 15 648 000                     |

#### 12.10.2. Administration centrale.

Ce littera comprend les crédits prévus pour la Protection civile.

12.10.21. Cette subdivision a trait à l'intervention de l'Etat dans les abonnements sociaux, aux réquisitoires utilisés par les membres des commissions et les autres organismes similaires, aux frais de déplacements occasionnés par la formation professionnelle ainsi qu'aux frais occasionnés par les droits de passage (tunnels, etc.) et le parage de véhicules, et au remboursement des abonnements.

Dans la subdivision 1 est également compris un crédit de 815 000 francs destiné :

1° au corps de Protection civile (échelon national, échelons provinciaux et régionaux, colonnes mobiles, service d'alerte et Ecole de Protection civile);

2° à l'Inspection des Services d'incendie.

12.10.22. La subdivision 2 doit supporter les indemnités kilométriques à octroyer en vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 modifié par l'arrêté ministériel du 13 octobre 1971 sur les frais de parcours, aux fonctionnaires autorisés à se servir d'une voiture personnelle pour effectuer leurs déplacements de service.

12.10.24. La subdivision 4 comprend un montant destiné à couvrir tous les frais éventuels de missions à l'étranger des fonctionnaires du Département ainsi que des membres du Conseil supérieur de Protection civile ou des groupes de travail en tenant lieu.

#### 12.10.2. Hoofdbestuur.

Onder deze littera zijn de kredieten uitgetrokken voor de Civiele Bescherming.

12.10.21. Deze onderverdeling betreft de bijdrage van de Staat in de sociale abonnements, de reisevorderingen gebruikt door de leden van de commissies, en andere dergelijke lichamen, de reiskosten in verband met de beroepsscholing, zomede de betalingen te doen als doorgangsrechten (tunnels, enz.) en voor het parkeren van voertuigen, en de terugbetaling van de abonnements.

De onderverdeling 1 bevat eveneens een krediet van 815 000 frank bestemd voor :

1° het korps Civiele Bescherming (nationaal, provinciaal en gewestelijk verband, mobiele kolonnes, alarmeringsdienst en school voor Civiele Bescherming);

2° de Inspectie der Brandweerdiensten.

12.10.22. De onderverdeling 2 betreft de kilometervergoedingen welke krachtens het koninklijk besluit van 18 januari 1965 gewijzigd bij het ministerieel besluit van 13 oktober 1971 betreffende de reiskosten verleend worden aan de ambtenaren die gemachtigd zijn hun eigen wagen voor dienstreizen te gebruiken.

12.10.24. De onderverdeling 4 omvat een bedrag voor alle eventuele onkosten voor opdrachten in het buitenland van de ambtenaren van het Departement alsook van de leden van de Hoge Raad voor de Civiele Bescherming of van de vervangende werkgroepen.

12.10.25. Cette subdivision doit couvrir les charges réelles : indemnités pour changement de résidence administrative, frais vestimentaires en faveur du personnel du service du protocole et indemnités aux huissiers qui participent aux cérémonies officielles.

12.10.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

12.10.31. Cette subdivision doit couvrir également le coût des réquisitoires utilisés par les membres des commissions, notamment des indemnités de milice.

12.10.32. Cette subdivision est destinée notamment à dédommager les commissaires d'arrondissement des trajets qu'ils effectuent pour des raisons de service dans leur auto personnelle ainsi qu'à rembourser le coût des trajets effectués par des députés permanents dans un but d'intérêt général à l'aide des voitures provinciales ou de leur voiture personnelle (arrêté royal du 15 juin 1951).

12.10.34. Cette subdivision a trait aux voyages des gouverneurs de province dont les frais sont à mettre à charge de l'Etat (art. 70, 1<sup>er</sup>, de la loi provinciale).

12.10.35. Cette subdivision comprend les frais de représentation et de réception des gouverneurs de province (arrêté royal du 10 décembre 1970), frais de représentation et de réception des commissaires d'arrondissement (arrêté royal du 15 octobre 1965) et frais de changement de résidence administrative.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 15 648 000 francs pour 1975 et à 14 225 000 francs pour 1974, soit une majoration de 1 423 000 francs due à :

1<sup>o</sup> l'augmentation importante du nombre de bénéficiaires d'une intervention de l'Etat dans le prix des abonnements sociaux;

2<sup>o</sup> l'augmentation de l'indemnité kilométrique (arrêté ministériel du 28 mars 1974);

3<sup>o</sup> l'augmentation du nombre de missions à effectuer par les agents de l'Administration centrale concernant la régionalisation et dans le cadre des engagements internationaux;

4<sup>o</sup> l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

(En millions de francs.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie             |
|-------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 0,2  | 0,2  | 0,2  | Algemene werkingskosten . . . . . 121 |

Application du plan de perfectionnement des dirigeants des administrations publiques (préparation aux concours et examens, participation aux séminaires de perfectionnement).

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 150 000 francs pour 1975 et à 150 000 francs pour 1974.

Montant inchangé.

Art. 12.12.1. — *Autres menues dépenses d'administration* (y compris les frais de réception et de représentation et la rémunération éventuelle du personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre).

(En millions de francs.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie             |
|-------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 0,6  | 0,5  | 0,3  | Algemene werkingskosten . . . . . 121 |

1. Administration centrale :

1<sup>o</sup> Frais de réception et de représentation (Administration centrale et protection civile) . . . . . F 199 000

2<sup>o</sup> Insertion d'avis dans les journaux, conformément à la loi du 28 juin 1921 (décès présumés) . . . . . F 2 000

3<sup>o</sup> Rémunération du personnel intérimaire . . . . . F 150 000

12.10.25. Deze onderverdeling moet de werkelijke lasten dekken : vergoedingen voor verandering van administratieve standplaats, kleidingskosten ten voordele van het personeel van de dienst van het protocol en vergoedingen aan de kamerbewaarders die aan officiële plechtigheden deelnemen.

12.10.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

12.10.31. Deze onderverdeling moet eveneens de kosten dekken van de reisvorderingen gebruikt door leden van commissies, inzonderheid door die van de militievergoedingscommissies.

12.10.32. Deze onderverdeling moet dienen om de arrondissementscommissarissen te vergoeden voor de dienstreizen die ze met hun eigen auto doen, alsmede om de kosten terug te betalen van de reizen van algemeen belang die door de bestendige afgevaardigden met een auto van de provincie of met hun persoonlijke wagen worden gedaan (koninklijk besluit van 15 juni 1951).

12.10.34. Deze onderverdeling betreft de reizen van de provinciegouverneurs. De kosten van deze reizen moeten ten laste van de Staat gelegd worden (art. 70, 1<sup>er</sup>, van de provinciewet).

12.10.35. Deze onderverdeling omvat representatie- en receptiekosten van de provinciegouverneurs (koninklijk besluit van 10 december 1970), representatie- en receptiekosten van de arrondissementscommissarissen (koninklijk besluit van 15 oktober 1965) en kosten wegens verandering van administratieve standplaats.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 15 648 000 frank voor 1975 en tot 14 225 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 1 423 000 frank te wijten aan :

1<sup>o</sup> de aanzienlijke verhoging van het aantal begunstigden die genieten van een staatsbijdrage in de prijs der sociale abonnementen;

2<sup>o</sup> de verhoging van de kilometervergoeding (ministerieel besluit van 28 maart 1974);

3<sup>o</sup> de verhoging van het aantal zendingen uit te voeren door de agenten van het Hoofdbestuur in verband met de regionalisering en in het houden van de internationale verplichtingen;

4<sup>o</sup> de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

(In miljoenen frank.)

Toepassing van het volmakingsplan van de leiders van de openbare besturen (voorbereiding op de wedstrijden en examens, deelneming aan de vervolmakingsseminaries).

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 150 000 frank voor 1975 en tot 150 000 frank voor 1974.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.12.1. — *Andere kleine bestuursuitgaven* (de receptie- en de representatiekosten en de eventuele bezoldiging van hulppersoneel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt inbegrepen).

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie             |
|-------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 0,6  | 0,5  | 0,3  | Algemene werkingskosten . . . . . 121 |

1. Hoofdbestuur :

1<sup>o</sup> Receptie- en representatiekosten (Hoofdbestuur en Civiele Bescherming) . . . . . F 199 000

2<sup>o</sup> Inlassen van berichten in de dagbladen overeenkomstig de wet van 28 juni 1921 (vermoedelijk overlijden). F 2 000

3<sup>o</sup> Bezoldiging van personeel ad interim . . . . . F 150 000

## 2. Gouvernements provinciaux :

|                                                                                                                                                               |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1° Frais de publication concernant la constitution d'une réserve de receveurs communaux régionaux et de personnel pour les gouvernements provinciaux ... .. F | 20 000  |
| 2° Traductions dans les gouvernements provinciaux F                                                                                                           | 150 000 |
| 3° Conseil d'Etat .. .. . F                                                                                                                                   | 36 000  |
| 4° Commission permanente de contrôle linguistique F                                                                                                           | 10 000  |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 567 000 francs pour 1975 et à 446 000 francs pour 1974, soit une majoration de 121 000 francs due à la hausse des prix, et du fait qu'un gouvernement provincial fait effectuer des traductions rétribuées.

Art. 12.12.3. — *Réception de délégations des Conseils d'Etat des pays de la C.E.E. et de divers corps constitués à l'occasion de la commémoration du 25<sup>e</sup> anniversaire du Conseil d'Etat (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

## 2. Provinciale gouvernementen :

|                                                                                                                                                                       |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1° Bekendmaking van de samenstelling van een wer-<br>vingsreserve van gewestelijke gemeenteontvangers en van<br>personeel voor de provinciale gouvernementen ... .. F | 20 000  |
| 2° Vertalingen in de provinciebesturen ... .. F                                                                                                                       | 150 000 |
| 3. Raad van State .. .. . F                                                                                                                                           | 36 000  |
| 4. Vaste Commissie voor taaltoezicht . ... .. F                                                                                                                       | 10 000  |

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 567 000 frank voor 1975 en tot 446 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering van 121 000 frank te wijten aan de prijsstijging, en aan het laten uitvoeren van vertalingen tegen vergoeding in een provinciebestuur.

Art. 12.12.3. — *Ontvangst van delegaties van de Raden van State van de E.E.G.-landen en van diverse gestelde lichamen ter gelegenheid van de viering van de 25<sup>e</sup> verjaardag van de Raad van State (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie         |
|-------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | —    | 0,2  | —    | Algemene werkingskosten . ... 121 |

Réduction : 200 000 francs.  
Pour mémoire.

Vermindering : 200 000 frank.  
Pro memorie.

Art. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs.)

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie         |
|-------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------|
| 122 Location de bâtiments et terrains ... | 12,6 | 8,1  | 7,1  | Huur van gebouwen en land ... 122 |

Location d'immeubles pour :

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| 1° l'Administration centrale . ... .. F   | 1 705 000 |
| 2° les gouvernements provinciaux ... .. F | 1 089 000 |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 12 600 000 francs pour 1975 et à 8 008 000 francs pour 1974, soit une majoration de 4 592 000 francs. Les montants des loyers inscrits jusqu'à 1974 sont basés sur une estimation faite par le Département. Le montant à inscrire pour 1975 a été communiqué par la Régie des Bâtiments.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs.)

Huur van gebouwen ten behoeve van :

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| 1° het Hoofdbestuur .. .. . F             | 1 705 000 |
| 2° de provinciale gouvernementen ... .. F | 1 089 000 |

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 12 600 000 frank voor 1975 en tot 8 008 000 voor 1974, hetzij een vermeerdering met 4 592 000 frank. De tot 1974 ingeschreven bedragen van de huurgelden steunen op een raming gedaan door het Departement. Het voor 1975 in te schrijven bedrag werd medegedeeld door de Regie der Gebouwen.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichtingen van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie         |
|-------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 10,6 | 10,6 | 9,4  | Algemene werkingskosten . ... 121 |

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 12.14.2. Administration centrale ... .. F                                  | 3 500 000 |
| 1° Travaux exceptionnels ... .. F                                          | 1 500 000 |
| 2° Colonnes mobiles ... .. F                                               | 2 000 000 |
| Réparation de gros matériel et achat de textile pour les colonnes mobiles. |           |

|                                                                                                   |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 12.14.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... .. F                     | 6 123 000 |
| 1° Dans les hôtels des gouverneurs : réfection de mobilier et achat de produits textiles ... .. F | 2 408 000 |

|                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 12.14.2. Hoofdbestuur ... .. F                                                  | 3 500 000 |
| 1° Uitzonderlijke werken ... .. F                                               | 1 500 000 |
| 2° Mobiele kolonnes ... .. F                                                    | 2 000 000 |
| Herstellen van zwaar materieel en aankoop van textiel voor de mobiele kolonnes. |           |

|                                                                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 12.14.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten ... .. F                               | 6 123 000 |
| 1° In de ambtswoningen van de gouverneurs : herstellen van meubilair en aankoop van textielprodukten .. .. F | 2 408 000 |

2° Dans les bâtiments des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement : travaux de peinture et de réfection et frais de déménagement ... F 3 715 000

12.14.4. Conseil d'Etat ... F 450 000

12.14.5. Commission permanente de contrôle linguistique ... F 360 000

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 10 433 000 francs pour 1975 et à 10 533 000 francs pour 1974, soit une réduction de 100 000 francs.

Art. 12.15. — *Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire exécutés dans les bâtiments de l'Etat, occupés par le Département, à l'intervention de la Régie des Bâtiments* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

2° In de gebouwen van de provinciale gouvernementen en van de arrondissement uitschmissariaten : schilder- en herstellingswerken en verhuizingskosten ... F 3 715 000

12.14.4. Raad van State ... F 450 000

12.14.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht ... F 360 000

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 10 433 000 frank voor 1975 en tot 10 533 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering met 100 000 frank.

Art. 12.15. — *Uitgaven met betrekking op onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar, uitgevoerd door tussenkomst van de Regie der Gebouwen in de gebouwen van de Staat, door het Departement bezet* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie            |
|-------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------|
| 123 Achats spécifiques (civils) . . . . . | —    | —    | 5,0  | Specifieke aankopen (civiel) ... 123 |

Pour mémoire.

Pro memorie.

Art. 12.20. — *Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs.)

Art. 12.20. — *Eretekens : aankoop van juwelen en brevetten. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique          | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie           |
|------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... . . . . | 0,1  | 0,1  | 0,1  | Specifieke aankopen ... . . . . 123 |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 18 000 francs pour 1975 et à 22 000 francs pour 1974, soit une diminution de 4 000 francs.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 18 000 frank voor 1975 en tot 22 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering met 4 000 frank.

Art. 12.21. — *Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles.*

(En millions de francs.)

Art. 12.21. — *Vieringskosten van de officiële feesten en ceremoniën.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique          | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie           |
|------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... . . . . | 1,9  | 1,9  | 1,9  | Specifieke aankopen ... . . . . 123 |

Utilisation probable du crédit :

Cérémonie du 17 février ... F 15 000  
 Retraites militaires du 8 mai ... 15 000  
 Cérémonies et festivités du 21 juillet . . . 1 150 000  
 Remise de distinctions honorifiques pour les actes de courage et de dévouement ... 85 000  
 Cérémonies des 11 et 15 novembre ... 475 000  
 Dépôts de couronnes ... 60 000  
 Cérémonies imprévues .. . . . 100 000

Total ... F 1 900 000

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 1 900 000 francs pour 1975 et à 1 850 000 francs pour 1974, soit une majoration de 50 000 francs à la suite de la hausse des prix, des frais de location de matériel et de la main-d'œuvre.

Waarschijnlijk gebruik van het krediet :

Ceremonie van 17 februari .. . F 15 000  
 Militaire retraites van 8 mei . . . 15 000  
 Ceremoniën en feestelijkheden van 21 juli ... 1 150 000  
 Verlenen van eervolle onderscheidingen voor daden van moed en zelfopoffering ... 85 000  
 Ceremoniën van 11 en 15 november . . . 475 000  
 Neerleggen van kransen ... 60 000  
 Onvoorziene ceremoniën ... 100 000

Totaal ... F 1 900 000

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 1 900 000 frank voor 1975 en tot 1 850 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 50 000 frank, te wijten aan de stijging van de prijzen, van de huurkosten van het materieel en van het werkloos.

Art. 12.22. — *Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice.*

(En millions de francs.)

Art. 12.22. — *Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 2,1  | 1,9  | 1,1  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Ce crédit doit couvrir les frais de transport des témoins cités devant le Conseil de l'objection de conscience.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 2 060 000 francs pour 1975 et à 1 900 000 francs pour 1974, soit une majoration de 160 000 francs.

L'augmentation résulte de l'application de l'arrêté royal du 24 septembre 1973 (*Moniteur belge* du 9 février 1974) qui a majoré les indemnités de vacation allouées aux membres des juridictions de milice.

Dit krediet dient om de vervoerkosten van de door de Raad voor Gewetensbezwaarden gedagvaarde getuigen te dekken.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 2 060 000 frank voor 1975 en tot 1 900 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 160 000 frank.

De stijging vloeit voort uit de toepassing van het koninklijk besluit van 24 september 1973 (*Belgisch Staatsblad* van 9 februari 1974) hetwelk de aan de leden van de militierechtscolleges toegekende vergoedingen vermeerderde.

Art. 12.23. — *Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience.*

(En millions de francs.)

Art. 12.23. — *Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 6,1  | 6,1  | 5,9  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Les lois coordonnées sur la milice mettent à charge de l'Etat les frais de transport (S.N.C.B. et S.N.C.V.) à l'aller, des miliciens se rendant au centre de recrutement et de sélection, ainsi que les déplacements, tant à aller qu'au retour pour les comparutions devant les conseils de revision.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 6 050 000 francs pour 1975 et à 6 050 000 francs pour 1974.

Montant inchangé.

Ingevolge de gecoördineerde wetten op de militie draagt de Staat de kosten van de heenreis (N.M.B.S. en N.M.V.B.) voor de dienstplichtigen die zich naar het recruiters- en selectiecentrum begeven en van de heen- en terugreis bij oproeping voor de herkeuringsraden.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 6 050 000 frank voor 1975 en tot 6 050 000 frank voor 1974.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.24. — *Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population.*

(En millions de francs.)

Art. 12.24. — *Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen, alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 1,6  | 1,4  | 1,3  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

## Impression de formules diverses :

Milice ... .. F 1 250 000  
Indemnités de milice ... .. 350 000

Total ... .. F 1 600 000

Augmentation de 200 000 francs due à la hausse des prix et de la main-d'œuvre.

## Drukken van diverse formulieren :

Militie ... .. F 1 250 000  
Militievergoedingen ... .. 350 000

Totaal ... .. F 1 600 000

Verhoging met 200 000 frank te wijten aan de stijging van de prijzen en van het werkloon.

Art. 12.25. — *Dépenses électorales*  
(y compris les dépenses des années antérieures).

(En millions de francs.)

Art. 12.25. — *Verkiezingsuitgaven*  
(met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 0,4  | 30,4 | 4,8  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Le crédit est destiné à supporter les frais d'élections communales ou provinciales extraordinaires.

Réduction : 30 000 000 de francs.

Het krediet is bestemd tot het dragen van de kosten der buitengewone gem.ente- of provincieverkiezingen.

Vermindering : 30 000 000 frank.

Art. 12.26. — *Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité.*

(En millions de francs.)

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 3,5  | —    | 1,0  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

L'augmentation de 3 500 000 francs est due au fait qu'il y a lieu de reconstituer le stock de cartes d'identité qui sera épuisé bientôt.

Les frais d'impression des cartes d'identité sont récupérés par l'Etat auprès des communes.

Art. 12.27. — *Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrains. — Flamme du Souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En millions de francs.)

De vermeerdering met 3 500 000 frank is te wijten aan het feit dat er moet overgegaan worden tot het terug op peil brengen van de voorraad der identiteitskaarten die weldra uitgeput zal zijn.

De kosten voor het drukken van de identiteitskaarten worden door de Staat terug gewonnen ten overstaan van de gemeenten.

Art. 12.27. — *Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden, en onderhoud van graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. — Vlaggen. — Grafstenen. — Identificatie-, overbrengings- en bergroeperingskosten (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 9,0  | 9,0  | 8,7  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Entretien de 26 055 tombes .. .. F 4 149 275  
Location de terrains à Oeren .. .. 85  
Entretien de la Flamme du Souvenir au Soldat Inconnu 25 000

Remise en état de cimetières militaires belges et leurs  
voies d'accès .. .. 4 600 000  
Identifications, transferts, regroupements, menus tra-  
vaux, dépenses imprévues .. .. 225 640

Total ... .. F 9 000 000

Montant inchangé.

Art. 12.28. — *Union des villes et communes belges.*

(En millions de francs.)

Onderhoud van 26 055 graven .. .. F 4 149 275  
Huur van gronden te Oeren .. .. 85  
Onderhoud van de Herinneringsvlam op het graf van  
de Onbekende Soldaat .. .. 25 000

Herstellen van Belgische militaire begraafplaatsen en  
hun toegangswegen .. .. 4 600 000  
Identificaties, overbrengingen, hergroeperingen, kleine  
werken, onvoorziene uitgaven .. .. 225 640

Totaal ... .. F 9 000 000

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.28. — *Bond der Belgische steden en gemeenten.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 0,5  | 0,5  | 0,5  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Cette subvention témoigne de l'intérêt de l'Etat pour la contribution de l'Union des villes à la documentation des administrations communales.

Montant inchangé.

Art. 12.30. — *Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile. — Travaux d'aménagements divers.*

(En millions de francs.)

Deze toelage is een blijk van belangstelling van het Rijk voor de bijdrage van de Bond der Belgische steden en gemeenten in de voorlichting van de gemeentebesturen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.30. — *Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten van de Civiele Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 1,5  | 1,0  | 1,0  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

1. Travaux d'aménagement et d'entretien dans les grandes gardes, les colonnes mobiles et dans les bureaux provinciaux .. .. F 1 200 000

1. Inrichtings- en onderhoudswerken in de grote wach-  
ten, de mobiele kolonnen en in de provinciebureaus. F 1 200 000

|                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 2. Aménagement des postes de commandement et de la chaîne de détection ... .. | 300 000   |
| Total ... .. F                                                                | 1 500 000 |

La majoration de 500 000 francs est due à l'installation de deux « grandes gardes ».

Art. 12.31. — *Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc. effectués pour le compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En millions de francs.)

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| 2. Inrichting van de commandoposten en van de detectieketen ... .. | 300 000   |
| Totaal ... .. F                                                    | 1 500 000 |

De verhoging met 500 000 frank is te wijten aan de installatie van twee « grote wachten ».

Art. 12.31. — *Vereffening van schuldverordeningen betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opeisingen, enz. uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 0,1  | 0,1  | 0,1  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Les dépenses peuvent être détaillées comme suit :

|                                                                                                       |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Paiement des sommes dues à des ayants droit d'agents de la P.A.P. ... ..                           | 12 500 |
| 2. Paiement d'indemnités de réquisitions effectuées dans les communes pour compte de la P.A.P. ... .. | 12 500 |

Total ... .. F 25 000

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 25 000 francs pour 1975 et à 25 000 francs pour 1974.

Montant inchangé.

Art. 12.32. — *Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers.*

(En millions de francs.)

De uitgaven kunnen als volgt onderverdeeld worden :

|                                                                                                        |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Betaling van verschillende bedragen aan rechthebbenden van agenten van de P.L.B. ... ..             | F 12 500 |
| 2. Betaling van vergoedingen voor opvorderingen gedaan in de gemeenten voor rekening van P.L.B. ... .. | 12 500   |

Totaal ... .. F 25 000

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 25 000 frank voor 1975 en tot 25 000 frank voor 1974.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.32. — *Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie            |
|-------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 5,0  | 4,7  | 1,0  | Algemene werkingskosten . ... .. 121 |

Devront être organisés en 1975 :

- quatre cours de prévention,
- deux cours de formation professionnelle pour officiers,
- un cours du deuxième degré,
- un cours du troisième degré.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 4 989 000 francs pour 1975 et à 4 627 000 francs pour 1974, soit une majoration de 362 000 francs due à l'augmentation :

- du nombre d'élèves suite au fait que plusieurs cours, prévus pour les années antérieures, doivent être reportés à 1975;
- du coût des syllabus;
- des dépenses pour frais de séjour et de déplacement.

Art. 12.33. — *Exécution de travaux pour les besoins des services communaux d'incendie (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

In 1975 moeten ingericht worden :

- vier cursussen voor brandvoorkoming,
- twee cursussen voor de beroepsvorming van officieren,
- een cursus van de tweede graad,
- een cursus van de derde graad.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 4 989 000 frank voor 1975 en tot 4 627 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 362 000 frank te wijten aan :

- het groter aantal leerlingen ten gevolge van het feit dat verschillende cursussen, voorzien voor de voorgaande jaren, moeten verplaatst worden naar 1975;
- de stijging van de prijs der syllabussen,
- de toename van de verblijfs- en verplaatsingsvergoeding.

Art. 12.33. — *Uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | —    | 0,1  | 0,1  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Aucun crédit n'est demandé pour 1975.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 28 000 francs pour 1974, soit une diminution de 28 000 francs en 1975.

Geen enkel krediet wordt gevraagd voor 1975.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 28 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering met 28 000 frank voor 1975.

Art. 12.34. — *Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radio-téléphonique et de la chaîne nationale de détection.*

(En millions de francs.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 3,0  | 3,0  | 2,9  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Réseau national d'alerte civile :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations de sirènes et des centres de diffusion d'alerte exécutés par des firmes privées, R.T.T. et S.N.C.B. Réparations occasionnelles. Travaux d'installation de nouvelles sirènes; jonctions électriques et téléphoniques : 2 300 000 francs.

Chaîne nationale de détection :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations (postes fixes) de la chaîne nationale de détection; pièces de rechange et de réserve pour appareils de détection : 300 000 francs.

Réseau radio-téléphonique :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations du réseau radio-téléphonique et du réseau multiplex. Pièces de rechange et de réserve pour des appareils émetteurs et récepteurs radio et pour les installations multiplex : 400 000 francs.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 3 000 000 de francs pour 1975 et à 3 000 000 de francs pour 1974.

Art. 12.35. — *Frais d'information, de documentation et de relations publiques en matière de protection civile.*

(En millions de francs.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 0,7  | 0,6  | 0,6  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Il importe d'équiper l'Administration de la Protection civile de moyens modernes afin de lui permettre d'accomplir efficacement son rôle d'informateur des forces sédentaires, des colonnes mobiles et du public.

Décomposition du crédit :

|                              |   |         |
|------------------------------|---|---------|
| Documentation ... ..         | F | 150 000 |
| Editions-Diffusion ... ..    |   | 400 000 |
| Relations extérieures ... .. |   | 100 000 |
| Total ... ..                 | F | 650 000 |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 650 000 francs pour 1975 et à 600 000 francs pour 1974, soit une majoration de 50 000 francs.

L'augmentation provient du fait qu'il convient de poursuivre le renouvellement de la filmothèque.

Art. 12.36. — *Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954).*

(En millions de francs.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 0,4  | 0,4  | 0,4  | Specifieke aankopen ... .. 123 |

|                                                       |   |         |
|-------------------------------------------------------|---|---------|
| 1. Agents permanents des colonnes mobiles ... ..      | F | 75 000  |
| 2. Agents des forces provinciales de sauvetage ... .. |   | 25 000  |
| 3. Agents de détection .. ..                          |   | 300 000 |

Total ... .. F 400 000

Montant inchangé.

Art. 12.34. — *Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radiotelefonisch net en van de nationale detektieketen.*

(In miljoenen frank.)

Nationaal burgerlijk alarmnet :

Aanpassings- en onderhoudswerken aan sireneinstallaties en alarmverspreidingscentra uitgevoerd door privé firma's, R.T.T. en N.M.B.S. Toevallige herstellingen. Werken in verband met nieuwe sireneopstellingen; elektrische en telefonische aansluitingen : 2 300 000 frank.

Nationale detektieketen :

Aanpassings- en onderhoudswerken van de installaties (vaste posten) van de nationale detektieketen; reserve- en herstellingsonderdelen voor detektieapparaten : 300 000 frank.

Radiotelefonisch net :

Aanpassings- en onderhoudswerken aan de installaties van het radio-telefonisch en multiplexnet. Reserve- en herstellingsonderdelen voor radiozend- en ontvangsttoestellen en multiplexinstallaties : 400 000 frank.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 3 000 000 frank voor 1975 en tot 3 000 000 frank voor 1974.

Art. 12.35. — *Kosten van voorlichting, documentatie en public relations inzake civiele bescherming.*

(In miljoenen frank.)

Het Bestuur van de Civiele Bescherming moet met moderne middelen uitgerust worden om op afdoende wijze zijn taak van informateur van de sedentaire krachten, de mobiele kolonnes en het publiek te kunnen vervullen.

Verdeling van het krediet :

|                                         |   |         |
|-----------------------------------------|---|---------|
| Documentatie ... ..                     | F | 150 000 |
| Publicaties-Verspreiding ... ..         |   | 400 000 |
| Betrekkingen met buitenstaanders ... .. |   | 100 000 |

Totaal ... .. F 650 000

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 650 000 frank voor 1975 en tot 600 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 50 000 frank.

De stijging is te wijten aan het feit dat de vernieuwing van de filmotheek moet voortgezet worden.

Art. 12.36. — *Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en niet-voltijds tewerkgestelde agenten ingezet bij oefeningen, manœuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954).*

(In miljoenen frank.)

|                                                        |   |         |
|--------------------------------------------------------|---|---------|
| 1. Vaste agenten van de mobiele kolonnes ... ..        | F | 75 000  |
| 2. Agenten van de provinciale krachten (redding) .. .. |   | 25 000  |
| 3. Detectieagenten ... ..                              |   | 300 000 |

Totaal ... .. F 400 000

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.37. — *Depenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par la Protection civile des objecteurs de conscience, dont notamment : la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, les soins médicaux, les frais de loisir et les avantages sociaux (loi du 3 juin 1964).*

(En millions de francs.)

Art. 12.37. — *Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door de Civiele Bescherming van de gewetensbezwaarden, waarvan onder meer : de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding en de sociale voordelen (wet van 3 juni 1964).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie      |
|-------------------------------|------|------|------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 50,0 | 49,0 | 18,1 | Specifieke aankopen ... .. 123 |

Dépenses de personnel :

|                                                        |              |
|--------------------------------------------------------|--------------|
| Soldes, allocations .. .. .                            | F 21 319 000 |
| Frais d'équipement .. .. .                             | 7 200 000    |
| Indemnités couvrant des charges réelles, frais de par- |              |
| cours, soins médicaux, etc. .. .. .                    | 1 500 000    |
| Frais de nourriture et de logement .. .. .             | 19 381 000   |
| Dépenses de loisirs et dépenses sociales .. .. .       | 500 000      |
| Impressions de formulaires .. .. .                     | 100 000      |

Total ... .. F 50 000 000

Majoration : 1 000 000 de francs résultant de la hausse du coût de la vie.

CHAPITRE II.

INTERETS ET PERTES.

Intérêts de la dette des pouvoirs publics.

Art. 21.01. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des années antérieures) (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Personeelsuitgaven :

|                                                         |              |
|---------------------------------------------------------|--------------|
| Soldij, toelagen .. .. .                                | F 21 319 000 |
| Kosten voor uitrusting .. .. .                          | 7 200 000    |
| Vergoedingen die werkelijke lasten, reiskosten, genees- |              |
| kundige verzorging, enz. dekken .. .. .                 | 1 500 000    |
| Kosten voor voeding en voor huisvesting .. .. .         | 19 381 000   |
| Vrijetijdsbesteding en sociale uitgaven .. .. .         | 500 000      |
| Drukken van formulieren .. .. .                         | 100 000      |

Totaal ... .. F 50 000 000

Vermeerdering : 1 000 000 frank als gevolg van de verhoging van de kosten van het levensonderhoud.

HOOFDSTUK II.

RENTE EN VERLIEZEN.

Rente overheidsschuld.

Art. 21.01. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren) (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                 | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie               |
|-------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------|
| 214 Intérêts sur dette non publique . ... | —    | 0,1  | 0,1  | Rente op niet openbare schuld . ... 214 |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 50 000 francs pour 1974.

Diminution de 50 000 francs.

Pour mémoire.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 50 000 frank voor 1974.

Vermindering met 50 000 frank.

Pro memorie.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                      | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                      |
|------------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------------------|
| 3361 Autres transferts de revenus aux ménages. | 1,2  | 4,1  | 1,0  | Andere inkomensoverdrachten aan 3361 gezinnen. |

Les dépenses couvertes par le libellé de cet article sont les suivantes :

1. Indemnisation de tiers en raison de la responsabilité civile de l'Etat, du fait d'actes de ses organes ou préposés, relevant du Département de l'Intérieur, y compris la gendarmerie lorsqu'elle agit, aux termes de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957, pour tout ce qui concerne l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et pour ce qui concerne l'ordre public.

2. Paiement des frais exposés par la gendarmerie dans sa mission de police administrative.

3. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.

De uitgaven vermeld in dit artikel zijn de volgende :

1. Schadeloosstelling van derden ingevolge burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat voor handelingen van zijn organen of aangestelden van het Departement van Binnenlandse Zaken afhangend, met inbegrip van de rijkswacht, wanneer zij, krachtens artikel 2 van de wet van 2 december 1957, optreedt voor al wat betreft de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en voor al wat de openbare orde aangaat.

2. Betaling van kosten voortvloeiend uit de opdracht van de rijkswacht als administratieve politie.

3. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.

4. Conseil d'Etat: Dépenses résultant de l'application éventuelle de l'article 11 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par l'arrêté royal du 12 janvier 1973 (indemnités pour dommage exceptionnel à charge du Département).

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 1 125 000 francs pour 1975 et à 4 013 000 francs pour 1974, soit une diminution de 2 888 000 francs.

Art. 33.02. — *Dépenses relatives aux frais généralement quelconques découlant de la fouille des passagers des lignes aériennes avant leur embarquement dans un aéroport belge.*

(En millions de francs.)

| Classification économique                   | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                  |
|---------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------|
| 3362 Autres transferts aux institutions ... | 4,2  | 3,3  | —    | Andere overdrachten aan instellingen. 3362 |

La fouille des passagers avant leur embarquement dans un aéroport belge constitue une mesure de prévention dont l'exécution revient à la gendarmerie dans le cadre de sa mission de police administrative.

Celle-ci n'ayant pas de personnel féminin en 1974, la fouille des passagères était assurée par l'intervention de personnel féminin de la SABENA.

La fouille des passagères sera assurée en 1975 par du personnel civil auxiliaire de la gendarmerie.

Les frais occasionnés par ces opérations sont à charge du Ministère de l'Intérieur.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 4 190 000 francs pour 1975 et à 3 300 000 francs pour 1974, soit une majoration de 890 000 francs.

Cette majoration est due au fait que le salaire horaire des fouilleuses augmente suivant l'évolution de l'index.

Art. 33.03. — *Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires.*

(En millions de francs.)

| Classification économique            | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie             |
|--------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 3311 Aide sociale aux ménages ... .. | 0,4  | 0,4  | 0,4  | Sociale steun aan gezinnen . ... 3311 |

Ces allocations complètent chaque année celle du « Carnegie Hero Fund » dont les ressources ne permettent pas de supporter l'intégralité de l'aide à apporter aux victimes d'un acte d'héroïsme ou à leur ayants droit.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 350 000 francs pour 1975 et à 350 000 francs pour 1974.

Montant inchangé.

Art. 33.04. — *Amicale des rescapés de Breendonk.*

(En millions de francs.)

| Classification économique                   | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                  |
|---------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------|
| 3362 Autres transferts aux institutions ... | 0,1  | 0,1  | 0,1  | Andere overdrachten aan instellingen. 3362 |

Intervention de l'Etat en faveur de l'Association nationale des rescapés de Breendonk.

Montant inchangé.

4. Raad van State: Uitgaven voortvloeiend uit de eventuele toepassing van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (koninklijk besluit van 12 januari 1973) (vergoedingen voor buitengewone schade ten laste van het Departement).

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 1 125 000 frank voor 1975 en tot 4 013 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering met 2 888 000 frank.

Art. 33.02. — *Uitgaven met betrekking tot allerlei kosten voortvloeiend uit het fouilleren van luchtreizigers vóór deze op een Belgische luchthaven aan boord gaan.*

(In miljoenen frank.)

Het fouilleren van de reizigers voor deze aan boord gaan in een Belgische luchthaven is een preventiemaatregel welke door de rijkswacht binnen het kader van haar zending van administratieve politie, moet uitgevoerd worden.

Daar deze in 1974 over geen vrouwelijk personeel beschikte moest het fouilleren van vrouwen verricht worden door vrouwelijk personeel van de SABENA.

In 1975 zal het fouilleren van vrouwelijke reizigers verricht worden door burgerlijk hulppersoneel van de Rijkswacht.

De daarmee gepaard gaande kosten zijn ten laste van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 4 190 000 frank voor 1975 en tot 3 300 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 890 000 frank.

Deze vermeerdering is te wijten aan het feit dat het uurloon van de vrouwen die met het fouilleren belast zijn stijgt ingevolge de evolutie van de index.

Art. 33.03. — *Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafeniskosten.*

(In miljoenen frank.)

Deze toelagen zijn, elk jaar, de aanvulling van die van het « Carnegie Hero Fund » waarvan de middelen niet toelaten het geheel van de hulp aan de slachtoffers van hun offervaardigheid of aan hun rechthebbenden te bekostigen.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 350 000 frank voor 1975 en tot 350 000 frank voor 1974.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.04. — *Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk.*

(In miljoenen frank.)

Tussenkost van de Staat ten voordele van de Nationale Vereniging van de overlevenden van Breendonk.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.05. — *Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En millions de francs.)

Art. 33.05. — *Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                   | 1975  | 1974  | 1973  | Economische classificatie                 |
|---------------------------------------------|-------|-------|-------|-------------------------------------------|
| 3341 Transferts relatifs à la milice ... .. | 240,0 | 240,0 | 230,0 | Overdrachten in verband met militie. 3341 |

Il s'agit des indemnités dues en application de la loi du 9 juillet 1951, modifiée par la loi du 13 juillet 1970 et par divers arrêtés royaux d'exécution.

Het gaat om de vergoedingen toegekend bij toepassing van de wet van 9 juli 1951 gewijzigd bij de wet van 13 juli 1970 en verschillende koninklijke besluiten tot uitvoering van de wet.

Art. 33.06. — *Remboursements à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires, fusillés et résistants, morts pour la Patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation.*

(En millions de francs.)

Art. 33.06. — *Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisvorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het Vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders, voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique            | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie              |
|--------------------------------------|------|------|------|----------------------------------------|
| 3311 Aide sociale aux ménages ... .. | 0,1  | 0,2  | 0,2  | Sociale steun aan gezinnen ... .. 3311 |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 100 000 francs pour 1975 et à 125 000 francs pour 1974, soit une diminution de 25 000 francs.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 100 000 frank voor 1975 en tot 125 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering met 25 000 frank.

Art. 33.07. — *Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique.*

(En millions de francs.)

Art. 33.07. — *Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                   | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                  |
|---------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------|
| 3362 Autres transferts aux institutions ... | 0,1  | 0,1  | 0,1  | Andere overdrachten aan instellingen. 3362 |

La Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique groupe presque tous les pompiers volontaires et professionnels du pays et son activité tend à promouvoir le développement des services d'incendie.

De Koninklijke Vereniging der brandweerkorpsen van België groepeerst bijna alle vrijwillige en beroepsbrandweerlieden van het land en haar activiteit strekt tot verdere ontwikkeling van de brandweerdiensten.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 100 000 francs pour 1975 et à 70 000 francs pour 1974, soit une majoration de 30 000 francs due à l'adaptation du montant du subsidie en raison de la hausse constante des frais généraux.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 100 000 frank voor 1975 en tot 70 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 30 000 frank te wijten aan de aanpassing van het bedrag van de toelage aan de gestadige stijging van de algemene onkosten.

Art. 33.08. — *Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers.*

(En millions de francs.)

Art. 33.08. — *Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                   | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                  |
|---------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------|
| 3362 Autres transferts aux institutions ... | 0,1  | 0,1  | 0,1  | Andere overdrachten aan instellingen. 3362 |

Subsidie accordé à la caisse d'assistance de la Fédération nationale des sapeurs-pompiers de Belgique.

Bijdrage aan het onderstandsfonds van de Nationale Vereniging van brandweerlieden van België.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 20 000 francs pour 1975 et à 10 000 francs pour 1974, soit une majoration de 10 000 francs due à l'adaptation du montant du subsidie en raison de la hausse des frais à supporter.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 20 000 frank voor 1975 en tot 10 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 10 000 frank te wijten aan de aanpassing van het bedrag van de toelage aan de stijging van de te dragen kosten.

Art. 33.10. — *Subsides à l'A.S.B.L. « Monument du Roi Albert à l'Yser » (pour mémoire)*

(En millions de francs.)

Art. 33.10. — *Toelage aan de V.Z.W.D. « Monument van Koning Albert aan de IJzer » (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                   | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                  |
|---------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------|
| 3362 Autres transferts aux institutions ... | —    | —    | 0,2  | Andere overdrachten aan instellingen. 3362 |

Le 4 avril 1974, l'A.S.B.L. a cédé le monument au Ministère des Travaux publics.

Il n'y a donc plus lieu de prévoir un crédit à cet article.

Pour mémoire.

Op 4 april 1974 heeft de V.Z.W.D. het monument afgestaan aan het Ministerie van Openbare Werken.

Het is dus niet meer nodig op dit artikel nog een krediet te voorzien.

Pro memorie.

Art. 33.11. — *Subside à la section belge de l'« International Police Association » (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 33.11. — *Toelage aan de Belgische Afdeling van de « International Police Association » (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                   | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                  |
|---------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------|
| 3362 Autres transferts aux institutions ... | —    | —    | 0,1  | Andere overdrachten aan instellingen. 3362 |

Pour mémoire

Pro memorie.

Art. 33.12. — *Intervention de l'Etat en faveur du Comité national du 30<sup>e</sup> anniversaire de la libération du pays (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 33.12. — *Bijdrage van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 30<sup>e</sup> verjaring van de bevrijding van het land (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                   | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                  |
|---------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------|
| 3362 Autres transferts aux institutions ... | —    | 0,5  | —    | Andere overdrachten aan instellingen. 3362 |

Diminution de 500 000 francs.

Vermindering met 500 000 frank.

Art. 33.13. — *Intervention de l'Etat en faveur du Comité national du 30<sup>e</sup> anniversaire de la libération des camps et de la victoire.*

(En millions de francs.)

Art. 33.13. — *Bijdrage van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 30<sup>e</sup> verjaring van de bevrijding van de kampen en van de overwinning.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                   | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                  |
|---------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------|
| 3362 Autres transferts aux institutions ... | 1,0  | —    | —    | Andere overdrachten aan instellingen. 3362 |

Cette intervention de l'Etat doit permettre au Comité en question d'organiser dignement les diverses cérémonies patriotiques, qui auront lieu dans le cadre de la commémoration du 30<sup>e</sup> anniversaire de la libération des camps et de la victoire.

Crédit nouveau : 1 000 000 de francs.

Deze tussenkomst van de Staat moet het betreffende comité toelaten de verschillende vaderlandslievende manifestaties, die in het kader van de herdenking van de 30<sup>e</sup> verjaring van de bevrijding van de kampen en van de overwinning zullen doorgaan, te organiseren.

Nieuw krediet : 1 000 000 frank.

Art. 33.15. — *Subvention à la section belge du Conseil des Communes d'Europe.*

(En millions de francs.)

Art. 33.15. — *Toelage aan de Belgische Afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique               | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                   |
|-----------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------------|
| 3312 Aide sociale : institutions ... .. | 0,3  | 0,3  | 0,3  | Sociale steun : instellingen . . . . . 3312 |

Cette subvention doit permettre à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe de participer pleinement aux activités européennes des pouvoirs locaux.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 300 000 francs pour 1975 et à 250 000 francs pour 1974 soit une majoration de 50 000 francs.

La majoration est due à l'accroissement des travaux importants auxquels la section belge doit faire face et qui lui sont demandés par le Conseil de l'Europe.

Deze toelage moet aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa toelaten ten volle deel te nemen aan de Europese activiteiten van de lokale besturen.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 300 000 frank voor 1975 en tot 250 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 50 000 frank.

De verhoging is te wijten aan de toename van de belangrijke werken die de Belgische afdeling moet uitvoeren en die haar gevraagd werden door de Raad van Europa.

Art. 33.16. — *Subside à la section belge du groupement européen des Ardennes et de l'Eifel.*  
(En millions de francs.)

Art. 33.16. — *Toelage aan de Belgische afdeling van de Europese groepering van Ardennen en Eifel.*  
(In miljoenen frank.)

| Classification économique                   | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                 |
|---------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------------|
| 3362 Autres transferts aux institutions ... | 0,1  | 0,1  | —    | Andere overdrachten aan instellingen 3362 |

L'objectif essentiel du groupement européen des Ardennes et de l'Eifel, composé de six commissions internationales, est de créer un véritable esprit européen et d'assurer le développement social et économique équilibré dans l'environnement sauvegardé qu'est le « Massif Ardennais ».

La Belgique concrétise cet objectif par des actions d'information et d'aide aux communes situées dans son secteur d'activités. Dans l'immédiat deux actions seront entreprises, l'une traitant des problèmes de l'environnement vu sous l'angle des pouvoirs locaux, l'autre traitant de l'aménagement rural.

Compte tenu de son action en faveur des pouvoirs locaux, il convient que l'Etat intervienne en vue de soutenir financièrement la section belge du groupement européen des Ardennes et de l'Eifel.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 15 000 francs pour 1975 et 15 000 francs pour 1974.

Montant inchangé.

De Europese vereniging voor Eifel en Ardennen, bestaande uit zes internationale Commissies, heeft als voornaamste doel een werkelijk Europese geest te scheppen en de sociale en evenwichtige economische ontwikkeling te verzekeren in de beschermde omgeving die het « Ardeens Massief » is.

België verwezenlijkt dit objectief door informatie- en hulpacties aan de gemeenten gelegen in zijn werkingssector. Voor het ogenblik zullen twee acties gevoerd worden, de ene inzake de problemen van streckbeleid gezien vanuit de hoek van de lokale besturen, de andere met betrekking tot de landelijke inrichting.

Rekening houdend met zijn actie ten gunste van de lokale besturen, past het dat de Staat een financiële steun verleent aan de Belgische afdeling van de Europese groepering van Ardennen en Eifel.

Het bedrag van de uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 15 000 frank voor 1975 en tot 15 000 frank voor 1974.

Ongewijzigd bedrag.

#### CHAPITRE IV

##### TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

###### Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.02. — *Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyres.*

(En millions de francs.)

#### HOOFDSTUK IV.

##### INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

###### Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Art. 43.02. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie           |
|------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------|
| 435 Autres contributions spécifiques ... | 0,1  | 0,1  | 0,1  | Andere specifieke bijdragen ... 435 |

Subside conventionnel.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 5 000 francs pour 1975 et à 5 000 francs pour 1974.

Montant inchangé.

Overeengekomen subsidie.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 5 000 frank voor 1975 en tot 5 000 frank voor 1974.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.03. — *Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays.*

(En millions de francs.)

Art. 43.03. — *Politiescholen. — Deelneming aan politietentoonstellingen. — Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie           |
|------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------|
| 435 Autres contributions spécifiques ... | 1,4  | 1,5  | 1,0  | Andere specifieke bijdragen ... 435 |

Les subside sont octroyés aux centres d'entraînement et d'instruction pour agents de police et gardes champêtres, selon des critères prévus par l'arrêté royal organique du 3 septembre 1971.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 1 400 000 francs pour 1975 et à 1 460 000 francs pour 1974, soit une réduction de 60 000 francs.

De subsidies worden aan de trainings- en opleidingscentra voor politieagenten en veldwachters verleend volgens criteria voorzien bij het organiek koninklijk besluit van 3 september 1971.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 1 400 000 frank voor 1975 en tot 1 460 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering met 60 000 frank.

Art. 43.04. — *Fonds des communes (loi du 16 mars 1964).*

(En millions de francs.)

| Classification économique                  | 1975     | 1974     | 1973     | Economische classificatie                |
|--------------------------------------------|----------|----------|----------|------------------------------------------|
| 436 Contributions à des fins générales ... | 31 883,3 | 26 561,0 | 24 189,3 | Bijdragen voor algemene doeleinden . 436 |

Dans le cadre de la préoccupation générale d'enrayer à un moment déterminé, par des mesures légales adéquates les dispositions entraînant automatiquement des expansions budgétaires, la dotation du Fonds des communes pour 1975 a été arrêtée à 31 883 230 958 francs.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 31 883 231 000 francs pour 1975 et à 26 561 000 000 de francs pour 1974, soit pour une majoration de 5 322 231 000 francs.

Art. 43.05. — *Fonds des provinces (loi du 17 mars 1965).*

(En millions de francs.)

| Classification économique                  | 1975    | 1974    | 1973    | Economische classificatie                |
|--------------------------------------------|---------|---------|---------|------------------------------------------|
| 436 Contributions à des fins générales ... | 3 887,9 | 3 239,0 | 2 949,7 | Bijdragen voor algemene doeleinden . 436 |

Dans le cadre de la préoccupation générale d'enrayer à un moment déterminé, par des mesures légales adéquates les dispositions entraînant automatiquement des expansions budgétaires, la dotation du Fonds des provinces pour 1970 a été arrêtée à 3 887 863 000 francs.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 3 887 863 000 francs pour 1975 et à 3 239 000 000 de francs pour 1974 soit une majoration de 648 863 000 francs.

Art. 43.06. — *Crédits spécial prévu pour les besoins des agglomérations et des fédérations de communes (art. 51 de la loi du 26 juillet 1971).*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.).

(En millions de francs.)

| Classification économique                  | 1975  | 1974  | 1973 | Economische classificatie                |
|--------------------------------------------|-------|-------|------|------------------------------------------|
| 436 Contributions à des fins générales ... | 113,0 | 100,0 | —    | Bijdragen voor algemene doeleinden . 436 |

Ce crédit spécial est inscrit conformément aux dispositions de l'article 51 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes.

Il doit permettre l'octroi aux nouvelles institutions d'une aide adaptée à l'évolution de leurs dépenses autres que celles relatives aux attributions transférées des communes.

Augmentation de 13 000 000 de francs résultant de la révision des traitements ainsi que de la hausse de l'index et des frais de fonctionnement.

Art. 43.07. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant pour la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers.*

(En millions de francs.)

| Classification économique                  | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie           |
|--------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------|
| 435 Autres contributions spécifiques . ... | 2,5  | 2,5  | 2,5  | Andere specifieke bijdragen ... 435 |

Subside conventionnel.  
Montant inchangé.

Art. 43.04. — *Gemeentefonds (wet van 16 maart 1964).*

(In miljoenen frank.)

Daar de bezorgdheid voorziet de begrotingsexpansieve verplichtingen te eniger tijd door passende wettelijke maatregelen in te dijen, wordt de dotatie van het Gemeentefonds voor 1975 op 31 883 230 958 frank vastgesteld.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 31 883 231 000 frank voor 1975 en tot 26 561 000 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering met 5 322 231 000 frank.

Art. 43.05. — *Fonds der provinciën (wet van 17 maart 1965).*

(In miljoenen frank.)

Daar de bezorgdheid voorziet de begrotingsexpansieve verplichtingen te eniger tijd door passende wettelijke maatregelen in te dijen, wordt de dotatie van het Fonds der provinciën voor 1975 op 3 887 863 000 frank vastgesteld.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 3 887 863 000 frank voor 1975 en tot 3 239 000 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering van 648 863 000 frank.

Art. 43.06. — *Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties en federaties van gemeenten (art. 51 van de wet van 26 juli 1971).*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.).

(In miljoenen frank.)

Dit bijzonder krediet is ingeschreven overeenkomstig de schikkingen van artikel 51 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten.

Het moet de toekenning toelaten aan de nieuwe instellingen van een hulp aangepast aan de evolutie van hun uitgaven, andere dan deze die betrekking hebben op de bevoegdheden overgedragen van de gemeenten.

Vermeerdering van 13 000 000 frank te wijten aan de weddenherziening, de stijging van de index en van de werkingskosten.

Art. 43.07. — *Bijdrage van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bewaking van de ambtswoningen, ambassade- en legatiegebouwen, alsmede van de privaatwoningen der ambassadeurs en buitenlandse ministers.*

(In miljoenen frank.)

Conventionele subsidie.  
Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.09. — *Subsides aux communes, centres de secours « 900 », à titre de remboursement des frais de fonctionnement de ces centres*  
(En millions de francs.)

Art. 43.09. — *Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra « 900 », tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.*  
(In miljoenen frank.)

| Classification économique                  | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                 |
|--------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------------|
| 435 Autres contributions spécifiques . . . | 39,7 | 33,5 | 28,5 | Andere specifieke bijdragen . . . . . 435 |

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1965, la question du remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres « 900 » est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 39 608 000 francs pour 1975 et à 33 486 000 francs pour 1974, soit une majoration de 6 122 000 francs résultant de la hausse des frais de fonctionnement qui nécessite une adaptation du crédit aux exigences actuelles.

Art. 43.10. — *Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes en vue : a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971); b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.)

(En millions de francs.)

Sedert 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling der installatie- en werkingskosten voor de centra « 900 » geregeld bij koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 39 608 000 frank voor 1975 en tot 33 486 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 6 122 000 frank als gevolg van de stijging van de functioneringskosten waardoor een aanpassing van het krediet aan de huidige noodwendigheden noodzakelijk is.

Art. 43.10. — *Buitengewone hulpelden aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, met het oog op : a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op het dekken van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971); b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4, van dezelfde wet.*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.)

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                  | 1975  | 1974  | 1973 | Economische classificatie                 |
|--------------------------------------------|-------|-------|------|-------------------------------------------|
| 435 Autres contributions spécifiques . . . | 100,0 | 124,0 | 50,0 | Andere specifieke bijdragen . . . . . 435 |

L'aide exceptionnelle, payable en une fois ou en plusieurs versements annuels, ne peut être accordée à une commune née d'une fusion que s'il est établi qu'elle est incapable de résorber totalement ou partiellement par ses propres moyens un passif de départ ou de couvrir des charges exceptionnelles.

L'aide doit permettre aux communes fusionnées se trouvant dans une situation financière difficile de prendre un départ sur des bases financières plus saines.

Les premières indications relatives à la façon de résoudre ce problème ont été fournies grâce à l'analyse approfondie des budgets communaux de 1972.

L'étude prolongée aux budgets communaux de 1973 ainsi que le fait qu'il n'y a pas eu de nouvelles fusions permettent d'estimer que l'inscription d'un crédit de 100 000 000 de francs sera suffisant pour l'octroi d'interventions raisonnables.

Diminution de 24 000 000 de francs.

Art. 43.11. — *Complément de recettes à attribuer, sur base de leurs quotes-parts dans le Fonds B du Fonds des communes, aux communes issues d'une fusion (art. 5, §§ 1 à 3, et art. 7 de la loi du 23 juillet 1971 concernant la fusion des communes et la modification de leurs limites).*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.)

(En millions de francs.)

Het buitengewoon hulpgeld, betaalbaar in één keer of bij middel van jaarlijkse stortingen, kan enkel aan een gemeente, tot stand gekomen ingevolge een samenvoeging, toegekend worden zo vastgesteld wordt dat zij onbekwaam is om zelf, geheel of gedeeltelijk, een aanvangspassief weg te werken of de buitengewone lasten te dekken.

Het hulpgeld moet de samengevoegde gemeenten die in een moeilijke financiële toestand verkeren in staat stellen te vertrekken van stevigere financiële grondslagen.

De eerste aanwijzingen voor de aanpak van dit probleem werden opgeleverd door een grondige analyse van de gemeentebegrotingen voor 1972.

De voortgezette studie van de gemeentebegrotingen van 1973 alsmede het feit dat er geen nieuwe samenvoegingen gebeurden laten veronderstellen dat het inschrijven van een krediet van 100 000 000 frank voldoende zal zijn tot het toekennen van billijke tussenkomsten.

Vermindering : 24 000 000 frank.

Art. 43.11. — *Ontvangstencomplement op grond van hun aandelen in het B-Fonds van het Gemeentefonds toe te kennen aan de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten (art. 5, §§ 1 tot 3, en art. 7 van de wet van 23 juli 1971 betreffende de samenvoeging van gemeenten en de wijziging van hun grenzen).*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.)

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                    | 1975  | 1974  | 1973  | Economische classificatie                    |
|----------------------------------------------|-------|-------|-------|----------------------------------------------|
| 436 Contributions à des fins générales . . . | 327,0 | 275,0 | 100,0 | Bijdragen voor algemene doeleinden . . . 436 |

Au complément de recettes égal à 10 % de la quote-part dans le Fonds B qu'accordait, pendant cinq ans, aux nouvelles communes issues d'une fusion, l'article 94, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 14 février 1961, modifié par l'article 26 de la loi du 16 mars 1964, la loi du

Het ontvangstencomplement gelijk aan 10 % van het aandeel in het B-Fonds, dat bij artikel 94, lid 1, 1<sup>o</sup>, van de wet van 14 februari 1961, gewijzigd bij artikel 26 van de wet van 16 maart 1964, verleend werd aan de door samenvoeging tot stand gekomen nieuwe gemeenten,

23 juillet 1971 substitue un complément de 15 % pendant cinq ans, suivi d'un complément de 10 % pendant cinq années encore (art. 5, § 1).

De plus, elle accorde rétroactivement un avantage analogue aux nouvelles communes qui ont déjà reçu ou reçoivent encore l'ancien complément de 10 % (art. 5, § 3), tout en prévoyant aussi, dans certains cas, une défalcation (art. 5, § 2).

Pour l'année 1973 ces compléments de recettes octroyées à des communes fusionnées en application de la loi du 23 juillet 1971, s'élevaient à 233 273 814 francs. Pour 1975 le crédit est fixé sur base de cette dépenses influencée par les éléments suivants :

— Un facteur d'accroissement de 1,35884 des quotes-parts dans le Fonds B entre 1973 et 1975; ce facteur est établi en proportion des dotations s'élevant à 23 463 582 375 francs en 1973 et fixées pour 1975 à 31 883 231 000 francs.

— Une réévaluation complémentaire de  $\pm 10$  millions, afin de contrebalancer les effets imprévisibles de la revision biennale des critères prévue en application de l'article 9 de la loi du 16 mars 1964.

La prise en considération de ces deux éléments permettront de fixer comme suit le crédit de 1975 :

$233\,274\,814 \text{ francs} \times 1,35884 = 327\,000\,000 \text{ de francs.}$

La majoration de 52 000 000 de francs par rapport à l'année 1974 est due à la prise en considération des deux éléments susvisés.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 275 000 000 de francs pour 1974 et à 327 000 000 de francs pour 1975, soit une majoration de 52 000 000 de francs.

Art. 43.12. — *Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire.*

(En millions de francs.)

| Classification économique                  | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie           |
|--------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------|
| 435 Autres contributions spécifiques . ... | 0,3  | 0,3  | 0,1  | Andere specifieke bijdragen ... 435 |

L'arrêté royal du 7 février 1966 portant intervention de l'Etat dans les frais de démolition de certains abris prévoit que l'Etat interviendra à concurrence de 75 % dans les frais exposés par les communes pour la démolition d'abris publics construits au cours de la dernière guerre.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 250 000 francs pour 1975 et à 250 000 francs pour 1974.

Montant inchangé.

Art. 43.17. — *Aide extraordinaire de l'Etat aux pouvoirs locaux pour missions ou situations spéciales.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.4.A.)

(En millions de francs.)

| Classification économique                  | 1975  | 1974  | 1973  | Economische classificatie                |
|--------------------------------------------|-------|-------|-------|------------------------------------------|
| 436 Contributions à des fins générales ... | 201,7 | 160,0 | 120,0 | Bijdragen voor algemene doeleinden . 436 |

La loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes ne permet pas de rencontrer toutes les situations auxquelles les pouvoirs locaux doivent faire face.

Le crédit est destiné, notamment, à permettre l'octroi d'un complément de recettes aux communes qui, situées au centre d'une région dont elles sont le pôle d'attraction et ayant de ce fait certaines missions à remplir, sont incapables de supporter par leurs propres moyens les charges qu'entraîne cette situation.

D'autre part, peuvent également être considérées comme se trouvant dans une situation spéciale les communes visées à l'article 28, § 2, de la même loi, c'est-à-dire celles qui, actuellement encore, reçoivent de ce Fonds une recette inférieure à celle qu'elles avaient obtenue en 1962 des anciens Fonds de répartition.

wordt bij de wet van 23 juli 1971 vervangen door een complement van 15 % gedurende vijf jaar, gevolgd door een complement van 10 % gedurende nogmaals vijf jaar (art. 5, § 1).

Bovendien wordt met terugwerking een gelijkaardig voordeel toegekend aan de nieuwe gemeenten die het vroeg re complement van 10 % reeds genoten hebben of nog ontvangen (art. 5, § 3), niet aftrek in sommige gevallen (art. 5, § 2).

Voor het jaar 1973 bedroegen deze bij toepassing van de wet van 23 juli 1971 aan samengevoegde gemeenten toegewezen ontvangsten-complementen 233 273 814 frank. Op de grondslag van deze uitgaven wordt het krediet voor 1975 vastgesteld, rekening houdend met volgende elementen :

— Een groeifactor van 1,35884 van de aandelen in het B-Fonds tussen 1973 en 1975; deze factor steunend op de verhouding van de dotaties, in 1973 23 463 582 375 frank bedragend en voor 1975 op 31 883 231 000 frank gesteld.

— Een bijkomende opwaardering van  $\pm 10$  miljoen om het onberekenbaar effect op te vangen van de bij toepassing van artikel 9 van de wet van 16 maart 1964 door te voeren tweejarige herziening der maatstaven.

Het in overweging nemen van de beide elementen laat toe het krediet voor 1975 als volgt te berekenen :

$233\,274\,814 \text{ frank} \times 1,35884 = 327\,000\,000 \text{ frank.}$

De vermeerdering met 52 000 000 frank in vergelijking met 1974 ligt besloten in de hierboven ontwikkelde berekeningswijze.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 275 000 000 frank voor 1974 en tot 327 000 000 frank voor 1975, hetzij een vermeerdering van 52 000 000 frank

Art. 43.12. — *Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.*

(In miljoenen frank.)

Het koninklijk besluit van 7 februari 1966, houdende financiële tegemoetkoming van het Rijk in de kosten voor afbraak van sommige openbare schuilplaatsen, bepaalt dat het Rijk tot een beloop van 75 % zal bijdragen in de kosten, door de gemeenten gemaakt om openbare schuilplaatsen te slopen die onder de jongste oorlog werden gebouwd.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 250 000 frank voor 1975 en tot 250 000 frank voor 1974.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.17. — *Buitengewoon hulpgeld vanwege het Rijk aan de lokale besturen met het oog op speciale zendingen of toestanden.*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.4.A.)

(In miljoenen frank.)

De wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds laat niet toe aan alle situaties tegemoet te komen waaraan de lokale besturen het hoofd moeten bieden.

Dit krediet is onder meer bestemd om een ontvangstencomplement te verlenen aan de gemeenten, die wegens hun centrale ligging in een gewest waarvan zij het aantrekkingspunt zijn bepaalde zendingen dienen te vervullen en de uit die toestand voortvloeiende lasten niet met eigen middelen vermogen te bestrijden.

Als in een speciale toestand verkerend kunnen, aan de andere kant eveneens worden beschouwd, de gemeenten bedoeld in artikel 28, § 2, van dezelfde wet, te weten die welke thans nog een geringer aandeel in dat Fonds genieten dan zij in 1962 uit de vroegere omslagfondsen hebben ontvangen.

Ces situations doivent faire l'objet d'examen particuliers de nature à dégager les éléments justifiant une intervention de l'Etat.

Majoration de 41 700 000 francs destinée à compléter les recettes d'origine budgétaire alimentant le Fonds ouvert à l'article 660.4.A, du titre IV — Section particulière.

Cette majoration est motivée par le fait que les recettes résultant du produit de la taxation des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus destinées également à alimenter le fonds de l'article 660.4.A, seront nettement inférieures aux recettes de même nature enregistrées au cours des années antérieures.

Art. 43.18. — *Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés par les communes de Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur et Wandre pour couvrir le remboursement des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966 (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Deze toestanden moeten het voorwerp uitmaken van een bijzonder onderzoek ten einde de elementen naar voren te brengen die een bijdrage vanwege de Staat rechtvaardigen.

Verhoging met 41 700 000 frank bestemd om de ontvangsten van budgettaire oorsprong aan te vullen waaruit het onder artikel 660.4.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, geopende Fonds gestijfd wordt.

Deze verhoging is gerechtvaardigd door het feit dat de ontvangsten, opgebracht door de meerwaardenbelasting bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek der inkomstenbelastingen, die eveneens bestemd zijn om het Fonds geopend onder artikel 660.4.A te spijzen, merkkelijk minder zullen zijn dan de ontvangsten van dezelfde aard geboekt in de loop der vorige jaren.

Art. 43.18. — *Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen door de gemeenten Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur en Wandre opgenomen met het oog op de terugbetaling van de gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte geïnde ontwateringsbelastingen (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                  | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie           |
|--------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------|
| 435 Autres contributions spécifiques . ... | —    | 13,4 | 14,1 | Andere specifieke bijdragen ... 435 |

Les communes intéressées ont été autorisées à contracter des emprunts à concurrence du montant des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966, qu'elles ont dû rembourser aux charbonnages.

L'Etat supporte les charges financières de ces emprunts (art. 6 de la loi concernant le budget du Département pour 1970).

Ces emprunts seront amortis en 1974.

Diminution : 13 337 000 francs.

Art. 43.19. — *Subside à l'Institut Administration-Université.*

(En millions de francs.)

De belanghebbende gemeenten werden gemachtigd leningen op te nemen, tot beloop van het bedrag van de ontwateringsbelastingen die gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte werden geheven, en die zij hebben moeten terug betalen aan de steenkoolmijnen.

De Staat draagt de lasten van deze leningen (art. 6 van de wet houdende de begroting van het Departement voor 1970).

Deze leningen zullen afgelost zijn in 1974.

Vermindering : 13 337 000 frank.

Art. 43.19. — *Toelage aan het Instituut Administratie-Universiteit.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie           |
|------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------|
| 435 Autres contributions spécifiques ... | 0,1  | 0,1  | —    | Andere specifieke bijdragen ... 435 |

Le subside est destiné à aider l'Institut Administration-Université qui organise des colloques et séminaires de formation et de perfectionnement destinés aux mandataires et fonctionnaires dirigeants des administrations provinciales et communales.

Cette activité aide les pouvoirs régionaux et locaux à préparer les mutations en cours.

L'Institut participe également à des études menées par le Département de l'Intérieur.

L'ensemble de ces activités représente une mission d'intérêt général qui justifie une intervention de l'Etat.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 20 000 francs pour 1975 et 20 000 francs pour 1974.

Art. 43.20. — *Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement.*

(En millions de francs.)

Deze toelage is bestemd om het Instituut Administratie-Universiteit te helpen bij het inrichten van colloquia en seminaries ten behoeve van mandatarissen en leidinggevende ambtenaren van provinciale en gemeentelijke administraties.

Deze activiteit helpt de lokale besturen bij het voorbereiden van de aan gang zijnde mutaties.

Het Instituut neemt tevens deel aan de studies uitgevoerd door het Departement van Binnenlandse Zaken.

Het geheel van deze activiteiten vormt een opdracht van algemeen belang, die een tussenkomst van de Staat verantwoordt.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 20 000 frank voor 1975 en tot 20 000 frank voor 1974.

Art. 43.20. — *Toelagen aan de intercommunale verenigingen en gemeenten tot dekking van ontwateringskosten.*

(In miljoen frank.)

| Classification économique                  | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie           |
|--------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------|
| 435 Autres contributions spécifiques . ... | 78,0 | 73,0 | 58,6 | Andere specifieke bijdragen ... 435 |

Les importantes charges occasionnées par la construction et l'exploitation des ouvrages destinés à assurer la protection des communes dites à démergement, et que précédemment lesdites communes récupéraient par une taxe, sont depuis 1969 supportées par l'Etat. Son intervention représente 3/4 des charges d'exploitation et 2/3 des charges financières.

De aanzienlijke lasten veroorzaakt door de bouw en de exploitatie van de installaties, bestemd tot het verzekeren van de bescherming der gemeenten genoemd met ontwatering en die de genoemde gemeenten terugkregen door het vorderen van een belasting, worden sedert 1969 door de Staat gedragen. Zijn tussenkomst vertegenwoordigt 3/4 van de exploitatielasten en 2/3 van de financiële lasten.

La majoration de 5 000 000 de francs est due essentiellement à l'augmentation des charges de personnel et à la hausse des prix des matières utilisées.

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile* (y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques postaux).

(En millions de francs.)

De vermeerdering met 5 000 000 frank is voornamelijk het gevolg van de verhoging der personeelslasten en van de stijging der prijzen der gebruikte grondstoffen.

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld.

Art. 01.02 — *Personeelsuitgaven voor de niet-voltdijs tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming* (met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheckambt).

(In miljoenen frank.)

| Classification économique | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie  |
|---------------------------|------|------|------|----------------------------|
| 00 Non ventilé . . . . .  | 16,5 | 16,4 | 10,9 | Niet verdeeld . . . . . 00 |

A. — Dépenses résultant du recrutement et de l'instruction des agents de la Protection civile employés à temps réduit.

Les dépenses reprises ci-après comprennent les taxes prélevées par l'Office des C.C.P. lors du paiement par assignation des allocations et indemnités dues aux employés à temps réduit, aux instructeurs itinérants et aux élèves de l'Ecole.

## 1. Forces d'intervention nationales et provinciales :

Allocations de prestations pour les agents et les instructeurs, y compris les frais de déplacement : 13 472 000 francs.

2. Ecole nationale (art. 16 et 41 de l'arrêté royal du 11 mars 1954, arrêtés ministériels du 10 janvier 1957 et 1<sup>er</sup> août 1956) :

Allocations de prestation aux élèves. Allocations compensatoires portées par l'arrêté ministériel du 30 décembre 1963 à 300 francs par jour : 720 000 francs.

Indemnités journalières portées à 100 francs par jour et allocations familiales : 616 000 francs.

Frais de parcours : 44 000 francs.

## 3. Examens médicaux :

Dédommagement pour perte de salaire du personnel employé à temps réduit qui subit les examens d'aptitude physique au Service de Santé administratif (art. 22 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) y compris les frais de parcours et de séjour (arrêté ministériel du 2 février 1953) : 460 000 francs.

B. — Prestations supplémentaires à fournir par les agents employés à temps réduit lors des missions de secours préventif : 1 108 000 francs.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 16 420 000 francs pour 1975 et à 16 360 000 francs pour 1974, soit une majoration de 60 000 francs.

Art. 01.04. — *Dépenses diverses relatives à la refonte des structures locales et à la régionalisation.*

(En millions de francs.)

A. — Uitgaven in verband met de aanwerving en de opleiding van de niet-voltdijs tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming.

De hierna vermelde uitgaven bevatten de retributies g-heven door het Postcheckambt bij de betaling per assignatie, van de toelagen en vergoedingen aan het niet-voltdijs personeel, de ambulante instructeurs en aan de leerlingen van de School.

## 1. Nationale en provinciale interventiekrachten :

Prestatietoelagen voor de agenten en de instructeurs, de reiskosten inbegrepen : 13 472 000 frank.

2. Nationale School (art. 16 en 41 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954, ministeriële besluiten van 10 januari 1957 en 1 augustus 1956) :

Prestatietoelagen aan de leerlingen. Compensatietoelagen, bij ministeriële besluit van 30 december 1963 op 300 frank per dag gebracht : 720 000 frank.

Dagvergoedingen op 100 frank per dag gebracht en kinderbijslagen : 616 000 frank.

Reiskosten : 44 000 frank.

## 3. Geneeskundige onderzoeken :

Vergoeding voor loonverlies van het niet-voltdijs personeel dat voor de onderzoeken naar lichamelijke geschiktheid door de Administratieve Gezondheidsdienst opgeroepen wordt (art. 22 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954) met inbegrip van de reis- en verblijfkosten (ministeriële besluit van 2 februari 1953) : 460 000 frank.

B. — Bijkomende prestaties van de niet-voltdijs tewerkgestelde agenten ter gelegenheid van preventieve hulpverlening : 1 108 000 frank.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 16 420 000 frank voor 1975 en tot 16 360 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 60 000 frank.

Art. 01.04. — *Verskillende uitgaven met betrekking tot de omvorming van de lokale structuren en tot de regionalisatie.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique        | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie         |
|----------------------------------|------|------|------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 0,5  | 0,5  | 0,3  | Specifieke aankopen . . . . . 123 |

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses qui résulteront de l'application de la déclaration gouvernementale en matière de structures locales et régionales.

Montant inchangé.

Art. 01.05. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

(En millions de francs.)

Dit krediet moet dienen om te voorzien in de uitgaven die zullen ontstaan bij het toepassen van de regeringsverklaring inzake de lokale en regionale structuren.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 01.05. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique               | 1975 | 1974  | 1973 | Economische classificatie             |
|-----------------------------------------|------|-------|------|---------------------------------------|
| 01 Non réparti économiquement . . . . . | 80,1 | 131,4 | —    | Niet economisch verdeeld . . . . . 01 |

Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 131 400 000 francs pour 1974 et à 80 100 000 francs pour 1975.

Art. 01.06. — *Dépenses diverses relatives à l'étude et à la réalisation de la collecte de renseignements statistiques concernant la gestion des pouvoirs régionaux et locaux.*

(En millions de francs.)

| Classification économique            | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie            |
|--------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------|
| 01 Non réparti économiquement ... .. | 10,0 | 10,0 | —    | Niet economisch verdeeld . ... .. 01 |

Dans un laps de temps relativement court, un très grand progrès a été réalisé de manière à absorber le sérieux retard relatif à la disponibilité des statistiques concernant les finances communales.

Cet effort doit être poursuivi et le travail doit également être étendu à d'autres services du Département.

Une progression s'impose également dans le traitement par ordinateur des informations de toutes sortes relatives aux communes, et plus particulièrement dans le domaine du budget et des comptes de celles-ci. D'autre part, il s'avère de plus en plus indispensable de relever dans les budgets et comptes en question des « données détaillées », comme par exemple en matière de taxes et de redevances communales. Si ces informations sont disponibles, il reste à pourvoir aux moyens matériels qui les rendront utilisables.

Conformément à la loi du 18 juillet 1972 portant approbation du plan, ces tâches devront être accomplies, comme par le passé, en collaboration avec les centres régionaux d'informatique. Ce point de vue est d'ailleurs repris dans la déclaration gouvernementale du 30 avril 1974.

Pour que tout cela soit rendu possible, un crédit de même import qu'en 1974, soit 10 000 000 de francs, est porté au budget de 1975.

Art. 01.07. — *Dépenses généralement quelconques relatives à l'exploitation d'un service hélicoptères.*

(En millions de francs.)

| Classification économique            | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie            |
|--------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------|
| 01 Non réparti économiquement ... .. | 6,0  | 3,0  | —    | Niet economisch verdeeld . ... .. 01 |

Les dépenses qui sont imputées à cet article sont principalement :

- l'instruction des techniciens;
- les frais de vols;
- les traitements des pilotes et des médecins;
- l'assurance du personnel volant et des personnes transportées;
- les frais d'entretien et de réparation des hélicoptères.

L'augmentation de 3 000 000 de francs est due au fait que le nombre des hélicoptères augmentera en 1975.

Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 131 400 000 frank voor 1974 en tot 80 100 000 frank voor 1975.

Art. 01.06. — *Verschillende uitgaven met betrekking tot de studie en de verwezenlijking van de verzameling statistische gegevens betreffende het beleid van de regionale en lokale besturen.*

(In miljoenen frank.)

In een betrekkelijk kort tijdsverloop werd een zeer grote vooruitgang gebracht bij de wegwerking van de vertraging in verband met de beschikbaarheid van statistieken over de gemeentefinanciën.

Deze inspanning moet worden voortgezet en het werk moet eveneens uitgebreid worden tot andere diensten van het Departement.

Er moet eveneens vooruitgegaan worden met de behandeling op computer van allerlei informatie betreffende de gemeenten, meer speciaal i.v.m. de begroting en rekeningen ervan. Het wordt ten andere meer en meer noodzakelijk om uit vorenbedoelde begrotingen en rekeningen « gedetailleerde gegevens » op te nemen b.v. over gemeentebelastingen en retributies. Deze informatie is immers beschikbaar; alleen moet voorzien worden in middelen van materiële aard om ze bruikbaar te maken.

Deze taken moeten, zoals in het verleden, vervuld worden in samenwerking met de regionale centra voor informatieverwerking, overeenkomstig de wet van 18 juli 1972 houdende goedkeuring van het plan. Deze zienswijze wordt ten andere hernomen in de regeringsverklaring van 30 april 1974.

Om dit alles mogelijk te maken wordt voor 1975, zoals voor 1974, eenzelfde krediet van 10 000 000 frank uitgetrokken.

Art. 01.07. — *Allerhande uitgaven met betrekking tot de uitbetaling van een helihulpdienst.*

(In miljoenen frank.)

De voornaamste uitgaven die op dit krediet moeten worden aangerekend zijn :

- de opleiding van de technicus;
- de kosten van de vluchten,
- de wedden van de piloten en geneesheren;
- de verzekering van het vliegend personeel en van de vervoerde personen;
- de onderhouds- en herstellingskosten der helicopters.

De vermeerdering met 3 000 000 frank is te wijten aan het feit dat het aantal helicopters zal verhoogd worden in 1975.

## Section III.

## Recherche scientifique.

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS.

## Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.09. — *Intervention dans les frais des laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie.*

(En millions de francs.)

## Sectie III.

## Wetenschappelijk onderzoek.

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.09. — *Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoeken betreffende brandvoorkoming.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique        | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie          |
|----------------------------------|------|------|------|------------------------------------|
| 3362 Autres transferts . . . . . | 2,2  | 3,7  | 1,0  | Andere overdrachten . . . . . 3362 |

Laboratoire du Professeur Herpol — Université de Gand : Recherches et études sur la résistance des matériaux au feu. Prévention, détection et lutte contre les incendies.

Programme des recherches par le seul laboratoire du pays spécialisé dans les études de prévention d'incendie.

Continuation du plan quinquennal ayant comme objet de :

1° mettre des solutions applicables, des directives, des méthodes de calcul, etc. à la disposition de toutes les personnes, à divers organismes et principalement aux services publics, nantis d'une responsabilité quelconque en matière de protection contre le feu;

2° fournir au Département les moyens de remplir sa tâche indispensable d'information dans le secteur de la protection contre le feu.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 2 132 000 francs pour 1975 et à 3 650 000 francs pour 1974, soit une diminution de 1 518 000 francs.

Laboratorium van Professor Herpol — Universiteit Gent : Onderzoek en studies over de weerstand van materialen tegen brand. Voorkoming, opsporing en bestrijding van branden.

Programma der onderzoeken door het enig laboratorium in het land uitgerust om studies in verband met brandvoorkoming uit te voeren.

Voortzetting van het vijfjarenplan dat tot doel heeft :

1° aanvaardbare oplossingen en duidelijke richtlijnen, berekeningsmethodes, enz. beschikbaar te stellen ten behoeve van al diegenen, die in diverse organismen en meer bepaaldelijk in de overheidsdiensten, verantwoordelijkheden te nemen hebben t.o.v. de brandveiligheid;

2° aan het Departement de mogelijkheid te bieden in de sector van de brandveiligheid een onmisbare taak van voorlichting te vervullen.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 2 132 000 frank voor 1975 en tot 3 650 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering van 1 518 000 frank.

## TITRE II.

## DEPENSES DE CAPITAL.

## Section I A.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre de l'Intérieur.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS DIRECTS.

## Achats de biens meubles patrimoniaux.

Art. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs.)

## TITEL II.

## KAPITAALUITGAVEN.

## Sectie I A.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Binnenlandse Zaken.

## HOOFDSTUK VII.

## DIRECTE INVESTERINGEN.

## Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Art. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                    | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie              |
|----------------------------------------------|------|------|------|----------------------------------------|
| 742 Achat d'autre matériel . . . . .         | 0,3  | 2,4  | 0,5  | Aankoop van ander materieel ... 742    |
| 741 Achat de matériel de transport . . . . . | 0,5  | 0,4  | 0,8  | Aankoop van vervoermaterieel . . . 741 |
| Total ... . .                                | 0,8  | 2,8  | 1,3  | Totaal.                                |

Ce crédit se décompose comme suit :

|                                                                                                |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1° Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. . . . . F | 120 000 |
| 2° Achat de machines non livrables par l'O.C.F. . . . .                                        | 50 000  |
| 3° Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . . .                  | 100 000 |
| 4° Achat de moyens de transport terrestre . . . . .                                            | 500 000 |
| Total ... . . F                                                                                | 770 000 |

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

|                                                                                                      |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1° Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . F | 120 000 |
| 2° Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. . . . .                                       | 50 000  |
| 3° Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. . . . .              | 100 000 |
| 4° Aankoop van vervoermiddelen te land . . . . .                                                     | 500 000 |
| Totaal ... . . F                                                                                     | 770 000 |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 770 000 francs pour 1975 et à 750 000 francs pour 1974, soit une augmentation de 20 000 francs.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 770 000 frank voor 1975 en tot 750 000 frank voor 1974 hetzij een vermeerdering met 20 000 frank.

### Section I B.

#### Dépenses du Cabinet du Ministre des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement.

#### CHAPITRE VII.

#### INVESTISSEMENTS DIRECTS.

#### Achat de biens meubles patrimoniaux.

Art. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet* (pour mémoire).  
(En millions de francs.)

### Sectie I B.

#### Kabinetsuitgaven van de Minister van Brusselse Aangelegenheden en van Ontwikkelingssamenwerking.

#### HOOFDSTUK VII.

#### DIRECTE INVESTERINGEN.

#### Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Art. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet* (pro memorie).  
(In miljoenen frank.)

| Classification économique                | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie              |
|------------------------------------------|------|------|------|----------------------------------------|
| 742 Achat d'autre matériel . . . . .     | —    | —    | 2,0  | Aankoop van ander materieel ... 742    |
| 741 Achat de matériel de transport . . . | —    | —    | 0,7  | Aankoop van vervoermaterieel . . . 741 |
| Total ... . . . .                        | —    | —    | 2,7  | Totaal.                                |

Les dépenses pour le Cabinet du Ministère des Affaires bruxelloises seront à charge du budget du Ministère de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises et les dépenses pour le Cabinet de la Coopération au Développement seront à charge du budget du Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.

Pour mémoire.

De uitgaven voor het Kabinet van het Ministerie van Brusselse Aangelegenheden vallen ten laste van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging en van Brusselse Aangelegenheden en de uitgaven voor het Kabinet van het Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking vallen ten laste van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.

Pro memorie.

### Section II.

#### Ministère de l'Intérieur proprement dit.

#### CHAPITRE VI.

#### TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

#### Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Alimentation du Fonds d'intervention* (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 23 juin 1971 organisant les missions de Protection civile et la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres), créé au Titre IV — Section particulière, article 600.2.A.

(En millions de francs.)

### Sectie II.

#### Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

#### HOOFDSTUK VI.

#### VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

#### Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Stijving van het Interventiefonds* (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming en koninklijk besluit van 23 juni 1971 houdende organisatie van de opdrachten van de Civiele Bescherming en de coördinatie van de operaties bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen) gecreëerd onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 600.2.A.

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                      | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie                           |
|------------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------------------|
| 611 Transferts de capitaux au pouvoir central. | 4,0  | 7,0  | 4,0  | Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 611 |

La somme prévue sera versée au crédit du fonds ouvert à l'article 600.2.A du Titre IV — Section particulière, afin de pouvoir procéder d'urgence à l'acquisition et à la location de matières ainsi qu'à la location et au paiement de services lors d'interventions rapides sur les lieux des sinistres. Etant donné que les interventions des unités permanentes de la Protection civile sont de plus en plus fréquentes et vu que les dernières années les dépenses imposées au Fonds d'intervention s'élèvent à ± 4 000 000 de francs par an, il s'indique de prévoir une nouvelle alimentation.

Het voorziene bedrag zal gestort worden op het krediet van het fonds geopend onder het artikel 600.2.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, ten einde bij gelegenheid van de interventies in geval van rampen bij spoedprocedure ter plaatste te kunnen overgaan tot het aanschaffen en huren van grondstoffen, alsmede tot het huren en betalen van diensten. Gelet op het feit dat de tussenkomst van de permanente eenheden van de Civiele Bescherming meer en meer geschiedt en gezien de laatste jaren de uitgaven die aangerekend werden op het interventiefonds ± 4 000 000 frank bedragen, is het aangewezen een nieuwe stijving te voorzien.

Art. 61.03. — *Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisitions pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit Fonds inscrit à l'article 600.4.A du Titre IV — Section particulière.)

(En millions de francs.)

Art. 61.03. — *Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening van g noemd Fonds ingeschreven op artikel 600.4.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.)

(In miljoen frank.)

| Classification économique                      | 1975 | 1974  | 1973  | Economische classificatie                           |
|------------------------------------------------|------|-------|-------|-----------------------------------------------------|
| 611 Transferts de capitaux au pouvoir central. | 65,0 | 108,5 | 141,0 | Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 611 |

Programme de réorganisation des services d'incendie.

Continuation de la procédure d'achat par globalisation des marchés pour l'acquisition par l'Etat de matériel d'incendie destiné aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes.

Au programme de base de 1975 il est prévu :

1° un crédit de 32 000 000 de francs pour l'acquisition de matériel normalisé complémentaire destiné aux crédits de groupes existants ou restant à créer.

La suite de ce programme est prévue au tableau du programme complémentaire de 1975 et porte sur un montant de 93 millions de francs;

2° une deuxième tranche de crédit de 33 000 000 de francs destinée au remplacement du matériel en service dans les communes centres de groupe afin de maintenir leur équipement au niveau imposé par l'arrêté royal du 8 novembre 1967, compte tenu des achats de matériel déjà réalisés.

En fait une dépense estimée à 130 millions de francs en 1974 à majorer de 10 % en fonction de l'adaptation des prix, étant nécessaire pour réaliser cet amortissement, un crédit complémentaire de l'ordre de 110 millions est à prévoir au programme conjoncturel de 1975.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions aux communes pour les menus travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Programma van reorganisatie van de brandweerdiensten.

Voortzetting van de procedure van aankoop door globalisering van de overeenkomsten tot aankoop, door de Staat, van brandweermaterieel voor de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten.

In het basisprogramma voor 1975 worden opgenomen :

1° een krediet van 32 000 000 frank voor de aanschaffing van complementair genormaliseerd materieel bestemd voor de bestaande of nog op te richten groepencentra.

Het vervolg van dit programma is voorzien op de tabel van het bijkomend programma voor 1975 en heeft betrekking op een bedrag van 93 miljoen frank;

2° een tweede schijf van een krediet van 33 000 000 frank bestemd voor de vervanging van het materieel van de gemeentelijke groepencentra ten einde hun uitrusting op het peil te behouden dat opgelegd werd door het koninklijk besluit van 8 november 1967 rekening houdend met de reeds aangekochte materialen.

Daar feitelijk een krediet van 130 000 000 frank, vermeerderd met 10 % in functie van de aanpassing van de prijzen, nodig is om deze stijging te verwezenlijken, is een bijkomend krediet van 110 miljoen frank te voorzien op het conjuncturele programma van 1975.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Art. 63.01. — *Toelagen aan de gemeenten voor kleine inrichtingswerken van een reserve van bluswater voor branden (pro memoria).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                   | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie             |
|---------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 635 Autres contributions d'investissements. | —    | 0,3  | 0,1  | Overige investeringsbijdragen ... 635 |

Aucun crédit n'est prévu pour 1975.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 250 000 francs pour 1974, soit une diminution de 250 000 francs en 1975.

Art. 63.02. — *Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours « 900 » (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

(En millions de francs.)

Geen enkel krediet is voorzien voor 1975.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 250 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering met 250 000 frank voor 1975.

Art. 63.02. — *Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 » (de betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden).*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                   | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie             |
|---------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 635 Autres contributions d'investissements. | 5,3  | 2,5  | 1,8  | Overige investeringsbijdragen ... 635 |

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1965, la question du remboursement des frais

Sedert 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling der installatie- en

d'installation et de fonctionnement des centres « 900 » est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié.

Précédemment, seuls les frais de fonctionnement étaient à charge du Département de l'Intérieur, les frais d'installation étant supportés par le Département de la Santé publique.

La majoration de 2 800 000 francs est due principalement à la hausse sensible des frais d'exploitation en matière de radiocommunications supportés par les communes (arrêté royal du 27 février 1974).

Art. 63.03. — *Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour l'acquisition de matériel et d'objets d'équipement et l'exécution de travaux concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

| 1975 | 1974 | 1973  |
|------|------|-------|
| —    | —    | —     |
| —    | —    | (1,6) |

Pour mémoire.

Art. 63.04. — *Acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967) (pour mémoire).*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Programme initial : 500 000 000 de francs.  
Programme ajusté : 280 191 511 francs.

Engagements :

|                                |     |     |     |     |               |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|---------------|
| Engagements 1972 et antérieurs | ... | ... | ... | ... | F 280 191 511 |
| Engagements 1973               | ... | ... | ... | ... | —             |
| Crédits adaptés 1974           | ... | ... | ... | ... | —             |
| Autorisations nouvelles 1975   | ... | ... | ... | ... | —             |

Plafond nouveau d'engagement ... F 280 191 511

Ordonnancements :

|                                                 |     |     |     |     |               |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---------------|
| Ordonnancements 1972 et antérieurs              | ... | ... | ... | ... | F 253 288 741 |
| Ordonnancements 1973                            | ... | ... | ... | ... | 14 227 760    |
| Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 | ... | ... | ... | ... | 12 673 499    |
| Crédits adaptés 1974                            | ... | ... | ... | ... | —             |

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 280 190 000

Depuis l'année 1970, les nouvelles tranches de dépenses à valoir sur le programme d'équipement des services communaux d'incendie sont prévues à l'article 61.01 de l'ancien budget extraordinaire (crédits d'ordonnancement) dont les crédits sont versés à l'article 600.4.A de la Section particulière du budget (Titre IV).

En 1975 ce programme est inscrit à l'article 61.03 des dépenses de capital (Titre II).

Art. 63.05. — *Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour des travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies (pour mémoire).*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Programme initial : 3 750 000 francs.

Engagements :

|                                               |     |     |     |     |             |
|-----------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Crédit 1973 reporté à l'année budgétaire 1974 | ... | ... | ... | ... | F 3 750 000 |
| Crédits adaptés 1974                          | ... | ... | ... | ... | —           |
| Autorisations nouvelles 1975                  | ... | ... | ... | ... | —           |

Plafond nouveau d'engagement ... F 3 750 000

Ordonnancements :

|                              |     |     |     |     |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Crédit reporté à 1974        | ... | ... | ... | ... | F 3 750 000 |
| Crédits adaptés 1974         | ... | ... | ... | ... | —           |
| Autorisations nouvelles 1975 | ... | ... | ... | ... | —           |

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 3 750 000

werkingskosten der centra « 900 » geregeld bij het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel.

Voorheen vielen alleen de werkingskosten ten laste van het Departement van Binnenlandse Zaken, terwijl de installatiekosten gedragen werden door het Departement van Volksgezondheid.

De vermeerdering met 2 800 000 frank is vooral te wijten aan de gevoelige stijging van de door de gemeentebesturen gedragen exploitatiekosten inzake radioberichtgeving (koninklijk besluit van 27 februari 1974).

Art. 63.03. — *Toelagen aan de agglomeraties, aan de federaties van gemeenten en aan de gemeenten voor het aanschaffen van materieel en van uitrustingsvoorwerpen en de uitvoering van werken betreffende de werking van brandweer- en hulpdiensten (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

| 1975 | 1974 | 1973  |
|------|------|-------|
| —    | —    | —     |
| —    | —    | (1,6) |

Pro memorie.

Art. 63.04. — *Aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, van materieel en van uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967) (pro memorie).*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 500 000 000 frank.  
Aangepast programma : 280 191 511 frank.

Vastleggingen :

|                              |     |     |     |     |               |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---------------|
| Vastleggingen 1972 en vorige | ... | ... | ... | ... | F 280 191 511 |
| Vastleggingen 1973           | ... | ... | ... | ... | —             |
| Aangepaste kredieten 1974    | ... | ... | ... | ... | —             |
| Nieuwe machtigingen 1975     | ... | ... | ... | ... | —             |

Nieuw vastleggingsplafon ... F 280 191 511

Ordonnanceringen :

|                                                          |     |     |     |     |               |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---------------|
| Ordonnanceringen 1972 en vorige                          | ... | ... | ... | ... | F 253 288 741 |
| Ordonnanceringen 1973                                    | ... | ... | ... | ... | 14 227 760    |
| Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 | ... | ... | ... | ... | 12 673 499    |
| Aangepaste kredieten 1974                                | ... | ... | ... | ... | —             |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 280 190 000

Sedert het jaar 1970 worden de nieuwe uitgaaftranches, zijnde een deel van het programma voor uitrusting van de gemeentelijke brandweerdiensten, ingeschreven onder artikel 61.01 van de vroegere buitengewone begroting (ordonnanceringskredieten) en worden gestort op artikel 600.4.A van de Afzonderlijke sectie van de begroting (Titel IV).

Het voor 1975 voorziene programma is ingeschreven onder artikel 61.03 van de kapitaalverrichtingen (Titel II).

Art. 63.05. — *Toelagen aan de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten voor inrichtingswerken voor reserves van bluswater voor branden (pro memorie).*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 3 750 000 frank.

Vastleggingen :

|                                                        |     |     |     |     |             |
|--------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Krediet 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 | ... | ... | ... | ... | F 3 750 000 |
| Aangepaste kredieten 1974                              | ... | ... | ... | ... | —           |
| Nieuwe machtigingen 1975                               | ... | ... | ... | ... | —           |

Plafon nieuwe vastlegging ... F 3 750 000

Ordonnanceringen :

|                                |     |     |     |     |             |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Overgedragen krediet naar 1974 | ... | ... | ... | ... | F 3 750 000 |
| Aangepaste kredieten 1974      | ... | ... | ... | ... | —           |
| Nieuwe machtigingen 1975       | ... | ... | ... | ... | —           |

Plafon nieuwe ordonnancering ... F 3 750 000

Il n'y a pas de nouveau crédit à inscrire pour 1975 étant donné que le crédit reporté au budget de 1974 sera suffisant pour subsidier les travaux envisagés en matière d'aménagement de bouches d'incendie et de réserves d'eau.

Art. 63.06. — *Acquisition de matériel destiné à l'installation et à l'équipement des centres de secours « 900 » fonctionnant dans les agglomérations, les fédérations de communes et les communes.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Programme initial : 6 250 000 francs.

Programme ajusté : 34 618 151 francs.

Engagements :

|                              |     |     |     |     |     |   |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Engagements 1973             | ... | ... | ... | ... | ... | F | 9 343 151  |
| Crédits reportés à 1974      | ... | ... | ... | ... | ... |   | 650 000    |
| Crédits adaptés 1974         | ... | ... | ... | ... | ... |   | 11 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1975 | ... | ... | ... | ... | ... |   | 13 125 000 |

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 34 618 151

Ordonnancements :

|                              |     |     |     |     |     |   |           |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|
| Ordonnancements 1973         | ... | ... | ... | ... | ... | F | —         |
| Cédits reportés à 1974       | ... | ... | ... | ... | ... |   | 9 996 000 |
| Crédits adaptés 1974         | ... | ... | ... | ... | ... |   | 3 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1975 | ... | ... | ... | ... | ... |   | 8 500 000 |

Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F 21 996 000

Le crédit inscrit à cet article est destiné à couvrir les dépenses résultant du renouvellement des centrales téléphoniques vétustes des centres de secours « 900 ».

Le remplacement des centrales suivantes est envisagé en 1975 :

1° une centrale du type « Liège » pour le centre de Gand. Le coût de cette installation est estimée à 5 625 000 francs;

2° deux centrales du type « Namur » pour les centres de Hasselt et de Verviers. Le coût de ces installations est estimé à 3 750 000 francs chacune.

Le crédit d'engagements total à inscrire pour ces trois équipements est donc de 13 125 000 francs.

Un crédit d'ordonnancements de 8 500 000 francs est seulement à inscrire en 1975 pour couvrir les engagements des années antérieures en cours.

Art. 63.07. — *Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour l'acquisition de matériel spécial concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Programme initial : 31 000 000 de francs.

Engagements :

|                         |     |     |     |     |     |   |            |
|-------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Autorisations nouvelles | ... | ... | ... | ... | ... | F | 31 000 000 |
|-------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|

Ordonnancements :

|                         |     |     |     |     |     |   |           |
|-------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|
| Autorisations nouvelles | ... | ... | ... | ... | ... | F | 3 000 000 |
|-------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|

Il s'agit d'un crédit destiné à l'acquisition de matériel spécial au sens de l'arrêté royal du 23 mars 1970 acquis directement par les centres communaux et subventionné par l'Etat à concurrence de 75 % du prix d'achat.

L'acquisition du matériel suivant est prévue :

- des ensembles de désincarcération et des véhicules d'intervention rapide destinés au transport du matériel de désincarcération; 20 autociternes de 6 000 litres. Le coût de ces premiers équipements est estimé à environ 17 000 000 de francs;
- du matériel spécifique à grande puissance pour la protection de la zone industrielle de la rive gauche de l'Escaut et du matériel léger adapté aux risques spécifiques du centre urbain et des zones facultaires de Louvain-la-Neuve. Le coût de ces équipements est estimé à ± 14 000 000 de francs.

Ordonnancements :

Un crédit de 3 000 000 de francs est à inscrire pour couvrir en 1975 les dépenses de ce programme d'engagement.

Er is geen nieuw krediet voor 1975 in te schrijven daar het naar de begroting van 1974 overgedragen krediet voldoende zal zijn tot het subsidiëren van de geplande werken inzake de inrichting van brandmonden en van reserves van bluswater.

Art. 63.06. — *Aanschaffing van materieel voor de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 » die functioneren in de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten.*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 6 250 000 frank.

Aangepast programma : 34 618 151 frank.

Vastleggingen :

|                                  |     |     |     |     |     |   |            |
|----------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Vastleggingen 1973               | ... | ... | ... | ... | ... | F | 9 343 151  |
| Overgedragen kredieten naar 1974 | ... | ... | ... | ... | ... |   | 650 000    |
| Aangepaste kredieten 1974        | ... | ... | ... | ... | ... |   | 11 500 000 |
| Nieuwe machtigingen 1975         | ... | ... | ... | ... | ... |   | 13 125 000 |

Plafon nieuwe vastlegging ... .. F 34 618 151

Ordonnanceringen :

|                                  |     |     |     |     |     |   |           |
|----------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|
| Ordonnanceringen 1973            | ... | ... | ... | ... | ... | F | —         |
| Overgedragen kredieten naar 1974 | ... | ... | ... | ... | ... |   | 9 996 000 |
| Aangepaste kredieten 1974        | ... | ... | ... | ... | ... |   | 3 500 000 |
| Nieuwe machtigingen 1975         | ... | ... | ... | ... | ... |   | 8 500 000 |

Plafon nieuwe ordonnancering ... .. F 21 996 000

Het op dit artikel ingeschreven krediet is bestemd voor het dekken van de uitgaven voortvloeiend uit de vernieuwing van de verouderde telefooninstallaties van de hulpcentra « 900 ».

Voor 1975 is de vervanging voorzien van volgende centrales :

1° een centrale van het type « Luik » voor het centrum van Gent. De kosten voor deze installatie worden geraamd op 5 625 000 frank;

2° twee centrales van het type « Namen » voor de centra van Hasselt en Verviers. De kosten voor elke installatie worden geraamd op 3 750 000 frank.

Het totaal van het voor deze drie uitrustingen in te schrijven vastleggingskrediet wordt geraamd op 13 125 000 frank.

Een ordonnanceringskrediet van 8 500 000 frank zal volstaan om de uitgaven, ingeschreven voor 1975 en voortvloeiend uit de lopende verbin-

Art. 63.07. — *Toelagen aan de agglomeraties, aan de federaties van gemeenten en aan de gemeenten voor het aanschaffen van bijzonder materieel betreffende de werking van brandweer- en hulpdiensten.*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 31 000 000 frank.

Vastleggingen :

|                     |     |     |     |     |     |   |            |
|---------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Nieuwe machtigingen | ... | ... | ... | ... | ... | F | 31 000 000 |
|---------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|

Ordonnanceringen :

|                     |     |     |     |     |     |   |           |
|---------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|
| Nieuwe machtigingen | ... | ... | ... | ... | ... | F | 3 000 000 |
|---------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|

Dit krediet is bestemd voor het aanschaffen van bijzonder materieel in de zin bedoeld in het koninklijk besluit van 23 maart 1970, rechtstreeks aangekocht door de gemeentelijke centra en waarvoor de Staat toelagen verleent tot 75 % van de aankooprij.

De aankoop van volgend materieel is voorzien :

- bevrijdingsstellen en snelle interventievoertuigen bestemd voor het vervoer van het bevrijdingsmaterieel; 20 tankwagens van 6 000 liter. De kosten voor deze eerste uitrustingen worden geraamd op ongeveer 17 000 000 frank;
- specifiek materieel met groot vermogen ter bescherming van de industriezone van de linker Schelde oever en licht materieel aangepast aan de specifieke risico's van het bevolkingscentrum en de fakulteitszone van « Louvain-la-Neuve ». De kosten voor deze uitrustingen worden geraamd op ± 14 000 000 frank.

Ordonnanceringen :

Een krediet van 3 000 000 frank is in te schrijven tot dekking van de voor 1975 voorziene uitgaven voortvloeiend uit deze vastlegging.

## CHAPITRE VII. INVESTISSEMENTS DIRECTS.

### Acquisition de terrains et de bâtiments.

Art. 71.01. — *Acquisition de terrains et de bâtiments pour la protection civile et travaux d'aménagement* (pour mémoire).

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial : 5 000 000 de francs.  
Programme ajusté : 6 052 000 francs.

#### Engagements :

|                                                 |     |     |   |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|---|-----------|
| Engagements 1972 et antérieurs                  | ... | ... | F | 1 052 000 |
| Engagements 1973                                | ... | ... |   | 5 000 000 |
| Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 | ... | ... |   | —         |
| Crédit adopté 1974                              | ... | ... |   | —         |
| Autorisations nouvelles 1975                    | ... | ... |   | —         |

Plafond nouveau d'engagement ... F 6 052 000

#### Ordonnancements :

|                                                 |     |     |   |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|---|-----------|
| Ordonnancements 1972 et antérieurs              | ... | ... | F | 1 052 000 |
| Ordonnancements 1973                            | ... | ... |   | —         |
| Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 | ... | ... |   | 5 000 000 |
| Crédits adaptés 1974                            | ... | ... |   | —         |
| Autorisations nouvelles 1975                    | ... | ... |   | —         |

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 6 052 000

Il n'y a pas de nouveaux crédits à prévoir sur cet article. Les propositions budgétaires éventuelles en matière de terrains et bâtiments seront soumises à la Régie des Bâtiments (Ministère des Travaux publics).

### Construction de bâtiments.

Art. 72.01. — *Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la Protection civile* (pour mémoire).

Classification économique :

72 Construction de bâtiments dans le pays.

Programme initial : 30 900 000 francs.  
Programme ajusté : 60 872 878 francs.

#### Engagements :

|                                                 |     |     |   |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|---|------------|
| Engagements 1972 et antérieurs                  | ... | ... | F | 59 872 878 |
| Engagements 1973                                | ... | ... |   | —          |
| Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 | ... | ... |   | 1 000 000  |
| Crédits ajustés 1974                            | ... | ... |   | —          |
| Autorisations nouvelles 1975                    | ... | ... |   | —          |

Plafond nouveau d'engagements ... F 60 872 878

#### Ordonnancements :

|                                                 |     |     |   |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|---|------------|
| Ordonnancements 1972 et antérieurs              | ... | ... | F | 55 801 996 |
| Ordonnancements 1973                            | ... | ... |   | —          |
| Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 | ... | ... |   | 4 550 000  |
| Crédits ajustés 1974                            | ... | ... |   | —          |
| Autorisations nouvelles 1975                    | ... | ... |   | —          |

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 60 351 996

Il n'y a pas de nouveaux engagements à prévoir sur cet article. Le solde reporté de 1973 sera suffisant pour couvrir les frais des études et travaux en cours concernant le remplacement de la centrale téléphonique de Liedekerke.

Les nouvelles propositions budgétaires en matière de bâtiment et de terrain seront soumises à la Régie des Bâtiments (Ministère des Travaux publics).

Un solde de crédit d'ordonnancement de 4 550 000 francs est prévu pour couvrir les engagements encore en cours. Il s'agit des installations de Walem et Liedekerke.

## HOOFDSTUK VII. DIRECTE INVESTERINGEN.

### Aankoop van gronden en gebouwen.

Art. 71.01. — *Aankoop van gronden en gebouwen voor de Civiele Bescherming en aanpassingswerken* (pro memorie).

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma : 5 000 000 frank.  
Aangepast programma : 6 052 000 frank.

#### Vastleggingen :

|                                                          |     |     |   |           |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|---|-----------|
| Vastleggingen 1972 en vorige                             | ... | ... | F | 1 052 000 |
| Vastleggingen 1973                                       | ... | ... |   | 5 000 000 |
| Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 | ... | ... |   | —         |
| Aangepaste kredieten 1974                                | ... | ... |   | —         |
| Nieuwe machtigingen 1975                                 | ... | ... |   | —         |

Nieuw vastleggingsplafon ... F 6 052 000

#### Ordonnanceringen :

|                                                          |     |     |   |           |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|---|-----------|
| Ordonnanceringen 1972 en vorige                          | ... | ... | F | 1 052 000 |
| Ordonnanceringen 1973                                    | ... | ... |   | —         |
| Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 | ... | ... |   | 5 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1974                                | ... | ... |   | —         |
| Nieuwe machtigingen 1975                                 | ... | ... |   | —         |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 6 052 000

Er dient niet te worden voorzien in nieuwe kredieten. De eventuele begrotingsvoorstellen inzake gronden en gebouwen zullen voorgelegd worden aan de Regie van de Gebouwen (Ministerie van Openbare Werken).

### Oprichting van gebouwen.

Art. 72.01. — *Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming* (pro memorie).

Economische classificatie :

72 Nieuwbouw van gebouwen in het land.

Oorspronkelijk programma : 30 900 000 frank.  
Aangepast programma : 60 872 878 frank.

#### Vastleggingen :

|                                                          |     |     |   |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|---|------------|
| Vastleggingen 1972 en vorige                             | ... | ... | F | 59 872 878 |
| Vastleggingen 1973                                       | ... | ... |   | —          |
| Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 | ... | ... |   | 1 000 000  |
| Aangepaste kredieten 1974                                | ... | ... |   | —          |
| Nieuwe machtigingen 1975                                 | ... | ... |   | —          |

Nieuw vastleggingsplafon ... F 60 872 878

#### Ordonnanceringen :

|                                                          |     |     |   |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|---|------------|
| Ordonnanceringen 1972 en vorige                          | ... | ... | F | 55 801 996 |
| Ordonnanceringen 1973                                    | ... | ... |   | —          |
| Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 | ... | ... |   | 4 550 000  |
| Aangepaste kredieten 1974                                | ... | ... |   | —          |
| Nieuwe machtigingen 1975                                 | ... | ... |   | —          |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 60 351 996

Er zijn geen nieuwe vastleggingen voor dit artikel te voorzien. Het van 1973 overgedragen saldo zal voldoende zijn tot het dekken van de kosten voor de aan gang zijnde studies en werken inzake de vervanging van de telefooncentrale te Liedekerke.

De nieuwe begrotingsvoorstellen inzake gebouwen en gronden zullen voorgelegd worden aan de Regie van de Gebouwen (Ministerie van Openbare Werken).

Een saldo van 4 550 000 frank van het ordonnanceringskrediet is voorzien tot het dekken van de lopende vastleggingen bestemd voor de installaties van Walem en Liedekerke.

## Achats de biens meubles patrimoniaux.

Art. 74.01. — *Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

## Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique           | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie              |
|-------------------------------------|------|------|------|----------------------------------------|
| 742 Achat d'autre matériel ... .. F | 7,7  | 8,4  | 6,9  | Aankoop van ander materieel ... .. 742 |

|                                                                                                                                                  | Machines<br><i>Machines</i> | Mobilier et matériel divers<br><i>Meubilair en allerhande materieel</i> | Totaux<br><i>Totalen</i> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 74.01.2 Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . ... ..                                                                                  | 635 000                     | 1 805 000                                                               | 2 440 000                |
| 74.01.3 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement. — <i>Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten</i> ... .. | 2 194 000                   | 2 035 000                                                               | 4 229 000                |
| 74.01.4 Conseil d'Etat. — <i>Raad van State</i> ... ..                                                                                           | 180 000                     | 415 000                                                                 | 595 000                  |
| 74.01.5 Commission permanente de contrôle linguistique. — <i>Vaste Commissie voor taaltoezicht</i> . ... ..                                      | 82 000                      | 200 000                                                                 | 282 000                  |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. F                                                                                                                | 3 091 000                   | 4 455 000                                                               | 7 546 000                |

## 74.01.2. Acquisition de machines de remplacement et de mobilier :

|                                                                                            |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| — Administration centrale ... .. F                                                         | 1 680 000 |
| — Machines pour le restaurant du Département . ... F                                       | 110 000   |
| — Machines, mobilier et matériel divers pour les services de la Protection civile .. ... F | 650 000   |

74.01.3. Achats divers : remplacement et acquisitions nouvelles consécutives à l'occupation de nouveaux bâtiments.

Équipement des commissariats d'arrondissement.

74.01.4. Remplacement de machines et matériel divers usagés et installation d'une nouvelle section.

74.01.5. Continuation de l'équipement de la Commission permanente de contrôle linguistique pour l'installation de nouveaux agents.

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 7 546 000 francs pour 1975 et à 8 248 000 francs pour 1974, soit une diminution de 702 000 francs.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

## 74.01.2. Aanschaffen van vervangingsmachines en meubilair :

|                                                                                                     |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| — Hoofdbestuur ... .. F                                                                             | 1 680 000 |
| — Machines voor de refter van het Departement ... F                                                 | 110 000   |
| — Machines, meubilair en allerhande materieel voor de diensten van de Civiele Bescherming. ... .. F | 650 000   |

74.01.3. Diverse aankopen : vervangingsstukken en nieuwe aankopen ingevolge het in gebruik nemen van nieuwe gebouwen.

Uitrusting van de arrondissementscommissariaten.

74.01.4. Vervanging van machines en allerhande materieel ten gevolge van sleet en installatie van een nieuwe afdeling.

74.01.5. Voortzetting van de uitrusting van de Vaste Commissie voor taaltoezicht noodzakelijk tot de installatie van nieuwe agenten.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 7 546 000 frank voor 1975 en tot 8 248 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering met 702 000 frank.

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique         | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie          |
|-----------------------------------|------|------|------|------------------------------------|
| 742 Achat d'autre matériel ... .. | 0,7  | 0,7  | 0,5  | Aankoop ander materieel ... .. 742 |

|                                                                               |         |                                                                             |         |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|
| 74.02.2. Administration centrale ... .. F                                     | 50 000  | 74.02.2. Hoofdbestuur ... .. F                                              | 50 000  |
| 74.02.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement . ... .. | 390 000 | 74.02.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten ... .. | 390 000 |
| 74.02.4. Conseil d'Etat ... ..                                                | 65 000  | 74.02.4. Raad van State ... ..                                              | 65 000  |
| 74.02.5. Commission permanente de contrôle linguistique. ... ..               | 55 000  | 74.02.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht . ... ..                         | 55 000  |
| Total ... .. F                                                                | 560 000 | Totaal ... .. F                                                             | 560 000 |

Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 560 000 francs pour 1975 et à 465 000 francs pour 1974, soit une majoration de 95 000 francs résultant de l'acquisition de machines spéciales qui ne sont plus fournies par l'O.C.F.

Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 560 000 frank voor 1975 en tot 465 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 95 000 frank als gevolg van de aankoop van speciale machines die niet meer geleverd worden door bemiddeling van het C.B.B.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                                                                                                                                                                                                      | 1975      | 1974 | 1973 | Economische classificatie                                                                                                                                                                                                                      |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 742 Achat d'autre matériel ... ..                                                                                                                                                                                              | 6,7       | 6,1  | 5,2  | Aankoop ander materieel ... .. 742                                                                                                                                                                                                             |           |
| 74.03.2. Administration centrale ... .. F                                                                                                                                                                                      | 4 055 000 |      |      | 74.03.2. Hoofdbestuur ... .. F                                                                                                                                                                                                                 | 4 055 000 |
| 74.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... ..                                                                                                                                                    | 2 364 000 |      |      | 74.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten ... ..                                                                                                                                                                    | 2 364 000 |
| 74.03.4. Conseil d'Etat ... ..                                                                                                                                                                                                 | 75 000    |      |      | 74.03.4. Raad van State ... ..                                                                                                                                                                                                                 | 75 000    |
| 74.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique.                                                                                                                                                                       | 22 000    |      |      | 74.03.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht ... ..                                                                                                                                                                                              | 22 000    |
| Total ... .. F                                                                                                                                                                                                                 | 6 516 000 |      |      | Totaal ... .. F                                                                                                                                                                                                                                | 6 516 000 |
| 74.03.2. Ce crédit comprend les sommes nécessaires aux achats :                                                                                                                                                                |           |      |      | 74.03.2. Dit krediet behelst de aankopen voor :                                                                                                                                                                                                |           |
| 1° de l'Administration centrale ... .. F                                                                                                                                                                                       | 895 000   |      |      | 1° het Hoofdbestuur ... .. F                                                                                                                                                                                                                   | 895 000   |
| 2° de la Protection civile :                                                                                                                                                                                                   |           |      |      | 2° de Civiele Bescherming :                                                                                                                                                                                                                    |           |
| — services d'incendies ... ..                                                                                                                                                                                                  | 100 000   |      |      | — brandweerdienst n ... ..                                                                                                                                                                                                                     | 100 000   |
| — Ecole nationale ... ..                                                                                                                                                                                                       | 100 000   |      |      | — Nationale School ... ..                                                                                                                                                                                                                      | 100 000   |
| — colonnes mobiles, détection et alerte : achat de matériels divers, de petit outillage et d'appareils de détection et d'alerte ... ..                                                                                         | 2 960 000 |      |      | — mobiele kolonnes, detectie en alarmering : aankoop van verscheidene materiëlen, klein materieel, apparaten voor detectie- en alarmtoestellen ... ..                                                                                          | 2 960 000 |
| Total ... .. F                                                                                                                                                                                                                 | 4 055 000 |      |      | Totaal ... .. F                                                                                                                                                                                                                                | 4 055 000 |
| 74.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement : achat de fournitures spéciales, objets d'ameublement et de décoration, tapis, appareils électriques pour les hôtels des gouverneurs : 2 364 000 francs. |           |      |      | 74.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten : aankoop van speciale benodigdheden, meubilerings- en versieringsvoorwerpen, tapijten, elektrische apparaten voor de ambtswoningen van de gouverneurs : 2 364 000 frank. |           |
| 74.03.4. Conseil d'Etat : mobilier divers : 75 000 francs.                                                                                                                                                                     |           |      |      | 74.03.4. Raad van State : allerhande meubilair : 75 000 frank.                                                                                                                                                                                 |           |
| 74.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique : continuation de l'équipement : 22 000 francs.                                                                                                                        |           |      |      | 74.03.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht : voortzetting van de uitrusting : 22 000 frank.                                                                                                                                                    |           |
| Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 6 516 000 francs pour 1975 et à 5 869 000 francs pour 1974, soit une majoration de 647 000 francs due à :                                  |           |      |      | Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 6 516 000 frank voor 1975 en tot 5 869 000 frank voor 1974, hetzij een vermeerdering met 647 000 frank te wijten aan :                                                      |           |
| — l'acquisition de matériel complémentaire pour le système radio-télex;                                                                                                                                                        |           |      |      | — de aankoop van complementair materieel voor het radio-telex systeem;                                                                                                                                                                         |           |
| — l'achat d'un système d'alerte pour l'immeuble occupé par l'Administration centrale;                                                                                                                                          |           |      |      | — de aankoop van een alarmsysteem voor het gebouw bezet door het Hoofdbestuur;                                                                                                                                                                 |           |
| — la nécessité de continuer à équiper des locaux dans plusieurs nouveaux bâtiments des gouvernements provinciaux;                                                                                                              |           |      |      | — de noodzakelijkheid van verscheidene nieuwe lokalen in gebruik bij de provinciale gouvernementen verder uit te rusten;                                                                                                                       |           |
| — l'augmentation du coût de la vie.                                                                                                                                                                                            |           |      |      | — de stijging van de kosten voor levensonderhoud.                                                                                                                                                                                              |           |

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs.)

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                                                                                                                                                                | 1975      | 1974 | 1973 | Economische classificatie                                                                                                                                                   |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 741 Achat de matériel de transport . ...                                                                                                                                                 | 1,3       | 3,4  | 0,8  | Aankoop vervoermaterieel . ... .. 741                                                                                                                                       |           |
| 74.04.2. Administration centrale ... .. F                                                                                                                                                | 300 000   |      |      | 74.04.2. Hoofdbestuur ... .. F                                                                                                                                              | 300 000   |
| 74.04.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... ..                                                                                                              | 700 000   |      |      | 74.04.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten . ... ..                                                                                              | 700 000   |
| 74.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique ..                                                                                                                               | 290 000   |      |      | 74.04.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht . ... ..                                                                                                                         | 290 000   |
| Total ... .. F                                                                                                                                                                           | 1 290 000 |      |      | Totaal ... .. F                                                                                                                                                             | 1 290 000 |
| Ce crédit est destiné :                                                                                                                                                                  |           |      |      | Dit krediet is bestemd voor :                                                                                                                                               |           |
| 1° au remplacement d'une voiture utilisée par l'Administration centrale;                                                                                                                 |           |      |      | 1° de vervanging van een voertuig in gebruik bij het Hoofdbestuur;                                                                                                          |           |
| 2° au remplacement de deux voitures utilisées par des gouverneurs de provinces;                                                                                                          |           |      |      | 2° de vervanging van twee voertuigen in gebruik bij de provincie-gouverneurs;                                                                                               |           |
| 3° au remplacement d'une voiture utilisée par le président de la Commission permanente de contrôle linguistique.                                                                         |           |      |      | 3° de vervanging van een voertuig gebruikt door de voorzitter van de Vaste Commissie voor taaltoezicht.                                                                     |           |
| Le montant des dépenses qui seront effectuées à charge de cet article sera limité à 1 290 000 francs pour 1975 et à 3 325 000 francs pour 1974, soit une diminution de 2 035 000 francs. |           |      |      | Het bedrag der uitgaven ten laste van dit artikel beperkt zich tot 1 290 000 frank voor 1975 en tot 3 325 000 frank voor 1974, hetzij een vermindering met 2 035 000 frank. |           |

Art. 74.05. — *Acquisition de matériel et d'équipements pour l'infrastructure de la Protection civile.*

Classification économique :

742 Achat de matériel autre que celui de transport.

Programme initial : 121 000 000 de francs.

Programme ajusté : 95 165 347 francs.

Engagements :

|                                                 |     |     |     |     |   |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Engagements 1972                                | ... | ... | ... | ... | F | 74 418 913 |
| Engagements 1973                                | ... | ... | ... | ... |   | 2 036 434  |
| Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 | ... | ... | ... | ... |   | 500 000    |
| Crédits adaptés de 1974                         | ... | ... | ... | ... |   | 8 600 000  |
| Autorisation nouvelle 1975                      | ... | ... | ... | ... |   | 9 610 000  |

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 95 165 347

Ordonnancements :

|                                                                         |     |     |     |     |   |            |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Ordonnancements 1972                                                    | ... | ... | ... | ... | F | 71 223 883 |
| Ordonnancements 1973                                                    | ... | ... | ... | ... |   | 387 748    |
| Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974                         | ... | ... | ... | ... |   | 2 248 000  |
| Crédits adaptés 1974                                                    | ... | ... | ... | ... |   | 8 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1975 y compris le crédit supplémentaire de 1974 | ... | ... | ... | ... |   | 9 600 000  |

Plafond nouveau d'ordonnement ... .. F 91 459 631

Le crédit d'engagement, s'élevant à 9 610 000 francs sera destiné à :

1° compléter et à remplacer le matériel non roulant d'intervention des quatre unités permanentes déjà existantes. Un montant de 4 874 000 francs sera réservé à l'acquisition de quatre nouveaux groupes électrogènes et autre matériel divers;

2° l'équipement de la nouvelle grand-garde d'intervention. Un montant de 4 736 000 francs sera réservé à l'acquisition de matériel divers (motopompes, échelles coulissantes, groupes électrogènes, radio émetteurs-récepteurs, tuyaux de refoulement, etc.).

Le crédit d'ordonnement s'élevant à 9 600 000 francs est destiné à couvrir les dépenses du programme de 1975.

Art. 74.06. — *Achats de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile.*

Classification économique :

741 Achat de matériel de transport.

Programme initial : 43 000 000 de francs.

Programme ajusté : 101 457 664 francs.

Engagements :

|                                                 |     |     |     |     |   |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Engagements 1972                                | ... | ... | ... | ... | F | 11 092 020 |
| Engagements 1973                                | ... | ... | ... | ... |   | 10 355 644 |
| Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 | ... | ... | ... | ... |   | —          |
| Crédits adaptés de 1974                         | ... | ... | ... | ... |   | 35 210 000 |
| Autorisations nouvelles 1975                    | ... | ... | ... | ... |   | 44 800 000 |

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 101 457 664

Ordonnancements :

|                                                                           |     |     |     |     |   |            |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Ordonnancements 1972                                                      | ... | ... | ... | ... | F | 10 932 554 |
| Ordonnancements 1973                                                      | ... | ... | ... | ... |   | 8 327 795  |
| Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974                           | ... | ... | ... | ... |   | 2 783 900  |
| Crédits adaptés 1974                                                      | ... | ... | ... | ... |   | 30 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1975 (y compris le crédit supplémentaire de 1974) | ... | ... | ... | ... |   | 30 000 000 |

Plafond nouveau d'ordonnement ... .. F 82 044 249

1. Achat de divers véhicules destinés au renouvellement et à la modernisation du matériel des unités d'intervention et des forces provinciales : bulldozers, auto-échelle, autopompes, camion-citerne, camions, minibus, etc. : 40 800 000 francs.

2. L'équipement de la grand-garde comme nouvelle unité d'intervention nécessite l'achat du matériel suivant : voitures de commandement, minibus, échelles automatiques, autopompes, véhicules divers, camions-citernes, etc. : 25 400 000 francs.

Le crédit total à prévoir pour l'acquisition de l'ensemble du matériel roulant s'élève à 66 200 000 francs : 44 800 000 francs sont inscrits au programme de base et 21 400 000 francs seront demandés au programme conjoncturel.

Art. 74.05. — *Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van materieel ander dan vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 121 000 000 frank.

Aangepast programma : 95 165 347 frank.

Vastleggingen :

|                                                          |     |     |     |     |   |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Vastleggingen 1972                                       | ... | ... | ... | ... | F | 74 418 913 |
| Vastleggingen 1973                                       | ... | ... | ... | ... |   | 2 036 434  |
| Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 | ... | ... | ... | ... |   | 500 000    |
| Aangepaste kredieten 1974                                | ... | ... | ... | ... |   | 8 600 000  |
| Nieuwe machtiging 1975                                   | ... | ... | ... | ... |   | 9 610 000  |

Nieuw vastleggingsplafon ... .. F 95 165 347

Ordonnanceringen :

|                                                                |     |     |     |     |   |            |
|----------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Ordonnanceringen 1972                                          | ... | ... | ... | ... | F | 71 223 883 |
| Ordonnanceringen 1973                                          | ... | ... | ... | ... |   | 387 748    |
| Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974       | ... | ... | ... | ... |   | 2 248 000  |
| Aangepaste kredieten 1974                                      | ... | ... | ... | ... |   | 8 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1975 (het bijkrediet voor 1974 inbegrepen) | ... | ... | ... | ... |   | 9 600 000  |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... .. F 91 459 631

Het vastleggingskrediet, ten belope van 9 610 000 frank is bestemd tot:

1° het vervullen en vervangen van het niet-rijdend interventiematerieel van de vier grote reeds bestaande permanente interventie-eenheden. Een bedrag van 4 874 000 frank zal voorbehouden worden tot de aankoop van vier nieuwe stroomverwekkende aggregaten en van divers materieel;

2° de uitrusting van de nieuwe interventie grote wacht. Een bedrag van 4 736 000 frank zal voorbehouden worden tot de aankoop van divers materieel (motopompen, schuifladders, stroomverwekkende aggregaten, radio zender-ontvangers, waterslangen, enz.).

Het ordonnanceringskrediet ten belope van 9 600 000 frank is bestemd om de uitgaven te dekken van het programma voor 1975.

Art. 74.06. — *Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 43 000 000 frank.

Aangepast programma : 101 457 664 frank.

Vastleggingen :

|                                                          |     |     |     |     |   |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Vastleggingen 1972                                       | ... | ... | ... | ... | F | 11 092 020 |
| Vastleggingen 1973                                       | ... | ... | ... | ... |   | 10 355 644 |
| Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 | ... | ... | ... | ... |   | —          |
| Aangepaste kredieten 1974                                | ... | ... | ... | ... |   | 35 210 000 |
| Nieuwe machtigingen 1975                                 | ... | ... | ... | ... |   | 44 800 000 |

Nieuw vastleggingsplafon ... .. F 101 457 664

Ordonnanceringen :

|                                                                |     |     |     |     |   |            |
|----------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Ordonnanceringen 1972                                          | ... | ... | ... | ... | F | 10 932 554 |
| Ordonnanceringen 1973                                          | ... | ... | ... | ... |   | 8 327 795  |
| Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974       | ... | ... | ... | ... |   | 2 783 900  |
| Aangepaste kredieten 1974                                      | ... | ... | ... | ... |   | 30 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1975 (het bijkrediet voor 1974 inbegrepen) | ... | ... | ... | ... |   | 30 000 000 |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... .. F 82 044 249

1. Aankoop van diverse voertuigen bestemd tot de vervanging en de modernisatie van het materieel van de interventie-eenheden en van de provinciale krachten : bulldozers, autoladders, auto-pompen, tankwagens, vrachtwagens, minibussen, enz. : 40 800 000 frank.

2. Uitrusting van de nieuwe interventie-eenheid (grote wacht) welke de aankoop van volgend materieel vergt : commandowagens, minibussen, automatische ladders, autopompen, diverse voertuigen, tankwagens enz. : 25 400 000 frank.

Het totaal te voorzien krediet voor de aankoop van het geheel van het rollend materieel beloopt 66 200 000 frank : 44 800 000 frank zijn ingeschreven op het basisprogramma en 21 400 000 frank zullen gevraagd worden via het conjuncturele programma.

Le crédit d'ordonnancement s'élevant à 30 000 000 de francs est destiné aux décaissements à prévoir sur les crédits d'engagement du budget de 1975.

Art. 74.30. — *Achat de moyens de transport aérien à l'usage de la Protection civile* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Het ordonnancingskrediet ten belope van 30 000 000 frank is bestemd om de betalingen te voorzien op de vastleggingskredieten van de begroting voor 1975.

Art. 74.30. — *Aankoop van vervoermiddelen in de lucht ten behoeve van de Civiele Bescherming* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

| Classification économique                | 1975 | 1974 | 1973 | Economische classificatie          |
|------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------|
| 741 Achat de matériel de transport . ... | —    | 16,0 | —    | Aankoop vervoermaterieel . ... 741 |

Programme initial : 16 000 000 de francs.

*Engagements :*

Engagements 1974 .. ... F 16 000 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1974 .. ... F 16 000 000

Une dépense de l'ordre de 64 000 000 de francs étant en fait nécessaire pour équiper le service hélisecours en hélicoptères du type « Alouette », un crédit complémentaire de 48 000 000 de francs est à prévoir au programme conjoncturel.

#### CHAPITRE 01.

##### DIVERS.

##### Opérations internes.

Art. 03.01. — *Alimentation supplémentaire du Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales, inscrit au Titre IV — Section particulière, sous l'article 630.1.A* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Oorspronkelijk programma : 16 000 000 frank.

*Vastleggingen :*

Vastlegging 1974 .. ... F 16 000 000

*Ordonnancerings :*

Ordonnancerings 1974 .. ... F 16 000 000

Daar een krediet van 64 000 000 frank feitelijk nodig is om de helihulpdienst uit te rusten met helicopters van het type « Alouette » is een bijkomend krediet te voorzien op het conjuncturele programma.

#### HOOFDSTUK 01.

##### DIVERSEN.

##### Interne verrichtingen.

Art. 93.01. — *Supplementaire stijping van het Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen, ingeschreven onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 630.1.A* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

| Classification économique     | 1975 | 1974  | 1973 | Economische classificatie       |
|-------------------------------|------|-------|------|---------------------------------|
| 03 Opérations internes ... .. | —    | 100,0 | —    | Interne verrichtingen ... .. 03 |

Réduction : 100 000 000 de francs.

Vermindering : 100 000 000 frank.

TITRE IV.  
SECTION PARTICULIERE.

Section I.  
Dépenses de l'Etat  
sur ressources affectées.

CHAPITRE I.  
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.2.A. — *Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 23 juin 1971 organisant les missions de la Protection civile et la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres).*

(En milliers de francs.)

TITEL IV.  
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.  
Staatsuitgaven op de inkomsten  
met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.  
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.2.A. — *Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming en koninklijk besluit van 23 juni 1971 houdende organisatie van de opdrachten van de Civiele Bescherming en de coördinatie van de operaties bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen).*

(In duizenden frank.)

| Classification économique                                | 1975         | 1974          | 1973         | Economische classificatie                                       |
|----------------------------------------------------------|--------------|---------------|--------------|-----------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                        |              |               |              | <i>Ontvangsten :</i>                                            |
| 990 Solde reporté ... ..                                 | 2 304        | 1 904         | 2 359        | Overgedragen saldo ... .. 990                                   |
| 660 Transferts de capitaux (art. 61.01 du budget)        | 4 000        | 7 000         | 4 000        | Vermogensoverdrachten (art. 61.01 van de begroting) 660         |
| 521 Remboursement des frais d'ambulance pour le « 900 ». | 1 100        | 1 000         | 461          | Terugbetaling der kosten van de ziekenwagenvoor de « 900 ». 521 |
| 521 Remboursement des frais d'intervention préventive.   | 500          | 400           | —            | Terugbetaling der kosten van preventieve interventie 521        |
| <b>Totaux ... ..</b>                                     | <b>7 904</b> | <b>10 304</b> | <b>6 820</b> | <b>Totalen.</b>                                                 |
| <i>Dépenses :</i>                                        |              |               |              | <i>Uitgaven :</i>                                               |
| 121 Frais de fonctionnement ... ..                       | 2 500        | 4 000         | 1 850        | Werkingskosten . ... .. 121                                     |
| 521 Dommage de calamités des ménages.                    | 4 500        | 4 000         | 3 066        | Rampschade van gezinnen . ... .. 521                            |
| <b>Totaux ... ..</b>                                     | <b>7 000</b> | <b>8 000</b>  | <b>4 916</b> | <b>Totalen.</b>                                                 |
| 950 Solde à nouveau ... ..                               | 904          | 2 304         | 1 904        | Te reporteren ... .. 950                                        |

Ce Fonds est destiné au financement des frais d'intervention en cas d'événements calamiteux, de catastrophes ou de sinistres (arrêté royal du 23 juin 1971).

Il doit permettre l'acquisition ou la location de matières ainsi que la location de services et l'indemnisation de prestations suite à une procédure d'urgence à l'occasion des interventions des unités permanentes ou volontaires.

Le Fonds peut être alimenté par des recettes d'origine budgétaire et par des recettes de tiers à titre de remboursement des frais d'ambulance pour les centres de secours « 900 » ou des frais d'interventions préventives.

Dit Fonds is bestemd tot het financieren van de interventiekosten in geval van rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen (koninklijk besluit van 23 juni 1971).

Het moet dienen tot het aanschaffen of huren van grondstoffen alsmede tot het huren van diensten en de vergoeding van prestaties ingevolge spoedprocedure bij gelegenheid van de interventies van de vaste of vrijwillige eenheden.

Het Fonds kan gespijsd worden door de ontvangsten van budgettaire oorsprong of door ontvangsten van derden als terugbetaling van de kosten van de ziekenwagenvoor de hulpcentra « 900 » of van de kosten van preventieve interventies.

Art. 600.3.A. — *Fonds national de calamités.*  
(En milliers de francs.)

Art. 600.3.A. — *Nationaal Rampenfonds.*  
(In duizenden frank.)

| Classification économique                                    | 1975          | 1974          | 1973          | Economische classificatie                                       |
|--------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                            |               |               |               | <i>Ontvangsten :</i>                                            |
| 990 Solde reporté ... ..                                     | 14 618        | 17 918        | 8 368         | Overgedragen saldo ... .. 990                                   |
| 660 Transferts de capitaux (art. 61.02 du budget ordinaire). | —             | —             | —             | Vermogensoverdrachten (art. 61.02 van de gewone begroting). 660 |
| 521 Remboursement sur avances récupérables.                  | 300           | 700           | 9 550         | Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten. 521              |
| <b>Totaux ... ..</b>                                         | <b>14 918</b> | <b>18 618</b> | <b>17 918</b> | <b>Totalen.</b>                                                 |
| <i>Dépenses :</i>                                            |               |               |               | <i>Uitgaven :</i>                                               |
| 521 Dommage de calamités des ménages.                        | 4 000         | 4 000         | —             | Rampschade van gezinnen . ... 521                               |
| <b>Totaux ... ..</b>                                         | <b>4 000</b>  | <b>4 000</b>  | <b>—</b>      | <b>Totalen.</b>                                                 |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                   | 10 918        | 14 618        | 17 918        | Te reporteren ... .. 950                                        |

Le Fonds de calamités a été créé en vue de venir éventuellement en aide aux victimes d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres.

L'attribution éventuelle de ces crédits ne pourra être accordée que par le Gouvernement qui en fixera également les modalités d'octroi.

Art. 600.4.A. — *Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963).*

(Les remboursements effectués par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour des nouvelles acquisitions.)

(En milliers de francs.)

Het Rampenfonds werd opgericht om eventueel ter hulp te komen aan de slachtoffers van rampzalige gebeurtenissen, catastrofes en ander onheil.

De eventuele toekenning van deze kredieten kan enkel toegestaan worden door de Regering, die er eveneens de toekenningsmodaliteiten van bepaalt.

Art. 600.4.A. — *Fonds voor aankoop voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963).*

(De terugbetalingen uitgevoerd door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen).

(In duizenden frank.)

| Classification économique                          | 1975           | 1974           | 1973           | Economische classificatie                                |
|----------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                  |                |                |                | <i>Ontvangsten :</i>                                     |
| 990 Solde reporté ... ..                           | 57 673         | 17 673         | 40 475         | Overgedragen saldo ... .. 990                            |
| 660 Transferts de capitaux (art. 61.03 du budget). | 65 000         | 200 000        | 49 000         | Vermogensoverdrachten (art. 61.03 van de begroting). 660 |
| 680 Transferts de capitaux de communes.            | 50 000         | 35 000         | 44 855         | Vermogensoverdrachten van gemeenten. 680                 |
| <b>Totaux ... ..</b>                               | <b>172 673</b> | <b>252 673</b> | <b>134 330</b> | <b>Totalen.</b>                                          |
| <i>Dépenses :</i>                                  |                |                |                | <i>Uitgaven :</i>                                        |
| 635 Achats pour compte des communes.               | 110 000        | 195 000        | 116 657        | Aankopen voor rekening der gemeenten. 635                |
| <b>Totaux ... ..</b>                               | <b>110 000</b> | <b>195 000</b> | <b>116 657</b> | <b>Totalen.</b>                                          |
| 950 Solde à nouveau ... ..                         | 62 673         | 57 673         | 17 673         | Te reporteren ... .. 950                                 |

Ce Fonds sera alimenté par la quote-part de l'Etat fixée à 75 % de la dépense par l'arrêté royal du 31 décembre 1963 et par les recettes, équivalant à 25 % du prix d'achat versé par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie tel qu'il a été établi par l'arrêté royal du 8 novembre 1967.

Dit Fonds zal gespijsd worden met het aandeel van de Staat, bepaald op 75 % van de uitgave door het koninklijk besluit van 31 december 1963, en met de ontvangsten, gelijk aan 25 % van de aankoopsprijs gestort door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het materieel voorzien in het algemeen reorganisatieprogramma van de gemeentelijke brandweerdiensten zoals bepaald door het koninklijk besluit van 8 november 1967.

## CHAPITRE II.

## FONDS DE REMPLOI DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1.A. — *Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (art. 122bis de la loi communale et arrêté royal du 16 mars 1935).*

(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.)

(En milliers de francs.)

| Classification économique                          | 1975           | 1974           | 1973           |
|----------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|
| <i>Recettes :</i>                                  |                |                |                |
| 990 Solde reporté . . . . .                        | 125 783        | 60 783         | 8 798          |
| 080 Transferts de capitaux (art. 03.01 du budget). | —              | 100 000        | 100 000        |
| 480 Transferts de revenus de communes.             | 325 000        | 290 000        | 241 441        |
| <b>Totaux . . . . .</b>                            | <b>450 783</b> | <b>450 783</b> | <b>350 239</b> |
| <i>Dépenses :</i>                                  |                |                |                |
| 110 Salaires et charges sociales . . . . .         | 350 000        | 320 000        | 283 892        |
| 121 Frais de fonctionnement . . . . .              | 5 000          | 5 000          | 5 564          |
| <b>Totaux . . . . .</b>                            | <b>355 000</b> | <b>325 000</b> | <b>289 456</b> |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                      | 95 783         | 125 783        | 60 783         |

Ce Fonds a été institué par décision ministérielle du 19 octobre 1959. Il est alimenté par la récupération des avances consenties aux communes pour assurer le fonctionnement des recettes communales régionales.

Art. 630.2.C. — *Caisses de prêts aux agents.*

(En milliers de francs.)

| Classification économique                     | 1975       | 1974       | 1973       |
|-----------------------------------------------|------------|------------|------------|
| <i>Recettes :</i>                             |            |            |            |
| 990 Solde reporté . . . . .                   | 114        | 119        | 96         |
| 870 Remboursements de prêts par le personnel. | 40         | 45         | 48         |
| <b>Totaux . . . . .</b>                       | <b>154</b> | <b>164</b> | <b>144</b> |
| <i>Dépenses :</i>                             |            |            |            |
| 820 Octrois de prêts au personnel . . . . .   | 60         | 50         | 25         |
| <b>Totaux . . . . .</b>                       | <b>60</b>  | <b>50</b>  | <b>25</b>  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                 | 94         | 114        | 119        |

Caisse de prêts du service social créée en application des dispositions de l'article 7 de l'arrêté ministériel du 19 janvier 1954 réglant l'organisation et le fonctionnement du Service social du Ministère de l'Intérieur.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à une enquête préalable du Service social du Département.

## HOOFDSTUK II.

## WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.1.A. — *Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeentecoöperaties (art. 122bis van de gemeentewet en koninklijk besluit van 16 maart 1935).*

(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

(In duizenden frank.)

| Economische classificatie                            | 1975       | 1974       | 1973       |
|------------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| <i>Ontvangsten :</i>                                 |            |            |            |
| Overgedragen saldo . . . . .                         | 990        | 990        | 990        |
| Vermogensoverdrachten (art. 03.01 van de begroting). | 080        | 080        | 080        |
| Inkomensoverdrachten van gemeenten.                  | 480        | 480        | 480        |
| <b>Totaal.</b>                                       |            |            |            |
| <i>Uitgaven :</i>                                    |            |            |            |
| Lonen en sociale lasten . . . . .                    | 110        | 110        | 110        |
| Werkingskosten . . . . .                             | 121        | 121        | 121        |
| <b>Totaal.</b>                                       |            |            |            |
| <b>Te reporteren . . . . .</b>                       | <b>950</b> | <b>950</b> | <b>950</b> |

Dit Fonds werd bij ministeriële beslissing van 19 oktober 1959 opgericht. Het wordt gespijsd door de recuperatie van de aan de gemeenten toegestane voorschotten als werkingskosten voor de gewestelijke gemeentecoöperaties.

Art. 630.2.C. — *Leningsfondsen voor de personeelsleden.*

(In duizenden frank.)

| Economische classificatie                        | 1975       | 1974       | 1973       |
|--------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| <i>Ontvangsten :</i>                             |            |            |            |
| Overgedragen saldo . . . . .                     | 990        | 990        | 990        |
| Terugbetalingen van leningen door het personeel. | 870        | 870        | 870        |
| <b>Totaal.</b>                                   |            |            |            |
| <i>Uitgaven :</i>                                |            |            |            |
| Toekenning van leningen aan het personeel.       | 820        | 820        | 820        |
| <b>Totaal.</b>                                   |            |            |            |
| <b>Te reporteren . . . . .</b>                   | <b>950</b> | <b>950</b> | <b>950</b> |

Leningsfonds ingesteld bij toepassing van het bepaalde in het artikel 7 van het ministerieel besluit van 19 januari 1954, houdende regeling van de inrichting en de werking van de Sociale Dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die voor de baathebbenden in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III.  
FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Fonds d'aide du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.  
FONDSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Hulpfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds).*

(In duizenden frank.)

| Classification économique                                                                             | 1975      | 1974      | 1973      | Economische classificatie                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                                                                     |           |           |           | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                                  |
| 990 Solde reporté ... ..                                                                              | 639 463   | 573 965   | 939 937   | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                                         |
| 080 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes (art. 43.04 du budget).                | 723 112   | 602 404   | 532 154   | Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van de begroting).                                 |
| 080 Part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris (art. 36.02 du budget des Voies et Moyens). | 37 000    | 37 000    | 40 628    | Aandeel in de opbrengst van de belastingen op de spelen en weddenschappen (art. 36.02 van de Rijksmiddelenbegroting). |
| Totaux ... ..                                                                                         | 1 399 575 | 1 213 369 | 1 512 719 | Totalen.                                                                                                              |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                     |           |           |           | <i>Uitgaven :</i>                                                                                                     |
| 030 Transferts aux communes . . . . .                                                                 | 639 463   | 573 906   | 938 754   | Overdrachten aan de gemeenten ... 030                                                                                 |
| Totaux ... ..                                                                                         | 639 463   | 573 906   | 938 754   | Totalen.                                                                                                              |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                         | 760 112   | 639 463   | 573 965   | Te reporteren ... .. 950                                                                                              |

Ce Fonds est alimenté, en ordre principal :

1° par un prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes;

2° par une part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris frappant les sommes engagées dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives autres que les courses de chevaux (art. 48 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, remplacé par l'art. 6 de l'arrêté royal n° 14 du 18 avril 1967).

Art. 660.2.A. — *Fonds spécial au profit de certaines communes.*

(En milliers de francs.)

Dit Fonds wordt voornamelijk gespijsd door :

1° een heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds;

2° een aandeel in de opbrengst van de belastingen op de spelen en de weddenschappen die wordt geheven op de bedragen ingezet bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen, paardewedrennen uitgezonderd (art. 48 van de aan de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, vervangen door art. 6 van het koninklijk besluit n° 14 van 18 april 1967).

Art. 660.2.A. — *Speciaal Fonds ten bate van zekere gemeenten.*

(In duizenden frank.)

| Classification économique                                                        | 1975      | 1974      | 1973      | Economische classificatie                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                                                |           |           |           | <i>Ontvangsten :</i>                                                                      |
| 990 Solde reporté ... ..                                                         | 510 825   | 858 586   | 14 810    | Overgedragen saldo ... .. 990                                                             |
| 080 Centimes additionnels à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents. | —         | 1 200 000 | 1 530 813 | Opcentiemen op de vennootschapsbelastingen en op de belastingen der niet-verblijfhouders. |
| 080 Arriérés résultant de l'ancienne législation.                                | 400 000   | —         | —         | Achterstallen voortkomend uit de oude wetgeving.                                          |
| 080 Prélèvement sur le produit de l'impôt des sociétés.                          | 1 700 000 | 800 000   | —         | Voorafneming op de opbrengst van de vennootschapsbelasting.                               |
| Totaux ... ..                                                                    | 2 610 825 | 2 858 586 | 1 545 623 | Totalen.                                                                                  |
| <i>Dépenses :</i>                                                                |           |           |           | <i>Uitgaven :</i>                                                                         |
| 030 Transferts aux communes . . . . .                                            | 2 010 825 | 2 347 761 | 687 037   | Overdrachten aan de gemeenten ... 030                                                     |
| Totaux ... ..                                                                    | 2 010 825 | 2 347 761 | 687 037   | Totalen.                                                                                  |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                       | 600 000   | 510 025   | 858 586   | Te reporteren ... .. 950                                                                  |

Ce Fonds est substitué à l'ancien Fonds qui était prévu à l'article 358 du Code des impôts sur les revenus, disposition qui a été abrogée par l'article 83 de la loi du 25 juin 1973 modifiant le Code des impôts sur les revenus.

Le solde disponible au 31 décembre 1975 représente le reliquat des sommes dues aux communes pour l'année 1975. Ce n'est, en effet, qu'en 1976 que pourra être réglée définitivement la répartition afférente à 1975, lorsque le département aura été informé :

1° du montant total des recettes du Fonds, y compris celles qui auront été perçues dans le courant de décembre 1975;

2° des taux exacts de la fiscalité des communes pour 1975, lesquels sont susceptibles de modification jusqu'au 31 décembre.

Art. 660.3.A. — *Fonds de compensation fiscale du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes).*

(En milliers de francs.)

Dit Fonds is in vervanging van het oude Fonds dat voorzien was bij artikel 358 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen, bepaling die werd opgeheven door artikel 83 van de wet van 25 juni 1973 tot wijziging van het Wetboek op de inkomstenbelastingen.

Het op 31 december 1975 beschikbare saldo vertegenwoordigt het overschot van de aan de gemeente verschuldigde bedragen voor het jaar 1975. De verdeling ervan kan slechts in 1976 definitief geregeld worden, wanneer het departement op de hoogte gesteld zal zijn van :

1° het totale bedrag der ontvangsten van het Fonds met inbegrip van deze ontvangen in de loop van december 1975;

2° de juiste percentages van de gemeentelijke belastingheffing, die nog aan wijziging onderhevig kunnen zijn tot op 31 december.

Art. 660.3.A. — *Fiscaal Vereveningsfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds).*

(In duizenden frank.)

| Classification économique                                                                    | 1975             | 1974             | 1973             | Economische classificatie                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                                                            |                  |                  |                  | <i>Ontvangsten :</i>                                                                       |
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                  | 1 405 408        | 1 241 693        | 1 111 385        | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                           |
| 080 Prélèvement sur la dotation annuelle<br>du Fonds des communes (art. 43.04<br>du budget). | 1 687 261        | 1 405 608        | 1 241 693        | Heffing op de jaarlijkse dotatie van<br>het Gemeentefonds (art. 43.04 van<br>de begroting) |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                                                      | <b>3 092 669</b> | <b>2 647 301</b> | <b>2 353 078</b> | <b>Totalen.</b>                                                                            |
| <i>Dépenses :</i>                                                                            |                  |                  |                  | <i>Uitgaven :</i>                                                                          |
| 030 Transferts aux communes . . . . .                                                        | 1 405 408        | 1 241 893        | 1 111 385        | Overdrachten aan de gemeenten . . . 030                                                    |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                                                      | <b>1 405 408</b> | <b>1 241 893</b> | <b>1 111 385</b> | <b>Totalen.</b>                                                                            |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                | 1 687 261        | 1 405 408        | 1 241 693        | Te reporteren . . . . . 950                                                                |

Ce Fonds est alimenté par un prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes.

Ce prélèvement est égal à 70 % de 12 centièmes de 63 % de la dotation de 31 883 230 958 francs attribuée par la loi du Fonds des communes de 1975 (loi du 16 mars 1964, art. 5).

Dit Fonds wordt gespijsd door een heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds.

Deze heffing is gelijk aan 70 % van 12 honderdsten van 63 % van de dotatie van 31 883 230 958 frank toegekend door de wet over het Gemeentefonds van 1975 (wet van 16 maart 1964, art. 5).

Art. 660.4.A. — *Fonds au profit des pouvoirs locaux pour missions ou situations spéciales. Ce Fonds est alimenté notamment par le versement par l'Etat du produit de la taxation des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cf. art. 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus) (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur).*

(Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du Fonds inscrit au présent article se trouve en position débitrice.)

(En milliers de francs.)

Art. 660.4.A. — *Fonds ten voordele van de lokale besturen met het oog op speciale zendingen en toestanden. Dit Fonds is voornamelijk gespijsd door de storting door de Staat van het produkt van de taxatie van de meerwaarden, bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (cf. art. 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen) (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).*

(De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het Fonds ingeschreven op onderhavig artikel zich in debettoestand bevindt.)

(In duizenden frank.)

| Classification économique                         | 1975    | 1974    | 1973    | Economische classificatie                               |
|---------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                 |         |         |         | <i>Ontvangsten :</i>                                    |
| 990 Solde reporté . . . . .                       | —       | 428 164 | 16 192  | Overgedragen saldo . . . . . 990                        |
| 372 Produit de la taxation des plus-values.       | 15 000  | 40 000  | 36 049  | Opbrengst van de taxatie der meerwaarden. 372           |
| 080 Transferts de revenus (art. 43.04 du budget). | —       | —       | 255 923 | Inkomensoverdrachten (art. 43.04 van de begroting). 080 |
| 080 Transferts de revenus (art. 43.17 du budget). | 201 700 | 160 000 | 120 000 | Inkomensoverdrachten (art. 43.17 van de begroting). 080 |
| Totaux . . . . .                                  | 216 700 | 628 164 | 428 164 | Totalen.                                                |
| <i>Dépenses :</i>                                 |         |         |         | <i>Uitgaven :</i>                                       |
| 436 Transferts aux pouvoirs locaux . . .          | 216 700 | 628 164 | —       | Overdrachten aan de lokale besturen 436                 |
| Totaux . . . . .                                  | 216 700 | 628 164 | —       | Totalen.                                                |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                     | —       | —       | 428 164 | Te reporteren . . . . . 950                             |

Ce Fonds est alimenté par le produit des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cf. article 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus) et par le transfert du crédit à l'article 43.17 du Titre I du budget.

La loi du 16 mars 1944 relative au Fonds des communes ne permet pas de rencontrer toutes les situations auxquelles les pouvoirs locaux doivent faire face.

Le Fonds est destiné, notamment, à permettre l'octroi d'un complément de recettes aux communes qui, situées au centre d'une région dont elles sont le pôle d'attraction et ayant de ce fait certaines missions à remplir, sont incapables de supporter par leurs propres moyens les charges qu'entraîne cette situation.

D'autre part, peuvent également bénéficier d'un complément de recettes les communes qui se trouvent dans une situation spéciale.

Chaque cas doit faire l'objet d'un examen particulier de nature à dégager les éléments justifiant une intervention de l'Etat.

Dit Fonds wordt gespijsd door het produkt van de meerwaarden bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (cf. artikel 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen), en bij de overdracht van het krediet ingeschreven op artikel 43.17 van Titel I van de begroting.

De wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds laat niet toe aan alle situaties tegemoet te komen waaraan de lokale besturen het hoofd moeten bieden.

Dit Fonds is onder meer bestemd om een ontvangstencomplement te verlenen aan de gemeenten, die wegens hun centrale ligging in een gewest waarvan zij het aantrekkingspunt zijn bepaalde zendingen dienen te vervullen en de uit die toestand voortvloeiende lasten niet met eigen middelen vermogen te bestrijden.

Aan de andere kant kunnen eveneens van een ontvangstencomplement genieten de gemeenten die in een speciale toestand verkeren.

Elk geval moet het voorwerp uitmaken van een bijzonder onderzoek ten einde de elementen naar voren te brengen die een bijdrage vanwege de Staat rechtvaardigen.

Art. 660.5.A. — *Fonds au profit des agglomérations, des fédérations de communes et des communes nées d'une fusion de communes, à prélever éventuellement sur les moyens globaux à mettre à la disposition des pouvoirs locaux (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur).*

(Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du Fonds inscrit au présent article se trouve en position débitrice).

(En milliers de francs.)

Art. 660.5.A. — *Fonds ten voordele van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten gebeurlijk vooraf te nemen op de globale middelen die ter beschikking van de lokale besturen te stellen zijn (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).*

(De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het Fonds ingeschreven op onderhavig artikel zich in debettoestand bevindt).

(In duizenden frank.)

| Classification économique                                                                                                                                                                                                    | 1975    | 1974    | 1973    | Economische classificatie                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                            |         |         |         | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                                                                                                                                                       |
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                                                                                                                                                  | 275 000 | 335 880 | -15 000 | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                                                                                                                                                                           |
| 080 Interventions à prélever sur les<br>moyens globaux à mettre à la dis-<br>position des pouvoirs locaux.                                                                                                                   | —       | —       | —       | Bijdragen af te nemen van de globale<br>middelen die ter beschikking van<br>de lokale besturen te stellen zijn. 080                                                                                                                        |
| 080 Transferts de revenus (art. 43.04 du<br>budget).                                                                                                                                                                         | —       | —       | 466 613 | Inkomensoverdrachten (art. 43.04<br>van de begroting). 080                                                                                                                                                                                 |
| 080 Transferts de revenus (art. 43.06 du<br>budget).                                                                                                                                                                         | 113 000 | 100 000 | —       | Inkomensoverdrachten (art. 43.06<br>van de begroting). 080                                                                                                                                                                                 |
| 080 Transferts de revenus (art. 43.10 du<br>budget).                                                                                                                                                                         | 100 000 | 124 000 | 50 000  | Inkomensoverdrachten (art. 43.10<br>van de begroting). 080                                                                                                                                                                                 |
| 080 Transferts de revenus (art. 43.11 du<br>budget).                                                                                                                                                                         | 327 000 | 275 000 | 100 000 | Inkomensoverdrachten (art. 43.11<br>van de begroting). 080                                                                                                                                                                                 |
| Totaux . . . . .                                                                                                                                                                                                             | 815 000 | 834 880 | 601 613 | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                   |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                            |         |         |         | <i>Uitgaven :</i>                                                                                                                                                                                                                          |
| 030 1. Complément de recettes à attribuer<br>sur base de leurs quotes-parts dans<br>le Fonds B du Fonds des commu-<br>nes aux communes nées d'une<br>fusion de communes (art. 5, §§ 1<br>à 3, de la loi du 23 juillet 1971). | 602 000 | 238 310 | 213 303 | 1. Ontvangstencomplement toe te<br>kennen aan de gemeenten, ontstaan<br>door samenvoeging van gemeenten,<br>op basis van hun aandelen in het<br>B-Fonds van het Gemeentefonds<br>(art. 5, §§ 1 tot 3, van de wet van<br>23 juli 1971). 030 |
| 030 2. Aides exceptionnelles aux commu-<br>nes nées d'une fusion de communes<br>en vue :                                                                                                                                     |         |         |         | 2. Buitengewone hulp gelden aan de<br>gemeenten ontstaan door samen-<br>voeging van gemeenten met het<br>oog op :                                                                                                                          |
| a) de l'apurement total ou partiel<br>de leur passif ou de la couver-<br>ture de charges exceptionnelles<br>(art. 6 de la loi du 23 juillet<br>1971);                                                                        | 100 000 | 220 930 | —       | a) de gehele of gedeeltelijke aan-<br>zuivering van hun passief of op<br>het dekken van buitengewone<br>lasten (art. 6 van de wet van<br>23 juli 1971);                                                                                    |
| b) de l'exécution de la clause de<br>sauvegarde contenue dans l'arti-<br>cle 5, § 4, de la même loi.                                                                                                                         | —       | 640     | 2 430   | b) de uitvoering van de waarborg-<br>clause vervat in het artikel 5,<br>§ 4, van dezelfde wet.                                                                                                                                             |
| 3. Aides en faveur des aggloméra-<br>tions et des fédérations de commu-<br>nes.                                                                                                                                              | 113 000 | 100 000 | 50 000  | 3. Hulp gelden ten gunste van de<br>agglomeraties en de federaties van<br>gemeenten.                                                                                                                                                       |
| Totaux . . . . .                                                                                                                                                                                                             | 815 000 | 559 880 | 265 733 | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                   |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                                                                                                                                                | —       | 275 000 | 335 880 | Te reporteren . . . . . 950                                                                                                                                                                                                                |

1. Au complément de recettes égal à 10 % de la quote-part dans le Fonds B qu'accordait, pendant cinq ans, aux nouvelles communes issues d'une fusion, l'article 94, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 14 février 1961, modifié par l'article 26 de la loi du 16 mars 1964, la loi du 23 juillet 1971 substitue un complément de 15 % pendant cinq ans, suivi d'un complément de 10 % pendant cinq années encore (art. 5, § 1<sup>er</sup>).

De plus, elle accorde rétroactivement un avantage analogue aux nouvelles communes qui ont déjà reçu ou reçoivent encore l'ancien complément de 10 % (art. 5, § 3) tout en prévoyant aussi, dans certains cas, une défalcation (art. 5, § 2).

1. Het ontvangstencomplement gelijk aan 10 % van het aandeel in het B-Fonds, dat bij artikel 94, lid 1, 1<sup>o</sup>, van de wet van 14 februari 1961, gewijzigd bij artikel 26 van de wet van 16 maart 1964, verleend werd aan de door samenvoeging tot stand gekomen nieuwe gemeenten, wordt bij de wet van 23 juli 1971 vervangen door een complement van 15 % gedurende vijf jaar gevolgd door een complement van 10 % gedurende nogmaals vijf jaar (art. 5, § 1).

Bovendien wordt met terugwerking een gelijkaardig voordeel toegekend aan de nieuwe gemeenten die het vroeger complement van 10 % reeds genoten hebben of nog ontvangen (art. 5, § 3) met aftrek in sommige gevallen (art. 5, § 2).

Les compléments de recettes à attribuer en 1975 s'élèveront à 602 000 francs. Ce montant a été fixé en prenant comme base le montant des compléments de recettes à attribuer pour 1973 majoré d'un coefficient de 1,35884 correspondant à l'évolution du Fonds B du Fonds des communes durant la période 1973 à 1975.

2. L'aide exceptionnelle peut être accordée à une nouvelle commune née d'une fusion s'il est établi qu'elle est incapable par elle-même, de résorber un passif de départ ou de couvrir des charges exceptionnelles qui lui incomberaient.

D'autre part, elle doit être allouée lorsque joue la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la loi du 23 juillet 1971.

3. Pour l'année 1975 un crédit spécial pour les besoins des agglomérations et des fédérations a été inscrit à l'article 43.06 du budget, en vue d'alimenter le présent Fonds.

Art. 660.6.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs.)

| Classification économique                                    | 1975       | 1974       | 1973       | Economische classificatie                                   |
|--------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|-------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                            |            |            |            | <i>Ontvangsten :</i>                                        |
| 990 Solde reporté . . . . .                                  | —          | —          | —          | Overgedragen saldo . . . . . 990                            |
| 080 Allocations versées par les organismes d'intérêt public. | 125        | 125        | 125        | Toelagen gestort door de instellingen van openbaar nut. 080 |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                      | <b>125</b> | <b>125</b> | <b>125</b> | <b>Totalen.</b>                                             |
| <i>Dépenses :</i>                                            |            |            |            | <i>Uitgaven :</i>                                           |
| 112 Allocations directes . . . . .                           | 125        | 125        | 125        | Directe toelagen . . . . . 112                              |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                      | <b>125</b> | <b>125</b> | <b>125</b> | <b>Totalen.</b>                                             |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                | —          | —          | —          | Te reporteren . . . . . 950                                 |

Fonds spécial créé en application des dispositions de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 22 octobre 1937 destiné au paiement de la rémunération et des frais aux organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Ce Fonds est exclusivement alimenté par les jetons de présence que versent les organismes contrôlés.

Art. 670.1.B. — *Fondation « Carnegie Hero Fund » (arrêté royal du 13 juillet 1911).*

(En milliers de francs.)

| Classification économique             | 1975       | 1974       | 1973       | Economische classificatie               |
|---------------------------------------|------------|------------|------------|-----------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                     |            |            |            | <i>Ontvangsten :</i>                    |
| 990 Solde reporté . . . . .           | 137        | 132        | 22         | Overgedragen saldo . . . . . 990        |
| 260 Intérêts sur placements . . . . . | 450        | 450        | 440        | Interesten op beleggingen . . . . . 260 |
| 860 Vente de titres . . . . .         | —          | 100        | 105        | Verkoop van titels . . . . . 860        |
| 383 Subside de la C.G.E.R. . . . .    | 25         | 25         | 25         | Toelage van de A.S.L.K. . . . . 383     |
| <b>Totaux . . . . .</b>               | <b>612</b> | <b>707</b> | <b>592</b> | <b>Totalen.</b>                         |
| <i>Dépenses :</i>                     |            |            |            | <i>Uitgaven :</i>                       |
| 336 Allocations . . . . .             | 200        | 200        | 190        | Toelagen . . . . . 336                  |
| 810 Achat de titres . . . . .         | 100        | 100        | 100        | Aankoop van titels . . . . . 810        |
| Certificats de trésorerie . . . . .   | 200        | 200        | 100        | Schatkistcertificaten.                  |
| 121 Frais de fonctionnement . . . . . | 70         | 70         | 70         | Werkingskosten . . . . . 121            |
| <b>Totaux . . . . .</b>               | <b>570</b> | <b>570</b> | <b>460</b> | <b>Totalen.</b>                         |
| 950 Solde à nouveau . . . . .         | 42         | 137        | 132        | Te reporteren . . . . . 950             |

De ontvangstencomplementen toe te kennen voor 1975 zullen 602 000 frank belopen. Dit bedrag werd vastgesteld op basis van het bedrag van de ontvangstencomplementen toe te kennen voor 1973, verhoogd met een coëfficiënt van 1,35884 die overeenkomt met de evolutie van het B-Fonds van het Gemeentefonds voor de periode 1973 tot 1975.

2. Het buitengewone hulpgeld kan aan een nieuwe gemeente, tot stand gekomen ingevolge een samenvoeging, toegekend worden zo zij onbekwaam is om zelf een aanvangspassief weg te werken of om de buitengewone lasten te dekken die haar zouden bezwaren.

Anderzijds moet het toegekend worden wanneer de waarborgclausule speelt vervat in het artikel 5, § 4, van de wet van 23 juli 1971.

3. Voor het jaar 1975 werd een bijzonder krediet ten behoeve van de agglomeraties en federaties ingeschreven op artikel 43.06 van de begroting om het hierbedoelde Fonds te spijzen.

Art. 660.6.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizenden frank.)

Speciaal fonds ingesteld bij toepassing van het bepaalde in artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 voor het uitkeren van de bezoldiging en de kosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Dit Fonds wordt uitsluitend gespijsd door de presentiegelden welke de gecontroleerde organismen storten.

Art. 670.1.B. — *Stichting « Carnegie Hero Fund » (koninklijk besluit van 13 juli 1911).*

(In duizenden frank.)

Le 17 avril 1911 André Carnegie a confié au Gouvernement belge un capital dont les intérêts sont destinés à venir en aide aux héros pacifiques et aux familles de ceux qui mourraient, victimes de leur dévouement.

Cette fondation fut acceptée, par l'arrêté royal du 13 juillet 1911 et le Ministre de l'Intérieur a été chargé de présider aux destinées de cette institution.

## Section II.

**Services de l'Etat**  
soumis à des règles de gestion particulières.

### CHAPITRE I.

#### SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.1.C. — *Restaurants et réfectoires :*  
*Ecole nationale de Protection civile.*

(En milliers de francs.)

Op 17 april 1911 werd door André Carnegie aan de Belgische Regering een kapitaal geschonken, waarvan de rente dient om steun te verlenen aan vreedzame helden en aan de gezinnen van hen die hun leven verloren als slachtoffer van hun dienstvaardigheid.

Deze stichting werd aangenomen bij koninklijk besluit van 13 juli 1911 en de Minister van Binnenlandse Zaken werd ermee belast het voorzitterschap waar te nemen.

## Sectie II.

**Staatsdiensten**  
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

### HOOFDSTUK I.

#### STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.1.C. — *Restaurants en refters :*  
*Nationale School voor Civiele Bescherming.*

(In duizenden frank.)

| Classification économique                                                    | 1975       | 1974       | 1973       | Economische classificatie                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                                            |            |            |            | <i>Ontvangsten :</i>                                                                      |
| 990 Solde reporté . . . . .                                                  | 46         | 61         | 159        | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                          |
| 080 Pension versée par les élèves de l'Ecole nationale de Protection civile. | 730        | 655        | 557        | Pensioen betaald door de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Bescherming. 080 |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                                      | <b>776</b> | <b>716</b> | <b>716</b> | <b>Totalen.</b>                                                                           |
| <i>Dépenses :</i>                                                            |            |            |            | <i>Uitgaven :</i>                                                                         |
| 030 Indemnité aux élèves de l'Ecole nationale de Protection civile.          | 720        | 670        | 655        | Vergoedingen aan de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Bescherming. 030      |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                                      | <b>720</b> | <b>670</b> | <b>655</b> | <b>Totalen.</b>                                                                           |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                | 56         | 46         | 61         | Te reporteren . . . . . 950                                                               |

L'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile prévoit en son article 10 la création de l'Ecole.

L'article 16 du même statut stipule qu'une indemnité journalière dont le montant est fixé par le Ministre, doit être allouée aux élèves de ladite Ecole.

Les versements par les élèves des sommes fixées comme prix de la pension constituent les ressources du mess de l'Ecole nationale de Protection civile.

In het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Korps voor Civiele Bescherming, is in artikel 10 sprake van de oprichting van de School.

Artikel 16 van hetzelfde statuut bepaalt dat een dagelijkse vergoeding waarvan het bedrag door de Minister wordt vastgesteld, aan de leerlingen van de school moet worden toegekend.

De bedragen die de leerlingen voor pensioen betalen dienen als inkomsten voor de mess van de Nationale School voor Civiele Bescherming.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                        | Indemnité<br>traitement<br>—<br>Vergoeding<br>wedde | Indemnité<br>de cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief |                                 |                 | Evaluation — Raming                                 |                                                         |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------|----------------------------|---------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                       |                                                     |                                                         |               | Etrangers<br>Vreemden      | Administration<br>Administratie | Total<br>Totaal | Indemnité<br>traitement<br>—<br>Vergoeding<br>wedde | Indemnité<br>de cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Totaux<br>—<br>Totalen |
| Section I, A.<br>Cabinet du Ministre de l'Intérieur.<br><br>Section I, A.<br>Kabinet van de Minister<br>van Binnenlandse Zaken.                       |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 |                                                     |                                                         |                        |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..                                                                                                         | 16/1                                                | 125 000                                                 | 1             | 1                          | —                               | 1               | 832 000                                             | 125 000                                                 | 957 000                |
| Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabi-<br/>netschef</i> ... ..                                                                                   | 14/1                                                | 95 000                                                  | 1             | —                          | 1                               | 1               | —                                                   | 95 000                                                  | 95 000                 |
| Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..                                                                                                                  | 13/2                                                | 85 000                                                  | 3             | 1                          | 3                               | 4               | 624 000                                             | 340 000                                                 | 964 000                |
| Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> .                                                                                                  |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 |                                                     |                                                         |                        |
| Attaché. — <i>Attaché</i> ... ..                                                                                                                      | 11/3                                                | 65 000                                                  | 1             | 1                          | 1                               | 2               | 373 152                                             | 130 000                                                 | 503 152                |
| Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i> ...                                                                                                 | 11/3                                                | 50 000                                                  | 1             | —                          | 1                               | 1               | —                                                   | 50 000                                                  | 50 000                 |
| Traducteur ou traducteur principal ou tra-<br>ducteur-chef (C.P.). — <i>Vertaler of eerste<br/>vertaler of hoofdvertaler (V.L.)</i> ... ..            | 22/2<br>24/1<br>25/1                                | 35 000                                                  | —             | 1                          | —                               | 1               | —                                                   | 35 000                                                  | 35 000                 |
| Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> .                                                                                                       | 22/3-4                                              | 35 000                                                  | —             | 7                          | —                               | 7               | 1 583 900                                           | 227 500                                                 | 1 811 400              |
| Secrétaire de direction ou secrétaire principal<br>de direction (C.P.). — <i>Directiesecretaris<br/>of eerstaanwezend directiesecretaris (V.L.)</i> . | 21/2<br>22/4                                        | 35 000                                                  | —             | —                          | 1                               | 1               | —                                                   | 35 000                                                  | 35 000                 |
| Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..                                                                                                                  | 20/1                                                | 35 000                                                  | —             | 3                          | 7                               | 10              | 477 032                                             | 332 500                                                 | 809 532                |
| Commis-sténodactylographe-secrétaire —<br><i>Klerk-stenotypist(e)-secretaris</i> ... ..                                                               | 33/4                                                | 35 000                                                  | —             | 1                          | —                               | 1               | 214 032                                             | 35 000                                                  | 249 032                |
| Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ... ..                                                                                                        | 32/1                                                | 35 000                                                  | —             | 3                          | —                               | 3               | —                                                   | 105 000                                                 | 105 000                |
| Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-ste-<br/>notypist(e)</i> ... ..                                                                                 | 30/2                                                | 35 000                                                  | —             | —                          | 1                               | 1               | —                                                   | 35 000                                                  | 35 000                 |
| Commis. — <i>Klerk</i> ... ..                                                                                                                         | 30/1                                                | 35 000                                                  | —             | 3                          | —                               | 3               | 171 650                                             | 105 000                                                 | 276 650                |
| Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist(e)</i> ...                                                                                                    | 30/1                                                | 35 000                                                  | —             | —                          | 1                               | 1               | —                                                   | 35 000                                                  | 35 000                 |
| Chef de section. — <i>Sectiechef</i> ... ..                                                                                                           | 44/X                                                | 35 000                                                  | —             | 5                          | —                               | 5               | 609 000                                             | 175 000                                                 | 784 000                |
| Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . ...                                                                                                      | 42/3                                                | 35 000                                                  | —             | 3                          | 1                               | 4               | —                                                   | 140 000                                                 | 140 000                |
| Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> . ... ..                                                                                                      | 42/1                                                | 35 000                                                  | —             | —                          | 1                               | 1               | —                                                   | 35 000                                                  | 35 000                 |
| Dactylographe. — <i>Typist(e)</i> ... ..                                                                                                              | 42/1                                                | 35 000                                                  | —             | 1                          | —                               | 1               | —                                                   | 35 000                                                  | 35 000                 |
| Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> ... ..                                                                                                              | 42/1                                                | 35 000                                                  | —             | 1                          | —                               | 1               | 158 496                                             | 35 000                                                  | 193 496                |
| Divers. — <i>Verschillende</i> ... ..                                                                                                                 | ...                                                 | 35 000                                                  | —             | 3                          | 4                               | 7               | —                                                   | 245 000                                                 | 245 000                |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                                                                                                       |                                                     |                                                         | 7             | 34                         | 22                              | 56              | 5 043 212                                           | 2 350 000                                               | 7 393 212              |
| Totaux (arrondis). — <i>Totalen (afgerond)</i> .                                                                                                      |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 5 043 000                                           | 2 350 000                                               | 7 393 000              |
| Totaux des indemnités tenant lieu de trai-<br>tement. — <i>Totalen van de als wedde gel-<br/>dende vergoedingen</i> ... ..                            |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 5 043 000                                           | —                                                       | 5 043 000              |
| Augmentation au 1 <sup>er</sup> juillet 1974 (2 %). — <i>Verhoging op 1 juli 1974<br/>(2 %)</i> ... ..                                                |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 101 000                                             | —                                                       | 101 000                |
| Recrutements. — <i>Aanwervingen</i> . ... ..                                                                                                          |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 993 000                                             | —                                                       | 993 000                |
| Augmentation de traitement. — <i>Weddeverhoging</i> ..                                                                                                |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 112 000                                             | —                                                       | 112 000                |

| Art. | DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                    | Indemnité<br>traitement<br>—<br>Vergoeding<br>wedde | Indemnité<br>de cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief |                                 |                 | Evaluation — Raming                                 |                                                         |                        |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------|----------------------------|---------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|
|      |                                                                                                                   |                                                     |                                                         |               | Ettrangers<br>Vreemden     | Administration<br>Administratie | Total<br>Totaal | Indemnité<br>traitement<br>—<br>Vergoeding<br>wedde | Indemnité<br>de cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Totaux<br>—<br>Totalen |
|      | Allocation de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelage.</i>                                       |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 39 000                                              | —                                                       | 39 000                 |
|      | Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i> ... ..                                                  |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 162 000                                             | —                                                       | 162 000                |
|      | Majoration. — <i>Verhoging</i> ... ..                                                                             |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 1 997 000                                           | —                                                       | 1 997 000              |
|      | Totaux : Salaire proprement dit ... ..                                                                            |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 8 447 000                                           | —                                                       | 8 447 000              |
|      | Totalen : Eigenlijk loon.                                                                                         |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 |                                                     |                                                         |                        |
|      | Indemnité de Cabinet. — <i>Kabinetsvergoeding</i> . ... ..                                                        |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | —                                                   | 2 350 000                                               | 2 350 000              |
|      | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..                                                                    |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 282 000                                             | —                                                       | 282 000                |
|      | Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> . ... ..                                                         |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 95 000                                              | —                                                       | 95 000                 |
|      | Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i> ... ..                                                        |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 25 000                                              | —                                                       | 25 000                 |
|      | Indemnités pour frais de funérailles. — <i>Vergoedingen voor begrafenis-<br/>kosten</i> . ... ..                  |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 25 000                                              | —                                                       | 25 000                 |
|      | Indemnités forfaitaires aux chauffeurs. — <i>Forfaitaire vergoedingen aan<br/>de autobestuurders</i> ... ..       |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | —                                                   | 228 000                                                 | 228 000                |
|      | Indemnité de départ. — <i>Vergoeding wegens ontslag</i> ... ..                                                    |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 2 521 000                                           | —                                                       | 2 521 000              |
|      | Majoration. — <i>Verhoging</i> ... ..                                                                             |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 805 000                                             | 801 000                                                 | 1 606 000              |
|      | Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen ...                                                   |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 3 753 000                                           | 3 379 000                                               | 7 132 000              |
|      | Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbij-<br/>dragen sociale verzekeringen</i> ... .. |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 915 000                                             | —                                                       | 915 000                |
|      | Remboursement de traitements aux parastataux. — <i>Terugbetaling<br/>wedden aan parastatalen</i> . ... ..         |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 5 651 000                                           | —                                                       | 5 651 000              |
|      | Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ... ..                                                                 |                                                     |                                                         |               |                            |                                 |                 | 18 766 000                                          | 3 379 000                                               | 22 145 000             |

MAJORATION — VERHOGING (131,95 à 134,59) : +250 000.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| Art.  | DESIGNATION<br><br>—<br><br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Barème<br><br>—<br><br>Weddeschaal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                | Cadre — Kader                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Effectif<br>—<br>Effectief |                                  |                                      | Evaluation — Raming |                                                |                                                      |                        |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | N <sup>o</sup><br>—<br>N <sup>r</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Min.                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Max.                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel | Total<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |
| 11.03 | Section II<br>Ministère de l'Intérieur proprement dit.<br><br>Sectie II<br>Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.<br><br>A. SERVICES PERMANENTS.<br>VASTE DIENSTEN.<br><br>2. Administration centrale.<br>Hoofdbestuur.<br><br>a) Personnel administratif.<br>Administratief personeel.<br><br>Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ...<br>Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ...<br>Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> ...<br>Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i> ...<br>Premier conseiller juridique. — <i>Eerste rechtskundig adviseur</i> ...<br>Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i> ...<br>Conseiller. — <i>Adviseur</i> ...<br>Conseiller-statisticien. — <i>Adviseur-statisticus</i><br>Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ...<br>Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i> ...<br>Ingénieur, Ingénieur principal ou Ingénieur en chef-Directeur (carrière plane). — <i>Ingenieur, Eerstaanwezend ingenieur of Hoofdingenieur-Directeur (vlakke loopbaan)</i> ...<br><br>Documentaliste. — <i>Documentalist</i> ...<br>Traducteur-réviseur, Traducteur-réviseur principal ou Traducteur-directeur (carrière plane). — <i>Vertaler-revisor, Eerste vertaler-revisor of Vertaler-directeur (vlakke loopbaan)</i> ...<br><br>Professeur ou Professeur principal (carrière plane). — <i>Leraar of Eerstaanwezend leraar (vlakke loopbaan)</i> ...<br><br>Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> ...<br>Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> ...<br>Analyste de programmation. — <i>Programmeringsanalist</i> ...<br>Adjoint opératif principal. — <i>Eerste operatief adjunct</i> ... | 17/1 695 760 — 936 000<br>16/1 626 080 — 832 000<br>15/1 522 080 — 728 000<br>15/1 522 080 — 728 000<br>14/1 399 360 — 661 440<br>14/1 399 360 — 661 440<br>13/2 366 912 — 572 832<br>13/2 366 912 — 572 832<br>11/3 293 280 — 467 064<br>11/3 293 280 — 467 064<br>10/3<br>11/6<br>13/4 336 960 — 686 400<br>10/2 278 720 — 439 038<br>10/1<br>11/3<br>13/2 268 320 — 572 832<br>10/1<br>11/3 268 320 — 467 064<br>10/1 268 320 — 428 688<br>10/1 268 320 — 428 688<br>— 284 544 — 420 576<br>25/2 272 064 — 399 360 | 1 1 — 1<br>4 4 — 4<br>8 9 — 9<br>3 3 — 3<br>1 — — —<br>8 9 — 9<br>25 22 — 22<br>2 2 — 2<br>23 21 — 21<br>10 9 — 9<br><br>7 1 1 2<br>2 1 — 1<br><br>3 2 1 3<br><br>6 6 — 6<br>69 50 13 63<br>— — 1 1<br>4 2 — 2 | —<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—< |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |

| Art.  | DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                         | Barème<br>—<br>Weddeschaal |         | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief |                                  |                                        | Evaluation — Raming |                                                |                                                      |                        |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------|---------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | N°<br>—<br>N°              | Min.    |               | Max.                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdelijk personeel | Total<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                            |         |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
| 11.03 |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                            |         |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       | Maître des fêtes et cérémonies. — <i>Feest- en ceremoniemeester</i> ... ..                                                                                                                                                                                             | 24/4                       | 278 304 | — 405 600     | 1                          | —                                | —                                      | —                   | —                                              | —                                                    | —                      |
|       | Adjoint opératif. — <i>Operatief-adjunct</i> ...                                                                                                                                                                                                                       | 24/3                       | 237 744 | — 365 040     | 11                         | 11                               | —                                      | 11                  | 3 910 608                                      | —                                                    | 3 910 608              |
|       | Chef de colonne. — <i>Kolonnechef</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                           | 24/3                       | 237 744 | — 365 040     | 4                          | 4                                | —                                      | 4                   | 1 442 688                                      | —                                                    | 1 442 688              |
|       | Ingénieur-technicien ou Ingénieur-technicien principal (carrière plan). — <i>Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur (vlakke loopbaan)</i> ... ..                                                                                                            | 24/8                       |         |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 25/6                       | 232 960 | — 411 840     | 4                          | 1                                | 3                                      | 4                   | 265 408                                        | 698 880                                              | 964 288                |
|       | Inspecteur adjoint principal. — <i>Eerste adjunct-inspecteur</i> ... ..                                                                                                                                                                                                | 24/2                       | 231 504 | — 358 800     | 10                         | 9                                | —                                      | 9                   | 3 166 407                                      | —                                                    | 3 166 407              |
|       | Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                       | 24/1                       | 227 760 | — 355 056     | 13                         | 13                               | —                                      | 13                  | 4 493 424                                      | —                                                    | 4 493 424              |
|       | Econome de 1 <sup>re</sup> classe. — <i>Huismeester 1<sup>ste</sup> klasse</i> ... ..                                                                                                                                                                                  | 23/3                       | 227 760 | — 346 320     | 1                          | 1                                | —                                      | 1                   | 328 848                                        | —                                                    | 328 848                |
|       | Comptable des liquidations. — <i>Rekenplichtige der vereffeningen</i> ... ..                                                                                                                                                                                           | 23/3                       | 227 760 | — 346 320     | 2                          | 2                                | —                                      | 2                   | 666 432                                        | —                                                    | 666 432                |
|       | Chef de détachement. — <i>Detachementschef</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                  | 23/2                       | 217 152 | — 335 712     | 8                          | 7                                | —                                      | 7                   | 2 245 152                                      | —                                                    | 2 145 152              |
|       | Vérificateur. — <i>Verificateur</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                             | 23/1                       | 209 040 | — 327 600     | 5                          | 5                                | —                                      | 5                   | 1 603 056                                      | —                                                    | 1 603 056              |
|       | Chef de peloton. — <i>Pelotonchef</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                           | 22/3                       | 187 200 | — 312 000     |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 22/4                       |         |               | 10                         | 8                                | —                                      | 8                   | 2 268 864                                      | —                                                    | 2 268 864              |
|       | Régisseur de restaurant. — <i>Beheerder van restaurant</i> ... ..                                                                                                                                                                                                      | 22/3                       | 187 200 | — 312 000     |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 22/4                       |         |               | 1                          | —                                | —                                      | —                   | —                                              | —                                                    | —                      |
|       | Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i> ... ..                                                                                                                                                                                                     | 22/3                       | 187 200 | — 312 000     |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 22/4                       |         |               | 1                          | 1                                | —                                      | 1                   | 305 760                                        | —                                                    | 305 760                |
|       | Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                   | 22/3                       | 187 200 | — 312 000     |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 22/4                       |         |               | 24                         | 26                               | —                                      | 26                  | 7 399 392                                      | —                                                    | 7 399 392              |
|       | Assistant social, Assistant social de 1 <sup>re</sup> classe ou Assistant social principal (carrière plane). — <i>Maatschappelijk assistent, Maatschappelijk assistent 1<sup>ste</sup> klasse of Eerstaanwezend maatschappelijk assistent (vlakke loopbaan)</i> ... .. | 22/6                       |         |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 23/6                       |         |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 24/6                       | 197 600 | — 355 056     | 2                          | —                                | 2                                      | 2                   | —                                              | 417 040                                              | 417 040                |
|       | Traducteur, Traducteur principal ou Traducteur chef (carrière plane). — <i>Vertaler, Eerste vertaler of Hoofduvertaler (vlakke loopbaan)</i> ... ..                                                                                                                    | 22/2                       |         |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 24/1                       |         |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 25/1                       | 175 968 | — 385 632     | 5                          | 3                                | —                                      | 3                   | 909 792                                        | —                                                    | 909 792                |
|       | Adjoint au maître des fêtes et cérémonies. — <i>Adjunct feest- en ceremoniemeester</i> ...                                                                                                                                                                             | 22/3                       | 187 200 | — 312 000     |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 22/4                       |         |               | 1                          | 1                                | —                                      | 1                   | 290 160                                        | —                                                    | 290 160                |
|       | Inspecteur technicien. — <i>Inspecteur-technicus</i> ... ..                                                                                                                                                                                                            | 21/3                       | 180 960 | — 299 520     | 1                          | 1                                | —                                      | 1                   | 268 944                                        | —                                                    | 268 944                |
|       | Moniteur d'organisation. — <i>Organisatie-monitor</i> ... ..                                                                                                                                                                                                           | 21/3                       | 180 960 | — 299 520     | 1                          | 1                                | —                                      | 1                   | 264 576                                        | —                                                    | 264 576                |
|       | Secrétaire-économe. — <i>Secretaris-huismeester</i> ... ..                                                                                                                                                                                                             | 21/3                       | 180 960 | — 299 520     | 11                         | 9                                | —                                      | 9                   | 2 502 240                                      | —                                                    | 2 502 240              |
|       | Secrétaire de direction ou Secrétaire principal de direction (carrière plane). — <i>Directiesecretaris of Eerstaanwezend directiesecretaris (vlakke loopbaan)</i> ... ..                                                                                               | 21/2                       |         |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 22/4                       | 173 472 | — 312 000     | 23                         | 18                               | —                                      | 18                  | 4 877 184                                      | —                                                    | 4 877 184              |
|       | Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                  | 20/2                       | 162 240 | — 280 800     | 2                          | 1                                | 1                                      | 2                   | 192 192                                        | 162 240                                              | 354 432                |
|       | Aspirant. — <i>Aspirant</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                     | 20/2                       | 162 240 | — 280 800     | 8                          | —                                | 7                                      | 7                   | —                                              | 1 169 376                                            | 1 169 376              |

| Art.  | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                               | Barème<br><br>Weddeschaal |         | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief |                                  |                                        | Evaluation — Raming |                                                |                                                      |                        |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------|---------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | N°<br>—<br>N°             | Min.    |               | Max.                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdelijk personeel | Total<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           |         |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
| 11.03 | Rédacteur. — Opsteller ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                               | 20/1                      | 156 000 | — 274 560     | 75                         | 75                               | 38                                     | 113                 | 16 025 732                                     | 6 201 632                                            | 22 227 364             |
|       | Premier agent technicien-mécanographe. —<br>Eerste technisch beambte-mecanograaf ...                                                                                                                                                                                                                        | 35/2                      | 237 744 | — 312 000     | 1                          | 1                                | —                                      | 1                   | 294 245                                        | —                                                    | 294 245                |
|       | Commis-sténodactylographe-chef. — Hoofd-<br>klerk-stenotypist(e) ... ..                                                                                                                                                                                                                                     | 34/2                      | 183 456 | — 257 712     | 9                          | 3                                | —                                      | 3                   | 728 208                                        | —                                                    | 728 208                |
|       | Commis-chef. — Hoofdklerk ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                            | 34/1                      | 174 720 | — 248 976     | 15                         | 15                               | —                                      | 15                  | 3 626 640                                      | —                                                    | 3 626 640              |
|       | Commis-dactylographe-chef. — Hoofdklerk-<br>typist(e) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                | 34/1                      | 174 720 | — 248 976     | 6                          | 1                                | —                                      | 1                   | 184 704                                        | —                                                    | 184 704                |
|       | Chef de peloton adjoint de 1 <sup>re</sup> classe. —<br>Adjunct-pelotonchef 1 <sup>ste</sup> klasse ... ..                                                                                                                                                                                                  | 34/1                      | 174 720 | — 248 976     | 4                          | 1                                | —                                      | 1                   | 298 976                                        | —                                                    | 248 976                |
|       | Chef de peloton adjoint. — Adjunct-peloton-<br>chef ... ..                                                                                                                                                                                                                                                  | 32/4                      | 155 376 | — 224 640     | 8                          | 2                                | —                                      | 2                   | 399 360                                        | —                                                    | 399 360                |
|       | Commis-sténodactylographe principal. —<br>Eerste klerk-stenotypist(e) ... ..                                                                                                                                                                                                                                | 32/4                      | 155 376 | — 224 640     | 8                          | 8                                | —                                      | 8                   | 1 825 008                                      | —                                                    | 1 825 008              |
|       | Agent d'identification ou Agent d'identifica-<br>tion principal (carrière plane). — Identifi-<br>catiebeambte of Eerste identificatiebeambte<br>(vlakke loopbaan) . ... ..                                                                                                                                  | 32/2<br>32/3              | 145 392 | — 212 456     | 2                          | 2                                | —                                      | 2                   | 414 336                                        | —                                                    | 414 336                |
|       | Opérateur-mécanographe spécial ou Premier<br>opérateur-spécialiste de mécanographie<br>(carrière plane). — Speciaal operateur-<br>mechanograaf of Eerste mechanograaf-<br>opérateur specialist (vlakke loopbaan) ...                                                                                        | 32/1<br>34/1              | 143 520 | — 248 976     | 2                          | 1                                | 1                                      | 2                   | 243 984                                        | 152 880                                              | 396 864                |
|       | Commis principal. — Eerste klerk ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                     | 32/1                      | 143 520 | — 212 784     | 12                         | 18                               | —                                      | 18                  | 3 652 272                                      | —                                                    | 3 652 272              |
|       | Commis-dactylographe principal. — Eerst-<br>aanwezend klerk-typist(e) ... ..                                                                                                                                                                                                                                | 32/1                      | 143 520 | — 212 784     | 5                          | 2                                | —                                      | 2                   | 395 616                                        | —                                                    | 395 616                |
|       | Agent de télécommunication ou Agent de té-<br>lécommunication principal ou Agent de<br>télécommunication de 1 <sup>re</sup> classe (carrière<br>plane). — Agent verreberichtgeving of<br>Eerste agent verreberichtgeving of agent<br>verreberichtgeving 1 <sup>ste</sup> klasse (vlakke<br>loopbaan) ... .. | 30/3<br>32/4<br>34/1      | 149 136 | — 248 976     | 7                          | —                                | —                                      | —                   | —                                              | —                                                    | —                      |
|       | Brigadier opératif. — Operatief brigadier ...                                                                                                                                                                                                                                                               | 30/3                      | 149 136 | — 218 400     | 12                         | 11                               | —                                      | 11                  | 2 132 832                                      | —                                                    | 2 132 832              |
|       | Commis-sténodactylographe. — Klerk-steno-<br>typist(e) ... ..                                                                                                                                                                                                                                               | 30/2                      | 140 400 | — 209 664     | 14                         | 13                               | 13                                     | 26                  | 2 329 482                                      | 1 976 808                                            | 4 306 290              |
|       | Commis. — Klerk ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 30/1                      | 137 280 | — 206 544     | 36                         | 31                               | 7                                      | 38                  | 4 925 586                                      | 1 142 136                                            | 6 067 722              |
|       | Commis-sténodactylographe — Klerk-steno-<br>typist(e) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                | 30/1                      | 137 280 | — 206 544     | 10                         | 16                               | 11                                     | 27                  | 2 451 008                                      | 1 669 800                                            | 4 120 808              |
|       | Agent en chef. — Hoofdbeambte ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                        | 44/1                      | 160 992 | — 198 432     | 2                          | 2                                | —                                      | 2                   | 407 380                                        | —                                                    | 407 380                |
|       | Chef expéditionnaire. — Hoofdexpositio-<br>nair ... ..                                                                                                                                                                                                                                                      | 43/2                      | 134 784 | — 172 224     | 5                          | 5                                | —                                      | 5                   | 883 410                                        | —                                                    | 883 410                |
|       | Chef-huissier. — Hoofdkamerbewaarder ...                                                                                                                                                                                                                                                                    | 42/1                      | 133 536 | — 170 976     | 5                          | 4                                | —                                      | 4                   | 664 203                                        | —                                                    | 664 203                |
|       | Poinçonneur-mécanographe. — Ponser-me-<br>chanograaf .. ..                                                                                                                                                                                                                                                  | 42/1                      | 133 536 | — 170 976     | 2                          | 1                                | 1                                      | 2                   | 148 512                                        | 151 800                                              | 300 312                |
|       | Dactylographe. — Typist(e) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                           | 42/1                      | 133 536 | — 170 976     | 4                          | 3                                | 5                                      | 8                   | 448 008                                        | 742 800                                              | 1 190 808              |
|       | Expeditionnaire. — Expeditionnair ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                    | 42/1                      | 133 536 | — 170 976     | 12                         | 3                                | 4                                      | 7                   | 510 432                                        | 596 400                                              | 1 106 832              |
|       | Classeur (grade supprimé). — Klasseerder<br>(afgeschafte graad) ... ..                                                                                                                                                                                                                                      | 42/1                      | 133 536 | — 170 976     | —                          | 4                                | —                                      | 4                   | 812 436                                        | —                                                    | 812 436                |
|       | Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaarder                                                                                                                                                                                                                                                                   | 41/1                      | 129 792 | — 164 736     | 25                         | 26                               | 4                                      | 30                  | 3 753 828                                      | 565 064                                              | 4 318 892              |
|       | Totaux. — Totalen ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                           |         |               | 606                        | 512                              | 113                                    | 625                 | 155 558 376                                    | 20 872 544                                           | 176 430 920            |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                  | Barème<br>—<br>Weddeschaal            |                   | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                        |                 | Evaluation — Raming                         |                                                   |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------|---------------|----------------------------------|----------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------|
| Art.                                                                                                            | N <sup>o</sup><br>—<br>N <sup>r</sup> | Min. Max.         |               | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdelijk personeel | Total<br>Totaal | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
| 11.03                                                                                                           |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 |                                             |                                                   |                        |
| b) Personnel de maîtrise,<br>gens de métier et de service.<br>Meester-, vak- en dienstpersoneel.                |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 |                                             |                                                   |                        |
| Chef de section. — <i>Sectiechef</i> ... ..                                                                     | 44/X                                  | 174 720 — 212 160 | 11            | 10                               | —                                      | 10              | 2 410 171                                   | —                                                 | 2 410 171              |
| Ouvrier surqualifié. — <i>Bijzonder geschoold<br/>werkmán</i> ... ..                                            | 44/3                                  | 168 480 — 205 920 | 2             | 1                                | —                                      | 1               | 198 432                                     | —                                                 | 198 432                |
| Chef d'équipe. — <i>Ploegchef</i> ... ..                                                                        | 43/6                                  | 158 496 — 195 936 | 22            | 17                               | —                                      | 17              | 3 143 712                                   | —                                                 | 3 143 712              |
| Premier ouvrier A. — <i>Eerste werkmán A</i> ...                                                                | 43/5                                  | 152 880 — 190 320 | 31            | 28                               | —                                      | 28              | 5 149 248                                   | —                                                 | 5 149 248              |
| Premier ouvrier. — <i>Eerste werkmán</i> ... ..                                                                 | 43/4                                  | 146 640 — 184 080 | 48            | 27                               | —                                      | 27              | 4 680 624                                   | —                                                 | 4 680 624              |
| Ouvrier qualifié. — <i>Geschoold werkmán</i> ...                                                                | 42/3                                  | 144 768 — 182 208 | 2             | 17                               | 3                                      | 20              | 2 882 424                                   | 595 560                                           | 3 477 984              |
| Agent spécial (grade supprimé). — <i>Bijzonder<br/>agent (afgeschaftte graad)</i> ... ..                        | 42/1                                  | 133 536 — 170 976 | —             | 5                                | —                                      | 5               | 898 560                                     | —                                                 | 898 560                |
| Ouvrier semi-qualifié. — <i>Halfgeschoold<br/>werkmán</i> ... ..                                                | 41/2                                  | 135 408 — 172 848 | 5             | 6                                | —                                      | 6               | 985 572                                     | —                                                 | 985 572                |
| Agent opératif. — <i>Operatief agent</i> ... ..                                                                 | 42/X                                  | 139 776 — 177 216 | 190           | 59                               | 131                                    | 190             | 9 023 604                                   | 24 753 173                                        | 33 776 777             |
| Manœuvre B. — <i>Hulparbeider B</i> ... ..                                                                      | 40/2                                  | 127 296 — 162 240 | 2             | 3                                | 1                                      | 4               | 440 532                                     | 146 400                                           | 586 932                |
| Manœuvre A. — <i>Hulparbeider A</i> ... ..                                                                      | 40/2                                  | 127 296 — 162 240 | 4             | —                                | —                                      | —               | —                                           | —                                                 | —                      |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                                                                 |                                       |                   | 317           | 173                              | 135                                    | 308             | 29 812 879                                  | 25 495 133                                        | 55 308 012             |
| c) Personnel auxiliaire.<br>Hulppersoneel.                                                                      |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 |                                             |                                                   |                        |
| Manœuvre (full-time). — <i>Hulparbeider (full-<br/>time)</i> ... ..                                             | 40/1                                  | 124 800 — 159 744 | —             | 11                               | —                                      | 11              | 1 502 688                                   | —                                                 | 1 502 688              |
| Manœuvre (part-time). — <i>Hulparbeider<br/>(part-time)</i> ... ..                                              | 40/1                                  | 124 800 — 159 744 | —             | 28                               | —                                      | 28              | 3 816 344                                   | —                                                 | 3 816 344              |
| Nettoyeuse (full-time). — <i>Schoonmaakster<br/>(full-time)</i> ... ..                                          | 40/1                                  | 124 800 — 159 744 | —             | —                                | 14                                     | 14              | —                                           | 1 879 599                                         | 1 897 599              |
| Nettoyeuse (part-time). — <i>Schoonmaakster<br/>(part-time)</i> ... ..                                          | 40/1                                  | 124 800 — 159 744 | —             | —                                | 18                                     | 18              | —                                           | 1 213 056                                         | 1 213 056              |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                                                                 |                                       |                   | —             | 39                               | 32                                     | 71              | 5 319 032                                   | 3 110 655                                         | 8 429 687              |
| Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ...                                                                  |                                       |                   | 923           | 724                              | 280                                    | 1 004           | 190 690 287                                 | 49 478 332                                        | 240 168 619            |
| Total des traitements barémiques (arrondis).<br>— <i>Totaal der baremabezoldigingen (afge-<br/>rond)</i> ... .. |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 | 190 690 000                                 | 49 479 000                                        | 240 169 000            |
| Augmentation au 1 <sup>er</sup> juillet 1974 (2 %). — <i>Verhoging op 1 juli 1974<br/>(2 %)</i> ... ..          |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 | 3 814 000                                   | 990 000                                           | 4 804 000              |
| Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen<br/>in graad en weddeverhogingen</i> ... .. |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 | 7 094 000                                   | —                                                 | 7 094 000              |
| Recrutements: — <i>Aanwervingen</i> :                                                                           |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 |                                             |                                                   |                        |
| a) en cours d'exécution. — <i>in uitvoering</i> ... ..                                                          |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 | —                                           | 40 594 000                                        | 40 594 000             |
| b) de remplacement. — <i>vervanging</i> ... ..                                                                  |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 | 1 922 000                                   | —                                                 | 1 922 000              |
| Mobilité. — <i>Mobiliteit</i> ... ..                                                                            |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 | 2 823 000                                   | —                                                 | 2 823 000              |
| Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i> ... ..                                                    |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 | 9 146 000                                   | 2 687 000                                         | 11 833 000             |
| Majoration. — <i>Verhoging</i> ... ..                                                                           |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 | 65 927 000                                  | 29 095 000                                        | 95 022 000             |
| Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> ... ..                                                                         |                                       |                   |               |                                  |                                        |                 | 281 416 000                                 | 122 845 000                                       | 404 261 000            |

| Art. | DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                    | Barème<br>—<br>Weddeschaal            |      | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief |                                  |                                      | Evaluation — Raming |                                                |                                                      |                        |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------|---------------|----------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
|      |                                                                                                                   | N <sup>o</sup><br>—<br>N <sup>r</sup> | Min. |               | Max.                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel | Total<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
|      |                                                                                                                   |                                       |      |               |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |
|      | Réduction pour départs prévisibles. — <i>Vermindering voor voorziene uitdiensttredingen</i> ... ..                |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | —2 820 000          | —                                              | —2 820 000                                           |                        |
|      | Majoration. — <i>Verhoging</i> ... ..                                                                             |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | — 901 000           | —                                              | 901 000                                              |                        |
|      | Totaux A. — <i>Totalen A</i> ... ..                                                                               |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 277 690 000         | 122 845 000                                    | 400 540 000                                          |                        |
|      | Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i> ... ..          |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 1 930 000           | —                                              | 1 930 000                                            |                        |
|      | Allocations pour fonctions spéciales. — <i>Toelagen voor bijzondere functies</i> ... ..                           |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 180 000             | —                                              | 180 000                                              |                        |
|      | Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ... ..                               |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 3 406 000           | 1 815 000                                      | 5 221 000                                            |                        |
|      | Majoration. — <i>Verhoging</i> ... ..                                                                             |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 674 000             | —                                              | 674 000                                              |                        |
|      | Totaux B. — <i>Totalen B</i> ... ..                                                                               |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 6 190 000           | 1 815 000                                      | 8 005 000                                            |                        |
|      | Total (A + B) : Salaire proprement dit ... .. F                                                                   |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 283 885 000         | 124 660 000                                    | 408 545 000                                          |                        |
|      | Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.                                                                                  |                                       |      |               |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |
|      | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..                                                                    |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 13 453 000          | 4 869 000                                      | 18 322 000                                           |                        |
|      | Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ... ..                                                           |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 9 228 000           | 3 874 000                                      | 13 102 000                                           |                        |
|      | Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> ... ..                                                     |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 400 000             | 175 000                                        | 575 000                                              |                        |
|      | Indemnités pour frais de funérailles. — <i>Vergoedingen voor begrafenis-kosten</i> ... ..                         |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 175 000             | 50 000                                         | 225 000                                              |                        |
|      | Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids-ongevallen</i> ... ..                        |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 65 000              | 40 000                                         | 105 000                                              |                        |
|      | Majoration. — <i>Verhoging</i> ... ..                                                                             |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 828 000             | 214 000                                        | 1 042 000                                            |                        |
|      | Total : Allocations directes ... .. F                                                                             |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 24 149 000          | 9 222 000                                      | 33 371 000                                           |                        |
|      | Totaal : Directe toelagen.                                                                                        |                                       |      |               |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |
|      | Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i> ... .. F |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 4 776 000           | 4 190 000                                      | 8 966 000                                            |                        |
|      | Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ... ..                                                                 |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 312 810 000         | 138 072 000                                    | 450 882 000                                          |                        |

## MAJORATION — VERHOGING (131,95 — 234,59).

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| 1. | 102 874 000 — 95 022 000 = +7 852 000 |
| 2. | 976 000 — 901 000 = —75 000           |
| 3. | 730 000 — 674 000 = + 56 000          |
| 4. | 1 129 000 — 1 042 000 = + 87 000      |
|    | <hr/>                                 |
|    | +7 995 000 —75 000                    |
|    | +7 920 000                            |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                      | Barème<br>—<br>Weddeschaal |                   |      | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief            |                                             |                      | Evaluation — Raming                         |                                                   |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------|------|---------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                     | N°<br>—<br>N°              | Min.              | Max. |               | Ag. définitifs<br>—<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>—<br>Tijdelijk personeel | Total<br>—<br>Totaal | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
| 11.03                                                                                                                                                                                                                               |                            |                   |      |               |                                       |                                             |                      |                                             |                                                   |                        |
| A. — SERVICES PERMANENTS.<br>VASTE DIENSTEN.                                                                                                                                                                                        |                            |                   |      |               |                                       |                                             |                      |                                             |                                                   |                        |
| 3. Gouvernements provinciaux<br>et commissariats d'arrondissement.<br><i>Provinciale gouvernementen<br/>en arrondissementscommissariaten.</i>                                                                                       |                            |                   |      |               |                                       |                                             |                      |                                             |                                                   |                        |
| Gouverneur et Vice-Gouverneur. — <i>Gouverneur en Vice-Gouverneur</i> ...                                                                                                                                                           | —                          | 956 800           |      | 10            | 10                                    | —                                           | 10                   | 9 568 000                                   | —                                                 | 9 568 000              |
| Greffier provincial. — <i>Provinciegriffier</i> ...                                                                                                                                                                                 | 16/1                       | 626 080 — 832 000 |      | 9             | 9                                     | —                                           | 9                    | 7 300 800                                   | —                                                 | 7 300 800              |
| Commissaire d'arrondissement. — <i>Arrondissementscommissaris</i> ...                                                                                                                                                               | —                          | 452 400 — 728 000 |      | 37            | 37                                    | —                                           | 37                   | 23 720 145                                  | —                                                 | 23 720 145             |
| Commissaire d'arrondissement adjoint. —<br>Adjunct-Arrondissementscommissaris ...                                                                                                                                                   | —                          | 452 400 — 728 000 |      | 1             | 1                                     | —                                           | 1                    | 608 735                                     | —                                                 | 608 735                |
| A. — Personnel administratif.<br><i>Administratief personeel.</i>                                                                                                                                                                   |                            |                   |      |               |                                       |                                             |                      |                                             |                                                   |                        |
| Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> ...                                                                                                                                                                                | 15/1                       | 522 080 — 728 000 |      | 1             | 1                                     | —                                           | 1                    | 728 000                                     | —                                                 | 728 000                |
| Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i> ...                                                                                                                                                                                    | 14/1                       | 399 360 — 661 440 |      | 8             | 8                                     | —                                           | 8                    | 5 179 200                                   | —                                                 | 5 179 200              |
| Directeur. — <i>Directeur</i> ...                                                                                                                                                                                                   | 13/2                       | 366 912 — 572 832 |      | 17            | 19                                    | —                                           | 19                   | 10 891 368                                  | —                                                 | 10 891 368             |
| Conseiller. — <i>Adviseur</i> ...                                                                                                                                                                                                   | 13/2                       | 366 912 — 572 832 |      | 10            | 9                                     | —                                           | 9                    | 4 986 144                                   | —                                                 | 4 986 144              |
| Chef de division. — <i>Afdelingschef</i> ...                                                                                                                                                                                        | —                          | 326 352 — 500 136 |      | 51            | 52                                    | —                                           | 52                   | 25 333 553                                  | —                                                 | 25 333 553             |
| Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ...                                                                                                                                                                                   | 11/3                       | 293 280 — 467 064 |      | 13            | 14                                    | —                                           | 14                   | 6 170 736                                   | —                                                 | 6 170 736              |
| Traducteur-réviseur ou Traducteur-réviseur<br>principal ou Traducteur-directeur (carrière<br>plane). — <i>Vertaler-revisor of Eerstaan-<br/>wezend vertaler-revisor of Vertaler-direc-<br/>teur (vlakke loopbaan)</i> ...           | 10/1<br>11/3<br>13/2       | 268 320 — 572 832 |      | 8             | 3                                     | —                                           | 3                    | 1 423 824                                   | —                                                 | 1 423 824              |
| Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> ...                                                                                                                                                                                                 | 10/1                       | 268 320 — 428 688 |      | 9             | 7                                     | —                                           | 7                    | 2 812 922                                   | —                                                 | 2 812 922              |
| Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecre-<br/>taris</i> ...                                                                                                                                                                  | 10/1                       | 268 320 — 428 688 |      | 121           | 109                                   | 3                                           | 112                  | 41 357 115                                  | 836 992                                           | 42 194 107             |
| Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> ...                                                                                                                                                                                       | 24/1                       | 227 760 — 355 056 |      | 60            | 58                                    | —                                           | 58                   | 20 990 800                                  | —                                                 | 20 990 800             |
| Traducteur ou Traducteur principal ou<br>Traducteur-chef (carrière plane). — <i>Ver-<br/>taler of Eerste vertaler of Hoofdvertaler<br/>(vlakke loopbaan)</i> ...                                                                    | 22/2<br>24/1<br>25/1       | 175 968 — 399 360 |      | 13            | 6                                     | 1                                           | 7                    | 1 557 504                                   | 175 968                                           | 1 733 472              |
| Vérificateur de comptabilité ou Vérificateur<br>de comptabilité de 1 <sup>re</sup> classe (carrière<br>plane). — <i>Verificateur boekhouding of<br/>Verificateur boekhouding 1<sup>ste</sup> klasse (vlak-<br/>ke loopbaan)</i> ... | 22/2<br>23/1               | 175 968 — 327 600 |      | 7             | 7                                     | —                                           | 7                    | 2 121 294                                   | —                                                 | 2 121 194              |
| Vérificateur expert-comptable. — <i>Verificateur<br/>accountant</i> ...                                                                                                                                                             | 22/3                       | 187 200 — 305 760 |      | 1             | 1                                     | —                                           | 1                    | 302 176                                     | —                                                 | 302 176                |
| Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheek-<br/>beheerder</i> ...                                                                                                                                                               | 22/3                       | 187 200 — 305 760 |      | 1             | —                                     | —                                           | —                    | —                                           | —                                                 | —                      |
| Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i> ...                                                                                                                                                                                  | 22/3                       | 187 200 — 305 760 |      | 54            | 54                                    | —                                           | 54                   | 15 969 500                                  | —                                                 | 15 969 500             |

| Art.  | DESIGNATION<br><br>—<br><br>AANWIJZING                                                                                                                                   | Barème<br><br>—<br><br>Weddeschaal |         | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief |                                  |                                      | Evaluation — Raming |                                                |                                                      |                        |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------|---------------|----------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
|       |                                                                                                                                                                          | N°<br>—<br>N°                      | Min.    |               | Max.                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel | Total<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
|       |                                                                                                                                                                          |                                    |         |               |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |
| 11.03 | Secrétaire de direction ou Secrétaire principal de direction (carrière plane). — <i>Directiesecretaris of Eerstaanwezend directiesecretaris (vlakke loopbaan)</i> ... .. | 21/2                               |         |               |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |
|       |                                                                                                                                                                          | 22/4                               | 173 472 | — 312 000     | 10                         | 3                                | —                                    | 3                   | 898 560                                        | —                                                    | 898 560                |
|       | Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..                                                                                                                                     | 20/1                               | 156 000 | — 274 560     | 304                        | 281                              | 24                                   | 305                 | 63 489 000                                     | 4 327 580                                            | 67 816 580             |
|       | Commis-sténodactylographe-chef. — <i>Hoofdklerk-steno-typist(e)</i> ... ..                                                                                               | 34/2                               | 183 456 | — 257 712     | 19                         | —                                | —                                    | —                   | —                                              | —                                                    | —                      |
|       | Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i> ... ..                                                                                                                                  | 34/1                               | 174 720 | — 248 976     | 53                         | 76                               | —                                    | 76                  | 18 518 080                                     | —                                                    | 18 518 080             |
|       | Commis-dactylographe-chef. — <i>Hoofdklerk-typist(e)</i> ... ..                                                                                                          | 34/1                               | 174 720 | — 248 976     | 18                         | —                                | —                                    | —                   | —                                              | —                                                    | —                      |
|       | Commis-stenodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist(e)</i> ... ..                                                                                         | 32/4                               | 155 376 | — 224 640     | 16                         | 5                                | —                                    | 5                   | 997 615                                        | —                                                    | 997 615                |
|       | Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ... ..                                                                                                                           | 32/1                               | 143 520 | — 212 784     | 35                         | 39                               | —                                    | 39                  | 7 897 660                                      | —                                                    | 7 897 660              |
|       | Commis-dactylographe principal. — <i>Eerst-aanwezend klerk-typist(e)</i> ... ..                                                                                          | 32/1                               | 143 520 | — 212 784     | 14                         | —                                | —                                    | —                   | —                                              | —                                                    | —                      |
|       | Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist(e)</i> ... ..                                                                                                          | 30/2                               | 140 400 | — 209 664     | 39                         | 34                               | 3                                    | 37                  | 5 959 560                                      | 517 464                                              | 6 477 024              |
|       | Commis. — <i>Klerk</i> ... ..                                                                                                                                            | 30/1                               | 137 280 | — 206 544     | 109                        | 98                               | 10                                   | 108                 | 16 720 900                                     | 1 714 000                                            | 18 434 900             |
|       | Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist(e)</i> ... ..                                                                                                                    | 30/1                               | 137 280 | — 206 544     | 42                         | 52                               | 5                                    | 57                  | 8 109 225                                      | 759 380                                              | 8 868 605              |
|       | Agent en chef. — <i>Hoofdbeamte</i> ... ..                                                                                                                               | 44/1                               | 160 992 | — 198 432     | 9                          | 8                                | —                                    | 8                   | 1 582 930                                      | —                                                    | 1 582 930              |
|       | Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> ... ..                                                                                                                       | 42/1                               | 133 536 | — 170 976     | 14                         | 12                               | —                                    | 12                  | 2 012 620                                      | —                                                    | 2 012 620              |
|       | Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> ... ..                                                                                                                           | 42/1                               | 133 536 | — 170 976     | 1                          | 1                                | —                                    | 1                   | 206 544                                        | —                                                    | 206 544                |
|       | Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> ... ..                                                                                                                                 | 42/1                               | 133 536 | — 170 976     | 7                          | 6                                | —                                    | 6                   | 931 632                                        | —                                                    | 931 632                |
|       | Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i> ... ..                                                                                                                  | 41/1                               | 129 792 | — 164 736     | 44                         | 33                               | 8                                    | 41                  | 4 972 016                                      | 917 712                                              | 5 889 728              |
|       | B. — Personnel de maîtrise,<br>gens de métier et de service.<br><i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel.</i>                                                               |                                    |         |               |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |
|       | Premier ouvrier spécialiste A. — <i>Eerste vakman A</i> ... ..                                                                                                           | 44/1                               | 160 992 | — 198 432     | 8                          | 5                                | —                                    | 5                   | 918 528                                        | —                                                    | 918 528                |
|       | Ouvrier qualifié. — <i>Geschoold werkman</i> ... ..                                                                                                                      | 42/3                               | 166 768 | — 182 208     | 12                         | 6                                | 4                                    | 10                  | 1 037 088                                      | 615 660                                              | 1 652 748              |
|       | Manceuvre B. — <i>Hulparbeider B</i> ... ..                                                                                                                              | 40/2                               | 127 290 | — 162 240     | 2                          | 8                                | 1                                    | 9                   | 1 212 560                                      | 151 800                                              | 1 364 360              |
|       | Totaux. — <i>Totalen</i> ...                                                                                                                                             |                                    |         |               | 1 188                      | 1 072                            | 59                                   | 1 131               | 316 486 334                                    | 10 016 476                                           | 326 502 810            |
|       | C. — Personnel auxiliaire.<br><i>Hulppersoneel.</i>                                                                                                                      |                                    |         |               |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |
|       | Manceuvre (full-time). — <i>Hulparbeider (full-time)</i> ... ..                                                                                                          | 40/1                               | 124 800 | — 159 744     | —                          | 12                               | —                                    | 12                  | 3 156 830                                      | —                                                    | 3 156 830              |
|       | Manceuvre (part-time). — <i>Hulparbeider (part-time)</i> ... ..                                                                                                          | 40/1                               | 124 800 | — 159 744     | —                          | 13                               | —                                    | 13                  | 1 405 748                                      | —                                                    | 1 405 748              |
|       | Nettoyeuse (full-time). — <i>Schoonmaakster (full-time)</i> ... ..                                                                                                       | 40/1                               | 124 800 | — 159 744     | —                          | —                                | 43                                   | 43                  | —                                              | 6 312 205                                            | 6 312 205              |
|       | Nettoyeuse (part-time). — <i>Schoonmaakster (part-time)</i> ... ..                                                                                                       | 40/1                               | 124 800 | — 159 744     | —                          | —                                | 108                                  | 108                 | —                                              | 6 996 220                                            | 6 996 220              |
|       | Totaux. — <i>Totalen</i> ...                                                                                                                                             |                                    |         |               | —                          | 25                               | 151                                  | 176                 | 4 562 578                                      | 13 308 925                                           | 17 871 003             |
|       | Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ...                                                                                                                           |                                    |         |               | 1 188                      | 1 097                            | 210                                  | 1 307               | 321 048 912                                    | 23 324 901                                           | 344 373 813            |
|       | Totaux des traitements barémiques (arrondis). — <i>Totalen der baremabezoldigingen (afgerond)</i> ... ..                                                                 |                                    |         |               |                            |                                  |                                      |                     | 321 049 000                                    | 23 325 000                                           | 344 374 000            |

| Art.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | DESIGNATION<br><br>—<br><br>A A N W I J Z I N G | Barème<br><br>—<br><br>Weddeschaal |      | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief |                                  |                                        | Evaluation — Raming |                                                |                                                      |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|------|---------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 | N°<br>—<br>N°                      | Min. |               | Max.                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdelijk personeel | Total<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |                                    |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |
| <div>Augmentation au 1<sup>er</sup> juillet 1974 (2 %). — <i>Verhoging op 1 juli 1974</i><br/>(2 %) ... .. 6 421 000 467 000 6 888 000</div> <div>Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i> ... .. 15 000 000 1 548 000 16 548 000</div> <div>Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i> ... .. 4 000 000 — 4 000 000</div> <div>Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i> . ... .. 4 000 000 356 000 4 356 000</div> <div>Recrutements : — <i>Aanwervingen</i> :</div> <div><div>a) en cours d'exécution. — <i>in uitvoering</i> ... .. 11 625 000 — 11 625 000</div><div>b) de remplacement. — <i>vervanging</i> ... .. 1 839 000 — 1 839 000</div></div> <div>Mobilité. — <i>Mobiliteit</i> . ... .. 2 910 000 — 2 910 000</div> <div>Majoration. — <i>Verhoging</i> ... .. 112 414 000 7 715 000 120 129 000</div> <div>Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> ... .. 479 258 000 33 411 000 512 669 000</div> <div>Réduction pour départs prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen</i> ... .. - 3 173 000 — - 3 173 000</div> <div>Majoration. — <i>Verhoging</i> ... .. - 1 014 000 — - 1 014 000</div> <div>Totaux A. — <i>Totalen A</i> ... .. 475 071 000 33 411 000 508 482 000</div> <div>Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor hogere functies</i> . ... .. 1 797 000 — 1 797 000</div> <div>Allocations pour fonctions spéciales. — <i>Toelagen voor bijzondere functies</i> . ... .. 185 000 — 185 000</div> <div>Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ... .. 3 820 000 908 000 4 728 000</div> <div>Majoration. — <i>Verhoging</i> ... .. 633 000 — 633 000</div> <div>Totaux B. — <i>Totalen B</i> ... .. 6 435 000 908 000 7 343 000</div> <div>Total (A + B) : Salaire proprement dit ... .. F 481 506 000 34 319 000 515 825 000</div> <div>Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.</div> <div>Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... .. 20 831 000 3 469 000 24 300 000</div> <div>Allocations familiales. — <i>Kinderbijslag</i> ... .. 15 622 000 754 000 16 376 000</div> <div>Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i> ... .. 820 000 170 000 990 000</div> <div>Indemnités pour frais de funérailles. — <i>Vergoedingen voor begrafenis-kosten</i> . ... .. 700 000 — 700 000</div> <div>Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> ... .. 700 000 200 000 900 000</div> <div>Majoration. — <i>Verhoging</i> ... .. 709 000 118 000 827 000</div> <div>Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i> ... 39 382 000 4 711 000 44 093 000</div> <div>Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i> ... .. F 9 920 000 3 770 000 13 690 000</div> <div>Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ... .. 530 808 000 42 800 000 573 608 000</div> |                                                 |                                    |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |

## MAJORATION — VERHOGING (131,95 — 234,59).

|    |                             |             |
|----|-----------------------------|-------------|
| 1. | 130 055 000 — 120 129 000 = | + 9 926 000 |
| 2. | 1 098 000 — 1 014 000 =     | — 84 000    |
| 3. | 686 000 — 633 000 =         | 53 000      |
| 4. | 896 000 — 827 000 =         | 69 000      |

+ 10 048 000 — 84 000  
+ 9 964 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| Art.  | DESIGNATION<br><br>—<br><br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Barème<br><br>—<br><br>Weddeschaal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                         | Cadre — Kader                                                                                                                                                   | Effectif<br>—<br>Effectief                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Evaluation — Raming |                                                |                                                      |                        |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | N°<br>—<br>N°                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Min.                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | Max.                                                                                                                                                            | Ag. définitifs<br>Vast personeel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Total<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                     |                                                |                                                      |                        |
| 11.03 | A. — SERVICES PERMANENTS.<br>VASTE DIENSTEN.<br><br>4. Conseil d'Etat.<br>Raad van State.<br><br>Premier président. — Eerste voorzitter . . .<br>Président. — Voorzitter . . . . .<br>Auditeur général. — Auditeur-generaal . . .<br>Président de Chambre. — Kamervoorzitter .<br>Conseiller d'Etat. — Staatsraad . . . . .<br>Greffier en chef. — Hoofdgriffier . . . . .<br>Auditeur général adjoint. — Adjunct-auditeur-generaal . . . . .<br>Premier auditeur. — Eerste auditeur . . . .<br>Premier référendaire. — Eerste referendaris .<br>Auditeur. — Auditeur . . . . .<br>Auditeur adjoint. — Adjunct-auditeur . . .<br>Référendaire. — Referendaris . . . . .<br>Référendaire adjoint. — Adjunct-referendaris . . . . .<br>Assesseur minier. — Bijzitter in mijnzaken . . .<br>Greffier de section. — Afdelingsgriffier . . .<br>Assesseur. — Bijzitter . . . . .<br>Secrétaire en chef. — Hoofdsecretaris . . . .<br>Greffier. — Griffier . . . . .<br>Secrétaire. — Secretaris . . . . .<br>Attaché ou Premier attaché ou Conseiller linguistique ou Premier conseiller linguistique (carrière plane). — Attaché of Eerste attaché of Taaladviseur of Eerste taaladviseur (vlakke loopbaan) . . . . .<br>Premier secrétaire adjoint. — Eerste adjunct-secretaris . . . . .<br>Secrétaire administratif. — Administratief secretaris . . . . .<br>Secrétaire adjoint. — Adjunct-secretaris . . .<br>Rédacteur. — Opsteller . . . . .<br>Secrétaire de section. — Afdelingssecretaris .<br>Commis-chef. — Hoofdklerk . . . . .<br>Premier commis-sténodactylographe. — Eerste klerk stenotypist(e) . . . . .<br>Commis principal. — Eerste klerk . . . . .<br>Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypist(e) . . . . .<br>Commis. — Klerk . . . . .<br>Commis-dactylographe. — Klerk-typist(e) . . .<br>Agent en chef. — Hoofdbeampte . . . . .<br>Téléphoniste. — Telefonist . . . . . | 923 500—1 123 300<br>902 720—1 092 000<br>861 120—1 060 800<br>777 920— 977 600<br>736 320— 936 000<br>736 320— 936 000<br>777 920— 977 600<br>736 320— 936 000<br>736 320— 936 000<br>603 200— 915 200<br>457 600— 769 600<br>603 200— 915 200<br>457 600— 769 600<br>—<br>457 600— 769 600<br>368 160— 468 000<br>11/6 380 640— 544 440<br>341 120— 497 120<br>10/2 278 720— 439 038<br>11/3<br>13/2<br>14/1<br>15/1 293 280— 728 000<br>25/1 258 336— 385 632<br>25/1 258 336— 385 632<br>22/4 193 440— 312 000<br>20/1 156 000— 274 560<br>34/3 200 928— 275 184<br>34/1 174 720— 248 976<br>32/4 155 376— 224 640<br>32/1 143 520— 212 784<br>30/2 140 400— 209 664<br>30/1 137 280— 206 544<br>30/1 137 280— 206 544<br>44/1 160 992— 198 432<br>42/1 133 536— 170 976 | 1<br>1<br>1<br>4<br>12<br>1<br>1<br>1<br>8<br>2<br>29<br>4<br>1<br>1<br>10<br>1<br>5<br>4<br>8<br>2<br>2<br>3<br>2<br>2<br>15<br>2<br>1 | 1<br>1<br>1<br>4<br>12<br>1<br>1<br>1<br>8<br>2<br>28<br>4<br>—<br>1<br>10<br>1<br>5<br>4<br>9<br>1<br>—<br>2<br>4<br>1<br>—<br>—<br>1<br>5<br>2<br>6<br>2<br>— | 1<br>1<br>1<br>4<br>12<br>1<br>1<br>1<br>8<br>2<br>28<br>4<br>—<br>1<br>10<br>1<br>5<br>4<br>9<br>1<br>—<br>2<br>4<br>1<br>—<br>—<br>1<br>5<br>2<br>6<br>2<br>— | 1 123 200<br>1 092 000<br>1 060 800<br>3 910 400<br>10 976 350<br>936 000<br>977 600<br>7 488 000<br>1 872 000<br>—<br>22 796 000<br>—<br>3 038 640<br>—<br>457 600<br>4 667 520<br>544 440<br>2 485 600<br>1 568 528<br>4 996 756<br>298 272<br>—<br>597 792<br>666 432<br>2 387 424<br>248 976<br>935 536<br>984 080<br>310 752<br>559 728<br>930 120<br>396 864<br>— | —<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>— |                     |                                                |                                                      |                        |

[illegible]

| Art. | DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                        | Barème<br>—<br>Weddeschaal            |      | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief |                                  |                                      | Evaluation — Raming |                                                |                                                      |                        |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------|---------------|----------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
|      |                                                                                                                       | N <sup>o</sup><br>—<br>N <sup>r</sup> | Min. |               | Max.                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel | Total<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
|      |                                                                                                                       |                                       |      |               |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |
|      | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..                                                                        |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 3 442 000           | 270 000                                        | 3 712 000                                            |                        |
|      | Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> . ... ..                                                             |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 2 372 000           | 25 000                                         | 2 397 000                                            |                        |
|      | Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> . ... ..                                                       |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 100 000             | 25 000                                         | 125 000                                              |                        |
|      | Indemnités pour frais de funérailles. — <i>Vergoedingen voor begrafenis-<br/>kosten</i> ... ..                        |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 110 000             | —                                              | 110 000                                              |                        |
|      | Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidson-<br/>gevallen</i> . ... ..                     |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 200 000             | 50 000                                         | 250 000                                              |                        |
|      | Majoration. — <i>Verhoging</i> ... ..                                                                                 |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 352 000             | 95 000                                         | 447 000                                              |                        |
|      | Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen ... ..                                                    |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 6 576 000           | 465 000                                        | 7 041 000                                            |                        |
|      | Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgevers-<br/>bijdragen aan sociale verzekeringen</i> ... .. |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 1 824 000           | 212 000                                        | 2 036 000                                            |                        |
|      | Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ... ..                                                                     |                                       |      |               |                            |                                  |                                      | 125 430 000         | 3 902 000                                      | 129 332 000                                          |                        |

## MAJORATION — VERHOGING (131,95 à 134,59).

|    |                           |            |         |
|----|---------------------------|------------|---------|
| 1. | 31 373 000 — 28 978 000 = | +2 395 000 |         |
| 2. | 164 000 — 151 000 =       |            | —13 500 |
| 3. | 141 000 — 130 000 =       | + 11 000   |         |
| 4. | 484 000 — 447 000 =       | + 37 000   |         |
|    |                           | +2 444 000 | —13 000 |
|    |                           | +2 430 000 |         |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| Art.  | DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Barème<br>—<br>Weddeschaal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief |                                  |                                      | Evaluation — Raming |                                                |                                                      |                        |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|----------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | N°<br>—<br>Nr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Min. |               | Max.                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel | Total<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |               |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |
| 11.03 | A. SERVICES PERMANENTS<br>VASTE DIENSTEN<br><br>5. Commission permanente<br>de contrôle linguistique<br>Vaste Commissie voor taaltoezicht<br><br>Président. — Voorzitter ... ..<br>Inspecteur général. — Inspecteur-generaal ..<br>Conseiller. — Adviseur ... ..<br>Traducteur-réviseur ou Traducteur-réviseur<br>principal ou Traducteur-directeur (carrière<br>plane). — Vertaler-revisor of Eerste verta-<br>ler-revisor of Vertaler-directeur (vlakke<br>loopbaan) ... ..<br>Secrétaire d'administration. — Bestuurssecre-<br>taris ... ..<br>Interprète-traducteur. — Tolk-vertaler ...<br>Secrétaire administratif. — Administratief<br>secretaris ... ..<br>Traducteur ou Traducteur principal ou Tra-<br>ducteur-chef (carrière plane. — Vertaler<br>of Eerste vertaler of Hoofdvertaler (vlakke<br>loopbaan) ... ..<br>Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef ...<br>Secrétaire de direction ou Secrétaire princi-<br>pal de direction (carrière plane). — Direc-<br>tiesecretaris of Eerstaanwezend directiese-<br>cretaris (vlakke loopbaan) ... ..<br>Rédacteur. — Opsteller ... ..<br>Commis principal. — Eerste klerk ... ..<br>Commis-sténodactylographe. — Klerk-steno-<br>typist(e) ... ..<br>Commis-dactylographe. — Klerk-typist(e) ..<br>Commis. — Klerk ... ..<br>Expéditionnaire. — Expeditionair ... ..<br>Dactylographe. — Typist(e) ... ..<br>Téléphoniste. — Telefonist ... ..<br>Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaarder<br><br>Totaux. — Totalen ...<br><br>Personnel de maîtrise,<br>gens de métier et de service<br>Meesters-, vak en dienstpersoneel<br>Ouvrier semi-qualifié. — Halfgeschoold<br>werkman ... ..<br><br>Totaux. — Totalen ... .. | — 736 320 — 936 000<br>15/1 522 080 — 728 000<br>13/2 366 912 — 572 832<br><br>10/1<br>11/3<br>13/2 268 320 — 572 832<br><br>10/1 268 320 — 428 688<br>25/2 272 064 — 399 360<br>23/1 209 040 — 327 600<br><br>22/2<br>24/1<br>25/1 175 968 — 385 632<br>22/4 187 200 — 312 000<br><br>22/4<br>21/2<br>22/4 173 472 — 312 000<br>20/1 156 000 — 274 560<br>32/1 143 520 — 212 784<br><br>30/2 140 400 — 209 664<br>30/1 137 280 — 206 544<br>30/1 137 280 — 206 544<br>42/1 133 536 — 170 976<br>42/1 133 536 — 170 976<br>42/1 133 536 — 170 976<br>41/1 129 792 — 164 736<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br> |      |               |                            |                                  |                                      |                     |                                                |                                                      |                        |

(°) Non fixé.

(°) Niet bepaald.

| Art. | DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                  | Barème<br>—<br>Weddeschaal |      | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief |                                  |                                        | Evaluation — Raming |                                                |                                                      |                        |            |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------|---------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|------------|
|      |                                                                                                                 | N°<br>N°                   | Min. |               | Max.                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdelijk personeel | Total<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |            |
|      |                                                                                                                 |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |            |
|      | Personnel auxiliaire<br>Hulppersoneel                                                                           |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |            |
|      | Nettoyeuses. — Schoonmaaksters ... ..                                                                           |                            |      |               |                            | —                                | —                                      | 5                   | 5                                              | —                                                    | 491 520                | 491 520    |
|      | Totaux. — Totalen ... ..                                                                                        |                            |      |               |                            | —                                | —                                      | 5                   | 5                                              | —                                                    | 491 520                | 491 520    |
|      | Totaux généraux. — Algemene totalen ...                                                                         |                            |      |               |                            | 31                               | 26                                     | 19                  | 45                                             | 8 878 786                                            | 3 026 376              | 11 905 162 |
|      | Totaux des traitements barémiques (arron-<br>dis). — Totalen der baremabezoldigingen<br>(afgerond) ... ..       |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 8 879 000                                            | 3 027 000              | 11 906 000 |
|      | Augmentation au 1 <sup>er</sup> juillet 1974 (2 %). — Verhoging op 1 juli 1974<br>(2 %) ... ..                  |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 178 000                                              | 61 000                 | 239 000    |
|      | Allocation de fin d'année. — Eindejaarstoelage ... ..                                                           |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 505 000                                              | 145 000                | 650 000    |
|      | Promotions de grade — Bevorderingen in graad ... ..                                                             |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 40 000                                               | —                      | 40 000     |
|      | Augmentations barémiques. — Weddeverhogingen ... ..                                                             |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 146 000                                              | 32 000                 | 178 000    |
|      | Majoration. — Verhoging ... ..                                                                                  |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 3 085 000                                            | 1 022 000              | 4 107 000  |
|      | Sous-totaux. — Subtotalen ... ..                                                                                |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 12 833 000                                           | 4 287 000              | 17 120 000 |
|      | Réduction pour départs prévisibles. — Vermindering voor voorziene<br>uitdiensttredingen ... ..                  |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | —                                                    | —                      | —          |
|      | Majoration — Verhoging ... ..                                                                                   |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | —                                                    | —                      | —          |
|      | Totaux A. — Totalen A ... ..                                                                                    |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 12 833 000                                           | 4 287 000              | 12 120 000 |
|      | Allocations pour fonctions supérieures — Toelagen voor hogere func-<br>ties ... ..                              |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 280 000                                              | —                      | 280 000    |
|      | Allocations de foyer et de résidence. — Haard-, en standplaatstoela-<br>gen ... ..                              |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 82 000                                               | 66 000                 | 148 000    |
|      | Majoration. — Verhoging ... ..                                                                                  |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 116 000                                              | 21 000                 | 137 000    |
|      | Totaux B. — Totalen B ... ..                                                                                    |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 478 000                                              | 87 000                 | 565 000    |
|      | Total (A + B) : Salaire proprement dit ... .. F                                                                 |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 13 311 000                                           | 4 374 000              | 17 685 000 |
|      | Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.                                                                                |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |            |
|      | Pécule de vacances. — Verlofgeld ... ..                                                                         |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 552 000                                              | 316 000                | 868 000    |
|      | Allocations familiales. — Kinderbijslagen ... ..                                                                |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 162 000                                              | 35 000                 | 197 000    |
|      | Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen ... ..                                                          |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 25 000                                               | 10 000                 | 35 000     |
|      | Indemnités pour frais de funérailles. — Vergoedingen voor begrafe-<br>niskosten ... ..                          |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 10 000                                               | —                      | 10 000     |
|      | Indemnités pour accidents du travail — Vergoedingen voor arbeidson-<br>gevallen ... ..                          |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 12 000                                               | 7 000                  | 19 000     |
|      |                                                                                                                 |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 119 000                                              | 26 000                 | 145 000    |
|      | Total : Allocations directes ... .. F                                                                           |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 880 000                                              | 394 000                | 1 274 000  |
|      | Totaal : Directe toelagen.                                                                                      |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |            |
|      | Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgevers-<br>bijdragen aan sociale verzekeringen ... .. F |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 285 000                                              | 565 000                | 850 000    |
|      | Total général. — Algemeen totaal ... .. F                                                                       |                            |      |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                | 14 476 000                                           | 5 333 000              | 19 809 000 |

MAJORATION — VERHOGING (131,95 à 134,59).

1. 4 447 000 — 4 107 000 = + 340 000
2. 125 000 — 116 000 = + 9 000
3. 128 000 — 119 000 = + 9 000

+ 358 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| Art.  | DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                   | Barème<br>—<br>Weddeschaal |                   | Administration centrale<br>Hoofdbestuur |                      | Gouvernements provinciaux<br>Provinciale gouvernementen |                      | Conseil d'Etat<br>Raad van State |                      | Totaux<br>Totalen     |                      |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------|-----------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
|       |                                                                                                                  |                            |                   |                                         |                      |                                                         |                      |                                  |                      |                       |                      |
|       |                                                                                                                  | N°<br>N°                   | Min.    Max.      | Effectif<br>Effectief                   | Evaluation<br>Raming | Effectif<br>Effectief                                   | Evaluation<br>Raming | Effectif<br>Effectief            | Evaluation<br>Raming | Effectif<br>Effectief | Evaluation<br>Raming |
| 11.03 | B. — AGENTS EN DISPONIBILITE.<br>B. — TER BESCHIKKING GESTELD<br>PERSONEEL.                                      |                            |                   |                                         |                      |                                                         |                      |                                  |                      |                       |                      |
|       |                                                                                                                  | 22/3                       |                   |                                         |                      |                                                         |                      |                                  |                      |                       |                      |
|       | Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..                                                             | 22/4                       | 175 968 — 312 000 | 1                                       | 150 508              | 1                                                       | 155 310              | —                                | —                    | 2                     | 305 818              |
|       | Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..                                                                             | 20/1                       | 156 000 — 274 560 | —                                       | —                    | 1                                                       | 147 200              | —                                | —                    | 1                     | 147 200              |
|       | Secrétaire de section. — <i>Afdelingssecretaris</i> ... ..                                                       | 34/2                       | 183 456 — 257 712 | —                                       | —                    | —                                                       | —                    | 1                                | 155 880              | 1                     | 155 880              |
|       | Commis-chef — <i>Hoofdklerk</i> ... ..                                                                           | 34/1                       | 174 720 — 248 976 | —                                       | —                    | 1                                                       | 139 480              | —                                | —                    | 1                     | 139 480              |
|       | Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> ... ..                                                               | 42/1                       | 133 536 — 170 976 | —                                       | —                    | 1                                                       | 62 460               | —                                | —                    | 1                     | 62 460               |
|       | Agent opératif. — <i>Operatief agent</i> ... ..                                                                  | 42/X                       | 139 776 — 177 216 | 1                                       | 79 872               | —                                                       | —                    | —                                | —                    | 1                     | 79 872               |
|       | Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                                                                  |                            |                   | 2                                       | 230 380              | 4                                                       | 504 450              | 1                                | 155 880              | 7                     | 890 710              |
|       | Prévision pour mise en disponibilité — <i>Raming voor indisponibiliteitsstelling</i> ... ..                      |                            |                   |                                         | 100 000              |                                                         | 100 000              |                                  | 100 000              |                       | 300 000              |
|       | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..                                                                   |                            |                   |                                         | 33 000               |                                                         | 66 000               |                                  | 17 000               |                       | 116 000              |
|       | Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen voor sociale verzekeringen</i> ... .. |                            |                   |                                         | 12 000               |                                                         | 26 000               |                                  | 8 000                |                       | 46 000               |
|       | Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i> ... ..                                                     |                            |                   |                                         | 15 000               |                                                         | 31 000               |                                  | 9 000                |                       | 55 000               |
|       | Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                                                                  |                            |                   |                                         | 390 380              |                                                         | 727 450              |                                  | 289 880              |                       | 1 407 710            |
|       | Majoration. — <i>Verhoging</i> ... ..                                                                            |                            |                   |                                         | 77 000               |                                                         | 162 000              |                                  | 50 000               |                       | 289 000              |
|       | Totaux généraux (arrondi). — <i>Algemene totalen (afgerond)</i> ... ..                                           |                            |                   | 2                                       | 468 000              | 4                                                       | 890 000              | 1                                | 340 000              | 7                     | 1 698 000            |

### **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Barème<br>—<br>Weddeschaal            |         | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief |                                  |                                        | Evaluation — Raming |                                                |                                                      |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------|---------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | N <sup>o</sup><br>—<br>N <sup>r</sup> | Min.    |               | Max.                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdelijk personeel | Total<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaux<br>—<br>Totalen |
| 11.03<br>C. — SERVICES TEMPORAIRES.<br>TIJDELIJKE DIENSTEN.<br><br>3. Gouvernements provinciaux<br>et commissariats d'arrondissement.<br>Provinciale gouvernementen<br>en arrondissementscommissariaten.<br><br>Chef de Cabinet, Chef de Cabinet adjoint,<br>Attaché de Cabinet. — Kabinetschef,<br>Adjunct-Kabinetschef, Kabinetsattaché ...<br><br>Totaux (arrondis). — Totalen (afgerond). | 11/3                                  | 293 280 | — 467 064     | 9                          | —                                | 9                                      | 9                   | —                                              | 4 227 184                                            | 4 227 184              |
| Allocation de fin d'année. — Eindejaarstoelage ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                       |         |               | 9                          | —                                | 9                                      | 9                   | —                                              | 174 000                                              | 174 000                |
| Pécule de vacances. — Verlofgeld ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                       |         |               | —                          |                                  |                                        |                     | —                                              | 191 000                                              | 191 000                |
| Allocations familiales. — Kinderbijslagen . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                       |         |               | —                          |                                  |                                        |                     | —                                              | 103 000                                              | 103 000                |
| Contribution patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen voor sociale verzekeringen ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                       |         |               | —                          |                                  |                                        |                     | —                                              | 350 000                                              | 350 000                |
| Totaux. — Totalen ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                       |         |               | —                          |                                  |                                        |                     | —                                              | 5 045 000                                            | 5 045 000              |
| Majoration. — Verhoging ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                       |         |               | —                          |                                  |                                        |                     | —                                              | 1 414 000                                            | 1 414 000              |
| Totaux. — Totalen ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                       |         |               | —                          |                                  |                                        |                     | —                                              | 6 459 000                                            | 6 459 000              |
| MAJORATION — VERHOGING (131,95 à 134,59).<br>1 531 000 — 1 414 000 = +117 000.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                       |         |               |                            |                                  |                                        |                     |                                                |                                                      |                        |



**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1974-1975.

ZITTING 1974-1975.

**BUDGET**  
du Ministère de l'Intérieur  
pour l'année budgétaire 1975.

**BEGROTING**  
van het Ministerie van Binnenlandse Zaken  
voor het begrotingsjaar 1975.

**ANNEXE.**

**BIJLAGE.**

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public  
pour l'année 1975.

Budgettaire voorzieningen van de instellingen  
van openbaar nut voor het jaar 1975.

**TABLE DES MATIERES.**

**INHOUDSTAFEL.**

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut (IMALSO). 2

Pages.

Intercommunale Maatschappij van de linker Scheldeoever  
(IMALSO) . . . . . 2

Bladz.

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut (IMALSO).  
Intercommunale Maatschappij van de Linker Scheldeoever (IMALSO).

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                                   | L I B E L L E S                                                                                                                                                      | 1975<br>par article<br>—<br>per artikel | 1974<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1973<br>effectuées<br>—<br>gedane | T E K S T E N                                                                                                                                                             | Art.   |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41.                           |                                                                                                                                                                      |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 41.                                                                                                                                                             |        |
| 411.01                                 | Produit de ventes . . . . .                                                                                                                                          | 25 000                                  | 20 000                                       | 28 275                            | Opbrengst van verkopen . . . . .                                                                                                                                          | 411.01 |
| 02                                     | Produit de ventes de terrains rachetés . . . . .                                                                                                                     | 2 410                                   | 1 000                                        | 1 304                             | Verkoop van wederingekochte gronden . . . . .                                                                                                                             | 02     |
| 03                                     | Produit de prestations . . . . .                                                                                                                                     | 120                                     | 120                                          | 165                               | Opbrengst van prestaties . . . . .                                                                                                                                        | 03     |
| 05                                     | Récupération de paiements indus . . . . .                                                                                                                            | 2                                       | 2                                            | —                                 | Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen . . . . .                                                                                                             | 05     |
| 06                                     | Produit des locations et indemnités d'usage . . . . .                                                                                                                | 6 364                                   | 6 169                                        | 6 460                             | Opbrengst van verhuringen en gebruiksvergoedingen . . . . .                                                                                                               | 06     |
| 07                                     | Produit des redevances : . . . . .                                                                                                                                   |                                         |                                              |                                   | Opbrengst van retributies : . . . . .                                                                                                                                     | 07     |
|                                        | a) redevances « St.-Annatunnel » . . . . .                                                                                                                           | 60                                      | 54                                           | 41                                | a) retributies St.-Annatunnel; . . . . .                                                                                                                                  |        |
|                                        | b) redevances bassin pour yachts . . . . .                                                                                                                           | 1 980                                   | 1 537                                        | 1 504                             | b) retributies jachthaven . . . . .                                                                                                                                       |        |
|                                        | c) redevances rive gauche . . . . .                                                                                                                                  | 324                                     | 511                                          | 422                               | c) retributies linkeroever; . . . . .                                                                                                                                     |        |
|                                        | d) permis de pêche et de chasse . . . . .                                                                                                                            | 266                                     | 141                                          | 140                               | d) vergunningen van visserij en jacht . . . . .                                                                                                                           |        |
| 08                                     | Recettes de transferts . . . . .                                                                                                                                     | 300                                     | 150                                          | 269                               | Ontvangsten van overdrachten . . . . .                                                                                                                                    | 08     |
| 09                                     | Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers . . . . .                                                                                          | 40                                      | 10                                           | 28                                | Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden . . . . .                                                                            | 09     |
| 412.01                                 | Recettes de publications et de publicité : « St.-Annatunnel », par l'intermédiaire du Bureau des Domaines . . . . .                                                  | 53                                      | 48                                           | 63                                | Ontvangsten van publicaties en van publiciteit : St.-Annatunnel door tussenkomst van het Kantoor der Domeinen . . . . .                                                   | 412.01 |
| 02                                     | Panneaux publicitaires . . . . .                                                                                                                                     | 10                                      | 10                                           |                                   | Kadervakken . . . . .                                                                                                                                                     | 02     |
| 03                                     | Divers . . . . .                                                                                                                                                     | 10                                      | 10                                           |                                   | Allerlei . . . . .                                                                                                                                                        | 03     |
| 413.01                                 | Intérêts sur placements . . . . .                                                                                                                                    | 9 345                                   | 8 795                                        | 12 081                            | Interesten op beleggingen . . . . .                                                                                                                                       | 413.01 |
| 02                                     | Revenus du portefeuille-titres . . . . .                                                                                                                             | 390                                     | 390                                          | 390                               | Interesten op de effectenportefeuille . . . . .                                                                                                                           | 02     |
| 414.03                                 | Ristournes, primes d'assurance et divers . . . . .                                                                                                                   | 26                                      | 20                                           | 127                               | Restorno's, verzekeringspremies en allerlei . . . . .                                                                                                                     | 414.03 |
| 04                                     | Indemnités pour rupture de contrat et options . . . . .                                                                                                              | 44                                      | 81                                           | 80                                | Vergoedingen voor contractbreuken en optievergoedingen . . . . .                                                                                                          | 04     |
| 415.01                                 | Vente de carburants bassin pour yachts . . . . .                                                                                                                     | 210                                     | 210                                          | 197                               | Verkoop brandstoffen jachthaven . . . . .                                                                                                                                 | 415.01 |
| Totaux pour le chapitre 41.            |                                                                                                                                                                      | 46 954                                  | 39 258                                       | 51 546                            | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                                                                                                |        |
| CHAPITRE 43.                           |                                                                                                                                                                      |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 43.                                                                                                                                                             |        |
| 430.04                                 | Matériel . . . . .                                                                                                                                                   | 30                                      | 10                                           | 130                               | Materieel . . . . .                                                                                                                                                       | 430.04 |
| Totaux pour le chapitre 43.            |                                                                                                                                                                      | 30                                      | 10                                           | 130                               | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                                                                                                                |        |
| CHAPITRE 44.                           |                                                                                                                                                                      |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 44.                                                                                                                                                             |        |
| 444.04                                 | Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel . . . . .                                                                                              | —                                       | 9                                            | 17                                | Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel . . . . .                                                                                            | 444.04 |
| Totaux pour le chapitre 44.            |                                                                                                                                                                      | —                                       | 9                                            | 17                                | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                                                                                                                |        |
| CHAPITRE 45.                           |                                                                                                                                                                      |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 45.                                                                                                                                                             |        |
| 450.01                                 | Interventions de l'Etat : — à fonds perdus . . . . .                                                                                                                 | 63 501                                  | 56 388                                       | 55 201                            | Tussenkomsten van de Staat : — niet terugvorderbaar . . . . .                                                                                                             | 450.01 |
| 02                                     | Recettes de précompte immobilier et droits d'enregistrement, perçus par l'Etat et les provinces d'Anvers et de Flandre orientale et à restituer à l'IMALSO . . . . . | 52 125                                  | 41 018                                       | 63 669                            | Ontvangsten van onroerende voorheffing en registratierechten geheven door de Staat en de provincies Antwerpen en Oost-Vlaanderen en terug te betalen aan IMALSO . . . . . | 02     |
| Totaux pour le chapitre 45.            |                                                                                                                                                                      | 115 626                                 | 97 406                                       | 118 870                           | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                                                                                                |        |
| Totaux pour les recettes propres.      |                                                                                                                                                                      | 162 610                                 | 136 683                                      | 170 563                           | Totalen voor de eigen ontvangsten.                                                                                                                                        |        |
| CHAPITRE 49.<br>(Recettes pour ordre.) |                                                                                                                                                                      |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 49.<br>(Ontvangsten voor orde.)                                                                                                                                 |        |
| 490.01                                 | Versement de garanties, d'arrhes, etc. . . . .                                                                                                                       | 25                                      | 25                                           | 100                               | Stortingen voor waarborgen, borgsommen, enz. . . . .                                                                                                                      | 490.01 |
| 05                                     | Recettes diverses pour ordre . . . . .                                                                                                                               | 400                                     | 400                                          | 248                               | Allerlei ontvangsten voor orde . . . . .                                                                                                                                  | 05     |
| Totaux pour le chapitre 49.            |                                                                                                                                                                      | 425                                     | 425                                          | 348                               | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                                                                                                |        |
| Totaux généraux pour les recettes.     |                                                                                                                                                                      | 163 035                                 | 137 108                                      | 170 911                           | Algemene totalen voor de ontvangsten.                                                                                                                                     |        |

## 5. DEPENSES.

## 5. UITGAVEN.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

| Art.                        | LIBELLES                                    | 1975<br>par article<br>per artikel | 1974<br>prévues<br>voorzien | 1973<br>réelles<br>werkelijke | T E K S T E N                               | Art.   |
|-----------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                |                                             |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 51.                               |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel de cadre :       |                                    |                             |                               | Bezoldigingen van het kaderpersoneel :      | 511.01 |
|                             | b) personnel statutaire ... ..              | 62 865                             | 49 757                      | 44 283                        | b) personeel in statutair rechtsverband.    |        |
| 02                          | Rémunérations du personnel de complé-       | 496                                | 493                         | 547                           | Bezoldigingen van het aanvullend perso-     | 02     |
|                             | ment ... ..                                 |                                    |                             |                               | neel.                                       |        |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation | 16 704                             | 12 240                      | 10 318                        | Sociale lasten voortspruitende uit de       | 04     |
|                             | sociale — part patronale . ... ..           |                                    |                             |                               | sociale wetgeving — patroonsaandeel.        |        |
| 05                          | Charges sociales extra-légales — interven-  | 164                                | 150                         | 132                           | Extra-wettelijke sociale lasten — patronale | 05     |
|                             | tion patronale ... ..                       |                                    |                             |                               | tussenkomst.                                |        |
| 06                          | Service social . ... ..                     | 222                                | 220                         | 118                           | Sociale dienst . ... ..                     | 06     |
| 08                          | Indemnités couvrant des charges réelles :   |                                    |                             |                               | Vergoedingen die werkelijke lasten dek-     | 08     |
|                             | a) vêtements professionnels ... ..          | 45                                 | 45                          | 23                            | den :                                       |        |
|                             | b) indemnité d'habillement ... ..           | 335                                | 310                         | 245                           | a) beroepskledij;                           |        |
|                             | c) indemnité de vacations ... ..            | 30                                 | 25                          | 1                             | b) kledijvergoeding;                        |        |
|                             |                                             |                                    |                             |                               | c) vakantievergoeding.                      |        |
| 512.01                      | Administrateurs ... ..                      | 312                                | 250                         | 219                           | Beheerders ... ..                           | 512.01 |
| 02                          | Membres de commissions ... ..               | 20                                 | 20                          | 6                             | Leden van commissies . ... ..               | 02     |
| 03                          | Organes de contrôle de l'Etat ... ..        | 117                                | 80                          | 20                            | Controle-organen van de Staat ... ..        | 03     |
| 513.01                      | Représentation ... ..                       | 272                                | 230                         | 236                           | Representatie . ... ..                      | 513.01 |
| 02                          | Déplacements . ... ..                       | 40                                 | 55                          | 31                            | Verplaatsingen ... ..                       | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                             | 81 622                             | 63 875                      | 56 179                        | Totalen voor hoofdstuk 51.                  |        |
| CHAPITRE 52.                |                                             |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 52.                               |        |
| 521.03                      | Entretien et réparation des locaux ... ..   | 6 605                              | 14 725                      | 3 407                         | Onderhoud en herstel van de lokalen ...     | 521.03 |
|                             | a) Entretien et réparation du matériel et   |                                    |                             |                               | a) Onderhoud en herstel van materieel en    |        |
|                             | du mobilier ... ..                          | 3 324                              | 3 656                       | 2 628                         | meubilaire;                                 |        |
|                             | b) Entretien et réparation des véhicules    | 682                                | 682                         | 204                           | b) Onderhoud en herstel van motorvoer-      |        |
|                             | automoteurs, propriété de l'organisme.      | 400                                | 400                         | 284                           | tuigen, eigendom van de instelling;         |        |
| 05                          | c) Huile et essence ... ..                  | 908                                | 740                         | 710                           | c) Olie en benzine.                         |        |
| 07                          | Assurances ... ..                           | 497                                | 450                         | 392                           | Verzekeringen . ... ..                      | 05     |
|                             | a) Combustibles ... ..                      | 4 345                              | 3 940                       | 3 846                         | a) Brandstoffen ... ..                      | 07     |
|                             | b) Energie électrique ... ..                | 376                                | 372                         | 328                           | b) Elektrische energie;                     |        |
|                             | c) Eau ... ..                               | 10                                 | 10                          | 2                             | c) Water;                                   |        |
|                             | d) Gaz ... ..                               |                                    |                             |                               | d) Gas.                                     |        |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quel-          |                                    |                             |                               | Allerhande bureelonkosten :                 | 522.01 |
|                             | conques :                                   |                                    |                             |                               |                                             |        |
|                             | a) fournitures de bureau . ... ..           | 384                                | 350                         | 318                           | a) bureelbenodigingen;                      |        |
|                             | b) affranchissements . ... ..               | 34                                 | 25                          | 27                            | b) frankieerkosten;                         |        |
|                             | c) téléphone et télégraphe ... ..           | 76                                 | 74                          | 67                            | c) telefoon en telegraaf.                   |        |
|                             | d) documentation (journaux et périodi-      | 35                                 | 30                          | 21                            | d) documentatie (dagbladen en tijd-         |        |
|                             | ques) ... ..                                | 17                                 | 15                          | 8                             | schriften);                                 |        |
|                             | e) contributions diverses . ... ..          | 1                                  | 1                           | 1                             | e) diverse bijdragen;                       |        |
|                             | f) pourboires et étrennes . ... ..          | 6                                  | 5                           | 8                             | f) drinkgeld en nieuwjaarsfooiën;           |        |
|                             | g) menues dépenses de matériel de           | 30                                 | 35                          | 10                            | g) klein bureelmaterieel;                   |        |
|                             | bureau ... ..                               | 4                                  | 10                          | 1                             | h) bank- en P.C.R.-kosten;                  |        |
|                             | h) frais de banque et C.C.P. . ... ..       | 10                                 | 10                          | 3                             | i) fiscale zegels;                          |        |
|                             | i) timbres fiscaux ... ..                   |                                    |                             |                               | j) diversen.                                |        |
|                             | j) divers ... ..                            |                                    |                             |                               |                                             |        |
| 523.01                      | Frais généralement quelconques de publi-    |                                    |                             |                               | Allerhande kosten van publikaties, propa-   | 523.01 |
|                             | cations, propagande et publicité :          |                                    |                             |                               | ganda en publiciteit :                      |        |
|                             | a) publicité vente terrains ... ..          | 100                                | 100                         | 25                            | a) publiciteit verkoop gronden;             |        |
|                             | b) rapports annuels ... ..                  | 75                                 | 50                          | 68                            | b) jaarverslagen;                           |        |
|                             | d) adjudications et divers ... ..           | 50                                 | 50                          | 70                            | d) aanbestedingen en allerlei.              |        |
| 524.01                      | Contentieux relatif aux ventes ... ..       | 50                                 | 50                          | 19                            | Geschillen betreffende verkopen . ... ..    | 524.01 |
| 02                          | Contentieux relatif aux locations ... ..    | 50                                 | 50                          | 9                             | Geschillen betreffende verhuringen . ...    | 02     |
| 03                          | Contentieux divers ... ..                   | 20                                 | 20                          | 6                             | Geschillen betreffende allerlei ... ..      | 03     |
| 525.01                      | Intérêts sur emprunts ... ..                | —                                  | —                           | 240                           | Interesten op leningen . ... ..             | 525.01 |
| 03                          | Intérêts garantis ... ..                    | 20 741                             | —                           | —                             | Intresten garanten . ... ..                 | 03     |
| 526.04                      | Indemnités diverses à des tiers ... ..      | 81                                 | 75                          | 68                            | Diverse vergoedingen aan derden ... ..      | 526.04 |
| 527.01                      | Impôt sur le revenu (précompte immobi-      | 4 019                              | 5 490                       | 3 356                         | Belasting op het inkomen (onroerende en     | 527.01 |
|                             | lier et mobilier — non limitatif) ... ..    |                                    |                             |                               | roerende voorheffing — niet-limitatief).    |        |
| 528.01                      | Achat de carburants — bassin pour           | 210                                | 210                         | 180                           | Brandstoffen voor verkoop — jachthaven.     | 528.01 |
|                             | yachts . ... ..                             |                                    |                             |                               |                                             |        |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                             | 43 140                             | 31 625                      | 16 306                        | Totalen voor hoofdstuk 52.                  |        |

## 5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                                   | LIBELLES                                                                                      | 1975<br>par article<br>per artikel | 1974<br>prévues<br>voorzien | 1973<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                             | Art. |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------|
| CHAPITRE 53.                           |                                                                                               |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 53.                                                                       |      |
| 533.01                                 | Dépenses particulières d'aménagement des terrains de la rive gauche (non limitatif) . . . . . | 67 200                             | 65 650                      | 4 297                         | Bijzondere uitgaven van aanleg der lin- 533.01<br>kerovergronden (niet-limitatief). |      |
| 02                                     | Dépenses de transferts (non limitatif) . . . . .                                              | 300                                | 150                         | 269                           | Uitgaven van overdrachten (niet-limita- 02<br>tief).                                |      |
| 534.01                                 | Remboursement de trop-perçu . . . . .                                                         | 5                                  | 5                           | —                             | Terugbetaling van teveel geïnde gelden . . . 534.01                                 |      |
| 02                                     | Apurement de créances irrécouvrables . . . . .                                                | 5                                  | 5                           | —                             | Aanzuivering van niet-terugvorderbare 02<br>bedragen.                               |      |
| Totaux pour le chapitre 53.            |                                                                                               | 67 510                             | 65 810                      | 4 566                         | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                          |      |
| CHAPITRE 55.                           |                                                                                               |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 55.                                                                       |      |
| 550.01                                 | Immeubles (non limitatif) :                                                                   |                                    |                             |                               | Onroerende goederen (niet-limitatief) : 550.01                                      |      |
|                                        | a) rachat de terrains . . . . .                                                               | 1 000                              | 1 000                       | —                             | a) wederinkoop van gronden;                                                         |      |
|                                        | b) expropriations . . . . .                                                                   | 100                                | 100                         | —                             | b) onteigeningen.                                                                   |      |
| 03                                     | Machines :                                                                                    |                                    |                             |                               | Machines : 03                                                                       |      |
|                                        | a) machines de bureau . . . . .                                                               | 430                                | 320                         | 26                            | a) bureelmachines.                                                                  |      |
| 04                                     | Matériel . . . . .                                                                            | 500                                | 200                         | 337                           | Materieel . . . . . 04                                                              |      |
| 05                                     | Véhicules automobiles . . . . .                                                               | 2 000                              | 1 500                       | 190                           | Autovoertuigen . . . . . 05                                                         |      |
| 07                                     | Bibliothèque . . . . .                                                                        | 12                                 | 10                          | —                             | Bibliotheek . . . . . 07                                                            |      |
| 08                                     | Garanties . . . . .                                                                           | 10                                 | 10                          | 178                           | Waarborgen . . . . . 08                                                             |      |
| Totaux pour le chapitre 55.            |                                                                                               | 4 052                              | 3 140                       | 731                           | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                          |      |
| CHAPITRE 56.                           |                                                                                               |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 56.                                                                       |      |
| 560.01                                 | Amortissements d'emprunts . . . . .                                                           | —                                  | —                           | 11 300                        | Delgingen van leningen . . . . . 560.01                                             |      |
| 06                                     | Remboursement d'avances (non limitatif). . . . .                                              | 20 000                             | 15 000                      | 37 022                        | Terugbetaling van voorschotten (niet-limi- 06<br>tatief).                           |      |
| Totaux pour le chapitre 56.            |                                                                                               | 20 000                             | 15 000                      | 48 322                        | Totalen voor hoofdstuk 56.                                                          |      |
| Totaux pour les dépenses propres.      |                                                                                               | 216 324                            | 179 450                     | 126 104                       | Totalen voor de eigen uitgaven.                                                     |      |
| CHAPITRE 59.<br>(Dépenses pour ordre.) |                                                                                               |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 59.<br>(Uitgaven voor orde.)                                              |      |
| 590.01                                 | Remboursement de garanties, d'arrhes, etc. . . . .                                            | 25                                 | 25                          | 9                             | Terugbetaling van waarborgen, borgsom- 590.01<br>men, enz.                          |      |
| 05                                     | Remboursements divers . . . . .                                                               | 400                                | 400                         | 798                           | Allerlei terugbetalingen . . . . . 05                                               |      |
| Totaux pour le chapitre 59.            |                                                                                               | 425                                | 425                         | 807                           | Totalen voor hoofdstuk 59.                                                          |      |
| Totaux pour les dépenses.              |                                                                                               | 216 749                            | 179 875                     | 126 911                       | Totalen voor de uitgaven.                                                           |      |

Le déséquilibre de 53 714 000 francs sera couvert par un prélèvement sur les réserves de l'IMALSO.

Het evenwicht zal hersteld worden door een voorafneming van 53 714 000 frank op de reserven van de IMALSO.